叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 女巫催眠师(the Witch Hypnotizer) 000001

2. 女巫催眠师(the Witch Hypnotizer) 000002

3. 女巫催眠师(the Witch Hypnotizer) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

女巫催眠师(The Witch Hypnotizer)
第1/3页

[ðə; ði]
THE
这

这

[wɪtʃ] [hɪpnə'taɪzə]
WITCH **HYPNOTIZER**
巫婆 催眠师

女巫催眠师

[baɪ]
BY
经过

经过

['zenə] [ə; eɪ] . ['mɑ:r]
ZENA **A** **.** **MAHER**
泽娜 一个 . 马赫

泽娜·A·马赫

['pʌblɪʃt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ɔ:θər]
PUBLISHED **FOR** **THE** **AUTHOR**
已发布 为了 这 作者

由作者出版

[sæn] [frən'sɪskoʊ]
SAN **FRANCISCO**
SAN 旧金山

旧金山

[ðə; ði] ['bæŋkrɔft] COMPANY1892
THE **BANCROFT** **COMPANY1892**
这 班克罗夫特 COMPANY1892

班克罗夫特公司 1892

['kɑ:piraɪt] , -
COPYRIGHT **,** **1892**
版权 , -

版权所有，1892年

[baɪ]
BY
经过

经过

['zenə] [ə; eɪ] . ['mɑ:r]
ZENA **A** **.** **MAHER**
泽娜 一个 . 马赫

泽娜·A·马赫

['ɪʃu:d] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pres] [ʌv; əv]
Issued **from** **the** **Press** **of**
发布 从 这 按 的

由出版社发行

[ðə; ði] ['bæŋkrɔft] ['kʌmpəni]
THE **BANCROFT** **COMPANY**
这 班克罗夫特 公司

班克罗夫特公司

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[aɪ] .
I .
我 .

我。

[i:] .
II .
二 .

二、

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III .
三、 .

三、

[ˌaɪ 'vi:] .
IV .
第四 .

四、

[vi:] .
V .
V .

五、

['vaɪ, 'vi:] .
VI .
六年级 .

六、

[ˌvi:ˌaɪ'aɪ] .
VII .
七 .

七、

[ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
VIII .
八 .

第八章

[ˌaɪ'ɛks] .
IX .
第九章 .

九、

[eks] .
X .
X .

X.

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
XI .
十一 .

十一、

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] .
XII .
十二 .

十二、

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .
XIII .
十三 .

十三、

[ˌɛksˌaɪˈviː] .
XIV .
十四 .

十四、

[ˈɛksˈviː] .
XV .
十五 .

十五、

[ˌɛksˈviːˈaɪ] .
XVI .
十六 .

十六、

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .
XVII .
十七 .

十七、

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XVIII .
十八 .

十八、

[ˌɛksˌaɪˈɛks] .
XIX .
十九 .

十九、

[ˈeks ˈeks] .
XX .
xx .

XX.

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
XI .
十一 .

十一、

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .
XXII .
二十二 .

二十二、

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XXIII .
二十三 .

二十三、

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] .
XXIV **.**
二十四 .

二十四、

[ˌɛksˈɛksˈviː] .
XXV **.**
25 .

二十五、

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] .
XXVI **.**
26 .

二十六、

[ðə; ði] [wɪtʃ] [hɪpnəˈtaɪzə]
THE **WITCH** **HYPNOTIZER**
这 巫婆 催眠师

女巫催眠师

[ˈtʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER **I** **.**
章 我 .

第一章

[let] [ðer; ðər][biː; bi] [laɪt] .
Let **there** **be** **light** **.**
让 那里 是 光 .

要有光。

[ˈdʒenəsɪs][aɪ] , [θriː] .
Genesis **i** **,** **3** **.**
创世纪 我 , 3 .

创世记 1:3

[let] [jʊr; jər] [laɪt] [soʊ] [ʃaɪn] [bɪˈfɔːr] [men] , [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [siː] [jʊr; jər] [gʊd] [wɜːrks] ,
Let **your** **light** **so** **shine** **before** **men** **,** **that** **they** **may** **see** **your** **good** **works** **,**
让 你的 光 所以 闪耀 前 男人 , 那 他们 可能 看 你的 好的 作品 ,

你们的光也当这样照在人前，叫他们看见你们的好行为。

[ænd; ənd][ˈglɔːrɪfaɪ][jʊr; jər] [ˈfɑːðər] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn] [ˈhev(ə)n] .
and **glorify** **your** **Father** **which** **is** **in** **Heaven** **.**
和 荣耀 你的 父亲 哪个 是 在 天堂 .

荣耀你们在天上的父。

[ˈmæθjuː] [viː] , - .
Matthew **v** **,** **16** **.**
马修 v , - .

马太福音 5:16。

[ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] [ˈmeni] [ˈwɪtʃɪz] [hæv; həv] [lɪvd] [ænd; ənd][daɪd] [sɪns] [ðə; ði][wʌn]
In **the** **world** **of** **imagination** **many** **Witches** **have** **lived** **and** **died** **since** **the** **one**
在 这 世界 的 想像力 许多 女巫 有 居住地 和 死亡 自从 这 一
[ʌv; əv] [huːz] [ɪgˈzɪstəns] [ænd; ənd] [ˈwʌndɚz] [aɪ][ˌeɪ ˈem][əˈbaʊt][tuː; tə] [rɪˈleɪt] ,
of **whose** **existence** **and** **wonders** **I** **am** **about** **to** **relate** **,**
的 谁 存在 和 奇迹 我 是 关于 到 涉及 ,

在想象的世界里，自从我即将讲述的这位女巫的生平及其奇迹之后，已经有许多女巫诞生和死去。

[keɪm] [ˈɪntuː] [ˈprɑːmɪnəns] .
came **into** **prominence** **.**
来了 进入 显赫地位 .

开始崭露头角。

[ʃiː; ʃi] [lɪvd] [kwaɪt][ə'loʊn][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kɑːtɪdʒ] [ɑːn][ðə; ði]['aʊtskɜːrts][ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['sɪti][ɪn][ə'merɪkə]

She	lived	quite	alone	in	a	little	cottage	on	the	outskirts	of	a	large	city	in	America
她	居住地	相当	独自的	在	一个	小的	小屋	在	这	郊区	的	一个	大的	城市	在	美国

,

,

,

她独自一人住在美国一座大城市郊外的一间小木屋里。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ,

of	course	,
的	课程	,

当然，

[ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][ðə; ði] [friː] [sɔɪl] [prə'duːs] [ɔːl]['sɔrts] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['dʌmpɪŋ]

and	why	should	not	the	free	soil	produce	all	sorts	when	it	is	the	dumping
和	为什么	应该	不是	这	自由的	土壤	生产	全部	排序	什么时候	它	是	这	倾销

[graʊnd] [fɔːr; fər][ɔːl][kri'eɪʃ(ə)n] ?

ground	for	all	creation	?
地面	为了	全部	创建	?

既然自由的土地是万物生灵的倾倒场，那么它为什么不能孕育出各种各样的生物呢?

[ə'loʊn] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][hɜːr; hər][dɔːg][ænd; ənd] ['sevrəl] ['keɪdʒɪz][ʌv; əv][kə'nɛəriz]

Alone	,	with	the	exception	of	her	dog	and	several	cages	of	canaries
独自的	,	和	这	例外	的	她	狗	和	一些	笼子	的	金丝雀

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

除了她的狗和几笼金丝雀之外，她独自一人待在那里。

[baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [wɜːr; wər][ə; eɪ] [nuː] [dɪ'pɑːrtʃər] [ɪn][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv][pets] ,

by	the	way	,	were	a	new	departure	in	the	line	of	pets	,
经过	这	方式	,	是	一个	新的	离开	在	这	线	的	宠物	,

顺便一提，这在宠物领域是一个全新的尝试。

[fɔːr; fər][ðə; ði][oʊld] - [taɪm] ['wɪtʃɪz] [wɜːr; wər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə]['feɪvər][kæts][ænd; ənd] ['pærəts] ,

for	the	old	-	time	Witches	were	supposed	to	favor	cats	and	parrots	,
为了	这	老的	-	时间	女巫	是	据称	到	偏爱	猫	和	鹦鹉	,

[ʃiː; ʃi] [kə'mɑːndid] [ðə; ði] [rɪ'spekt] [ʌv; əv][ɔːl] ,

she	commanded	the	respect	of	all	,
她	命令	这	尊重	的	全部	,

因为旧时代的巫婆据说偏爱猫和鹦鹉，所以她赢得了所有人的尊敬。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [soʊ] ['veri] [pɪ'kjuːliər][ə'baʊt][hɜːr; hər] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɜːr; hər]

but	there	was	something	so	very	peculiar	about	her	that	some	of	her
但	那里	曾是	某物	所以	非常	奇特	关于	她	那	一些	的	她

[mɔːr] [ˌsuːpər'stɪʃəs] ['nebəz] [lʊkt] [ə'pɑːn] [ðɪs] ['wʊmən] [æz; əz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [gʊd] [wɪtʃ] .

more	superstitious	neighbors	looked	upon	this	woman	as	a	kind	of	good	Witch	.
更多的	迷信的	邻居	看起来	之上	这	女士	作为	一个	种类	的	好的	巫婆	.

但她身上有一种非常奇特的气质，以至于一些比较迷信的邻居把她看作是一位善良的女巫。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l][ə'baʊt][hɜːr; hər]['pɜːrsən(ə)l] [ə'pɪrəns] [ænd; ənd][ðə; ði]

There	was	nothing	remarkable	about	her	personal	appearance	and	the
那里	曾是	没有什么	卓越	关于	她	个人的	外貌	和	这

[pɪˌkjuːli'ærəti][wʌz; wəz][nɑːt]['vɪzəbli]['noʊtɪsəb(ə)l] .

peculiarity	was	not	visibly	noticeable	.
特点	曾是	不是	明显地	显	.

她的外貌并无特别之处，这种怪异之处也并不明显。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] ['tændʒəb(ə)l] , [bʌt; bət][æn; ən] [ˌɪndɪ'skraɪbəbl] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [geɪv] [hɜːr; hər]

It	was	nothing	tangible	,	but	an	indescribable	something	which	gave	her
它	曾是	没有什么	有形	,	但	一个	无法形容	某物	哪个	给予	她

['ɪnfluəns] ['oʊvər] ['ʌðər] [maɪndz] ,

influence	over	other	minds	,
影响	超过	其他	思想	,

那并非任何有形之物，而是一种难以言喻的东西，使她能够影响他人的思想。

[tuː; tə][bend][ðem; ðəm][tuː; tə][hɜːr; hər][wɪl] .

to	bend	them	to	her	will	.
到	弯曲	他们	到	她	将要	.

让他们屈服于她的意志。

['evri] [wʌn][felt] [ðɪs] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ɪn][hɜːr; hər] ['prez(ə)ns] ; [ə; eɪ] ['gɪvɪŋ] [ʌp][ʌv; əv][pet] ['hɑːbiz] ,

Every	one	felt	this	more	or	less	in	her	presence	;	a	giving	up	of	pet	hobbies	,
每一个	一	毛毡	这	更多的	或者较少的		在	她	在场	;	一个	给予	向上	的	宠物	爱好	,

每个人在她身边或多或少都能感受到这一点：放弃自己喜爱的爱好。

['iːv(ə)n] , [tuː; tə][hɜːr; hər][aɪ'diːəz] , [wɪtʃ] ['fɔːrtʃənətli] [wɜːr; wər] ['veri] ['lɪbərəl] .

even	,	to	her	ideas	,	which	fortunately	were	very	liberal	.
甚至	,	到	她	想法	,	哪个	幸运的是	是	非常	自由主义	.

甚至连她的想法，幸运的是，都非常开明。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ðæt] ['ɔːlsoʊ][ə'baʊt][hɜːr; hər] [ˌsɪmpə'θetɪk] ['neɪtʃər] [wɪtʃ] [ɪn'vaɪtɪd] ['kɑːnfɪdəns] ,

There	was	that	also	about	her	sympathetic	nature	which	invited	confidence	,
那里	曾是	那	还	关于	她	交感神经	自然	哪个	受邀	信心	,

她身上还有一种富有同情心的特质，让人感到信任。

[ænd; ənd] ['meni] [huː] [wɜːr; wər][nɑːt]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [kəm'pleɪnɪŋ] [faʊnd] [ðəm'selvz] , [ðeɪ] ['hɑːrdli]

and	many	who	were	not	given	to	complaining	found	themselves	,	they	hardly
和	许多	WHO	是	不是	给定	到	抱怨	成立	他们自己	,	他们	几乎

[nuː] [waɪ] ,

knew	why	,
知道	为什么	,

许多平时不爱抱怨的人发现自己也开始抱怨了，他们几乎不知道为什么。

['telɪŋ] [hɜːr; hər][ðer; ðər]['siːkrət] ['sɔrəuz] .

telling	her	their	secret	sorrows	.
讲述	她	他们的	秘密	悲伤	.

向她倾诉他们内心深处的悲伤。

[fɔːr; fər] ['jɪrz] [ðɪs] [wɪtʃ] [ɔːr] ['wʊmən] [wʌz; wəz][hɜːr'self] [ʌn'kɑːnʃəs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['paʊər] ,

For	years	this	Witch	or	woman	was	herself	unconscious	of	this	power	,
为了	年	这	巫婆	或者	女士	曾是	她自己	无意识	的	这	力量	,

多年来，这位女巫或女人自己却丝毫没有意识到这种力量。

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] ['fʊli] ['riːəlaɪzd] [ˌaɪ 'tiː] , [hɜːr; hər][wɜːrk][tuː; tə][hɜːr; hər] [ˌkɑːnʃi'enʃəs] [hɑːrt]

but	when	she	fully	realized	it	,	her	work	to	her	conscientious	heart
但	什么时候	她	完全	已实现	它	,	她	工作	到	她	尽责的	心

[wʌz; wəz][leɪd] [aʊt] ,

was	laid	out	,
曾是	铺设	出去	,

但当她完全意识到这一点时，她那颗认真负责的心所要完成的工作就此展开。

[ænd; ənd] [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][ɪn] ['duːɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [gʊd] ['pɑːsəb(ə)l] [θruː] [ðɪs] ['dʒiːniəs] [ðæt]

and	that	must	be	in	doing	all	the	good	possible	through	this	genius	that
和	那	必须	是	在	正在做	全部	这	好的	可能的	通过	这	天才	那

[wʌz; wəz][hɜːrz] .

was	hers	.
曾是	她的	.

她必须尽其所能，利用自己的天赋去行善。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd]['ɔ:lweɪz] [en'devəd] [tu:; tə][du:][hɜ:r; hər][best] ,
She had always endeavored to do her best ,
她 有 总是 努力 到 做 她 最好的 ,

她一直努力做到最好。

['evər] ['redi] [tu:; tə][lend][ə; eɪ] ['helpɪŋ] [hænd][tu:; tə]['eni][wʌn][ɪn]['trʌb(ə)l] .
ever ready to lend a helping hand to any one in trouble .
曾经 准备好 到 借 一个 帮助 手 到 任何 一 在 麻烦 .

随时准备向有困难的人伸出援手。

['tʃæptər] [i:] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[waɪl] [ə'tendɪŋ] [tu:; tə][hɜ:r; hər][bɜ:rdz][wʌn] ['mɔ:rnɪŋ] ,
While attending to her birds one morning ,
尽管 参加 到 她 鸟类 一 早晨 ,

一天早晨，她在照料鸟儿时，

[ðə; ði] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ə; eɪ] [nɑ:k] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['sʌmənz]
the Witch was interrupted by a knock at the door and a summons
这 巫婆 曾是 中断 经过 一个 敲 在 这 门 和 一个 传票
[frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['nebəz] ,
from one of her neighbors ,
从 一 的 她 邻居 ,

女巫正说着话，突然听到敲门声，原来是邻居叫她过来。

[hu:] [hæd; həd][sent][ə; eɪ][tʃaɪld][tu:; tə][æsk][ɪf] [ðɪs] [gʊd] [soʊl] [wʊd] [kʌm] ['oʊvər] .
who had sent a child to ask if this good soul would come over .
WHO 有 发送 一个 孩子 到 问 如果 这 好的 灵魂 会 来 超过 .

他派了个孩子去问这位好心人是否愿意过来。

[jes] , [ʃi:; ʃi] [wʊd] [bi:; bi][ðer; ðər][də'rektli; daɪ'rektli] .
Yes , she would be there directly .
是的 , 她 会 是 那里 直接地 .

是的，她会直接到那里。

['dɔniŋ] [hɜ:r; hər]['sɑ:mbər] ['kʌlərd] ['bɑ:nɪt] [ænd; ənd] [ʃɔ:l] [ðə; ði] [wɪtʃ] ['stɑ:rtɪd][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər]
Donning her sombre colored bonnet and shawl the Witch started for her
穿戴 她 阴沉 有色 引擎盖 和 披肩 这 巫婆 开始 为了 她
['neɪbɚz] .
neighbor's .
邻居 .

女巫戴上颜色暗沉的帽子，披上披肩，出发前往邻居家。

[ðə; ði] [ʌn'hæpi] ['lɪt(ə)l]['wʊmən] [kreivd] ['sɪmpəθi] ,
The unhappy little woman craved sympathy ,
这 不开心 小的 女士 渴望 同情 ,

这个不幸的小妇人渴望得到同情。

[ænd; ənd][hæd; həd][sent][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [hu:] [nu:] [soʊ] [wel] [haʊ][tu:; tə]['rendər][ˌaɪ 'ti:] .
and had sent for her who knew so well how to render it .
和 有 发送 为了 她 WHO 知道 所以 出色地 如何 到 使成为 它 .

于是派人去请她，因为她非常了解如何演绎这首歌。

[ʃi:; ʃi][toʊld][ðə; ði][ɔ:ft] - [rɪ'pi:tɪd] ['stɔ:ri][ʌv; əv][ə; eɪ] ['drʌŋkərdz] [waɪf] .
She told the oft - repeated story of a drunkard's wife .
她 讲述 这 经常 - 重复 故事 的 一个 醉汉的 妻子 .

她讲述了一个醉汉妻子的常见故事。

[hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [hæd; həd] [left] [hoʊm] [ðə; ði] ['priːviəs] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd] [hæd; həd] [nɑːt] [rɪ'tɜːrnd] ,

Her	husband	had	left	home	the	previous	evening	and	had	not	returned	,
她	丈夫	有	左边	家	这	以前的	晚上	和	有	不是	返回	,

她丈夫前一天晚上离家后就一直没有回来。

[ænd; ənd] ['æftər] [ðiːz] [prə'lɔːŋd] ['spriːz] [ʃiː; ʃi] [fɪrd] [hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] , [huː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['kaɪndɪst]

and	after	these	prolonged	sprees	she	feared	his	coming	,	who	was	the	kindest
和	后	这些	延长	狂欢	她	害怕	他的	未来	,	WHO	曾是	这	最善良的

[ʌv; əv] [men] [wen] [hɪm'self] ,

of	men	when	himself	,
的	男人	什么时候	他自己	,

在这些漫长的狂欢之后，她害怕他的到来，而他本人却是一个心地善良的人。

[bʌt; bət] ['veri] ['sævɪdʒ] [wen] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] ['lɪkər] .

but	very	savage	when	under	the	influence	of	liquor	.
但	非常	野蛮的	什么时候	在下面	这	影响	的	酒	.

但喝醉后会变得非常凶残。

[ðen] , [tuː] , [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [luːz] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

Then	,	too	,	she	was	afraid	that	he	would	lose	his	position	,
然后	,	也	,	她	曾是	害怕的	那	他	会	失去	他的	位置	,

此外，她也担心他会失去职位。

[wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪər] [hæd; həd] ['θretnd] [ɪf] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [ə'tend] [tuː; tə] [wɜːrk] ['betər] .

which	his	employer	had	threatened	if	he	did	not	attend	to	work	better	.
哪个	他的	雇主	有	威胁	如果	他	做过	不是	出席	到	工作	更好的	.

他的雇主曾威胁说，如果他不好好工作，就会遭到报复。

[ðə; ði] [wɪtʃ] [toʊld] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [biː; bi] [ʌv; əv] [gʊd] [tʃɪr] ; [ðæt] [ɔːl] [wʊd] [biː; bi] [wel] [wɪð; wɪθ]

The	Witch	told	her	to	be	of	good	cheer	;	that	all	would	be	well	with
这	巫婆	讲述	她	到	是	的	好的	欢呼	;	那	全部	会	是	出色地	和

[hɜːr; hər] [jet] .

her	yet	.
她	然而	.

女巫安慰她说要振作起来，一切都会好起来的。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʃæbi] ['fɜːrnɪtʃər] [ænd; ənd] [stɪl] ['ʃæbiə] ['kloʊðɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

She	looked	at	the	shabby	furniture	and	still	shabbier	clothing	of	the	children	.
她	看起来	在	这	破旧	家具	和	仍然	更破旧	衣服	的	这	孩子们	.

她看了看破旧的家具和孩子们更破旧的衣服。

[ðɪs] ['fæməli] [hæd; həd] [wʌns] [bɪn] [ɪn] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['sɜːrkəmstænsɪz] ,

This	family	had	once	been	in	comfortable	circumstances	,
这	家庭	有	一次	到过	在	舒服的	情况	,

这个家庭曾经家境优渥，

[bʌt; bət] [wɜːr; wər] [brɔːt] [tuː; tə] [ðɪs] [steɪt] [ʌv; əv] ['pɑːvərti] [θruː] [ɪn'tempərəns] , [ðə; ði]

but	were	brought	to	this	state	of	poverty	through	intemperance	,	the
但	是	带来	到	这	状态	的	贫困	通过	放纵	,	这

[prɪ'veɪlɪŋ] ['iːv(ə)l] .

prevailing	evil	.
盛行	邪恶的	.

但他们之所以陷入这种贫困状态，是因为酗酒这种普遍存在的罪恶。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['drʌŋkərd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['glʌtn] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə] ['pɑːvərti] .

For	the	drunkard	and	the	glutton	shall	come	to	poverty	.
为了	这	酒鬼	和	这	馋嘴	将	来	到	贫困	.

酗酒者和贪食者必致贫穷。

['prɑːvɜːrbz] , [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] , - .

Proverbs	,	xxiii	,	21	.
箴言	,	二十三	,	-	.

箴言 23:21。

[ænd; ənd] [jet] [haʊ] [mʌtʃ] [gʊd] [ðiːz] [beˈvəridʒiz] [maɪt] [duː] [ɪf] [juːst] [ɪn] [ˌmɑːdəˈreɪʃ(ə)n] ,

And	**yet**	**how**	**much**	**good**	**these**	**beverages**	**might**	**do**	**if**	**used**	**in**	**moderation**	**,**
和	然而	如何	很多	好的	这些	饮料	可能	做	如果	用过的	在	适度	,

然而，如果适量饮用这些饮料，它们可能会带来多大的好处呢?

[bʌt; bət] [tuː] ['meni] [ɑːr; ər][wɪð; wɪθ] [ðɪs] , [laɪk] [ɔːl][ðer; ðər] ['ʌðər] ['æpitaits] ['oʊvər] [wɪtʃ] [ðeɪ]

but	**too**	**many**	**are**	**with**	**this**	**,**	**like**	**all**	**their**	**other**	**appetites**	**over**	**which**	**they**
但	也	许多	是	和	这	,	喜欢	全部	他们的	其他	食欲	超过	哪个	他们

[hæv; həv][noʊ][kənˈtroʊl] .

have	**no**	**control**	**.**
有	不	控制	.

但太多人沉迷于此，就像沉迷于他们无法控制的其他欲望一样。

[ðə; ði][maɪnd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [straɪv] ['hɑːrdər]['æftər][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][gɑːd][ɪn]['ɔːrdər]

The	**mind**	**should**	**be**	**made**	**to**	**strive**	**harder**	**after**	**the**	**knowledge**	**of**	**God**	**in**	**order**
这	头脑	应该	是	制成	到	努力	更难	后	这	知识	的	上帝	在	命令

[tuː; tə] [səbˈduː] [ðiːz] ['kɑːrn(ə)l][dɪˈzaɪɚz] .

to	**subdue**	**these**	**carnal**	**desires**	**.**
到	征服	这些	肉体	欲望	.

为了克制这些肉体的欲望，人的心灵应该更加努力地追求对上帝的认识。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ðæt] [ɑːr; ər]['æftər][ðə; ði] [fleʃ] [duː][maɪnd][ðə; ði] [θɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fleʃ] ;

For	**they**	**that**	**are**	**after**	**the**	**flesh**	**do**	**mind**	**the**	**things**	**of**	**the**	**flesh**	**;**
为了	他们	那	是	后	这	肉	做	头脑	这	事物	的	这	肉	;

因为那些随从肉体的人，只顾看肉体的事;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ðæt] [ɑːr; ər]['æftər][ðə; ði]['spɪrɪt] , [ðə; ði] [θɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] .

but	**they**	**that**	**are**	**after**	**the**	**Spirit**	**,**	**the**	**things**	**of**	**the**	**Spirit**	**.**
但	他们	那	是	后	这	精神	,	这	事物	的	这	精神	.

但那些顺从圣灵的人，就追求圣灵的事。

[fɔːr; fər][tuː; tə][biː; bi] ['kɑːrnəli] ['maɪndɪd][ɪz] [deθ] ; [bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi] ['spɪrɪtʃuəli] ['maɪndɪd][ɪz][laɪf]

For	**to**	**be**	**carnally**	**minded**	**is**	**death**	**;**	**but**	**to**	**be**	**spiritually**	**minded**	**is**	**life**
为了	到	是	肉体上的	有思想	是	死亡	;	但	到	是	精神层面	有思想	是	生活

[ænd; ənd] [piːs] .

and	**peace**	**.**
和	和平	.

体贴肉体的就是死；体贴圣灵的乃是生命平安。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði]['kɑːrn(ə)l][maɪnd][ɪz]['enməti] [əˈgenst] [gɑːd] ;

Because	**the**	**carnal**	**mind**	**is**	**enmity**	**against**	**God**	**;**
因为	这	肉体	头脑	是	敌意	反对	上帝	;

因为肉体的思想与神为敌;

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt]['sʌbdʒekt][tuː; tə][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][gɑːd] , ['niːðər] [ɪnˈdiːd] [kæn; kən][biː; bi] .

for	**it**	**is**	**not**	**subject**	**to**	**the**	**law**	**of**	**God**	**,**	**neither**	**indeed**	**can**	**be**	**.**
为了	它	是	不是	主题	到	这	法律	的	上帝	,	两者都不	的确	能	是	.

因为它不受上帝律法的约束，也根本不可能受其约束。

[soʊ] [ðen] [ðeɪ] [ðæt] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [fleʃ] ['kænɑːt] [pliːz] [gɑːd] .

So	**then**	**they**	**that**	**are**	**in**	**the**	**flesh**	**cannot**	**please**	**God**	**.**
所以	然后	他们	那	是	在	这	肉	不能	请	上帝	.

所以，属肉体的人不能得神的喜悦。

[æz; əz] ['meni] [æz; əz][ɑːr; ər][led][baɪ][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][gɑːd] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][gɑːd] .

As	**many**	**as**	**are**	**led**	**by**	**the**	**Spirit**	**of**	**God**	**,**	**they**	**are**	**the**	**sons**	**of**	**God**	**.**
作为	许多	作为	是	引领	经过	这	精神	的	上帝	,	他们	是	这	儿子们	的	上帝	.

凡被神的灵引导的，都是神的儿子。

['roʊmənz][ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] , [faɪv] , [sɪks] , ['sɛvən] , [eɪt] , - .

Romans	**viii**	**,**	**5**	**,**	**6**	**,**	**7**	**,**	**8**	**,**	**14**	**.**
罗马书	八	,	5	,	6	,	7	,	8	,	-	.

罗马书 8、5、6、7、8、14。

[woʊ] ['ʌntə,'ʌntu] [ðem; ðəm] [ðæt] [raɪz] [ʌp] ['ɜ:rli] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] , [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] ['fɑ:loʊ] [strɔ:ŋ]
Woe **unto** **them** **that** **rise** **up** **early** **in** **the** **morning** **,** **that** **they** **may** **follow** **strong**
悲哀 到 他们 那 上升 向上 早期的 在 这 早晨 , 那 他们 可能 跟随 强的
[drɪŋk] ,
drink **,**
喝 ,

那些清晨起来追求烈酒的人有祸了！

[ðæt] [kən'tɪnju:] [ʌn'tɪl] [naɪt] , [tɪl] [waɪn] [ɪn'fleɪm] [ðem; ðəm] !
that **continue** **until** **night** **,** **till** **wine** **inflame** **them** **!**
那 继续 直到 夜晚 , 直到 葡萄酒 发炎 他们 !

一直持续到夜幕降临，直到美酒让他们怒火中烧！

[woʊ] ['ʌntə,'ʌntu] [ðem; ðəm] [ðæt] [ɑ:r; ər] ['maɪti] [tu:; tə] [drɪŋk] [waɪn] , [ænd; ənd] [men] [ʌv; əv] [streŋθ]
Woe **unto** **them** **that** **are** **mighty** **to** **drink** **wine** **,** **and** **men** **of** **strength**
悲哀 到 他们 那 是 强大的 到 喝 葡萄酒 , 和 男人 的 力量
[tu:; tə] ['mɪŋg(ə)l] [strɔ:ŋ] [drɪŋk] .
to **mingle** **strong** **drink** **.**
到 交融 强的 喝 .

祸哉！那些豪饮美酒、力大无穷却又喜爱烈酒的人！

[aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə] [vi:] , - , - .
Isaiah **v** **,** **11** **,** **22** **.**
以赛亚 v , - , - .

以赛亚书 5、11、22。

[hi:; hi] [ðæt] ['saʊɪθ] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [fleʃ] [ʃæl; ʃəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fleʃ] [ri:p] [kə'rʌpʃ(ə)n] ;
He **that** **soweth** **to** **his** **flesh** **shall** **of** **the** **flesh** **reap** **corruption** **;**
他 那 播种 到 他的 肉 将 的 这 肉 收割 腐败 ;

顺从肉体撒种的，必从肉体收败坏；

[bʌt; bət] [hi:; hi] [ðæt] ['saʊɪθ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʃæl; ʃəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ri:p] [laɪf] [ˌevər'læstɪŋ] .
but **he** **that** **soweth** **to** **the** **Spirit** **shall** **of** **the** **Spirit** **reap** **life** **everlasting** **.**
但 他 那 播种 到 这 精神 将 的 这 精神 收割 生活 永恒 .

但顺着圣灵撒种的，必从圣灵收永生。

[gə'leɪʃənz] ['vaɪ, 'vi:] . [eɪt] .
Galatians **vi** **.** **8** **.**
加拉太书 六 . 8 .

加拉太书 6:8

[ɔ:l] [θɪŋz] [ɪn'di:d] [ɑ:r; ər] [pjʊr] ; [bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['i:v(ə)l] [fɔ:r; fər] [ðæt] [mæn] [hu:] ['i:təθ] [wɪð; wɪθ]
All **things** **indeed** **are** **pure** **;** **but** **it** **is** **evil** **for** **that** **man** **who** **eateth** **with**
全部 事物 的确 是 纯的 ; 但 它 是 邪恶的 为了 那 男人 WHO 吃 和
[ə'fens] .
offense **.**
罪行 .

万物本身都是纯洁的；但那带着罪孽进食的人，就犯了罪。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [gʊd] ['ni:ðər] [tu:; tə] [i:t] [fleʃ] , [nɔ:r] [tu:; tə] [drɪŋk] [waɪn] , [nɔ:r] ['eniθɪŋ] [wer'baɪ] [ðaɪ]
It **is** **good** **neither** **to** **eat** **flesh** **,** **nor** **to** **drink** **wine** **,** **nor** **anything** **whereby** **thy**
它 是 好的 两者都不 到 吃 肉 , 也不 到 喝 葡萄酒 , 也不 任何事物 由此 你的
['brʌðər] [stʌmblɪθ] ,
brother **stumbleth** **,**
兄弟 绊倒 ,

吃肉、喝酒，以及任何使弟兄跌倒的事，都是不好的。

[ɔ:r] [ɪz] [ə'fendɪd] , [ɔ:r] [ɪz] [meɪd] [wi:k] .
or **is** **offended** **,** **or** **is** **made** **weak** **.**
或者 是 被冒犯了 , 或者 是 制成 虚弱的 .

或者感到被冒犯，或者变得软弱。

['roʊmənz][ˌɛksˌaɪ'viː] , - , - .
Romans **xiv** **,** **20** **,** **21** **.**
罗马书 十四 , - , - .

罗马书 14:20, 21。

[waɪlst] [wiː; wi][ɑːr; ər][æt; ət][hoʊm][ɪn][ðə; ði]['bɑːdi] , [wiː; wi][ɑːr; ər]['æbsənt][frʌm; frəm][ðə; ði][lɔːrd] .
Whilst **we** **are** **at** **home** **in** **the** **body** **,** **we** **are** **absent** **from** **the** **Lord** **.**
而 我们 是 在 家 在 这 身体 , 我们 是 缺席的 从 这 主 .

当我们身处肉身之中时，我们便与主隔绝了。

[iː] [kə'rinθiənz] [viː] , [sɪks] .
II **Corinthians** **v** **,** **6** **.**
二 哥林多前书 v , 6 .

哥林多后书 5:6。

[biː; bi][nɑːt] [drʌŋk] [wɪð; wɪθ][waɪn] [wer'ɪn] [ɪz] [ɪk'ses] ; [bʌt; bət][biː; bi] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['spɪrɪt] .
Be **not** **drunk** **with** **wine** **wherein** **is** **excess** **;** **but** **be** **filled** **with** **the** **Spirit** **.**
是 不是 醉 和 葡萄酒 其中 是 过量的 ; 但 是 已填 和 这 精神 .

不要醉酒，酒能使人放荡；乃要被圣灵充满。

[i'fiːʒənz] [viː] , - .
Ephesians **v** **,** **18** **.**
以弗所书 v , - .

以弗所书 5:18。

[wɔːk] [ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt][ænd; ənd][jiː; ji][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [fʊl'fɪl] [ðə; ði] [lʌst] [ʌv; əv][ðə; ði] [fleʃ] .
Walk **in** **the** **Spirit** **and** **ye** **shall** **not** **fulfill** **the** **lust** **of** **the** **flesh** **.**
走 在 这 精神 和 是的 将 不是 实现 这 欲望 的 这 肉 .

你们当顺着圣灵而行，就不放纵肉体的情欲了。

[gə'leɪʃənz] [viː] , - .
Galatians **v** **,** **16** **.**
加拉太书 v , - .

加拉太书 5:16。

[dɪ'naɪɪŋ] [ʌn'gɔdlinis] [ænd; ənd] ['wɜːrldli] [lʌsts] , [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][lɪv; laɪv]['soʊbərli] , ['raɪtʃəsli]
Denying **ungodliness** **and** **worldly** **lusts** **,** **we** **should** **live** **soberly** **,** **righteously**
否认 不敬虔 和 世俗 欲望 , 我们 应该 居住 清醒地 , 义正直地
[ænd; ənd]['gɑːdli][ɪn] [ðɪs] ['prez(ə)nt][wɜːrld] .
and **godly** **in** **this** **present** **world** **.**
和 敬虔的 在 这 展示 世界 .

我们应当摒弃不敬虔的行为和世俗的欲望，在这个世界上过着自律、公义、敬虔的生活。

['taitəs] [iː] , - .
Titus **ii** **,** **12** **.**
提图斯 二、 , - .

提多书 2:12

[ə'baʊt] [ˌmɪd'deɪ] [ðɪs] ['fɔːlən] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][gɑːd] [keɪm] [hoʊm] ['pɑːrʃəli] ['səubəd] [ænd; ənd] [fə'roʊʃəs]
About **midday** **this** **fallen** **image** **of** **God** **came** **home** **partially** **sobered** **and** **ferocious**
关于 正午 这 倒下 图像 的 上帝 来了 家 部分 清醒 和 凶猛
[æz; əz][ə; eɪ][waɪld]['ænɪm(ə)l] .
as **a** **wild** **animal** **.**
作为 一个 荒野 动物 .

大约中午时分，这个堕落的上帝形象回到了家，他半清醒着，像野兽一样凶猛。

[ðə; ði] [wɪtʃ] ['mentəli] [kəm'perd] [mæn][wɪð; wɪθ] [biːst] [ænd; ənd] [geɪv] [hɜːr; hər][dɔːg][ðə; ði]
The **Witch** **mentally** **compared** **man** **with** **beast** **and** **gave** **her** **dog** **the**
这 巫婆 精神上 比较的 男人 和 兽 和 给予 她 狗 这
['prefrəns] .
preference **.**
偏爱 .

女巫在心里将人与野兽进行比较，结果更喜欢她的狗。

[hiː; hi][hæd; həd] [kə'menst] [hɪz; ɪz] ['wɪkɪd] [prə'fænəti,proʊ'fænəti] ,

He	had	commenced	his	wicked	profanity	,
他	有	开始	他的	邪恶	亵渎	,

他开始口出秽言，

[wen] [ə; eɪ][hænd][wʌz; wəz][leɪd][ɑːn][hɪz; ɪz][ɑːrm][ænd; ənd] [rɪ'proʊtʃfl] [aɪz] [lʊkt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] .

when	a	hand	was	laid	on	his	arm	and	reproachful	eyes	looked	into	his	.
什么时候	一个	手	曾是	铺设	在	他的	手臂	和	责备的	眼睛	看起来	进入	他的	.

一只手搭在他的胳膊上，一双充满责备的眼睛望着他。

[waɪn] [ɪz][ə; eɪ] ['mɑːkər] , [strɔːŋ] [drɪŋk] [ɪz]['reɪdʒɪŋ] ; [ænd; ənd] [huː'evər] [ɪz] [di'siːvd] [ˌðer'baɪ] [ɪz][nɑːt] [waɪz] .

Wine	is	a	mocker	,	strong	drink	is	raging	;	and	whoever	is	deceived	thereby	is	not	wise	.
葡萄酒	是	一个	嘲讽者	,	强的	喝	是	愤怒	;	和	谁	是	受骗	从而	是	不是	明智的	.

酒能使人放荡，烈酒能使人狂暴；凡被其迷惑的，都是愚昧人。

['prɑːvɜːrbz]['eks 'eks] , [wʌn] .

Proverbs	xx	,	1	.
箴言	xx	,	1	.

箴言 20:1

[gɑːd] [kri'eɪtɪd] [mæn][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['ɪmɪdʒ] .

God	created	man	in	his	own	image	.
上帝	创建	男人	在	他的	自己的	图像	.

上帝按照自己的形象创造了人。

['dʒenəsɪs][aɪ] , - .

Genesis	i	,	27	.
创世纪	我	,	-	.

创世记 1:27。

[noʊ] [jiː; ji][nɑːt] [ðæt] [jiː; ji][ɑːr; ər][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv][gɑːd] ,

Know	ye	not	that	ye	are	the	temple	of	God	,
知道	是的	不是	那	是的	是	这	寺庙	的	上帝	,

你们岂不知你们是神的殿吗?

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][gɑːd] ['dwɛlɪθ] [ɪn][juː; jʊ] ?

and	that	the	Spirit	of	God	dwelleth	in	you	?
和	那	这	精神	的	上帝	居住	在	你	?

神的灵住在你们里面吗?

[ɪf] ['eni] [mæn] [dɪ'faɪl] [ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv][gɑːd] , [hɪm; ɪm][ʃæl; ʃəl][gɑːd] [dɪ'strɔɪ] ;

If	any	man	defile	the	temple	of	God	,	him	shall	God	destroy	;
如果	任何	男人	亵渎	这	寺庙	的	上帝	,	他	将	上帝	破坏	;

若有人亵渎神的殿，神必将他毁灭；

[fɔːr; fər][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv][gɑːd][ɪz]['hoʊli] , [wɪtʃ] ['temp(ə)l][jiː; ji][ɑːr; ər] .

for	the	temple	of	God	is	holy	,	which	temple	ye	are	.
为了	这	寺庙	的	上帝	是	圣	,	哪个	寺庙	是的	是	.

因为神的殿是圣洁的，这殿就是你们。

[aɪ] [kə'rinθiənz] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] , - , - .

I	Corinthians	iii	,	16	,	17	.
我	哥林多前书	三、	,	-	,	-	.

哥林多前书 3:16-17。

['æftər] [ðɪs] [hiː; hi][sæt]['kwaɪətli][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ə'pærəntli] [lɔːst][ɪn] [θɔːt] ;

After	this	he	sat	quietly	for	a	long	time	apparently	lost	in	thought	;
后	这	他	卫星	悄悄	为了	一个	长的	时间	显然	丢失的	在	想法	;

此后，他静静地坐了很久，似乎陷入了沉思；

[ðen] [ðɪs] ['truːli] ['penɪtənt] [wʌn][ə'roʊz] ,
then this truly penitent one arose ,
然后 这 真的 忏悔者 一 出现 ,

然后，这位真正忏悔的人站了起来，

[stʊd] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['vaʊd] [ðæt] [ɪn]['fjuːtʃər][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['betər] [mæn] ,
stood beside his wife and vowed that in future he would be a better man ,
站立 旁 他的 妻子 和 发誓 那 在 未来 他 会 是 一个 更好的 男人 ,

他站在妻子身边，发誓以后要做一个更好的人。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [hoʊm] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['hæpi] [æz; əz][ɪn][ðə; ði][oʊld] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] [fɔːls] [frend]
and their home should be happy as in the old days before this false friend
和 他们的 家 应该 是 快乐的 作为 在 这 老的 天 前 这 错误的 朋友
[tʊk] [pə'zeʃn] .
took possession .
采取 拥有 .

他们的家应该像以前那样幸福美满，就像这个虚伪的朋友闯入之前那样。

[terz] [ʌv; əv] ['hæpinəs] [wɜːr; wər] ['striːmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['wʊmənz] [aɪz] , [ænd; ənd]
Tears of happiness were streaming from the little woman's eyes , and
眼泪 的 幸福 是 流媒体 从 这 小的 女性的 眼睛 , 和
['aʊər; ɑːr] [wɪtʃ] [wɪð'druː] ,
our Witch withdrew ,
我们的 巫婆 退出 ,

小妇人喜极而泣，我们的女巫退下了。

['θæŋkɪŋ] [gɑːd][ɪn][hɜːr; hər] [hɑːrt] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['paʊər] [hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɜːr; hər] .
thanking God in her heart for this power he had given her .
谢谢 上帝 在 她 心 为了 这 力量 他 有 给定 她 .

她在心中感谢上帝赐予她的这种力量。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ɑːn] [riːtʃɪŋ] [hoʊm] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['neɪbər] ['weɪtɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] , [huː] ['entərd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ,
On reaching home she found a neighbor waiting outside , who entered with her ,
在 到达 家 她 成立 一个 邻居 等待 外部 , WHO 进入 和 她 ,

到家后，她发现一位邻居在外面等着，邻居便陪她一起进了屋。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] ['pɔːrɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['evər] [ˌsɪmpə'θetɪk] [ɪrz] [hɜːr; hər] ['trʌb(ə)l] .
in the meantime pouring into the ever sympathetic ears her trouble .
在 这 与此同时 浇注 进入 这 曾经 交感神经 耳朵 她 麻烦 .

与此同时，她向那些总是表示同情的人们倾诉了自己的烦恼。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [biˈweilɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['daʊnfɔːl] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [bɔɪ] [huː] [ˌhɪrtu'fɔːr] [hæd; həd] [bɪn]
She was bewailing over the downfall of her boy who heretofore had been
她 曾是 哀叹 超过 这 倒台 的 她 男生 WHO 此前 有 到过
[ɪk'sepʃənəli] ['duːtɪf(ə)l] ,
exceptionally dutiful ,
非常 尽职尽责的 ,

她为儿子的堕落而悲痛不已，她的儿子此前一直非常孝顺。

[ɪn'veriəbli] ['spendɪŋ] [hɪz; ɪz] ['iːvnɪŋ] [æt; ət] [hoʊm] , [bʌt; bət][ʌv; əv] [leɪt] [ɔːl][wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] .
invariably spending his evening at home , but of late all was changed .
总是 开支 他的 晚上 在 家 , 但 的 晚的 全部 曾是 已更改 .

他以前总是晚上待在家里，但最近一切都改变了。

[hiː; hi][hæd; həd] [kən'træktɪd] [ðə; ði][kɑːrd] [dɪ'ziːz] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ɪts] [əd'hɪrənt] ['vaɪsəz, 'vaɪsɪz] ,
He had contracted the card disease with all its adherent vices ,
他 有 合同 这 卡片 疾病 和 全部它是 信徒 恶习 ,

他染上了赌瘾，以及随之而来的所有恶习。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['ræpɪdli] [dɪ'veləpɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ]['meɪniə] .

which	**was**	**rapidly**	**developing**	**into**	**a**	**mania**	**.**
哪个	曾是	快速	发展	进入	一个	狂热	.

这很快就发展成了一种狂热。

[hɪz; ɪz]['sæləri] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][hoʊm] [sə'pɔːrt] , [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['sækrifaist][ɑːn][ðə; ði] ['gæmblɪŋ] ['ɔːltər] .

His	**salary**	**,**	**which**	**was**	**the**	**home**	**support**	**,**	**was**	**being**	**sacrificed**	**on**	**the**	**gambling**	**altar**	**.**
他的	薪水	,	哪个	曾是	这	家	支持	,	曾是	存在	牺牲	在	这	赌博	坛	.

他的薪水，也就是家里的经济支柱，都被他拿去赌博了。

[hɪr] [wʌz; wəz] [mɔːr] [wɜːrk] .

Here	**was**	**more**	**work**	**.**
这里	曾是	更多的	工作	.

这里还有更多的工作要做。

[ðə; ði]['oʊnli][sʌn][ænd; ənd] ['meɪnsteɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɪdoʊd] ['mʌðər] [fæst]['goʊɪŋ][tuː; tə]['ruːɪn] .

The	**only**	**son**	**and**	**mainstay**	**of**	**a**	**widowed**	**mother**	**fast**	**going**	**to**	**ruin**	**.**
这	仅有的	儿子	和	支柱	的	一个	寡	母亲	快速地	去	到	废墟	.

寡母唯一的儿子，也是家里的顶梁柱，却眼睁睁看着自己家境每况愈下。

[jes] , ['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] .

Yes	**,**	**something**	**must**	**be**	**done**	**.**
是的	,	某物	必须	是	完毕	.

是的，必须采取行动了。

['ɜːrli] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði] [wɪtʃ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][hɜːr; hər] ['bɪznəs] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ]['vɪzɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪdoʊ] [ə'baʊt] [tiː] [taɪm] .

Early	**the**	**following**	**evening**	**the**	**Witch**	**made**	**it**	**her**	**business**	**to**	**pay**	**a**	**visit**	**to**	**the**	**widow**	**about**	**tea**	**time**	**.**
早期的	这	下列的	晚上	这	巫婆	制成	它	她	商业	到	支付	一个	访问	到	这	寡妇	关于	茶	时间	.

第二天傍晚，女巫特意在下午茶时间拜访了寡妇。

[ðə; ði][sʌn][wʌz; wəz] ['hɜːrɪdli] ['fɪnɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [miːl] [prɪ'pærətɔːri] [tuː; tə] ['staːtiŋ] [aʊt][fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] ,

The	**son**	**was**	**hurriedly**	**finishing**	**his**	**meal**	**preparatory**	**to**	**starting**	**out**	**for**	**the**	**night**	**,**
这	儿子	曾是	匆匆	精加工	他的	一顿饭	预备	到	开始	出去	为了	这	夜晚	,

儿子匆匆吃完饭，准备开始一天的活动。

[wen] ['sʌmhaʊ] [hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][maɪnd][ænd; ənd] [steɪd] [æt; ət][hoʊm] [ɪn'sted] , [ænd; ənd] ['aʊər; ɑːr] [frend] , [ðə; ði] [wɪtʃ] ,

when	**somehow**	**he**	**changed**	**his**	**mind**	**and**	**stayed**	**at**	**home**	**instead**	**,**	**and**	**our**	**friend**	**,**	**the**	**Witch**	**,**
什么时候	不知何故	他	已更改	他的	头脑	和	入住	在	家	反而	,	和	我们的	朋友	,	这	巫婆	,

不知何故，他改变了主意，留在家里，而我们的朋友，女巫，

[nuː] [ðæt] [ɪn]['fjuːtʃər][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [streŋθ] [ʌv; əv] [wɪl] [tuː; tə] [pæs] [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊld] [hɔːnt] [ænd; ənd][ɑːn][hoʊm][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['weɪtɪŋ] ['lʌvɪŋ] ['mʌðər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['ɜːrnɪŋz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] ,

knew	**that**	**in**	**future**	**he**	**would**	**have**	**sufficient**	**strength**	**of**	**will**	**to**	**pass**	**by**	**his**	**old**	**haunt**	**and**	**on**	**home**	**to**	**his**	**waiting**	**loving**	**mother**	**with**	**his**	**earnings**	**in**	**his**	**pocket**	**,**
知道	那	在	未来	他	会	有	充足的	力量	的	将要	到	经过	经过	他的	老的	出没	和	在	家	到	他的	等待	爱	母亲	和	他的	收益	在	他的	口袋	,

他知道将来他会有足够的意志力，经过他以前常去的地方，带着口袋里的钱回到等待着他的慈母身边。

[wɪtʃ] [ment] [mɔːr] [hoʊm] ['kʌmfəts] , [mɔːr] [bʊks] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] ['riːdɪŋ] , [ænd; ənd]

which	meant	more	home	comforts	,	more	books	and	evening	reading	,	and
哪个	意思是	更多的	家	舒适	，	更多的	图书	和	晚上	阅读	，	和

['hæpinəs] [tuː; tə][bəuθ] .

happiness	to	both	.
幸福	到	两个都	.

这意味着更多的居家舒适、更多的书籍和晚间阅读，也让两人都感到幸福。

[tɜːrn][nɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [hænd][nɔːr][tuː; tə][ðə; ði][left] ; [rɪ'muːv] [ðaɪ] [fʊt] [frʌm; frəm]['iːv(ə)l] .

Turn	not	to	the	right	hand	nor	to	the	left	;	remove	thy	foot	from	evil	.
转动	不是	到	这	正确的	手	也不	到	这	左边	；	消除	你的	脚	从	邪恶的	.

不要偏向左边，也不要偏向右边；远离邪恶。

['prɑːvɜːrbz] , [ˌaɪ 'viː] . - .

Proverbs	,	iv	.	27	.
箴言	,	四	.	-	.

箴言 4:27

[ðə; ði] [wɪtʃ] [went] [hoʊm] [wel] ['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['deɪz] [wɜːrk] ,

The	Witch	went	home	well	satisfied	with	her	day's	work	,
这	巫婆	去	家	出色地	使满意	和	她	天	工作	，

女巫心满意足地回家了，她对一天的工作非常满意。

[ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] [θɔːt] [ænd; ənd] [plænd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv][hjuː'mænəti] .

and	that	night	thought	and	planned	for	the	good	of	humanity	.
和	那	夜晚	想法	和	计划	为了	这	好的	的	人类	.

当晚，他思考并计划造福人类。

[waɪ] [nɑːt] ['ventʃər] ['fɜːrðər] ['ɪntuː][ə; eɪ]['waɪdər][reɪndʒ][fɔːr; fər]['ækʃ(ə)n] ?

Why	not	venture	further	into	a	wider	range	for	action	?
为什么	不是	风险投资	更远	进入	一个	更广泛	范围	为了	行动	?

为什么不进一步拓展行动的范围呢?

[ʃiː; ʃi] [maɪt] ['ped(ə)l][hɜːr; hər] ['sɔŋbəːdz] [frʌm; frəm] [dɔːr] [tuː; tə] [dɔːr] ,

She	might	peddle	her	songbirds	from	door	to	door	,
她	可能	兜售	她	鸣禽	从	门	到	门	，

她可能会挨家挨户兜售她的鸣禽，

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [kə'pæsəti][geɪn] ['ækses] ['ɪntuː] ['haʊzɪz] [wer] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [mɔːr] ['redɪli] [ə'kweɪnt]

and	in	this	capacity	gain	access	into	houses	where	she	could	more	readily	acquaint
和	在	这	容量	获得	使用权	进入	房屋	在哪里	她	可以	更多的	容易	熟人

[hɜːr'self][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ɪn] [niːd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ə'sɪstəns] .

herself	with	those	in	need	of	her	assistance	.
她自己	和	那些	在	需要	的	她	协助	.

这样一来，她就能以这种身份进入人们的家中，更容易地结识那些需要她帮助的人。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .

CHAPTER	IV	.
章	第四	.

第四章

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [wɪtʃ] ['oʊpənd][hɜːr; hər]['baɪb(ə)l][ænd; ənd] [riːd] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]

The	next	morning	our	Witch	opened	her	Bible	and	read	as	she	was
这	下一个	早晨	我们的	巫婆	打开	她	圣经	和	读	作为	她	曾是

[wɔːnt][tuː; tə][duː] [bɪ'fɔːr] ['eni] [nuː] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] .

wont	to	do	before	any	new	undertaking	.
惯于	到	做	前	任何	新的	承诺	.

第二天早上，我们的女巫像往常一样，在开始任何新的事情之前，都会打开圣经阅读。

[hɜːr; hər] [aɪz] ['restɪd] [ɑːn] [ðiːz] [laɪnz] :

Her	eyes	rested	on	these	lines	:
她	眼睛	休息	在	这些	线条	:

她的目光落在了这些文字上：

[ɪf] [jiː; ji] [ðen] , ['biːɪŋ] ['iːv(ə)l] , [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [gɪv] [gʊd] [gɪfts] ['ʌntəˌʌntu] [jʊr; jər] ['tʃɪldrən] ,

If	ye	then	,	being	evil	,	know	how	to	give	good	gifts	unto	your	children	,
如果	是的	然后	,	存在	邪恶的	,	知道	如何	到	给	好的	礼物	到	你的	孩子们	,

你们虽然不好，若知道拿好东西给儿女，

[haʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] [ʃæl; ʃəl] [jʊr; jər] ['hev(ə)nli] ['fɑːðər] [gɪv] [ðə; ði] ['hoʊli] ['spɪrɪt] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ðæt] [æsk]

how	much	more	shall	your	Heavenly	Father	give	the	Holy	Spirit	to	them	that	ask
如何	很多	更多的	将	你的	天上	父亲	给	这	圣	精神	到	他们	那	问

[hɪm; ɪm] ?

him	?
他	?

何况天父，岂不更将圣灵赐给求他的人吗?

[luːk] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] , - .

Luke	xi	,	13	.
卢克	十一	,	-	.

路加十一，13。

[ʃiː; ʃi] [nelt] [ænd; ənd] [preɪd] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['ɜːrnɪstli] [fɔːr; fər] [æn; ən] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] [ðɪs] ['hoʊli]

She	knelt	and	prayed	long	and	earnestly	for	an	abundance	of	this	Holy
她	跪下	和	祈祷	长的	和	切实	为了	一个	丰富	的	这	圣

['spɪrɪt] [tuː; tə] [gaɪd] [ænd; ənd] [help] [hɜːr; hər] .

Spirit	to	guide	and	help	her	.
精神	到	指导	和	帮助	她	.

她跪下，长时间虔诚地祈祷，求圣灵丰沛地引导和帮助她。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɜːr; hər] [bɜːrdz] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [aʊt] .

She	took	her	birds	and	started	out	.
她	采取	她	鸟类	和	开始	出去	.

她带着她的鸟儿出发了。

[aɪ] [wɪl] [pʊt] [maɪ] ['spɪrɪt] [wɪ'ðɪn] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [kɔːz] [juː; jʊ] [tuː; tə] [wɔːk] [ɪn] [maɪ] ['stætʃuːts] ,

I	will	put	my	spirit	within	you	,	and	cause	you	to	walk	in	my	statutes	,
我	将要	放	我的	精神	之内	你	,	和	原因	你	到	走	在	我的	法规	,

我必将我的灵放在你们里面，使你们遵行我的律例。

[ænd; ənd] [jiː; ji] [ʃæl; ʃəl] [kiːp] [maɪ] [dˈʒʌdʒmənts] [ænd; ənd] [duː] [ðem; ðəm] .

and	ye	shall	keep	my	judgments	and	do	them	.
和	是的	将	保持	我的	判决	和	做	他们	.

你们要遵守我的典章，遵行它们。

[ɪ'ziːkɪəl] [ˌɛks'ɛks'sɪks] , - .

Ezekiel	xxxvi	,	27	.
以西结	xxxvi	,	-	.

以西结书 36:27

[hɜːr; hər] [fɜːrst] ['stɑːpɪŋ] [pleɪs] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ə; eɪ] ['dwelɪŋ] [ðæt] [stʊd] [bæk] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l]

Her	first	stopping	place	was	at	a	dwelling	that	stood	back	some	little
她	第一的	停止	地方	曾是	在	一个	住宅	那	站立	后退	一些	小的

['dɪstəns] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['flaʊərz] .

distance	from	the	street	and	was	surrounded	by	flowers	.
距离	从	这	街道	和	曾是	包围	经过	花朵	.

她第一站落脚的地方是一栋离街道稍远、被鲜花环绕的房屋。

[wʌt] [druː] [hɜːr; hər] [ə'tenʃ(ə)n] [moʊst] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] [huːz]

What	drew	her	attention	most	was	the	appearance	of	a	little	child	whose
什么	画	她	注意力	最多	曾是	这	外貌	的	一个	小的	孩子	谁

['ɪnəs(ə)nt] [feɪs] [ri'maindid] [hɜːr; hər] [ðæt] ['pjʊrəti] [stɪl] [ɪg'zɪstɪd] .

innocent	face	reminded	her	that	purity	still	existed	.
清白的	脸	提醒	她	那	纯度	仍然	存在	.

最吸引她注意的是一个小孩的出现，那张天真无邪的脸让她意识到，纯洁依然存在。

[ʃiː; ʃi] ['entərd] [ðə; ði] [graʊndz] [ænd; ənd] [ræŋ] [ðə; ði] [bel] .

She	entered	the	grounds	and	rang	the	bell	.
她	进入	这	理由	和	响铃	这	钟	.

她走进院子，按响了门铃。

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] ['kaɪndli] [ɪn'vaɪtɪd] [hɜːr; hər] [ɪn] .

A	young	woman	opened	the	door	and	kindly	invited	her	in	.
一个	年轻的	女士	打开	这	门	和	亲切地	受邀	她	在	.

一位年轻女子打开门，热情地邀请她进去。

[ðə; ði] [wɪtʃ] [meɪd] [sʌm; səm] [rɪ'mɑːrk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['prɪti] [bɔɪ] [ˌaʊt'saɪd] ,

The	Witch	made	some	remark	about	the	pretty	boy	outside	,
这	巫婆	制成	一些	评论	关于	这	漂亮的	男生	外部	,

女巫对外面那个漂亮男孩说了几句。

[wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [peɪn] [flɪt] ['oʊvər] [ðə; ði] ['leɪdiːz] [feɪs] .

when	she	saw	an	expression	of	pain	flit	over	the	lady's	face	.
什么时候	她	锯	一个	表达	的	疼痛	掠过	超过	这	女士的	脸	.

当她看到那位女士脸上闪过一丝痛苦的表情时。

['sʌmθɪŋ] [rɔːŋ] [hɪr] , [ʃiː; ʃi] [θɔːt] .

Something	wrong	here	,	she	thought	.
某物	错误的	这里	,	她	想法	.

她心想，这里肯定有什么不对劲。

[jes] , [ðə; ði] [tʃaɪld] [wʌz; wəz] [hɜːrz] ; [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [lʌvd] [nɑːt] ['waɪzli] [bʌt; bət] [tuː] [wel] ,

Yes	,	the	child	was	hers	;	she	had	loved	not	wisely	but	too	well	,
是的	,	这	孩子	曾是	她的	;	她	有	喜爱	不是	明智地	但	也	出色地	,

是的，孩子是她的；她爱得太深，却又爱得不明智。

[hɜːr; hər] [bɪ'treɪər] , [ə; eɪ] ['prɑːspərəs] ['bɪznəs] [mæn] [huː] [wʌz; wəz] [æz; əz] [jet] [ˌʌn'mærid] ,

Her	betrayer	,	a	prosperous	business	man	who	was	as	yet	unmarried	,
她	背叛者	,	一个	繁荣	商业	男人	WHO	曾是	作为	然而	未婚	,

背叛她的人是一位事业有成的商人，当时他尚未结婚。

[wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [muːv] [ɪn] [ðə; ði] ['veri] [best] [ʌv; əv] [sə'saɪəti] ,

was	allowed	to	move	in	the	very	best	of	society	,
曾是	允许	到	移动	在	这	非常	最好的	的	社会	,

获准进入上流社会，

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['fɪŋgər] [ʌv; əv] [skɔːrn] [wʌz; wəz] ['pɔɪntɪd] [æt; ət] [hɜːr; hər] [frʌm; frəm] [ɔːl] [saɪdz] .

but	the	finger	of	scorn	was	pointed	at	her	from	all	sides	.
但	这	手指	的	轻蔑	曾是	尖	在	她	从	全部	侧面	.

但四面八方都用鄙夷的目光指向她。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['oʊnli] ['dɔːtər] [ʌv; əv] ['perənts] [huː] [θɔːt] ['veri] ['fɑːndli] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['lʌvəbl]

She	was	the	only	daughter	of	parents	who	thought	very	fondly	of	their	lovable
她	曾是	这	仅有的	女儿	的	父母	WHO	想法	非常	深情地	的	他们的	可爱的

['græntʃaɪld] ,

grandchild	,
孙子	,

她是家中唯一的女儿，父母非常疼爱他们可爱的孙女。

[stɪl] [felt] ['kiːnli] [ðə; ði] [dɪs'greɪs] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [ˌhɪðər'tuː] ['spɑːtləs]

still	felt	keenly	the	disgrace	that	had	been	brought	upon	the	hitherto	spotless
仍然	毛毡	敏锐地	这	耻辱	那	有	到过	带来	之上	这	迄今为止	一尘不染

['fæməli] [neɪm] .

family	name	.
家庭	姓名	.

仍然深感家族原本清白无瑕的名誉蒙受了耻辱。

[dʌz] [ðə; ði]['sev(ə)nθ] [kə'mændmənt] [dɪ'mænd] [mɔ:r] [ə'bi:diəns] [frʌm; frəm][wʌn][seks][ðæn; ðən][ðə; ði]
Does **the** **seventh** **commandment** **demand** **more** **obedience** **from** **one** **sex** **than** **the**
做 这 第七 诫命 要求 更多的 服从 从 一 性别 比 这
['ʌðər] ?
other **?**
其他 ?

第七诫是否要求某一性别比另一性别更加服从?

[ˌaɪ 'ti:] [ri:dz] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['spoʊkən][tu:; tə][bəuθ][ə'laɪk] .
It **reads** **as** **if** **it** **was** **spoken** **to** **both** **alike** **.**
它 阅读 作为 如果 它 曾是 说 到 两个都 同样 .

读起来像是同时对两人说的。

['aʊər; ɑ:r] [wɪtʃ] ['lɜ:rnɪd] [ðə; ði]['mænz] [neɪm] [ænd; ənd] ['bɪznəs] [ə'dres] , [ænd; ənd] [dɪ'pɑ:rtɪd] .
Our **Witch** **learned** **the** **man's** **name** **and** **business** **address** **,** **and** **departed** **.**
我们的 巫婆 学习 这 男人的 姓名 和 商业 地址 , 和 已离开 .

我们的女巫得知了那人的姓名和公司地址，然后离开了。

['tʃæptər] [vi:] .
CHAPTER **V** **.**
章 V .

第五章

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][soʊ][ɪn] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['fæməli] [ðæt] [ʃi:; ʃi][felt][ɪn][ə; eɪ] ['hɜ:ri] [tu:; tə][get][tu:; tə]
She **was** **so** **in** **sympathy** **with** **this** **family** **that** **she** **felt** **in** **a** **hurry** **to** **get** **to**
她 曾是 所以 在 同情 和 这 家庭 那 她 毛毡 在 一个 匆忙 到 得到 到
[wɜ:rk] ,
work **,**
工作 ,

她非常同情这个家庭，所以急着去上班。

[ænd; ənd][soʊ] ['sɪgnəld] [ə; eɪ] ['pæsɪŋ] [kɑ:r][tu:; tə][stɑ:p] , [ænd; ənd] ['entərd] .
and **so** **signalled** **a** **passing** **car** **to** **stop** **,** **and** **entered** **.**
和 所以 发出信号 一个 通过 车 到 停止 , 和 进入 .

于是他示意一辆过路汽车停车，然后上了车。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [wel] [fɪld] , [bʌt; bət] [tu:] [si:ts] [rɪ'meɪnɪŋ] [ˌʌn'ɑ:kjupaɪd][ʃi:; ʃi] ['si:tɪd] [hɜ:r'self][ɪn][wʌn]
It **was** **well** **filled** **,** **but** **two** **seats** **remaining** **unoccupied** **she** **seated** **herself** **in** **one**
它 曾是 出色地 已填 , 但 二 座位 其余的 空置 她 坐着 她自己 在 一
[ʌv; əv][ðem; ðəm] .
of **them** **.**
的 他们 .

餐厅里坐满了人，但还有两个空位，她便坐到了其中一个座位上。

['prez(ə)ntli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kʌlərd] [gɜ:rl] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] ['ʌðər] .
Presently **a** **little** **colored** **girl** **came** **in** **and** **took** **the** **other** **.**
目前 一个 小的 有色 女孩 来了 在 和 采取 这 其他 .

这时，一个黑人小女孩走了进来，拿走了另一个。

[ə; eɪ] [haɪ] - [bred] [deɪm] ['sɪtɪŋ] [nekst] ['elɪveɪtɪd] [hɜ:r; hər][əˌrɪstə'krætɪk][noʊz][ænd; ənd] [pʊld] [hɜ:r; hər]
A **high** **-** **bred** **dame** **sitting** **next** **elevated** **her** **aristocratic** **nose** **and** **pulled** **her**
一个 高的 - 繁殖 贵妇人 坐着 下一个 升高 她 贵族 鼻子 和 拉 她
[skə:ts][ə'saɪd][æz; əz] [ɪf] [fiərɪŋ] [kənˌtæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
skirts **aside** **as** **if** **fearing** **contamination** **.**
裙子 旁边 作为 如果 害怕 污染 .

坐在旁边的一位出身高贵的女士，高傲地抬起鼻子，拉了拉裙摆，仿佛害怕被污染似的。

[hɪr] [ji:; ji] , [ænd; ənd] [gɪv] [ɪr] ; [bi:; bi][nɑ:t][praʊd] ; [fɔ:r; fər][ðə; ði][lɔ:rd] [hæθ] ['spoʊkən] .
Hear **ye** **,** **and** **give** **ear** **;** **be** **not** **proud** **;** **for** **the** **Lord** **hath** **spoken** **.**
听到 是的 , 和 给 耳朵 ; 是 不是 自豪的 ; 为了 这 主 有 说 .

你们要听，要侧耳而听；不要骄傲，因为耶和华已经说话了。

[ˌdʒerə'maɪə][ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] , - .

Jeremiah	**xiii**	**,**	**15**	**.**
耶利米	十三	,	-	.

耶利米书 13:15

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] , [oʊ] [haʊ] ['lɔːfti][ɑːr; ər][ðer; ðər] [aɪz] !

There	**is**	**a**	**generation**	**,**	**O**	**how**	**lofty**	**are**	**their**	**eyes**	**!**
那里	是	一个	一代	,	哦	如何	高远	是	他们的	眼睛	!

有一代人，他们的目光多么远大！

['prɑːvɜːrbz][ɛ.ksɛ.ksɛks] , - .

Proverbs	**xxx**	**,**	**13**	**.**
箴言	xxx	,	-	.

箴言 30:13

[bɪ'hoʊld] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'genst] [ðiː] , [oʊ] [ðaʊ] [moʊst][praʊd] , [seθ] [ðə; ðɪ][lɔːrd][gɑːd][ʌv; əv][həusts] .

Behold	**,**	**I**	**am**	**against**	**thee**	**,**	**O**	**thou**	**most**	**proud**	**,**	**saith**	**the**	**Lord**	**God**	**of**	**Hosts**	**.**
看哪	,	我	是	反对	你	,	哦	你	最多	自豪的	,	赛斯说	这	主	上帝	的	主持人	.

万军之耶和华说：“看哪，我必与你为敌，你这骄傲的人哪。”

[ˌdʒerə'maɪə][wʌn] , - .

Jeremiah	**1**	**,**	**31**	**.**
耶利米	1	,	-	.

耶利米书 1、31。

['evri] [wʌn] [ðæt] [ɪz] [praʊd] [ɪn] [hɑːrt] [ɪz][æn; ən][əˌbɑːmɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ðɪ][lɔːrd] .

Every	**one**	**that**	**is**	**proud**	**in**	**heart**	**is**	**an**	**abomination**	**to**	**the**	**Lord**	**.**
每一个	一	那	是	自豪的	在	心	是	一个	厌恶	到	这	主	.

凡心里骄傲的，都为耶和华所憎恶。

['prɑːvɜːrbz][ˌɛks'viː'aɪ] , [faɪv] .

Proverbs	**xvi**	**,**	**5**	**.**
箴言	十六	,	5	.

箴言16:5。

[aɪ] [wɪl] [kɔːz] [ðə; ðɪ]['ærəgəns,-si][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [praʊd] [tuː; tə] [siːs] ,

I	**will**	**cause**	**the**	**arrogancy**	**of**	**the**	**proud**	**to**	**cease**	**,**
我	将要	原因	这	傲慢	的	这	自豪的	到	停止	,

我必使骄傲者的狂妄止息。

[ænd; ənd] [wɪl] [leɪ] [loʊ] [ðə; ðɪ] ['hɔːtinəs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['terəb(ə)l] .

and	**will**	**lay**	**low**	**the**	**haughtiness**	**of**	**the**	**terrible**	**.**
和	将要	躺	低的	这	傲气	的	这	糟糕的	.

并将挫败那可怕的傲慢。

[aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə][ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] , - .

Isaiah	**xiii**	**,**	**11**	**.**
以赛亚	十三	,	-	.

以赛亚书 13:11

[ðə; ðɪ]['lɔːfti] [lʊks] [ʌv; əv][mæn][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['hʌmbld] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['hɔːtinəs] [ʌv; əv][men]

The	**lofty**	**looks**	**of**	**man**	**shall**	**be**	**humbled**	**,**	**and**	**the**	**haughtiness**	**of**	**men**
这	高远	看起来	的	男人	将	是	谦卑	,	和	这	傲气	的	男人

[ʃæl; ʃəl][biː; bi] [boʊd] [daʊn] .

shall	**be**	**bowed**	**down**	**.**
将	是	鞠躬	向下	.

人类高傲的目光将变得谦卑，人类的傲慢将屈服。

[aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə] [iː] , - .

Isaiah	**ii**	**,**	**11**	**.**
以赛亚	二、	,	-	.

以赛亚书 2:11

[waɪ] [drɔ:] [ðɪs] ['kʌlər] [laɪn] [soʊ] ['taɪtlɪ] ?
Why draw this color line so tightly ?
为什么 画 这 颜色 线 所以 紧紧 ?

为什么要把这条颜色界限划得这么清楚?

[wʌt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['aʊtər] ['kʌvərɪŋ] ?
What of this outer covering ?
什么 的 这 外 覆盖 ?

那么这层外层覆盖物呢?

[hæv; həv] [nɑ:t] [ði:z] ['pi:p(ə)l] [ɪ'mɔ:rt(ə)l] [soʊlz] [wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi] [waɪt] [æz; əz] [ðə; ði] ['waɪtɪst] ;
Have not these people immortal souls which may be white as the whitest ;
有 不是 这些 人们 不朽 灵魂 哪个 可能 是 白色的 作为 这 最白 ;

这些人难道没有洁白如雪的不朽灵魂吗?

[ænd; ənd] [ɪn] ['meni] ['keɪsɪz] , ['brɪlɪənt] ['tæləns] ?
and in many cases , brilliant talents ?
和 在 许多 案例 , 杰出的 天赋 ?

而且在很多情况下，他们都是才华横溢的人?

[ðə; ði] [wɪtʃ] [rɪ'membər] [ə; eɪ] ['sɜ:rkəmstæns] [wer] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['ɔ:rətɔ:ri] , ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [haɪ]
The Witch remembered a circumstance where a king of oratory , holding a high
这 巫婆 记得 一个 环境 在哪里 一个 国王 的 演说 , 保持 一个 高的
[ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
official position ,
官方的 位置 ,

女巫想起了这样一个情景：一位雄辩之王，身居要职，

[wʌz; wəz] [dɪ'bɑ:d] [frʌm; frəm] ['sɪtɪŋ] [æt; ət] ['teɪbl] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['ʃɪps] [kru:] [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðɪs]
was debarred from sitting at table with a ship's crew on account of this
曾是 被禁止 从 坐着 在 桌子 和 一个 船的 全体人员 在 帐户 的 这
[seɪm] ['kʌlər] ,
same color ,
相同的 颜色 ,

因为同样的颜色，她被禁止与船员同桌用餐。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['hevɪərðən'er] ['ʃeɪdɪŋ] ; [ænd; ənd] [ɪz] [nɑ:t] [ɔ:l] [kri'eɪʃ(ə)n] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv]
which was only a heavier shading ; and is not all creation a matter of
哪个 曾是 仅有的 一个 较重 阴影 ; 和 是 不是 全部 创建 一个 事情 的
['ʃædoʊ] [ænd; ənd] ['kʌlərɪŋ] ?
shadow and coloring ?
阴影 和 染色 ?

那只不过是更浓重的阴影而已；而整个宇宙的创造不都是光影和色彩的产物吗?

[ænd; ənd] [hæθ] [meɪd] [ʌv; əv] [wʌn] [blʌd] [ɔ:l] [neiʃəns] [ʌv; əv] [men] [fɔ:r; fər] [tu:; tə] [dwel] [ɑ:n] [ɔ:l] [ðə; ði]
And hath made of one blood all nations of men for to dwell on all the
和 有 制成 的 一 血 全部 国家 的 男人 为了 到 住 在 全部 这
[feɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜ:rθ] .
face of the earth .
脸 的 这 地球 .

他从一本造出万族的人，使他们居住在全地上。

[ækts] [ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ] , - .
Acts xvii , 26 .
使徒行传 十七 , - .

使徒行传 17:26。

[ə; eɪ] ['ʃæbɪli] [drest] ['wʊmən] [keɪm] [ɪn] .
A shabbily dressed woman came in .
一个 破旧地 穿着 女士 来了 在 .

一个衣着邋遢的女人走了进来。

[ðə; ði][stæmp][ʌv; əv]['leɪbər][wʌz; wəz][ɑːn][hɜːr; hər] ['glʌvˌlɛs] [hændz] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['wɪri] ,

The	stamp	of	labor	was	on	her	gloveless	hands	,	and	she	looked	weary	,
这	邮票	的	劳动	曾是	在	她	无手套	双手	,	和	她	看起来	厌倦	,

[ɪn'diːd] .

indeed	.
的确	.

她没戴手套的双手上留有劳动的痕迹，看起来确实很疲惫。

[bʌt; bət][noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [peɪd] [hɜːr; hər] [wət'evər] .

But	no	attention	was	paid	her	whatever	.
但	不	注意力	曾是	有薪酬的	她	任何	.

但是根本没人理会她。

[ðen] [keɪm] [tuː] ['flæʃɪli] [ə'taɪərd] ['fiːmeɪl] .

Then	came	two	flashily	attired	females	.
然后	来了	二	华丽地	穿着	女性	.

随后来了两位穿着艳丽的女子。

[noʊ] [les] [ðæn; ðən][faɪv]['dʒent(ə)lmən][ə'roʊz][tuː; tə]['ɔːfər] [siːts] .

No	less	than	five	gentlemen	arose	to	offer	seats	.
不	较少的	比	五	先生们	出现	到	提供	座位	.

至少有五位先生起身让座。

[wɜːr; wər] [ðeɪ] [mɔːr] [ɪn] [niːd] [ʌv; əv][rest][ðæn; ðən] [ðɪs] [pʊr] ['leɪbərɪŋ] ['wʊmən] ?

Were	they	more	in	need	of	rest	than	this	poor	laboring	woman	?
是	他们	更多的	在	需要	的	休息	比	这	贫穷的	劳动	女士	?

难道他们比这位辛勤劳作的妇女更需要休息吗?

[ɑː] , [wel] !

Ah	,	well	!
啊	,	出色地	!

啊，好吧!

[pər'hæps] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [mɔːr] ['hevɪli] ['bəːdnd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['fɑːliz] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][wɪð; wɪθ]

perhaps	they	were	more	heavily	burdened	with	their	follies	than	she	with
也许	他们	是	更多的	重度	负担	和	他们的	愚行	比	她	和

[hɜːr; hər] ['kɛrz] .

her	cares	.
她	关心	.

或许他们因自己的愚蠢行为而背负的重担，比她因自己的忧虑而背负的重担还要沉重。

[fɔːr; fər][wʌns][ðə; ði] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [tuː] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ] ['meni] [θɔːts] [tuː; tə]['kɑːns(ə)ntreɪt][hɜːr; hər]

For	once	the	Witch	was	too	busy	with	many	thoughts	to	concentrate	her
为了	一次	这	巫婆	曾是	也	忙碌的	和	许多	想法	到	集中	她

[maɪnd][ɑːn]['eni][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɪn][pər'tɪkjələr] ,

mind	on	any	individual	in	particular	,
头脑	在	任何	个人	在	特别的	,

这一次，女巫思绪万千，无暇顾及任何特定的人。

[ænd; ənd] [pæst] [ɑːn][ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [hɜːr; hər] ['deɪz] [wɜːrk] .

and	passed	on	and	out	of	the	car	to	finish	her	day's	work	.
和	通过了	在	和	出去	的	这	车	到	结束	她	天	工作	.

然后她下了车，继续完成当天的工作。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .

CHAPTER	VI	.
章	六年级	.

第六章

[ʃiː; ʃi] [went] [ɪn][tuː; tə][ə; eɪ] ['bɪznəs] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ænd; ənd] [meɪd] [hɜːr; hər] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] .

She	went	in	to	a	business	establishment	and	made	her	way	to	the	office	.
她	去	在	到	一个	商业	建立	和	制成	她	方式	到	这	办公室	.

她走进一家商业机构，径直去了办公室。

[ðə; ði][prə'praɪətər] , [ə; eɪ] ['bɪzi] [mæn][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] , [wʌz; wəz][æt; ət][hɪz; ɪz][desk] .

The	proprietor	,	a	busy	man	of	the	world	,	was	at	his	desk	.
这	业主	,	一个	忙碌的	男人	的	这	世界	,	曾是	在	他的	桌子	.

店主是个忙碌的商务人士，当时正在办公桌前工作。

[hiː; hi] [lʊkt] [ɪn] [sər'praɪz] [æt; ət][ðə; ði][keɪdʒ][ʌv; əv][bɜːrdz] ; [ə; eɪ] ['ræðər] [ʌn'juːʒuəl] [pleɪs] ,

He	looked	in	surprise	at	the	cage	of	birds	;	a	rather	unusual	place	,
他	看起来	在	惊喜	在	这	笼	的	鸟类	;	一个	相当	异常	地方	,

他惊讶地看着鸟笼，这地方真不寻常。

['sɜːrt(ə)nli] , [tuː; tə] [ə'tempt] [ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɜːrd] , [ðə; ði] ['bɪznəs] [haʊs] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn]

certainly	,	to	attempt	the	sale	of	a	bird	,	the	business	house	of	a	man
当然	,	到	试图	这	销售	的	一个	鸟	,	这	商业	房子	的	一个	男人

[wɪ'ðaʊt] ['fæməli] .

without	family	.
没有	家庭	.

当然，要卖掉一只鸟，这是一家没有家庭的男人的生意。

" [aɪ][hæv; həv][noʊ][juːz][fɔːr; fər][pets][maɪ'self] , [ænd; ənd][hæv; həv][noʊ][wʌn][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm]

"	I	have	no	use	for	pets	myself	,	and	have	no	one	to	give	them
"	我	有	不	使用	为了	宠物	我	,	和	有	不	一	到	给	他们

[tuː; tə] .

to	.
到	.

“我自己不需要宠物，也没有人可以送给我。”

" [noʊ][wʌn] ?

"	No	one	?
"	不	一	?

“没有人?

[ðen] ['meməri] [stɜːrd] ; [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd][soʊ] ['kruːəli]

Then	memory	stirred	;	he	thought	of	the	one	whom	he	had	so	cruelly
然后	记忆	搅拌	;	他	想法	的	这	一	谁	他	有	所以	残酷地

[rɔːŋd] ,

wronged	,
冤枉	,

记忆涌上心头；他想起了自己曾残酷伤害过的那个人，

[ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪnəs(ə)nt] [tʃaɪld][ɪn] [dɪs'greɪs] .

and	of	his	innocent	child	in	disgrace	.
和	的	他的	清白的	孩子	在	耻辱	.

以及他无辜的孩子蒙受耻辱。

[waɪ] [wɜːr; wər] [ðiːz] [nuː] [ænd; ənd] ['betər] ['ɪmpʌlsɪz] ['teɪkɪŋ] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] ?

Why	were	these	new	and	better	impulses	taking	possession	of	his	mind	?
为什么	是	这些	新的	和	更好的	冲动	采取	拥有	的	他的	头脑	?

为什么这些新的、更好的想法会占据他的思想?

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [wɪtʃ] [dɪd] .

He	did	not	know	,	but	the	Witch	did	.
他	做过	不是	知道	,	但	这	巫婆	做过	.

他不知道，但女巫知道。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][hɜːr; hər][wɜːrk][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər] [wen] [hɪz; ɪz] ['mærɪdʒ] ['noʊtɪs]

She	saw	the	result	of	her	work	a	few	days	later	when	his	marriage	notice
她	锯	这	结果	的	她	工作	一个	很少	天	之后	什么时候	他的	婚姻	注意

[wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði]['peɪpər] .

was	published	in	the	paper	.
曾是	已发布	在	这	纸	.

几天后，她的努力有了回报，报纸上刊登了他的结婚启事。

[ə'nʌðər] ['fæməli][pʊt][tuː; tə] [raɪts] .
Another family put to rights .
其他 家庭 放 到 权利 .

又一个家庭和好如初。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[nekst] , [ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] ['lʊkɪŋ] [pleɪs] [ðæt] [maɪt] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['ɔkjuːpənts] ,
Next , a respectable looking place that might belong to the occupants ,
下一个 , 一个 可敬 寻找 地方 那 可能 属于 到 这 居住者 ,

接下来，是一个看起来体面的地方，可能是住户的住所。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt] [ðæt] [ˌʌn'kempt] [ə'pɪrəns] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ɪz][pɪ'kjuːliər][tuː; tə]
for there was not that unkempt appearance about it that is peculiar to
为了 那里 曾是 不是 那 蓬头垢面 外貌 关于 它 那 是 奇特 到
['rentɪd] ['prɑːpərti] .
rented property .
租来的 财产 .

因为它没有出租房特有的那种凌乱不堪的样子。

['aʊər; ɑːr] [wɪtʃ] ['oʊpənd][ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] [went] [ɪn] .
Our Witch opened the gate and went in .
我们的 巫婆 打开 这 门 和 去 在 .

我们的女巫打开大门走了进去。

[ə; eɪ] ['skaʊlɪŋ] ['wʊmən] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [huː] [lʊkt] ['dægəz] [æt; ət][ðə; ði] [ʌn'welkəm]
A scowling woman came to the door who looked daggers at the unwelcome
一个 皱眉 女士 来了 到 这 门 WHO 看起来 匕首 在 这 不受欢迎
['pedlər] ,
peddler ,
小贩 ,

一个面色阴沉的女人来到门口，狠狠地瞪着这个不受欢迎的小贩。

[ænd; ənd] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['nɔɪzi] [bɜːrdz][ɪn][ðə; ði] [haʊs] .
and said she would not have one of those noisy birds in the house .
和 说 她 会 不是 有 一 的 那些 嘈杂 鸟类 在 这 房子 .

她说她绝不会在家里养那种吵闹的鸟。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [hɜːr; hər]['taɪərd] - ['lʊkɪŋ] ['hʌzbənd] [keɪm] [hoʊm] [frʌm; frəm][wɜːrk] ,
About this time her tired - looking husband came home from work ,
关于 这 时间 她 疲劳的 - 寻找 丈夫 来了 家 从 工作 ,

就在这时，她一脸疲惫的丈夫下班回家了。

[ænd; ənd] [dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['taɪreɪd][ʌv; əv][ə'bjuːs] [hiːpt] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ,
and judging from the tirade of abuse heaped upon him ,
和 评判 从 这 长篇大论 的 虐待 堆积如山 之上 他 ,

从他所遭受的铺天盖地的辱骂来看，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ʃiː; ʃi]['sɜːrt(ə)nli] [wʊd] [nɑːt] ['tɑːləreɪt] ['eni] [nɔɪz] [ə'baʊt][ðə; ði] ['premɪsɪz]
it was evident that she certainly would not tolerate any noise about the premises
它 曾是 明显 那 她 当然 会 不是 容忍 任何 噪音 关于 这 前提
[ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [meɪk] [hɜːr'self] .
that she could not make herself .
那 她 可以 不是 制作 她自己 .

很明显，她绝对不会容忍任何她自己无法制造的噪音出现在她的住所附近。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [taɪm] [wen] [ðɪs] ['kwaɪət] ,
It was only a matter of time when this quiet ,
它 曾是 仅有的 一个 事情 的 时间 什么时候 这 安静的 ,

这种平静只是时间问题，

[hɑːrd] - ['wɜːrkɪŋ] [mæn] [wʊd] ['taɪər][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hoʊm][laɪf] .

hard	**-**	**working**	**man**	**would**	**tire**	**of**	**his**	**home**	**life**	**.**
难的	-	在职的	男人	会	胎	的	他的	家	生活	.

勤劳的人也会厌倦家庭生活。

['hʌzbəndz] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [laɪf]['pɑːrtnərz][ɑːr; ər][nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [bleɪm] [ɪf] [ðeɪ] [duː][prɪ'fɜːr]

Husbands	**with**	**such**	**life**	**partners**	**are**	**not**	**so**	**much**	**to**	**blame**	**if**	**they**	**do**	**prefer**
丈夫们	和	这样的	生活	合作伙伴	是	不是	所以	很多	到	责备	如果	他们	做	更喜欢

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['wɪmɪn] ,

the	**company**	**of**	**other**	**women**	**,**
这	公司	的	其他	女性	,

如果丈夫更喜欢与其他女性相处，那么拥有这样伴侣的丈夫也不能过多责怪他们。

[ðə; ði] ['gæmblɪŋ] [denz][ænd; ənd] [sə'luːn] , [ɔːr]['eni] [pleɪs] ['ræðər][ðæn; ðən][ðer; ðər]['hoʊmz] .

the	**gambling**	**dens**	**and**	**saloons**	**,**	**or**	**any**	**place**	**rather**	**than**	**their**	**homes**	**.**
这	赌博	巢穴	和	酒吧	,	或者	任何	地方	相当	比	他们的	房屋	.

赌场、酒吧，或者任何比家更安全的地方。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [tuː; tə] [dwel] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] ['haustɔp] [ðæn; ðən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['brɔːlɪŋ]

It	**is**	**better**	**to**	**dwell**	**in**	**a**	**corner**	**of**	**the**	**housetop**	**than**	**with**	**a**	**brawling**
它	是	更好的	到	住	在	一个	角落	的	这	屋顶	比	和	一个	争吵

['wʊmən][ɪn][ə; eɪ][waɪd] [haʊs] .

woman	**in**	**a**	**wide**	**house**	**.**
女士	在	一个	宽的	房子	.

宁愿住在屋顶的一角，也不愿与爱吵架的女人住在宽敞的房子里。

['prɑːvɜːrbz][ˌɛks'ɛks'aɪ] , [naɪn] .

Proverbs	**xxi**	**,**	**9**	**.**
箴言	二十一	,	9	.

箴言 21:9

[haʊ] ['meni] [waɪvz] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [hoʊm] [ə'træktɪv] , [draɪv] ['hæpinəs] [ə'weɪ]

How	**many**	**wives**	**,**	**instead**	**of**	**trying**	**to**	**make**	**home**	**attractive**	**,**	**drive**	**happiness**	**away**
如何	许多	妻子们	,	反而	的	尝试	到	制作	家	吸引人的	,	驾驶	幸福	离开

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['kruːəl] [tʌŋz] ?

with	**their**	**cruel**	**tongues**	**?**
和	他们的	残忍的	舌头	?

有多少妻子不去努力营造温馨的家，反而用恶毒的言语把幸福赶走?

[huː] [hæv; həv] [sed] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [tʌŋ] [wɪl] [wiː; wi] [prɪ'veɪl] ;

Who	**have**	**said**	**with**	**our**	**tongue**	**will**	**we**	**prevail**	**;**
WHO	有	说	和	我们的	舌头	将要	我们	占上风	;

我们曾用舌头说过，我们必将胜利；

['aʊər; ɑːr][lɪps][ɑːr; ər]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [huː] [ɪz][lɔːrd]['oʊvər][ˌjuː 'es] ?

our	**lips**	**are**	**our**	**own**	**who**	**is**	**lord**	**over**	**us**	**?**
我们的	嘴唇	是	我们的	自己的	WHO	是	主	超过	我们	?

我们的嘴唇属于我们自己，谁能统治我们?

[sɑːmz] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] , [fɔːr] .

Psalms	**xii**	**,**	**4**	**.**
诗篇	十二	,	4	.

诗篇 12:4

[hoʊld][ðaɪ] [tʌŋ] .

Hold	**thy**	**tongue**	**.**
抓住	你的	舌头	.

闭嘴。

['eɪməs]['vaɪ, 'viː] , - .

Amos	**vi**	**,**	**10**	**.**
阿莫斯	六	,	-	.

阿摩司书 6:10。

[ðə; ði] [tʌŋ] [ɪz][ə; eɪ]['faɪər] , [ə; eɪ][wɜːrld][ʌv; əv][ɪ'nɪkwəti] .

The	tongue	is	a	fire	,	a	world	of	iniquity	.
这	舌头	是	一个	火	,	一个	世界	的	罪恶	.

舌头是火，是罪恶的世界。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ʌn'ruːli] ['iːv(ə)l] , [fʊl] [ʌv; əv] ['dedli] ['pɔɪzn] .

It	is	an	unruly	evil	,	full	of	deadly	poison	.
它	是	一个	不羁	邪恶的	,	满的	的	致命	毒	.

它是一种难以驾驭的邪恶，充满了致命的毒液。

[dʒeɪmz][ˌaɪ'aɪ'aɪ] , [sɪks] , [eɪt] .

James	iii	,	6	,	8	.
詹姆斯	三、	,	6	,	8	.

詹姆斯三世，6，8。

[ə; eɪ][sɔːft] ['ænsər] ['tɜːrnɪθ] [ə'weɪ] [ræθ] ; [bʌt; bət] ['griːvəs] [wɜːrdz][stɜːr][ʌp]['æŋgər] .

A	soft	answer	turneth	away	wrath	;	but	grievous	words	stir	up	anger	.
一个	柔软的	回答	转身	离开	愤怒	;	但	严重的	字	搅拌	向上	愤怒	.

温和的回答能平息怒气；尖刻的言语却会激起愤怒。

[ə; eɪ] ['hoʊlsəm] [tʌŋ] [ɪz][ə; eɪ] [triː] [ʌv; əv][laɪf] ; [bʌt; bət] [pə'vəːsnis] [ˌðer'ɪn] [ɪz][ə; eɪ] [briːtʃ] [ɪn]

A	wholesome	tongue	is	a	tree	of	life	;	but	perverseness	therein	is	a	breach	in
一个	健康	舌头	是	一个	树	的	生活	;	但	反常	其中	是	一个	违反	在

[ðə; ði]['spɪrɪt] .

the	spirit	.
这	精神	.

言语纯正就是生命树；言语乖僻就是心灵的裂痕。

['prɑːvɜːrbz]['ɛks'viː] , [wʌn] , [fɔːr] .

Proverbs	xv	,	1	,	4	.
箴言	十五	,	1	,	4	.

箴言 15:1, 4。

[let] [ɔːl] ['bɪtərnəs] , [ænd; ənd] [ræθ] , [ænd; ənd]['æŋgər] , [ænd; ənd]['klæmər] , [ænd; ənd]['iːv(ə)l]

Let	all	bitterness	,	and	wrath	,	and	anger	,	and	clamor	,	and	evil
让	全部	苦味	,	和	愤怒	,	和	愤怒	,	和	叫嚣	,	和	邪恶的

['spiːkɪŋ] , [biː; bi][pʊt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][juː; jʊ] ,

speaking	,	be	put	away	from	you	,
请讲	,	是	放	离开	从	你	,

一切苦毒、恼恨、忿怒、喧嚷、毁谤，都当从你们中间除掉。

[wɪð; wɪθ][ɔːl] ['mælɪs] :

with	all	malice	:
和	全部	恶意	:

怀着十足的恶意：

[ænd; ənd][biː; bi][jiː; ji][kaɪnd][wʌn][tuː; tə] [ə'nʌðər] , ['tendər] ['hɑrtɪd] , [fər'gɪvɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðər] ,

And	be	ye	kind	one	to	another	,	tender	hearted	,	forgiving	one	another	,
和	是	是的	种类	一	到	其他	,	投标	心地	,	宽恕	一	其他	,

你们要以恩慈相待，存怜悯的心，彼此饶恕。

[æz; əz]['iːv(ə)n][gɑːd][fɔːr; fər] ['kraɪsts] [seɪk] [hæθ] [fə'givn] [juː; jʊ] .

as	even	God	for	Christ's	sake	hath	forgiven	you	.
作为	甚至	上帝	为了	基督的	清酒	有	已原谅	你	.

连上帝都因基督的缘故饶恕了你们。

[i'fiːʒənz] [ˌaɪ 'viː] , - , - .

Ephesians	iv	,	31	,	32	.
以弗所书	四	,	-	,	-	.

以弗所书 4:31-32。

[ðə; ði] [wɪtʃ] [ɪz] [jet] [æt; ət][hɜːr; hər][wɜːrk] .

The	Witch	is	yet	at	her	work	.
这	巫婆	是	然而	在	她	工作	.

女巫还在工作。

[ʃiː; ʃi] [prəˈsiːdid] [ɑːn][hɜːr; hər] [wei] , [ˈθæŋkfl] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [meɪd] [wʌn] [les] [ʃruː] [ɪn][ðə; ði]

She	proceeded	on	her	way	,	thankful	that	she	has	made	one	less	shrew	in	the
她	继续	在	她	方式	,	感恩	那	她	有	制成	一	较少的	泼妇	在	这

[wɜːrld] .

world	.
世界	.

她继续前行，心中暗自庆幸自己让世界上少了一个泼妇。

[ˈtʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .

CHAPTER	VIII	.
章	八	.

第八章

[ɑːn][hɜːr; hər] [wei] [əˈlɔːŋ] [ʃiː; ʃi] [əbˈzɜːrvd] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ˈsɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːk] [nɪr] [sʌm; səm] [ˈʃrʌbəri] .

On	her	way	along	she	observed	a	boy	sitting	on	the	walk	near	some	shrubbery	.
在	她	方式	沿着	她	观察到	一个	男生	坐着	在	这	走	靠近	一些	灌木	.

她沿途看到一个男孩坐在灌木丛附近的步道上。

[hiː; hi] [siːmd] [ˈveri] [ɪnˈtent] [ɑːn] [wətˈevər] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈduːɪŋ] .

He	seemed	very	intent	on	whatever	he	was	doing	.
他	似乎	非常	意图	在	任何	他	曾是	正在做	.

他似乎非常专注于自己正在做的事情。

[ʃiː; ʃi] [əˈproʊtʃt] [ˈnɪrər] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [pʊr] [ˈbʌtərflaɪ] [dɪˈnuːdid] [ʌv; əv][ɪts] [wɪŋz] [ˈlaɪɪŋ]

She	approached	nearer	and	saw	a	poor	butterfly	denuded	of	its	wings	lying
她	接近	更近	和	锯	一个	贫穷的	蝴蝶	赤裸裸的	的	它是	翅膀	说谎

[ˈkwɪvərɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

quivering	in	his	hand	,
颤抖	在	他的	手	,

她走近一看，发现一只可怜的蝴蝶，翅膀被剥了下来，颤抖地躺在他的手中。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] [ɪnˈtens] [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] .

and	he	was	looking	at	it	with	the	most	intense	satisfaction	.
和	他	曾是	寻找	在	它	和	这	最多	激烈的	满意	.

他看着它，眼中充满了无比的满足感。

" [maɪ] [læd] , [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] —

"	My	lad	,	do	you	know	that	—
"	我的	小伙子	,	做	你	知道	那	—

“孩子，你知道吗——”

[ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd][ɑːr; ər][ɪn] [ˈevri] [pleɪs] , [bɪˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði]['iːv(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] .

The	eyes	of	the	Lord	are	in	every	place	,	beholding	the	evil	and	the	good	.
这	眼睛	的	这	主	是	在	每一个	地方	,	凝视	这	邪恶的	和	这	好的	.

耶和华的眼目无处不在，鉴察邪恶与善良。

['prɑːvɜːrbz]['ɛksˈviː] , [θriː] .

Proverbs	xv	,	3	.
箴言	十五	,	3	.

箴言15:3。

['iːv(ə)n][ə; eɪ][tʃaɪld][ɪz] [noʊn] [baɪ][hɪz; ɪz] ['duːɪŋz] , ['weðər] [hɪz; ɪz][wɜːrk][biː; bi] [pjʊr] ,

Even	a	child	is	known	by	his	doings	,	whether	his	work	be	pure	,
甚至	一个	孩子	是	已知	经过	他的	行为	,	无论	他的	工作	是	纯的	,

即使是孩子，也能从他的行为中看出端倪，无论他的行为是否纯洁。

[ænd; ənd] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [raɪt] .
and **whether** **it** **be** **right** **.**
和 无论 它 是 正确的 .

以及这样做是否正确。

['prɑːvɜːrbz]['eks 'eks] , - .
Proverbs **xx** **,** **11** **.**
箴言 xx , - .

箴言 20:11

" [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɪnfl] [tuː; tə]['tɔːrment] ['eni] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] .
" **Understand** **that** **it** **is** **sinful** **to** **torment** **any** **living** **thing** **.**
" 理解 那 它 是 罪恶的 到 折磨 任何 活的 事物 .

"要知道，折磨任何生物都是罪恶的。"

" [ðə; ði] [bɔɪ] [slʌŋk] [ə'weɪ] ,
" **The** **boy** **slunk** **away** **,**
" 这 男生 斯伦克 离开 ,

男孩溜走了，

['riːəlaɪzɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɔːŋ] [tuː; tə] ['tɔːrtʃər] ['eniθɪŋ] [soʊ] [smɔːl]
realizing **for** **the** **first** **time** **that** **it** **was** **wrong** **to** **torture** **anything** **so** **small**
意识到 为了 这 第一的 时间 那 它 曾是 错误的 到 酷刑 任何事物 所以 小的
[æz; əz][ə; eɪ] ['bʌtərflaɪ] .
as **a** **butterfly** **.**
作为 一个 蝴蝶 .

第一次意识到折磨像蝴蝶这样渺小的生命是错误的。

[ðə; ði][ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə] ['tɔːrtʃər] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'herənt] [wɪð; wɪθ] ['meni] [bɔɪz] [ænd; ənd] [ɪf]
The **disposition** **to** **torture** **seems** **to** **be** **inherent** **with** **many** **boys** **and** **if**
这 处置 到 酷刑 似乎 到 是 固有 和 许多 男孩们 和 如果
[ə'laʊd] [tuː; tə] [groʊ] [ɑːn][ðem; ðəm] [wɪl] [ɪn] [taɪm] [prɪ'dɑːmɪneɪt] ['oʊvər][ɔːl] [gʊd] ['ɪmpʌlsɪz] ,
allowed **to** **grow** **on** **them** **will** **in** **time** **predominate** **over** **all** **good** **impulses** **,**
允许 到 生长 在 他们 将要 在 时间 占主导地位 超过 全部 好的 冲动 ,

许多男孩似乎天生就有虐待倾向，如果任其滋长，久而久之就会压倒一切良善的冲动。

[ænd; ənd][prɑːmpt][ðem; ðəm][tuː; tə] [kə'mɪt] [ðə; ði][moʊst]['terəb(ə)l][kraɪmz] .
and **prompt** **them** **to** **commit** **the** **most** **terrible** **crimes** **.**
和 迅速的 他们 到 犯罪 这 最多 糟糕的 犯罪 .

并诱使他们犯下最可怕的罪行。

[fɔːr; fər][ðə; ði][lænd][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['blʌdi] [kraɪmz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['sɪti] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['vaɪələns] .
For **the** **land** **is** **full** **of** **bloody** **crimes** **,** **and** **the** **city** **is** **full** **of** **violence** **.**
为了 这 土地 是 满的 的 血腥 犯罪 , 和 这 城市 是 满的 的 暴力 .

因为这片土地上充满了血腥的罪行，这座城市里充满了暴力。

[ɪ'ziːkɪəl] [ˌviːˌaɪ'aɪ] , - .
Ezekiel **vii** **,** **23** **.**
以西结 七 , - .

以西结书 7:23。

[ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tɔːt] [tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [wɪl] ['paʊər] [tuː; tə] [səb'duː] [ðiːz] ['iːv(ə)l] ['ɪmpʌlsɪz] [wʌt]
If **they** **were** **taught** **to** **cultivate** **will** **power** **to** **subdue** **these** **evil** **impulses** **what**
如果 他们 是 教授 到 培育 将要 力量 到 征服 这些 邪恶的 冲动 什么
[ə; eɪ] ['blesɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'raɪvd] !
a **blessing** **would** **be** **derived** **!**
一个 祝福 会 是 衍生的 !

如果他们从小就被教导培养意志力来克服这些邪恶的冲动，那该是多么大的福气啊！

[haʊ] [proʊn] [tuː; tə] ['wɪkɪdnəs] [ɪz][ɔːl]['hjuːmən]['neɪtʃər] ,
How **prone** **to** **wickedness** **is** **all** **human** **nature** **,**
如何 易于 到 邪恶 是 全部 人类 自然 ,

人类的本性是多么容易作恶啊！

[ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [preɪ] [fɔːr; fər] [help] [tuː; tə] [ˌoʊvər'kʌm] [ˌaɪ 'tiː] !

and	how	much	we	need	to	pray	for	help	to	overcome	it	!
和	如何	很多	我们	需要	到	祈祷	为了	帮助	到	克服	它	!

我们多么需要祈祷才能战胜它!

[wɑːtʃ] [ænd; ənd] [preɪ] .

Watch	and	pray	.
手表	和	祈祷	.

警醒祷告。

['mæθjuː] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] , - .

Matthew	xxvi	,	41	.
马修	26	,	-	.

马太福音 26:41。

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .

CHAPTER	IX	.
章	第九章	.

第九章

[ðə; ði] [wɪtʃ] ['noʊtɪst] [ə; eɪ] [gɜːrl] [ɪn] [ðə; ði] [ˌregjuˈleɪʃn] ['juːnɪfɔːrm] [ʌv; əv] [waɪt] [kæp] [ænd; ənd] ['eɪprən]

The	Witch	noticed	a	girl	in	the	regulation	uniform	of	white	cap	and	apron
这	巫婆	注意到	一个	女孩	在	这	规定	制服	的	白色的	帽	和	围裙

['mɑːʃəliŋ] ['sevrəl] ['tʃɪldrən] .

marshalling	several	children	.
编组	一些	孩子们	.

女巫注意到一个穿着白色帽子和围裙的女童正在指挥几个孩子。

[haʊ] [ɔːft] [siːn] [ɪn] [ðə; ði] [wɑːnt] ['kɑːləm] : " [ə; eɪ] [nɜːrs] [gɜːrl] [huː] [wɪl] [wer] [ðə; ði] [kæp] .

How	oft	seen	in	the	want	column	:	"	A	nurse	girl	who	will	wear	the	cap	.
如何	经常	已见	在	这	想	柱子	:	"	一个	护士	女孩	WHO	将要	穿	这	帽	.

在招聘启事栏里经常可以看到："一个愿意戴护士帽的护士女孩。"

" [waɪ] [wʌz; wəz] [ðɪs] ['hedgɪr] [ɪg'zæktɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] [bædʒ] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪtuːd] ?

"	Why	was	this	headgear	exacted	as	a	badge	of	servitude	?
"	为什么	曾是	这	帽子	索取	作为	一个	徽章	的	奴役	?

"为什么这种头饰要被强制佩戴，作为奴役的标志？"

[waɪ] [eɪp] [ðə; ði] [oʊld] [wɜːrld] ['kʌstəmz] ?

Why	ape	the	Old	World	customs	?
为什么	猿	这	老的	世界	海关	?

为什么要效仿旧世界的习俗?

[seɪ] ['ʌntəˌʌntu] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kwiːn] , ['hʌmb(ə)l] [jɔːr'selvz] , [sɪt] [daʊn] ;

Say	unto	the	king	and	to	the	queen	,	Humble	yourselves	,	sit	down	;
说	到	这	国王	和	到	这	女王	,	谦逊的	你们自己	,	坐	向下	;

对国王和王后说：请你们谦卑下来，坐下；

[fɔːr; fər] [jʊr; jər] [ˌprinsi'pælitiz] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [daʊn] , ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['glɔːri] .

for	your	principalities	shall	come	down	,	even	the	crown	of	your	glory	.
为了	你的	公国	将	来	向下	,	甚至	这	王冠	的	你的	荣耀	.

因为你的权柄必将倾覆，你荣耀的冠冕也必将倾覆。

[ˌdʒerə'maɪə] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] , - .

Jeremiah	xiii	,	18	.
耶利米	十三	,	-	.

耶利米书 13:18

[ðʌs] [seθ] [ðə; ði] [lɔːrd] [gɑːd] : [rɪ'muːv] [ðə; ði] ['daɪədem] [ænd; ənd] [teɪk] [ɔːf] [ðə; ði] [kraʊn] ;

Thus	saith	the	Lord	God	:	Remove	the	diadem	and	take	off	the	crown	;
因此	赛斯说	这	主	上帝	:	消除	这	冠冕	和	拿	离开	这	王冠	;

主耶和华如此说：摘下冠冕，取下王冠；

[ðɪs] [ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi][ðə; ði] [seɪm] ; [ɪg'zɔːlt][hɪm; ɪm] [ðæt] [ɪz] [loʊ] , [ænd; ənd] [ə'beɪs] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ɪz]

this	shall	not	be	the	same	;	exalt	him	that	is	low	,	and	abase	him	that	is
这	将	不是	是	这	相同的	;	崇高	他	那	是	低的	,	和	底层	他	那	是

[haɪ] .

high	.
高的	.

这必将改变；要高举卑微的，贬低高贵的。

[aɪ] [wɪl] [ˌoʊvər'tɜːrn] , [ˌoʊvər'tɜːrn] , [ˌoʊvər'tɜːrn][ˌaɪ 'tiː] ;

I	will	overturn	,	overturn	,	overturn	it	;
我	将要	颠覆	,	颠覆	,	颠覆	它	;

我要推翻它，推翻它，推翻它；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi][noʊ] [mɔːr] [ʌn'tɪl][hiː; hi] [kʌm] [huːz] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ;

and	it	shall	be	no	more	until	he	come	whose	right	it	is	;
和	它	将	是	不	更多的	直到	他	来	谁	正确的	它	是	;

直到那位理应拥有它的人到来，它才会再次存在；

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][hɪm; ɪm] .

and	I	will	give	it	him	.
和	我	将要	给	它	他	.

我会把它给他。

[ɪ'ziːkɪəl] [ˌɛks'ɛks'aɪ] , - , - .

Ezekiel	xxi	,	26	,	27	.
以西结	二十一	,	-	,	-	.

以西结书 21:26, 27。

[ænd; ənd][ðə; ði][lɔːrd][ə'loʊn][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɪg'zɔːltɪd][ɪn] [ðæt] [deɪ] .

And	the	Lord	alone	shall	be	exalted	in	that	day	.
和	这	主	独自的	将	是	崇高	在	那	天	.

到那日，唯有耶和华必被高举。

[aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə] [iː] , - .

Isaiah	ii	,	11	.
以赛亚	二、	,	-	.

以赛亚书 2:11

[wʌz; wəz][nɑːt] [ðɪs] ['gʌvərnmənt] ['faʊndɪd] [ɑːn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][i'kwɑːləti] ?

Was	not	this	government	founded	on	the	principle	of	equality	?
曾是	不是	这	政府	创立	在	这	原则	的	平等	?

这个政府难道不是建立在平等原则之上的吗?

[dɪd][nɑːt][ðə; ði]['pɪlgrɪm] ['fɑːðəz] ['estɪmət; 'estɪmeɪt][wʌn] [gʊd] [æz; əz] [ə'nʌðər] [ɪf] [ðer; ðər]

Did	not	the	Pilgrim	Fathers	estimate	one	good	as	another	if	their
做过	不是	这	朝圣	父亲们	估计	一	好的	作为	其他	如果	他们的

['raɪtʃəsnəs] [wʌz; wəz]['iːkwəl] ?

righteousness	was	equal	?
义	曾是	平等的	?

难道清教徒先辈们不是认为，如果正义程度相同，那么所有善行都是一样的吗?

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [wʌz; wəz] [meɪd] ['oʊnli] [bɪ'twiːn] [gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l]['duː)əz] .

And	the	distinction	was	made	only	between	good	and	evil	doers	.
和	这	区别	曾是	制成	仅有的	之间	好的	和	邪恶的	实干家	.

而且，这种区别仅仅在于行善者和作恶者之间。

[ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] [ðæt] [dɪd] ['raɪtʃəsnəs] , [ænd; ənd] [fər'sʊk] [nɑːt][ðə; ði] ['ɔːrdɪnəns] [ʌv; əv][ðer; ðər][gɑːd] .

A	nation	that	did	righteousness	,	and	forsook	not	the	ordinance	of	their	God	.
一个	国家	那	做过	义	,	和	放弃	不是	这	条例	的	他们的	上帝	.

一个行公义、不离弃上帝诫命的国家。

[aɪˈzeɪə; aɪˈzaɪə][ˌɛlˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] , [ˌtuːˈtuː] .

Isaiah	**lviii**	**,**	**2**	**.**
以赛亚	第五十八章	,	2	.

以赛亚书 58:2

[ænd; ənd][jiː; ji][wɜːr; wər] [naʊ] [tɜːrnd] ,

And	**ye**	**were**	**now**	**turned**	**,**
和	是的	是	现在	转向	,

于是你们转过身来，

[ænd; ənd][hæd; həd] [dʌn] [raɪt] [ɪn][maɪ] [saɪt] [ɪn] [prəˈkleimɪŋ] [ˈlɪbərti] [ˈevri] [mæn][tuː; tə][hɪz; ɪz]

and	**had**	**done**	**right**	**in**	**my**	**sight**	**in**	**proclaiming**	**liberty**	**every**	**man**	**to**	**his**
和	有	完毕	正确的	在	我的	视线	在	宣告	自由	每一个	男人	到	他的

['neɪbər] ;

neighbor	**;**
邻居	;

在我看来，他向每个人的邻居宣告自由，这样做是正确的；

[ænd; ənd][jiː; ji][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈkʌvənənt] [bɪˈfɔːr] [ˌem ˈiː][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] [baɪ][maɪ]

and	**ye**	**had**	**made**	**a**	**covenant**	**before**	**me**	**in**	**the**	**house**	**which**	**is**	**called**	**by**	**my**
和	是的	有	制成	一个	盟约	前	我	在	这	房子	哪个	是	称为	经过	我的

[neɪm] :

name	**:**
姓名	:

你们曾在称为我名下的殿里，在我面前立约：

[bʌt; bət][jiː; ji] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [pəˈluːtɪd] [maɪ] [neɪm] , [ænd; ənd] [kɔːzd] [ˈevri] [mæn][hɪz; ɪz][ˈsɜːrvənt] ,

But	**ye**	**turned**	**and**	**polluted**	**my**	**name**	**,**	**and**	**caused**	**every**	**man**	**his**	**servant**	**,**
但	是的	转向	和	受污染的	我的	姓名	,	和	导致	每一个	男人	他的	仆人	,

但你们却背弃我，玷污我的名，使各人沦为自己的仆人。

[ænd; ənd] [ˈevri] [mæn][hɪz; ɪz][ˈhændmeɪd] , [huːm] [hiː; hi][hæd; həd][set][æt; ət] [ˈlɪbərti] [æt; ət][ðer; ðər]

and	**every**	**man**	**his**	**handmaid**	**,**	**whom**	**he**	**had**	**set**	**at**	**liberty**	**at**	**their**
和	每一个	男人	他的	使女	,	谁	他	有	放	在	自由	在	他们的

[ˈpleʒər] ,

pleasure	**,**
乐趣	,

以及他所赐予的每一个男人的婢女，这些婢女都是他自由支配的。

[tuː; tə][rɪˈtɜːrn] , [ænd; ənd] [brɔːt] [ðem; ðəm][ˈɪntuː][səbˈdʒekʃ(ə)n] , [tuː; tə][biː; bi][ˈʌntəˌʌntu][juː; jʊ][fɔːr; fər]

to	**return**	**,**	**and**	**brought**	**them**	**into**	**subjection**	**,**	**to**	**be**	**unto**	**you**	**for**
到	返回	,	和	带来	他们	进入	隶属	,	到	是	到	你	为了

['sɜːrvənt] [ænd; ənd][fɔːr; fər] ['hændmeɪd] .

servants	**and**	**for**	**handmaids**	**.**
仆人	和	为了	使女	.

使他们归回，并使他们臣服，成为你们的仆人和婢女。

[ˌdʒerəˈmaɪə][ˌɛksˈɛksˈfɔːr] , - , - .

Jeremiah	**xxxiv**	**,**	**16**	**,**	**17**	**.**
耶利米	34	,	-	,	-	.

耶利米书 34:16, 17。

[ðen] , [əˈgen] ,

Then	**,**	**again**	**,**
然后	,	再次	,

然后，又一次

[ʃʊd; ʃəd][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][biː; bi] [mɔːr] [ɪ'senʃ(ə)l] [fɔːr; fər] [ðiːz] ['mʌðərz] [tuː; tə] [lʊk] [mɔːr] ['æftər][ðə; ði]

should	it	not	be	more	essential	for	these	mothers	to	look	more	after	the
应该	它	不是	是	更多的	基本的	为了	这些	母亲们	到	看	更多的	后	这

['mɔrəlz] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɝːsənz] [huː] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi][kəm'pænjənz][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['tʃɪldrən]

morals	of	the	persons	who	were	to	be	companions	for	their	children
德	的	这	人	WHO	是	到	是	同伴	为了	他们的	孩子们

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [les] ['wɑːtʃfl] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['grʌndiz] ['iːˌdɪkts] ?

and	to	be	less	watchful	of	Mrs	.	Grundy's	edicts	?
和	到	是	较少的	警惕	的	太太	.	格伦迪的	法令	?

这些母亲们难道不应该更加关注与她们的孩子交往的人的道德品质，而减少对格伦迪太太法令的关注吗?

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌstəmz] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɑːr; ər][veɪn] .

For	the	customs	of	the	people	are	vain	.
为了	这	海关	的	这	人们	是	徒劳	.

人民的习俗都是虚妄的。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˌɔːltə'geðər] ['bruːtɪʃ] [ænd; ənd] ['fuːlɪʃ] ; [ðə; ði] [stɑːk] [ɪz][ə; eɪ] ['dɑːktrɪn] [ʌv; əv] ['vænitiz] .

They	are	altogether	brutish	and	foolish	;	the	stock	is	a	doctrine	of	vanities	.
他们	是	共	野蛮的	和	愚蠢	;	这	库存	是	一个	教义	的	虚荣心	.

他们完全是野蛮愚蠢的；这种教义是虚荣的。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['vænəti] , [ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] ['erərz] ; [ɪn][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌvɪzɪ'teɪʃn]

They	are	vanity	,	and	the	work	of	errors	;	in	the	time	of	their	visitation
他们	是	虚荣	,	和	这	工作	的	错误	;	在	这	时间	的	他们的	探视

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] ['perɪʃ] .

they	shall	perish	.
他们	将	沦	.

它们是虚空，是谬误的产物；在审判之时，它们必将灭亡。

[ˌdʒerə'maɪə][eks] , [θriː] , [eɪt] , - .

Jeremiah	x	,	3	,	8	,	15	.
耶利米	x	,	3	,	8	,	-	.

耶利米书 10、3、8、15。

[ðə; ði] [wɪtʃ] [rɪ'kɔːld] [æn; ən] ['ɪnstəns] [wer] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['liːdər] ['mærid] [ə; eɪ]

The	Witch	recalled	an	instance	where	a	distinguished	political	leader	married	a
这	巫婆	召回	一个	实例	在哪里	一个	杰出的	政治的	领导者	已婚	一个

['soʊɪŋ] ['wʊmən] ,

sewing	woman	,
缝纫	女士	,

女巫回忆起一件往事：一位杰出的政治领袖娶了一位女裁缝。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][braɪd][wʌz; wəz] ['ɔstrəˌsaɪzd] [frʌm; frəm][sə'saɪəti] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [liːkt] [aʊt] [ðæt] [ʃiː; ʃi]

and	his	bride	was	ostracized	from	society	when	it	leaked	out	that	she
和	他的	新娘	曾是	被排斥	从	社会	什么时候	它	泄露	出去	那	她

[hæd; həd] ['leɪbərd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['laɪvlihʊd] .

had	labored	for	a	livelihood	.
有	辛勤劳作	为了	一个	生计	.

当他的新娘靠劳动谋生的消息泄露出去后，她被社会排斥。

[hæd; həd][ɔːl] [ðiːz] [ə'rɪstəkræt] [æz; əz] [kliːn] [ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ?

Had	all	these	aristocrats	as	clean	a	record	?
有	全部	这些	贵族	作为	干净的	一个	记录	?

这些贵族都有如此清白的记录吗?

[ˌeɪ 'em][ə'freɪd] [wʌnz] [hændz] [wʊd] [biː; bi] ['sʌmwʌt] [sɔɪld] [baɪ] [tuː] [kloʊz][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .

Am	afraid	one's	hands	would	be	somewhat	soiled	by	too	close	investigation	.
是	害怕的	一个人的	双手	会	是	有些	脏的	经过	也	关闭	调查	.

恐怕调查得太深入，会弄脏自己的双手。

[jiː; ji][ɑːr; ər] [ðeɪ] [wɪtʃ] ['dʒʌstɪfaɪ] [jɔːr'selvz] [bɪ'fɔːr] [men] ; [bʌt; bət][gɑːd] ['noʊɪθ] [jʊr; jər]['hɑːrts] .

Ye	are	they	which	justify	yourselves	before	men	;	but	God	knoweth	your	hearts	.
叶	是	他们	哪个	证明合法	你们自己	前	男人	;	但	上帝	知道	你的	心	.

你们在人面前自以为义，但神知道你们的心。

[luːk] [ˌɛksˈviːˈaɪ] , - .

Luke	xvi	,	15	.
卢克	十六	,	-	.

路加福音 16:15。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] ['kʌvərd] [ðæt] [ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi] [rɪ'viːld] ; ['niːðər] [hɪd] , [ðæt] [ʃæl; ʃəl]

For	there	is	nothing	covered	that	shall	not	be	revealed	;	neither	hid	,	that	shall
为了	那里	是	没有什么	涵盖	那	将	不是	是	揭晓	;	两者都不	隐藏	,	那	将

[nɑːt][biː; bi] [noʊn] .

not	be	known	.
不是	是	已知	.

因为掩盖的事没有不露出来的，隐藏的事没有不被人知道的。

[luːk] [ˌɛksˌaɪˈaɪ] , [ˌtuːˈtuː] .

Luke	xii	,	2	.
卢克	十二	,	2	.

路加福音 12:2。

[fɔːr; fər][gɑːd][ʃæl; ʃəl] [brɪŋ] ['evri] [wɜːrk]['ɪntuː]['dʒʌdʒmənt][wɪð; wɪθ] ['evri] ['siːkrət] [θɪŋ] ,

For	God	shall	bring	every	work	into	judgment	with	every	secret	thing	,
为了	上帝	将	带来	每一个	工作	进入	判断	和	每一个	秘密	事物	,

因为神必审判一切行为，连一切隐藏的事也必追究。

['weðər] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [gʊd] [ɔːr] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['iːv(ə)l] .

whether	it	be	good	or	whether	it	be	evil	.
无论	它	是	好的	或者	无论	它	是	邪恶的	.

无论是善还是恶。

[ɪˌkliːziˈæsˌtiz] [ˌɛksˌaɪˈaɪ] , - .

Ecclesiastes	xii	,	14	.
传道书	十二	,	-	.

传道书 12:14

[ðə; ði][dʒʌst][lɔːrd][ɪz][ɪn][ðə; ði][mɪdst] [ˌðerˈʌv] ; [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt][duː][ɪˈnɪkwəti] ;

The	just	Lord	is	in	the	midst	thereof	;	he	will	not	do	iniquity	;
这	只是	主	是	在	这	中间	其中	;	他	将要	不是	做	罪恶	;

公义的耶和华在其中，他必不作恶；

['evri] ['mɔːrnɪŋ] [dʌθ; dəθ][hiː; hi] [brɪŋ] [hɪz; ɪz]['dʒʌdʒmənt][tuː; tə] [laɪt] , [hiː; hi] ['feɪlɛθ] [nɑːt] .

every	morning	doth	he	bring	his	judgment	to	light	,	he	faileth	not	.
每一个	早晨	确实	他	带来	他的	判断	到	光	,	他	失败	不是	.

他每天早晨都会公布他的判决，从未失职。

[ˌzefəˈnaiə] [ˌaɪˈaɪˈaɪ] , [faɪv] .

Zephaniah	iii	,	5	.
西番雅	三、	,	5	.

西番雅书 3:5。

['tʃæptər] [eks] .

CHAPTER	X	.
章	X	.

第十章

[wʌn] [deɪ] [wen] ['pæsɪŋ] [ðə; ði][dʒeɪl]['aʊər; ɑːr] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [muːvd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɪmpʌls] [tuː; tə]

One	day	when	passing	the	jail	our	Witch	was	moved	with	an	impulse	to
一	天	什么时候	通过	这	监狱	我们的	巫婆	曾是	已搬	和	一个	冲动	到

[goʊ][ˌɪn'saɪd] .

go	inside	.
去	里面	.

有一天，我们的女巫路过监狱时，突然萌生了进去看看的冲动。

[ðə; ði] ['wɔːrdn] [ə'laʊd] [hɜːr; hər][tuː; tə] [pæs] [ɪn] .

The	warden	allowed	her	to	pass	in	.
这	典狱长	允许	她	到	经过	在	.

狱长放她进去了。

[hɜːr; hər] [hɑːrt] [eɪkt] [fɔːr; fər] [ðiːz] [pʊr] [retʃiz] [huːz] ['feɪsɪz][frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði][baːz]

Her	heart	ached	for	these	poor	wretches	whose	faces	from	behind	the	bars
她	心	疼痛	为了	这些	贫穷的	可怜虫	谁	面孔	从	在后面	这	酒吧

[lʊkt] [soʊ] ['hoʊpləs] [ænd; ənd] [ʌn'hæpi] ,

looked	so	hopeless	and	unhappy	,
看起来	所以	绝望	和	不开心	,

她为这些可怜的家伙感到心痛，他们隔着铁窗，脸上满是绝望和痛苦。

[ænd; ənd] [huːz] ['blæsfəməs] ['læŋgwɪdʒ] [tʃɪld] [hɜːr; hər] .

and	whose	blasphemous	language	chilled	her	.
和	谁	亵渎神明	语言	冷藏	她	.

他那亵渎神明的言辞令她不寒而栗。

[ʃiː; ʃi] [lɔŋd] [fɔːr; fər][ðə; ði][taɪm] [wen] :

She	longed	for	the	time	when	:
她	渴望	为了	这	时间	什么时候	:

她无比怀念那段时光:

['evri] [wʌn] [ðæt] [nemɪθ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [kraɪst] [dɪ'pɑːrt][frʌm; frəm][ɪ'nɪkwəti] .

Every	one	that	nameth	the	name	of	Christ	depart	from	iniquity	.
每一个	一	那	名字	这	姓名	的	基督	离开	从	罪恶	.

凡称呼基督之名的人，都必离开罪恶。

[iː] ['tɪməθi] [iː] , - .

II	Timothy	ii	,	19	.
二	蒂莫西	二、	,	-	.

提摩太后书 2:19

[huː] [nuː] [bʌt; bət] [ðiːz] ['krɪmənəlz][wɜːr; wər][æz; əz] ['ɪnəs(ə)nt] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv]['gɑːdz] [ɔːl] -

Who	knew	but	these	criminals	were	as	innocent	in	the	light	of	God's	All	-
WHO	知道	但	这些	罪犯	是	作为	清白的	在	这	光	的	神的	全部	-

['sɜːrtʃɪŋ] [aɪ] [æz; əz] [ðoʊz] [huː] [les] [traɪd] [hæv; həv] [kə'mɪtɪd] [les] ['iːv(ə)l] ?

Searching	Eye	as	those	who	less	tried	have	committed	less	evil	?
搜索	眼睛	作为	那些	WHO	较少的	尝试	有	坚定的	较少的	邪恶的	?

谁能想到，在上帝无所不知的目光下，这些罪犯和那些罪行较少的人一样无辜呢?

[fɔːr; fər][ɔːl][hæv; həv] [sɪnd] [ænd; ənd] [kʌm] [ʃɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði]['glɔːri][ʌv; əv][gɑːd] .

For	all	have	sinned	and	come	short	of	the	glory	of	God	.
为了	全部	有	罪过	和	来	短的	的	这	荣耀	的	上帝	.

因为世人都犯了罪，亏缺了神的荣耀。

['roʊmənz][ˌaɪ'aɪ'aɪ] , - .

Romans	iii	,	23	.
罗马书	三、	,	-	.

罗马书 3:23

[ɪf] [wiː; wi] [seɪ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][noʊ][sɪn][wiː; wi] [dɪ'siːv] [ɑːr'selvz] ,

If	we	say	that	we	have	no	sin	we	deceive	ourselves	,
如果	我们	说	那	我们	有	不	罪	我们	欺骗	我们自己	,

如果我们说自己没有罪，那就是在自欺欺人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [truːθ] [ɪz][nɑːt][ɪn][juː 'es] .

and	the	truth	is	not	in	us	.
和	这	真相	是	不是	在	我们	.

而真理并不在我们心中。

[dʒɑːn][aɪ] , [eɪt] .

John	i	,	8	.
约翰	我	,	8	.

约翰一世，8。

[sʌm; səm][hæv; həv] ['betər] ['tʃaɪldhʊd] ['meməriz] [ʌv; əv] [gʊd] ['influənsiz] [brɔːt] [tuː; tə] [ber] [ɑːn]

Some	have	better	childhood	memories	of	good	influences	brought	to	bear	on
一些	有	更好的	童年	回忆	的	好的	影响	带来	到	熊	在

[ðer; ðər][sə'septəb(ə)l] ['ɪnəsns] ,

their	susceptible	innocence	,
他们的	易受影响的	无辜	,

有些人对童年时期受到的良好影响有着更美好的回忆，这些影响塑造了他们天真烂漫的心灵。

[ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt][hjuː'mænəti] , [bɪ'gɑːt][ænd; ənd] [riəd] [ɪn][ɪ'nɪkwəti] , [hæv; həv][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl]

and	would	not	humanity	,	begot	and	reared	in	iniquity	,	have	a	natural
和	会	不是	人类	,	生	和	饲养	在	罪恶	,	有	一个	自然的

[ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə]['iːv(ə)l] ,

inclination	to	evil	,
倾角	到	邪恶的	,

人类生于罪恶，长于罪恶，难道不会天生具有作恶的倾向吗?

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [biː; bi] ['pɑːrdnəbl] [fɔːr; fər] ['greɪtər] [kraɪmz][ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ]

and	consequently	be	pardonable	for	greater	crimes	than	those	of	a
和	最后	是	情有可原	为了	更大的	犯罪	比	那些	的	一个

['hɛlθiːɚ] ['nɜːrɪʃmənt] ?

healthier	nourishment	?
更健康	营养	?

因此，即使犯下比提供更健康食物更严重的罪行，也应该被赦免吗?

[ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt] [ðoʊz] [strɔːŋgər] [wʌnz][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['ment(ə)l][gɪfts][hæv; həv] [mɔːr] [tuː; tə]

And	would	not	those	stronger	ones	with	great	mental	gifts	have	more	to
和	会	不是	那些	更强	一个	和	伟大的	精神的	礼物	有	更多的	到

['ænsər] [fɔːr; fər] [ə'kɔːrdɪŋli] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['wikər] ['neɪtʃɚz] ?

answer	for	accordingly	than	those	of	weaker	natures	?
回答	为了	因此	比	那些	的	较弱	自然	?

那么，那些智力超群、意志坚强的人，难道不应该比那些意志薄弱的人承担更大的责任吗?

[wel] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'jɑːnd] ['eni] ['hjuːmən] [ˌkɑːmprɪ'henʃ(ə)n] [tuː; tə]['eksɪkjuːt] ['pɜːrfɪkt] ['dʒʌstɪs] .

Well	,	it	is	beyond	any	human	comprehension	to	execute	perfect	justice	.
出色地	,	它	是	超过	任何	人类	理解	到	执行	完美的	正义	.

嗯，要实现完美的公正，已经超出了人类的理解范围。

[ðen] [hɪr] [ðaʊ] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] , [ðaɪ] ['dwelɪŋ] [pleɪs] , [ænd; ənd] [fər'gɪv] ,

Then	hear	thou	from	Heaven	,	thy	dwelling	place	,	and	forgive	,
然后	听到	你	从	天堂	,	你的	住宅	地方	,	和	原谅	,

那么，请你从天上的居所——你的居所——垂听，并宽恕我们。

[ænd; ənd] ['rendər] ['ʌntəˌʌntu] ['evri] [mæn] [ə'kɔːrdɪŋ] ['ʌntəˌʌntu][ɔːl][hɪz; ɪz] [weɪz] , [huːz] [hɑːrt] [ðaʊ]

and	render	unto	every	man	according	unto	all	his	ways	,	whose	heart	thou
和	使成为	到	每一个	男人	根据	到	全部	他的	方式	,	谁	心	你

[nəʊ] ;

knowest	;
最了解	;

你要照各人所行的报应他，因为你知道他的心。

[fɔːr; fər] [ðaʊ] ['oʊnli] [nəʊ] [ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][men] .

for	thou	only	knowest	the	hearts	of	the	children	of	men	.
为了	你	仅有的	最了解	这	心	的	这	孩子们	的	男人	.

只有你才知道世人的心。

[iː] ['krɔniklz] ['vaɪ, 'viː] , - .

II	Chronicles	vi	,	30	.
二	编年史	六	,	-	.

历代志下 6:30。

[aɪ] , [ðə; ði][lɔːrd] , [sɜːrtʃ] [ðə; ði] [hɑːrt] , [aɪ][traɪ][ðə; ði][reɪnz] ,

I	,	the	Lord	,	search	the	heart	,	I	try	the	reins	,
我	,	这	主	,	搜索	这	心	,	我	尝试	这	缰绳	,

我，耶和华，鉴察人心，试验人心。

['iːv(ə)n][tuː; tə] [gɪv] ['evri] [mæn] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [weɪz] , [ænd; ənd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][fruːt]

even	to	give	every	man	according	to	his	ways	,	and	according	to	the	fruit
甚至	到	给	每一个	男人	根据	到	他的	方式	,	和	根据	到	这	水果

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['duːɪŋz] .

of	his	doings	.
的	他的	行为	.

甚至要按各人所行的和他所作的后果报应各人。

[ˌdʒerə'maɪə][ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] , - .

Jeremiah	xvii	,	10	.
耶利米	十七	,	-	.

耶利米书 17:10

[ðə; ði][d'ʒʌdʒmənts][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd][ɑːr; ər] [truː] [ænd; ənd] ['raɪtʃəs] [ˌɔːltə'geðər] .

The	judgments	of	the	Lord	are	true	and	righteous	altogether	.
这	判决	的	这	主	是	真的	和	正义	共	.

耶和华的审判全然真实公义。

[sɑːmz] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] , [naɪn] .

Psalms	xix	,	9	.
诗篇	十九	,	9	.

诗篇十九篇，第九章。

[bʌt; bət] [waɪ] [dʌst] [ðaʊ] [dʒʌdʒ] [ðaɪ] ['brʌðər] ?

But	why	dost	thou	judge	thy	brother	?
但	为什么	朋友	你	法官	你的	兄弟	?

你为什么论断你的兄弟呢?

[ɔːr] [waɪ] [dʌθ; dəθ] [ðaʊ] [set][æt; ət] [nɔːt] [ðaɪ] ['brʌðər] ?

Or	why	doth	thou	set	at	nought	thy	brother	?
或者	为什么	确实	你	放	在	零	你的	兄弟	?

你为什么轻视你的弟兄呢?

[fɔːr; fər][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][ɔːl][stænd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['dʒʌdʒmənt] [siːt] [ʌv; əv] [kraɪst] .

For	we	shall	all	stand	before	the	judgment	seat	of	Christ	.
为了	我们	将	全部	站立	前	这	判断	座位	的	基督	.

因为我们都要站在基督的审判台前。

[let] [ˌjuː 'es][nɑːt] ['ðerfɔːr] [dʒʌdʒ][wʌn] [ə'nʌðər] ['eni] [mɔːr] ; [bʌt; bət][dʒʌdʒ] [ðɪs] ['ræðər] ,

Let	us	not	therefore	judge	one	another	any	more	;	but	judge	this	rather	,
让	我们	不是	所以	法官	一	其他	任何	更多的	;	但	法官	这	相当	,

所以，我们不要再彼此论断了；而应该论断这件事：

[ðæt] [noʊ][mæn][pʊt][ə; eɪ] ['stʌmbliŋ] [blɑːk] [ɔːr][æn; ən] [ə'keɪʒn] [tuː; tə][fɔːl][ɪn][hɪz; ɪz] ['brʌðɚz] [wei] .

that	no	man	put	a	stumbling	block	or	an	occasion	to	fall	in	his	brother's	way	.
那	不	男人	放	一个	踉跄	堵塞	或者	一个	场合	到	落下	在	他的	兄弟	方式	.

任何人都不应在弟兄的路上设置绊脚石或跌倒的机会。

['roʊmənz][ˌɛksˌaɪ'viː] , - , - .
Romans **xiv** **,** **10** **,** **13** **.**
罗马书 十四 , - , - .

罗马书 14:10, 13。

[ðaʊ] [ɑːrt][ˌɪnɪk'skjuːzəb(ə)l] , [oʊ][mæn] , [ˌhuːsoʊ'evər] [ðaʊ] [ɑːrt] , [ðæt] [dʒʌdʒ] ; [fɔːr; fər] [wer'ɪn] [ðaʊ]
Thou **art** **inexcusable** **,** **O** **man** **,** **whosoever** **thou** **art** **,** **that** **judgest** **;** **for** **wherein** **thou**
你 艺术 不可原谅 , 哦 男人 , 无论谁 你 艺术 , 那 法官 ; 为了 其中 你
[dʒʌdʒ] [ə'nʌðər] ,
judgest **another** **,**
法官 其他 ,

人啊，无论你是谁，你若妄加评判，便是不可饶恕的；因为你评判他人，

[ðaʊ] [kən'dem] [ðaɪ'self] .
thou **condemnest** **thyself** **.**
你 谴责 你自己 .

你这是在自我定罪。

['roʊmənz] [iː] , [wʌn] .
Romans **ii** **,** **1** **.**
罗马书 二、 , 1 .

罗马书 2:1

[dʒʌdʒ] [nɑːt] , [ænd; ənd][jiː; ji][ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi] [dʒʌdʒd] ; [kən'dem] [nɑːt] , [ænd; ənd][jiː; ji][ʃæl; ʃəl][nɑːt]
Judge **not** **,** **and** **ye** **shall** **not** **be** **judged** **;** **condemn** **not** **,** **and** **ye** **shall** **not**
法官 不是 , 和 是的 将 不是 是 评判 ; 谴责 不是 , 和 是的 将 不是
[biː; bi] [kən'demd] ;
be **condemned** **;**
是 谴责 ;

你们不要论断人，免得你们被论断；你们不要定人的罪，免得你们被定罪。

[fər'gɪv] , [ænd; ənd][jiː; ji][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [fə'givn] .
forgive **,** **and** **ye** **shall** **be** **forgiven** **.**
原谅 , 和 是的 将 是 已原谅 .

饶恕别人，你们也必被饶恕。

[luːk] ['vaɪ, 'viː] , - .
Luke **vi** **,** **37** **.**
卢克 六 , - .

路加福音 6:37。

['ðerfɔːr] [dʒʌdʒ] ['nʌθɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [taɪm] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [lɔːrd] [kʌm] ,
Therefore **judge** **nothing** **before** **the** **time** **until** **the** **Lord** **come** **,**
所以 法官 没有什么 前 这 时间 直到 这 主 来 ,

所以，在主来临之前，什么都不要论断。

[huː] [bəuθ] [wɪl] [brɪŋ] [tuː; tə] [laɪt] [ðə; ði] ['hɪd(ə)n] [θɪŋz] [ʌv; əv] ['dɑːrknəs] ,
who **both** **will** **bring** **to** **light** **the** **hidden** **things** **of** **darkness** **,**
WHO 两个都 将要 带来 到 光 这 隐 事物 的 黑暗 ,

他们两人都将揭露黑暗中隐藏的事物。

[ænd; ənd] [wɪl] [meɪk] ['mænɪfest][ðə; ði] ['kaunsəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːrts] .
and **will** **make** **manifest** **the** **counsels** **of** **the** **hearts** **.**
和 将要 制作 显现 这 律师 的 这 心 .

并将内心的意念显明出来。

[aɪ] [kə'rinθiənz] [ˌaɪ 'viː] , [faɪv] .
I **Corinthians** **iv** **,** **5** **.**
我 哥林多前书 四 , 5 .

哥林多前书 4:5

[bʌt; bət] [kraɪm] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [æn; ən] [end] [ɪn] [ðæt] ['hæpi] [taɪm] [wen] [wiː; wi] [wɪl] [noʊ] [iːtʃ]

But	crime	will	come	to	an	end	in	that	happy	time	when	we	will	know	each
但	犯罪	将要	来	到	一个	结尾	在	那	快乐的	时间	什么时候	我们	将要	知道	每个

['ʌðɚz] ['ɪnərmoʊst] [θɔːts] .

other's	innermost	thoughts	.
其他的	最内层	想法	.

但当我们彼此了解对方内心深处的想法时，犯罪终将终结。

[wʌt] [ə; eɪ] [grænd] [ænd; ənd] ['ɔːf(ə)l] [taɪm] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] ['dʒʌdʒmənt] ,

What	a	grand	and	awful	time	will	be	the	day	of	judgment	,
什么	一个	盛大	和	可怕	时间	将要	是	这	天	的	判断	,

审判日将会是多么宏大而可怕的时刻啊！

[wen] [ðə; ði] ['spɪrɪt] ['kwɪkənz] [ðə; ði] [dʌst] [ʌv; əv] ['sentʃəriz] !

when	the	Spirit	quickens	the	dust	of	centuries	!
什么时候	这	精神	加速	这	灰尘	的	几个世纪	!

当圣灵唤醒几个世纪的尘埃！

[grænd] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [sɪn'sɪrli] [traɪd] [tuː; tə] [sɜːrv] [ðə; ði] [kɪŋ] !

Grand	for	those	who	have	sincerely	tried	to	serve	the	King	!
盛大	为了	那些	WHO	有	真挚地	尝试	到	服务	这	国王	!

向那些真心实意为国王效力的人致敬！

[huː] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] [ʃæl; ʃəl] [dwel] [wɪð; wɪθ] [ˌevər'læstɪŋ] ['bɜːrnɪŋ] ?

Who	among	us	shall	dwell	with	everlasting	burnings	?
WHO	之中	我们	将	住	和	永恒	燃烧	?

我们之中谁将与永恒的烈火为伴？

[hiː; hi] [ðæt] [wɑːkɛθ] ['raɪtʃəsli] , [ænd; ənd] ['spiːkəθ] ['ʌp,raitli] ; [hiː; hi] [ðæt] [dɪ'spaɪzɪθ] [ðə; ði] [geɪn] [ʌv; əv] [ə'preʃn] ,

He	that	walketh	righteously	,	and	speaketh	uprightly	;	he	that	despiseth	the	gain	of	oppressions	,
他	那	行走	义正直地	,	和	说话	直立地	;	他	那	鄙视	这	获得	的	压迫	,

行事正直、言语诚实的人；憎恶不义之财的人，

[ðæt] [ʃəkɪθ] [hɪz; ɪz] [hændz] [frʌm; frəm] ['hoʊldɪŋ] [ʌv; əv] [braɪbz] , [ðæt] [stɑːpɪθ] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [frʌm; frəm] ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv] [blʌd] ,

that	shaketh	his	hands	from	holding	of	bribes	,	that	stoppeth	his	ears	from	hearing	of	blood	,
那	摇晃	他的	双手	从	保持	的	贿赂	,	那	斯托佩斯	他的	耳朵	从	听力	的	血	,

他因收受贿赂而甩手，他因听不到血腥之声而捂住耳朵。

[ænd; ənd] [ʃʌtɪθ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [frʌm; frəm] ['siːɪŋ] ['iːv(ə)l] : [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [dwel] [ɑːn] [haɪ] ;

and	shutteth	his	eyes	from	seeing	evil	:	he	shall	dwell	on	high	;
和	闭嘴	他的	眼睛	从	看到	邪恶的	:	他	将	住	在	高的	;

他闭上眼睛不看邪恶，他必住在高处；

[hɪz; ɪz] [pleɪs] [ʌv; əv] [dɪ'fens] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ðə; ði] [mjuː'nɪʃnz] [ʌv; əv] ['rɑːks] ; [bred] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ʃʊr] .

his	place	of	defence	shall	be	the	munitions	of	rocks	;	bread	shall	be	sure	.
他的	地方	的	防御	将	是	这	弹药	的	岩石	;	面包	将	是	当然	.

他的防御工事将是岩石作为弹药；面包将是可靠的保障。

[aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə] [ˌɛks'ɛks'θriː] , - , - , - .

Isaiah	xxxiii	,	14	,	15	,	16	.
以赛亚	xxxiii	,	-	,	-	,	-	.

以赛亚书 33、14、15、16。

['blesɪd; blest][ɑ:r; ər] [ðeɪ] [ðæt] [ki:p] [hɪz; ɪz] ['testɪməniz] , [ænd; ənd] [ðæt] [si:k] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

Blessed	**are**	**they**	**that**	**keep**	**his**	**testimonies**	**,**	**and**	**that**	**seek**	**him**	**with**	**the**
蒙福	是	他们	那	保持	他的	证词	,	和	那	寻找	他	和	这

[hoʊl] [hɑ:rt] .

whole	**heart**	**.**
所有的	心	.

凡遵守他的法度、一心寻求他的人有福了。

[sɑ:mz] [sksɪks] , [ˌtu:'tu:] .

Psalms	**cxix**	**,**	**2**	**.**
诗篇	CXIX	,	2	.

诗篇 119:2

[ðeɪ] [ðæt] [fɪrd] [ðə; ði][lɔ:rd] [speɪk] ['ɔ:f(ə)n][wʌn][tu:; tə] [ə'nʌðər] ; [ænd; ənd][ðə; ði][lɔ:rd] ['hɑ:kənd]

They	**that**	**feared**	**the**	**Lord**	**spake**	**often**	**one**	**to**	**another**	**;**	**and**	**the**	**Lord**	**hearkened**
他们	那	害怕	这	主	说	经常	一	到	其他	;	和	这	主	听见了

[ænd; ənd] [hɜ:rd] [ˌaɪ 'ti:] ,

and	**heard**	**it**	**,**
和	听到	它	,

敬畏耶和华的人彼此交谈，耶和华侧耳而听。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv] [rɪ'membrəns] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ðem; ðəm] [ðæt]

and	**a**	**book**	**of**	**remembrance**	**was**	**written**	**before**	**him**	**for**	**them**	**that**
和	一个	书	的	纪念	曾是	书面	前	他	为了	他们	那

[fɪrd] [ðə; ði][lɔ:rd] ,

feared	**the**	**Lord**	**,**
害怕	这	主	,

在他面前有一本纪念册，记录那些敬畏耶和华的人。

[ænd; ənd] [ðæt] [θɔ:t] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [neɪm] .

and	**that**	**thought**	**upon**	**his**	**name**	**.**
和	那	想法	之上	他的	姓名	.

以及对他名字的思考。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][maɪn] , [seθ] [ðə; ði][lɔ:rd][ʌv; əv][həusts] ,

And	**they**	**shall**	**be**	**mine**	**,**	**saith**	**the**	**Lord**	**of**	**Hosts**	**,**
和	他们	将	是	矿	,	赛斯说	这	主	的	主持人	,

万军之耶和华说：“他们必归我。”

[ɪn] [ðæt] [deɪ] [wen] [aɪ] [meɪk] [ʌp][maɪ]['dʒu:əlz, 'dʒu:lz] ;

in	**that**	**day**	**when**	**I**	**make**	**up**	**my**	**jewels**	**;**
在	那	天	什么时候	我	制作	向上	我的	珠宝	;

在那一天，当我制作我的珠宝时；

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [sper] [ðem; ðəm][æz; əz][ə; eɪ][mæn] [spærɛθ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [sʌn] [ðæt] ['sɜ:rvɪθ] [hɪm; ɪm] .

and	**I**	**will**	**spare**	**them**	**as**	**a**	**man**	**spareth**	**his**	**own**	**son**	**that**	**serveth**	**him**	**.**
和	我	将要	空闲的	他们	作为	一个	男人	斯佩斯	他的	自己的	儿子	那	服务	他	.

我会饶恕他们，就像父亲饶恕服侍自己的儿子一样。

['mælə,kaɪ][ˌaɪ'aɪ'aɪ] , - , - .

Malachi	**iii**	**,**	**16**	**,**	**17**	**.**
马拉基	三、	,	-	,	-	.

玛拉基书 3:16, 17。

['ɔ:f(ə)l] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['hɪpəkrɪt] [wen] ['gɑ:dz][mæg'netɪk] [aɪz] [bɜ:rn]['ɪntu:][ðer; ðər][soʊlz] .

Awful	**for**	**the**	**hypocrites**	**when**	**God's**	**magnetic**	**eyes**	**burn**	**into**	**their**	**souls**	**.**
可怕	为了	这	伪君子	什么时候	神的	磁的	眼睛	烧伤	进入	他们的	灵魂	.

当上帝的目光灼灼地注视着伪君子的灵魂时，他们就惨了。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ðə; ði][wɜ:rld][ʌv; əv][sɪn] [wɪl] [bi:; bi] [dɪ'zɑ:lvd] , [bʌt; bət] [speɪs] ,

In	**this**	**way**	**the**	**world**	**of**	**sin**	**will**	**be**	**dissolved**	**,**	**but**	**space**	**,**
在	这	方式	这	世界	的	罪	将要	是	溶解	,	但	空间	,

这样，罪恶的世界将会消亡，但空间，

[ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [muːv] [ænd; ənd] [hæv; həv] ['aʊər; ɑːr] ['biːɪŋ] , [wɪl] ['nevər] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] .

in	which	we	move	and	have	our	being	,	will	never	be	destroyed	.
在	哪个	我们	移动	和	有	我们的	存在	,	将要	绝不	是	损毁	.

我们生活和行动所依赖的，永远不会被摧毁。

[wʌn] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ['pæsəθ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ['kʌmɪθ] ; [bʌt; bət] [ðə; ðiː] [ɜːrθ]

One	generation	passeth	away	and	another	generation	cometh	;	but	the	earth
一	一代	经过	离开	和	其他	一代	到来	;	但	这	地球

[ə'baɪdɪθ] [fər'evər] .

abideth	forever	.
安息	永远	.

一代过去，另一代到来；但地球永远长存。

[ɪˌkliːzi'æsˌtiz] [aɪ] , [fɔːr] .

Ecclesiastes	i	,	4	.
传道书	我	,	4	.

传道书 1:4

[fɔːr; fər] [ðɪs] [hæθ] [ðə; ðiː] [lɔːrd] [sed] : [ðə; ðiː] [hoʊl] [lænd] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['desələt] ,

For	this	hath	the	Lord	said	:	The	whole	land	shall	be	desolate	,
为了	这	有	这	主	说	:	这	所有的	土地	将	是	荒凉	,

因为耶和华如此说：全地必荒凉，

[jet] [wɪl] [aɪ] [nɑːt] [meɪk] [ə; eɪ] [fʊl] [end] .

yet	will	I	not	make	a	full	end	.
然而	将要	我	不是	制作	一个	满的	结尾	.

但我终究无法彻底结束。

[ˌdʒerə'maɪə] [ˌaɪ 'viː] , - .

Jeremiah	iv	,	27	.
耶利米	四	,	-	.

耶利米书 4:27

[lɪft] [ʌp] [jʊr; jər] [aɪz] [tuː; tə] [ðə; ðiː] ['hevəns] , [ænd; ənd] [lʊk] [ə'pɑːn] [ðə; ðiː] [ɜːrθ] [bɪ'niːθ] ;

Lift	up	your	eyes	to	the	heavens	,	and	look	upon	the	earth	beneath	;
举起	向上	你的	眼睛	到	这	天	,	和	看	之上	这	地球	下面	;

抬头仰望苍穹，俯瞰大地；

[fɔːr; fər] [ðə; ðiː] ['hevəns] [ʃæl; ʃəl] ['vænɪʃ] [ə'weɪ] [laɪk] [smoʊk] , [ænd; ənd] [ðə; ðiː] [ɜːrθ] [ʃæl; ʃəl] [wæks] [oʊld]

for	the	heavens	shall	vanish	away	like	smoke	,	and	the	earth	shall	wax	old
为了	这	天	将	消失	离开	喜欢	抽烟	,	和	这	地球	将	蜡	老的

[laɪk] [ə; eɪ] ['gɑːrmənt] ,

like	a	garment	,
喜欢	一个	服装	,

天必像烟云般消逝，地必像衣服渐渐旧了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt] [dwel] [ˌðer'ɪn] [ʃæl; ʃəl] [daɪ] [ɪn] [laɪk] ['mænər] ; [bʌt; bət] [maɪ] [sæl'veɪʃ(ə)n] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi]

and	they	that	dwell	therein	shall	die	in	like	manner	;	but	my	salvation	shall	be
和	他们	那	住	其中	将	死	在	喜欢	方式	;	但	我的	救恩	将	是

[fər'evər] ,

forever	,
永远	,

住在其中的人也必如此死去；但我的救恩却永远长存。

[ænd; ənd] [maɪ] ['raɪtʃəsnəs] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] [biː; bi] [ə'bɑːlɪʃt] .

and	my	righteousness	shall	not	be	abolished	.
和	我的	义	将	不是	是	废除	.

我的公义必不被废除。

[aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə] [li] , [sɪks] .

Isaiah	li	,	6	.
以赛亚	李	,	6	.

以赛亚书 li，6。

[huː] [meɪ] [əˈbaɪd][ðə; ðɪ] [deɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkʌmɪŋ] ?

Who	**may**	**abide**	**the**	**day**	**of**	**his**	**coming**	**?**
WHO	可能	遵守	这	天	的	他的	未来	?

谁能承受他来临的日子?

[ænd; ənd] [huː] [ʃæl; ʃəl][stænd] [wen] [hiː; hi] [əˈpɪrəθ] ?

And	**who**	**shall**	**stand**	**when**	**he**	**appeareth**	**?**
和	WHO	将	站立	什么时候	他	出现	?

当他出现时，谁能站立得住?

[fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz][laɪk][ə; eɪ] [rɪˈfaɪnɚz] ['faɪər] .

For	**he**	**is**	**like**	**a**	**refiner's**	**fire**	**.**
为了	他	是	喜欢	一个	精炼厂的	火	.

因为他就像炼金术士的烈火。

['mælə,kaɪ][ˌaɪˈaɪˈaɪ] , [ˌtuːˈtuː] .

Malachi	**iii**	**,**	**2**	**.**
马拉基	三、	,	2	.

玛拉基书 3:2

['evri] ['mænz][wɜːrk][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [meɪd] ['mænɪfest] ; [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [deɪ] [ʃæl; ʃəl] [dɪˈkler] [ˌaɪ ˈtiː] ,

Every	**man's**	**work**	**shall**	**be**	**made**	**manifest**	**;**	**for**	**the**	**day**	**shall**	**declare**	**it**	**,**
每一个	男人的	工作	将	是	制成	显现	;	为了	这	天	将	宣布	它	,

各人的作为必将显露，因为那日子要将它表明出来。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌaɪ ˈtiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [rɪˈviːld] [baɪ]['faɪər] ;

because	**it**	**shall**	**be**	**revealed**	**by**	**fire**	**;**
因为	它	将	是	揭晓	经过	火	;

因为它必被火揭示;

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['faɪər][ʃæl; ʃəl][traɪ] ['evri] ['mænz][wɜːrk][ʌv; əv] [wʌt] [sɔːrt][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] .

and	**the**	**fire**	**shall**	**try**	**every**	**man's**	**work**	**of**	**what**	**sort**	**it**	**is**	**.**
和	这	火	将	尝试	每一个	男人的	工作	的	什么	种类	它	是	.

火将考验每个人所做的工作究竟是什么样的。

[aɪ] [kəˈrinθiənz] [ˌaɪˈaɪˈaɪ] , - .

I	**Corinthians**	**iii**	**,**	**13**	**.**
我	哥林多前书	三、	,	-	.

哥林多前书 3:13

[fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][gɑːd][ɪz][ə; eɪ] [kənˈsuːmɪŋ] ['faɪər] .

For	**our**	**God**	**is**	**a**	**consuming**	**fire**	**.**
为了	我们的	上帝	是	一个	消费	火	.

因为我们的神乃是烈火。

['hiːbruːz] [ˌɛksˌaɪˈaɪ] , - .

Hebrews	**xii**	**,**	**29**	**.**
希伯来书	十二	,	-	.

希伯来书 12:29。

[ðə; ðɪ] [ɜːrθ] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ðɪ][ɪnˈhæbɪtənts] [ˌðerˈʌv] [ɑːr; ər] [dɪˈzɑːlvd] ; [aɪ] [ber] [ʌp][ðə; ðɪ] [piləs]

The	**earth**	**and**	**all**	**the**	**inhabitants**	**thereof**	**are**	**dissolved**	**;**	**I**	**bear**	**up**	**the**	**pillars**
这	地球	和	全部	这	居民	其中	是	溶解	;	我	熊	向上	这	柱子

[ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

of	**it**	**.**
的	它	.

大地和其上的一切居民都已消亡；我却仍立起大地的柱石。

[sɑːmz] ['elˈeksˈeksvˈiː] , [θriː] .

Psalms	**lxxv**	**,**	**3**	**.**
诗篇	七十五	,	3	.

诗篇 75，3。

[ɔːl] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [dɪ'vaʊəd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['faɪər] [ʌv; əv] [maɪ] ['dʒeləsi] .

All	**the**	**earth**	**shall**	**be**	**devoured**	**with**	**the**	**fire**	**of**	**my**	**jealousy**	**.**
全部	这	地球	将	是	吞噬	和	这	火	的	我的	妒忌	.

我的嫉妒之火将吞噬整个大地。

[ˌzefə'naiə] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] , [eɪt] .

Zephaniah	**iii**	**,**	**8**	**.**
西番雅	三、	,	8	.

西番雅书 3:8。

[ðer; ðər] [fleʃ] [ʃæl; ʃəl] [kən'suːm] [ə'weɪ] [waɪl] [ðeɪ] [stænd] [ə'pɑːn] [ðer; ðər] [fiːt] ,

Their	**flesh**	**shall**	**consume**	**away**	**while**	**they**	**stand**	**upon**	**their**	**feet**	**,**
他们的	肉	将	消耗	离开	尽管	他们	站立	之上	他们的	脚	,

他们站立时，血肉就会消融殆尽。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [aɪz] [ʃæl; ʃəl] [kən'suːm] [ə'weɪ] [ɪn] [ðer; ðər] [hoʊlz] ,

and	**their**	**eyes**	**shall**	**consume**	**away**	**in**	**their**	**holes**	**,**
和	他们的	眼睛	将	消耗	离开	在	他们的	孔	,

他们的眼睛将在眼眶中逐渐消失，

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [tʌŋ] [ʃæl; ʃəl] [kən'suːm] [ə'weɪ] [ɪn] [ðer; ðər] [maʊθ] .

and	**their**	**tongue**	**shall**	**consume**	**away**	**in**	**their**	**mouth**	**.**
和	他们的	舌头	将	消耗	离开	在	他们的	嘴	.

他们的舌头必在口中枯萎。

[ˌzekə'raiə] [ˌɛksˌaɪ'viː] , - .

Zechariah	**xiv**	**,**	**12**	**.**
撒迦利亚	十四	,	-	.

撒迦利亚书 14:12

[æz; əz] [wæks] ['mɛltəθ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['faɪər] ; [soʊ] [let] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['perɪʃ] [æt; ət] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [gɑːd] .

As	**wax**	**melteth**	**before**	**the**	**fire**	**;**	**so**	**let**	**the**	**wicked**	**perish**	**at**	**the**	**presence**	**of**	**God**	**.**
作为	蜡	融化	前	这	火	;	所以	让	这	邪恶	沦	在	这	在场	的	上帝	.

如同蜡在火前融化，恶人在上帝面前也必灭亡。

[sɑːmz] [ˌɛl'ɛks'viː'aɪ'aɪ] , [ˌtuː'tuː] .

Psalms	**lxviii**	**,**	**2**	**.**
诗篇	六十八	,	2	.

诗篇 68, 2.

['ðerfɔːr] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ɑːr; ər] [bəːnd] [ænd; ənd] [fjuː] [men] [left] .

Therefore	**the**	**inhabitants**	**of**	**the**	**earth**	**are**	**burned**	**and**	**few**	**men**	**left**	**.**
所以	这	居民	的	这	地球	是	烧伤	和	很少	男人	左边	.

因此，地球上的居民都被焚毁，只剩下寥寥无几的人。

[aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] , [sɪks] .

Isaiah	**xxiv**	**,**	**6**	**.**
以赛亚	二十四	,	6	.

以赛亚书 24:6。

[ɔːl] [ðə; ði] [həusts] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [dɪ'zɑːlvd] ,

All	**the**	**hosts**	**of**	**heaven**	**shall**	**be**	**dissolved**	**,**
全部	这	主持人	的	天堂	将	是	溶解	,

天上所有天兵天将消散，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['hevəns] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [roʊld] [tə'geðər] [æz; əz] [ə; eɪ] [skroʊl] .

and	**the**	**heavens**	**shall**	**be**	**rolled**	**together**	**as**	**a**	**scroll**	**.**
和	这	天	将	是	滚动	一起	作为	一个	滚动	.

天都要卷起来，像一张书卷。

[aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə][ˌɛks'ɛks'fɔːr] , [fɔːr] .

Isaiah	**xxxiv**	**,**	**4**	**.**
以赛亚	34	,	4	.

以赛亚书 34:4。

[woʊ]['ʌntəˌʌntu][juː; jʊ] , [skraibz] [ænd; ənd] ['fɑɪˌsiz] , ['hɪpəkrɪt] !

Woe	**unto**	**you**	**,**	**scribes**	**and**	**pharisees**	**,**	**hypocrites**	**!**
悲哀	到	你	,	抄写员	和	法利赛人	,	伪君子	!

你们这些文士和法利赛人，假冒为善的人有祸了！

[fɔːr; fər][jiː; ji][dɪ'vaʊər] ['wɪdoʊz] ['haʊzɪz] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['priːtens] [meɪk] [lɔːŋ] [prerz] .

for	**ye**	**devour**	**widow's**	**houses**	**,**	**and**	**for**	**a**	**pretense**	**make**	**long**	**prayers**	**.**
为了	是的	吞食	寡妇的	房屋	,	和	为了	一个	虚伪	制作	长的	祈祷	.

你们侵吞寡妇的家产，假意作很长的祷告。

['ðerfɔːr] [jiː; ji][ʃæl; ʃəl] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['greɪtər] [dæm'neɪʃn] .

Therefore	**ye**	**shall**	**receive**	**the**	**greater**	**damnation**	**.**
所以	是的	将	收到	这	更大的	诅咒	.

因此，你们将遭受更重的刑罚。

['mæθjuː] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] , - .

Matthew	**xxiii**	**,**	**14**	**.**
马修	二十三	,	-	.

马太福音 23:14

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['hɪpəkrɪt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['desələt] , [ænd; ənd]['faɪər][ʃæl; ʃəl]

For	**the**	**congregation**	**of**	**hypocrites**	**shall**	**be**	**desolate**	**,**	**and**	**fire**	**shall**
为了	这	会众	的	伪君子	将	是	荒凉	,	和	火	将

[kən'suːm] [ðə; ði] ['tæbərnækl] [ʌv; əv]['braɪbəri] .

consume	**the**	**tabernacles**	**of**	**bribery**	**.**
消耗	这	圣幕	的	受贿	.

虚伪的会众必荒凉，贿赂的帐幕必被火焚烧。

[dʒɑːb]['ɛks'viː] , - .

Job	**xv**	**,**	**34**	**.**
工作	十五	,	-	.

约伯记第十五章，34节。

[aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [juː; jʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['wɪldərnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,

I	**will**	**bring**	**you**	**into**	**the**	**wilderness**	**of**	**the**	**people**	**,**
我	将要	带来	你	进入	这	荒野	的	这	人们	,

我要带你们到旷野去，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [wɪl] [aɪ] [pliːd] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] .

and	**there**	**will**	**I**	**plead**	**with**	**you**	**face**	**to**	**face**	**.**
和	那里	将要	我	恳求	和	你	脸	到	脸	.

到那时，我将当面恳求你。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ʃæl; ʃəl][jiː; ji] [rɪ'membər] [jʊr; jər] [weɪz] , [ænd; ənd][ɔːl][jʊr; jər] ['duːɪŋz] , [wer'ɪn] [jiː; ji]

And	**there**	**shall**	**ye**	**remember**	**your**	**ways**	**,**	**and**	**all**	**your**	**doings**	**,**	**wherein**	**ye**
和	那里	将	是的	记住	你的	方式	,	和	全部	你的	行为	,	其中	是的

[hæv; həv] [bɪn] [dɪ'faɪld] ;

have	**been**	**defiled**	**;**
有	到过	被玷污的	;

在那里，你们必想起你们所行的，和你们一切玷污你们的事；

[ænd; ənd][jiː; ji][ʃæl; ʃəl] [loʊð] [jɔːr'selvz] [ɪn][jʊr; jər][oʊn] [saɪt] [fɔːr; fər][ɔːl][jʊr; jər]['iːvəlz][ðæt] [jiː; ji]

and	**ye**	**shall**	**loathe**	**yourselves**	**in**	**your**	**own**	**sight**	**for**	**all**	**your**	**evils**	**that**	**ye**
和	是的	将	厌恶	你们自己	在	你的	自己的	视线	为了	全部	你的	罪恶	那	是的

[hæv; həv] [kə'mɪtɪd] .

have	**committed**	**.**
有	坚定的	.

你们必因自己所犯的一切罪恶而厌恶自己。

[ɪ'ziːkɪəl] ['eks 'eks] , - , - .
Ezekiel **xx** **,** **35** **,** **43** **.**
以西结 xx , - , - .

以西结书 xx、35、43。

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
CHAPTER **XI** **.**
章 十一 .

第十一章

[ðə; ði] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['regjələr] [ə'tendənt] [æt; ət]['eni] [haʊs] [ʌv; əv] ['wɜːrʃɪp] [ʌv; əv]['eni] [set]
The **Witch** **was** **not** **a** **regular** **attendant** **at** **any** **house** **of** **worship** **of** **any** **set**
这 巫婆 曾是 不是 一个 常规的 服务员 在 任何 房子 的 崇拜 的 任何 放
[kriːd] ,
creed **,**
信条 ,

女巫并非任何特定教派宗教场所的常客。

[bʌt; bət] [prɪ'fɜːrd] [wʌnz][ʌv; əv] ['lesər] ['grændʒər] , ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][met][wɪð; wɪθ] [mɔːr] [sɪn'serəti]
but **preferred** **ones** **of** **lesser** **grandeur** **,** **feeling** **that** **she** **met** **with** **more** **sincerity**
但 首选 一个 的 较少 宏伟 , 感觉 那 她 遇见 和 更多的 诚意
[wɪ'ðɪn] .
within **.**
之内 .

但她更喜欢那些不那么宏伟的建筑，因为她觉得在这些建筑里能感受到更多的真诚。

[bʌt; bət][wʌn] ['sæbəθ] ['mɔːrnɪŋ] [hɜːr; hər][steps] [led][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ænd; ənd][moʊst]
But **one** **Sabbath** **morning** **her** **steps** **led** **to** **one** **of** **the** **largest** **and** **most**
但 一 安息日 早晨 她 步骤 引领 到 一 的 这 最大 和 最多
['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [tʃɜːrtʃɪz] [ɪn][ðə; ði]['sɪti] .
fashionable **churches** **in** **the** **city** **.**
时髦 教堂 在 这 城市 .

但在一个安息日的早晨，她的脚步却引领她来到了城里最大、最时髦的教堂之一。

[ðə; ði] ['ʌʃəz] [wɜːr; wər] ['bɪzi] ['siːtɪŋ] [ðə; ði] [wel] - [drest] [θrɔːŋ] .
The **ushers** **were** **busy** **seating** **the** **well** **-** **dressed** **throng** **.**
这 引座员 是 忙碌的 座位 这 出色地 - 穿着 人群 .

招待员们忙着安排衣着光鲜的宾客们入座。

[ʃiː; ʃi] [slɪpt] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [siːt] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌmptʃuəsli] [drest] ['leɪdi]
She **slipped** **along** **and** **took** **a** **seat** **by** **the** **side** **of** **a** **sumptuously** **dressed** **lady**
她 滑倒了 沿着 和 采取 一个 座位 经过 这 边 的 一个 奢华地 穿着 女士
[huː] ['ʃɪftɪd] [ænd; ənd] [spred] [hɜːr; hər]['dreɪpəri][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [æz; əz][ə; eɪ][hɪnt][tuː; tə][ðə; ði]
who **shifted** **and** **spread** **her** **drapery** **a** **little** **more** **as** **a** **hint** **to** **the**
WHO 转移 和 传播 她 布料 一个 小的 更多的 作为 一个 暗示 到 这
[ɪn'truːdər] [ðæt] [hɜːr; hər] ['prez(ə)ns] [wʌz; wəz][ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l] .
intruder **that** **her** **presence** **was** **undesirable** **.**
入侵者 那 她 在场 曾是 不理想的 .

她悄悄溜过去，在一位衣着华丽的女士旁边坐下。这位女士挪了挪身子，把衣襟撩开了一些，暗示闯入者她的出现是不受欢迎的。

['meni] ['hɔːti] [glɑːnsiz] [ʌv; əv] [dɪ'rɪʒn] [wɜːr; wər] [ʃɑːt] [æt; ət][ðə; ði]['pʊrliˌpɔːrli][klæd]['streɪndʒər] [huː]
Many **haughty** **glances** **of** **derision** **were** **shot** **at** **the** **poorly** **clad** **stranger** **who**
许多 傲慢 眼神 的 嘲笑 是 射击 在 这 差 覆膜 陌生人 WHO
[hæd; həd] [priˈzjʊmd] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn][ðer; ðər][mɪdst] .
had **presumed** **to** **come** **in** **their** **midst** **.**
有 假定 到 来 在 他们的 中间 .

许多傲慢的嘲笑目光投向那个衣着邋遢、竟敢闯入他们中间的陌生人。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [əˈbaʊt] [hɜːr; hər] [ɑːn] [ðə; ði] [θrɔːŋ] .

She	looked	about	her	on	the	throng	.
她	看起来	关于	她	在	这	人群	.

她环顾四周，看着熙熙攘攘的人群。

[ɔːl] [ɪz] [ˈvænəti] .

All	is	vanity	.
全部	是	虚荣	.

一切皆是虚空。

[ɪˌkliːziˈæsˌtiz] [aɪ] , [ˌtuːˈtuː] .

Ecclesiastes	i	,	2	.
传道书	我	,	2	.

传道书 1:2

[ˈrɪtʃli] [əˈtaɪərd] [ˈmeɪtrənz] , [ˈkɑːnʃəs] [ˈoʊnli] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ɪkˈstriːm] [staɪl] ; [fer] [jʌŋ] [ˈgɝːlz] ,

Richly	attired	matrons	,	conscious	only	of	their	extreme	style	;	fair	young	girls	,
丰富	穿着	女舍监	,	有意识的	仅有的	的	他们的	极端	风格	;	公平的	年轻的	女孩们	,

衣着华丽的贵妇们，只在意自己极致的时尚；美丽的年轻女孩们，

[nɑːt] [ə; eɪ] [wɪt] [les] [ɪkˈstrævəgəntli] [gɑːrbd] [ðæn; ðən] [ðer; ðər] [ˈeldəz] ,

not	a	whit	less	extravagantly	garbed	than	their	elders	,
不是	一个	白色	较少的	奢侈地	盛装	比	他们的	长者	,

他们的穿着打扮丝毫不逊色于他们的长辈，奢华程度令人咋舌。

[wɪð; wɪθ] [kræmpt] [weists] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [əˈkuːtrəmənts] [bɪˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [ˌdevəˈtiːz] [ʌv; əv]

with	cramped	waists	and	all	the	accoutrements	belonging	to	devotees	of
和	狭窄	腰部	和	全部	这	配件	属于	到	信徒	的

[ˈfæʃ(ə)n] .

fashion	.
时尚	.

束腰设计，以及所有时尚达人必备的配饰。

[ə; eɪ] [ˈpɪti] [ðæt] [sʌtʃ] [fer] [ˈflaʊərz] [laɪk] [ðə; ði] [roʊz] [kʊd; kəd] [nɑːt] [rɪˈmeɪn] [lɔːŋgər] [ɪn] [bʌd] ,

A	pity	that	such	fair	flowers	like	the	rose	could	not	remain	longer	in	bud	,
一个	遗憾	那	这样的	公平的	花朵	喜欢	这	玫瑰	可以	不是	保持	更长	在	芽	,

可惜像玫瑰这样美丽的花朵不能在花苞里停留更久。

[fɔːr; fər] [bəuθ] [fɔːl] [ˈɪntuː] [dɪˈkeɪ] [ɔːl] [tuː] [ˈkwɪkli] [ˈæftər] [məˈtʃʊrəti] .

for	both	fall	into	decay	all	too	quickly	after	maturity	.
为了	两个都	落下	进入	衰变	全部	也	迅速地	后	到期	.

因为它们在成熟后都会很快衰败。

[bʌt; bət] [deɪm] [ˈfæʃ(ə)n] [siːmz] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈhɜːri] [ænd; ənd] [hoʊldz] [tuː; tə] [ˌɑːrtɪˈfɪʃ(ə)l] [dɪˈveləpmənt] .

But	Dame	Fashion	seems	in	a	hurry	and	holds	to	artificial	development	.
但	贵妇人	时尚	似乎	在	一个	匆忙	和	持有	到	人造的	发展	.

但Dame Fashion似乎急于求成，坚持人为的发展模式。

[meɪk] [nɑːt] [maɪ] [ˈfɑːðɝz] [haʊs] [ə; eɪ] [haʊs] [ʌv; əv] [ˈmɜːrtʃəndaɪs] .

Make	not	my	Father's	house	a	house	of	merchandise	.
制作	不是	我的	父亲的	房子	一个	房子	的	商品	.

不要将我父的殿变成买卖的殿堂。

[dʒɑːn] [iː] , - .

John	ii	,	16	.
约翰	二、	,	-	.

约翰福音 2:16

[wʌt] [mɔːr] [wʌz; wəz] [ðɪs] [greɪt] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv]['faɪnəri][ðæn; ðən][wʌn] [wei] [ʌv; əv]['ædvərtaɪzɪŋ] [gʊdz]

What	more	was	this	great	display	of	finery	than	one	way	of	advertising	goods	?
什么	更多的	曾是	这	伟大的	展示	的	服饰	比	一	方式	的	广告	商品	?

这场盛大的华丽展示难道不也是一种商品广告方式吗?

[brɪŋ] [noʊ] [mɔːr] [veɪn][oʊ'bleɪʃənz] ; ['ɪnsens] [ɪz][æn; ən][ə,bɑːmɪ'neɪʃ(ə)n]['ʌntə,'ʌntu][,em 'iː] ; [ðə; ði] [nuː]

Bring	no	more	vain	oblations	;	incense	is	an	abomination	unto	me	;	the	new
带来	不	更多的	徒劳	祭品	;	香	是	一个	厌恶	到	我	;	这	新的

[muːnz] [ænd; ənd] ['sæbəθ] ,

moons	and	Sabbaths	,
月亮	和	安息日	,

不要再献上虚妄的供品；香是我所憎恶的；新月和安息日，

[ðə; ði] ['kɔːlɪŋ] [ʌv; əv] [ə'sembliz] , [aɪ]['kænɑːt] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪ'nɪkwəti] , ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['sɑːləm]

the	calling	of	assemblies	,	I	cannot	away	with	;	it	is	iniquity	,	even	the	solemn
这	呼叫	的	组件	,	我	不能	离开	和	;	它	是	罪恶	,	甚至	这	庄严

['miːtɪŋ] .

meeting	.
会议	.

召集大会，我不能容忍；即使是庄严的集会，也是罪恶。

[wɑːʃ] [juː; jʊ] , [meɪk] [juː; jʊ] [kliːn] ; [pʊt] [ə'weɪ] [ðə; ði]['iːv(ə)l][ʌv; əv][jʊr; jər] ['duːɪŋz] [frʌm; frəm] [bɪ'fɔːr]

Wash	you	,	make	you	clean	;	put	away	the	evil	of	your	doings	from	before
洗	你	,	制作	你	干净的	;	放	离开	这	邪恶的	的	你的	行为	从	前

[maɪn] [aɪz] ;

mine	eyes	;
矿	眼睛	;

洗净你，使你洁净；从我眼前除掉你一切的罪恶；

[siːs] [tuː; tə][duː]['iːv(ə)l] .

cease	to	do	evil	.
停止	到	做	邪恶的	.

停止作恶。

[lɜːrn] [tuː; tə][duː] [wel] ; [siːk] ['dʒʌdʒmənt] , [rɪ'liːv] [ðə; ði] [ə'prest] , [dʒʌdʒ][ðə; ði] ['fɑːðərləs] ,

Learn	to	do	well	;	seek	judgment	,	relieve	the	oppressed	,	judge	the	fatherless	,
学习	到	做	出色地	;	寻找	判断	,	缓解	这	受压迫者	,	法官	这	无父	,

[pliːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪdoʊ] .

plead	for	the	widow	.
恳求	为了	这	寡妇	.

学习行善；寻求公正，解救受欺压者，为孤儿伸冤，为寡妇辩护。

[kʌm] [naʊ] , [ænd; ənd][let][ˌjuː 'es]['riːz(ə)n] [tə'geðər] , [seθ] [ðə; ði][lɔːrd] :

Come	now	,	and	let	us	reason	together	,	saith	the	Lord	:
来	现在	,	和	让	我们	原因	一起	,	赛斯说	这	主	:

耶和华说：来吧，我们彼此辩论。

[ðoʊ] [jʊr; jər][sɪnz][biː; bi][æz; əz]['skɑːrlət] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][æz; əz] [waɪt] [æz; əz] [snoʊ] ;

though	your	sins	be	as	scarlet	they	shall	be	as	white	as	snow	;
尽管	你的	罪孽	是	作为	猩红	他们	将	是	作为	白色的	作为	雪	;

你们的罪虽像朱红，必变成雪白；

[ðoʊ] [ðeɪ] [biː; bi] [red] [laɪk]['krɪmz(ə)n] , [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][æz; əz] [wʊl] .

though	they	be	red	like	crimson	,	they	shall	be	as	wool	.
尽管	他们	是	红色的	喜欢	赤红	,	他们	将	是	作为	羊毛	.

虽红如朱红，却如羊毛般柔软。

[ɪf] [jiː; ji][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [ænd; ənd] [ə'biːdiənt] , [jiː; ji][ʃæl; ʃəl] [iːt] [ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] .

If	ye	be	willing	and	obedient	,	ye	shall	eat	the	good	of	the	land	.
如果	是的	是	愿意的	和	听话	,	是的	将	吃	这	好的	的	这	土地	.

你们若甘心顺服，必吃地上的美物。

[bʌt; bət] [ɪf] [jiː; ji] [rɪ'fjuːz] [ænd; ənd]['reb(ə)l; rɪ'bel] , [jiː; ji][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dɪ'vaʊəd] .

But	if	ye	refuse	and	rebel	,	ye	shall	be	devoured	.
但	如果	是的	拒绝	和	反叛	,	是的	将	是	吞噬	.

但你们若拒绝并反叛，必被吞灭。

[aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə][aɪ] , - , - , - , - , - , - .

Isaiah	i	,	13	,	16	,	17	,	18	,	19	,	20	.
以赛亚	我	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	.

以赛亚书 1、13、16、17、18、19、20。

[ðer; ðər][lænd]['ɔːlsoʊ][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv]['aɪdəlz] ;

Their	land	also	is	full	of	idols	;
他们的	土地	还	是	满的	的	偶像	;

他们的土地上也到处都是偶像；

[ðeɪ] ['wɜːrʃɪp] [ðə; ði][wɜːrks][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [hændz] [ðæt] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [oʊn] ['fɪŋgərz][hæv; həv]

they	worship	the	works	of	their	own	hands	that	which	their	own	fingers	have
他们	崇拜	这	作品	的	他们的	自己的	双手	那	哪个	他们的	自己的	手指	有

[meɪd] .

made	.
制成	.

他们崇拜自己亲手所造的，就是自己手指所造的。

[aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə] [iː] , [eɪt] .

Isaiah	ii	,	8	.
以赛亚	二、	,	8	.

以赛亚书 2:8。

[ðə; ði] ['dɔtɜ-z] [ʌv; əv]['zaɪən][ɑːr; ər] ['hɔːti] , [ænd; ənd] [wɔːk] [wɪð; wɪθ] [stretʃt] [fɔːrθ] [neks]

The	daughters	of	Zion	are	haughty	,	and	walk	with	stretched	forth	necks
这	女儿们	的	锡安	是	傲慢	,	和	走	和	拉伸	前进	脖子

[ænd; ənd]['wɑːntən] [aɪz] ,

and	wanton	eyes	,
和	放肆	眼睛	,

锡安的女子骄傲自大，昂首挺胸，目光放荡。

['wɔːkɪŋ] [ænd; ənd] ['mɪnsɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [goʊ] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['tɪŋklɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [fiːt] .

walking	and	mincing	as	they	go	,	and	making	a	tinkling	with	their	feet	.
步行	和	绞碎	作为	他们	去	,	和	制作	一个	叮叮当当	和	他们的	脚	.

他们边走边扭动着身子，脚步声叮当作响。

[ɪn] [ðæt] [deɪ] [ðə; ði] [lɔːrd] [wɪl] [teɪk] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['breɪvəri] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['tɪŋklɪŋ] ['ɔrnəmənts] [ə'baʊt]

In	that	day	the	Lord	will	take	away	the	bravery	of	their	tinkling	ornaments	about
在	那	天	这	主	将要	拿	离开	这	勇敢	的	他们的	叮叮当当	装饰品	关于

[ðer; ðər] [fiːt] ,

their	feet	,
他们的	脚	,

到那日，耶和华必夺去他们脚上叮当作响的饰物，使他们失去勇气。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [kɔːl] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [raʊnd] ['taɪərz][laɪk][ðə; ði] [muːn] .

and	their	cauls	,	and	their	round	tires	like	the	moon	.
和	他们的	茎	,	和	他们的	圆形的	轮胎	喜欢	这	月亮	.

还有它们的胎膜，以及像月亮一样圆的胎轮。

[ðə; ði] [tʃeɪnz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['breɪsləts] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌfləz] .

The	chains	,	and	the	bracelets	,	and	the	mufflers	.
这	链条	,	和	这	手镯	,	和	这	消音器	.

项链、手镯和围巾。

[ðə; ði] ['bɔnɪts] , [ðə; ði] ['hedˌbændz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['iəriŋz] .

The	bonnets	,	the	headbands	,	and	the	earrings	.
这	引擎盖	,	这	头带	,	和	这	耳环	.

女帽、发带和耳环。

[ðə; ði] [rɪŋz] .

The	rings	.
这	戒指	.

戒指。

[ðə; ði]['tʃeɪndʒəb(ə)l]['suːts][ʌv; əv] [ə'pærəl] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mæntl] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪmpl] ,

The	changeable	suits	of	apparel	,	and	the	mantels	,	and	the	wimples	,
这	多变	西装	的	服饰	,	和	这	壁炉架	,	和	这	头巾	,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['krɪspɪŋ] [pɪnz] .

and	the	crisping	pins	.
和	这	酥脆	别针	.

可更换的服装、斗篷、头巾和别针。

[ðə; ði] ['glæsɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði][faɪn] ['lɪnɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hʊdz] , [ænd; ənd][ðə; ði][veɪlz] .

The	glasses	,	and	the	fine	linen	,	and	the	hoods	,	and	the	veils	.
这	眼镜	,	和	这	美好的	亚麻布	,	和	这	引擎盖	,	和	这	面纱	.

眼镜、精美的亚麻布、兜帽和面纱。

[aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə][ˌaɪ'aɪ'aɪ] , - , - , - , - , - , - , - , - .

Isaiah	iii	,	16	,	18	,	19	,	20	,	21	,	22	,	23	.
以赛亚	三、	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	.

以赛亚书 3、16、18、19、20、21、22、23。

[ðæt] ['wɪmɪn] [ə'dɔːrn] [ðəm'selvz] [ɪn]['mɑːdɪst] [ə'pærəl] , [wɪð; wɪθ] ['ʃeɪmˌfeɪsɪdnɪs] [ænd; ənd][sə'braɪəti]

That	women	adorn	themselves	in	modest	apparel	,	with	shamefacedness	and	sobriety
那	女性	装饰	他们自己	在	谦虚的	服饰	,	和	羞愧	和	清醒

; [nɑːt][wɪð; wɪθ] ['brɔɪdəd] [her] ,

;	not	with	broidered	hair	,
;	不是	和	刺绣	头发	,

妇女应当穿着朴素的服饰，保持羞耻和端庄；而不是梳着华丽的发型。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

女巫催眠师(The Witch Hypnotizer)
第2/3页

[ɔ:r][goʊld] , [ɔ:r] [pɜ:rlz] , [ɔ:r]['kɔ:stli] [ə'reɪ] ;
or gold , or pearls , or costly array ;
或者 金子 , 或者 珍珠 , 或者 昂贵 大批 ;

或者黄金，或者珍珠，或者华丽的服饰；

[bʌt; bət] ([wɪtʃ] [bɪ'kʌmɪθ] ['wɪmɪn] [prə'fesɪŋ] ['gɑ:dlinəs]) [wɪð; wɪθ] [gʊd] [wɜ:rks] .
But (which becometh women professing godliness) with good works .
但 (哪个 变成 女性 声称 敬虔) 和 好的 作品 .

但（这才是敬虔的妇女应有的）要行善。

[aɪ] ['tɪməθi] [i:] , [naɪn] , - .
I Timothy ii , 9 , 10 .
我 蒂莫西 二、 , 9 , - .

提摩太前书 2:9, 10。

[ðə; ði] ['eləkwənt] [ænd; ənd] ['emɪnənt] [dɪ'vaɪn] [pri:tʃt] [ə; eɪ] ['flaʊəri] ['dɪskɔ:rs] [wɪð; wɪθ][noʊ] [rɪ'pru:f]
The eloquent and eminent divine preached a flowery discourse with no reproof
['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['vænəti][ænd; ənd][frɪ'vɑ:ləti][ʌv; əv][ðə; ði]['aʊər] .
pointing to the vanity and frivolity of the hour .
指向 到 这 虚荣 和 轻浮 的 这 小时 .

这位雄辩而杰出的神职人员发表了一篇华丽的演说，没有丝毫责备，没有指出当下的虚荣和轻浮。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['ʃepərdz] [ðæt] ['kænɑ:t] [ˌʌndər'stænd] ; [ðeɪ] [ɔ:l] [lʊk] [tu:; tə][ðer; ðər] [oʊn] [wei] ,
They are shepherds that cannot understand ; they all look to their own way ,
他们 是 牧羊人 那 不能 理解 ; 他们 全部 看 到 他们的 自己的 方式 ,

他们是不懂事的牧羊人；他们都只顾自己的路。

['evri] [wʌn][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][geɪn] , [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['kwɔ:rtər] .
every one for his gain , from his quarter .
每一个 一 为了 他的 获得 , 从 他的 四分之一 .

每个人都为了自己的利益，从自己的地盘上分一杯羹。

[aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə][ˌɛl'vi:'aɪ] , - .
Isaiah lvi , 11 .
以赛亚 lvi , - .

以赛亚书 56:11。

['meni] ['pæstər] [hæv; həv] [dɪ'strɔɪd] [maɪ] ['vɪnjərd] ; [ðeɪ] [hæv; həv] ['trɑ:dn] [maɪ]['pɔ:rʃ(ə)n]['ʌndər] [fʊt]
Many pastors have destroyed my vineyard ; they have trodden my portion under foot
许多 牧师 有 损毁 我的 葡萄园 ; 他们 有 践踏 我的 部分 在下面 脚
.
:
.

许多牧师毁坏了我的葡萄园；他们践踏了我的产业。

[ˌdʒerə'maɪə][ˌɛksˌaɪ'aɪ] , - .
Jeremiah xii , 10 .
耶利米 十二 , - .

耶利米书 12:10

[ðə; ði] ['pæstər] [ɑ:r; ər] [bɪ'kʌm] ['bru:tɪʃ] , [ænd; ənd][hæv; həv][nɑ:t] [sɔ:t] [ðə; ði][lɔ:rd] .
The pastors are become brutish , and have not sought the Lord .
这 牧师 是 变得 野蛮的 , 和 有 不是 寻求 这 主 .

牧师们变得粗野野蛮，不再寻求主的指引。

[ˌdʒerə'maɪə][eks] , - .
Jeremiah x , 21 .
耶利米 x , - .

耶利米书 10:21

[woʊ]['ʌntəˌʌntu][juː; jʊ] , [jiː; ji][blaɪnd] [gaɪdz] .
Woe unto you , ye blind guides .
悲哀 到 你 , 是的 瞎的 指南 .

你们这些瞎眼的向导有祸了！

['mæθjuː] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] , - .
Matthew xxiii , 16 .
马修 二十三 , - .

马太福音 23:16

[huːz] [maʊðz] [mʌst; məst][biː; bi] [stɑːpt] , [huː] [səb'vɜːrt] [hoʊl] ['haʊzɪz] , ['tiːtʃɪŋ] [θɪŋz] [wɪtʃ]
Whose mouths must be stopped , who subvert whole houses , teaching things which
谁 嘴 必须 是 停止 , WHO 颠覆 所有的 房屋 , 教学 事物 哪个
[ðeɪ] [ɔːt] [nɑːt] ,
they ought not ,
他们 应该 不是 ,

必须制止那些散播谣言、败坏整个家庭风气、传播不该传播的言论的人。

[fɔːr; fər] ['fɪlθi] - [seɪk] .
for filthy lucre's sake .
为了 污秽 - 清酒 .

为了那点肮脏的钱财。

['taitəs][aɪ] , - .
Titus i , 11 .
提图斯 我 , - .

提图斯一书 1:11。

[jiː; ji][ɑːr; ər] [dɪ'pɑːrtɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] ; [jiː; ji][hæv; həv] [kɔːzd] ['meni] [tuː; tə]['stʌmb(ə)l][æt; ət]
Ye are departed out of the way ; ye have caused many to stumble at
叶 是 已离开 出去 的 这 方式 ; 是的 有 导致 许多 到 绊倒 在
[ðə; ði] [lɔː] .
the law .
这 法律 .

你们偏离了正道；你们使许多人跌倒在律法之下。

['mæləˌkaɪ] [iː] , [eɪt] .
Malachi ii , 8 .
马拉基 二、 , 8 .

玛拉基书 2:8。

[priːtʃ] [ðə; ði][wɜːrd] ; [biː; bi]['ɪnstənt][ɪn]['siːz(ə)n] , [aʊt][ʌv; əv]['siːz(ə)n] ; [rɪ'pruːv] , [rɪ'bjuːk] ,
Preach the word ; be instant in season , out of season ; reprove , rebuke ,
布道 这 单词 ; 是 立即的 在 季节 , 出去 的 季节 ; 责备 , 训斥 ,

要传讲神的话语；无论得时不得时，都要专心；要责备人，警戒人，

[ɪk'stɔːrt][wɪð; wɪθ][ɔːl] [lɔːŋ] ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd] ['dɑːktrɪn] .
extort with all long suffering and doctrine .
勒索 和 全部 长的 痛苦 和 教义 .

利用一切苦难和教义进行勒索。

[fɔːr; fər][ðə; ði][taɪm] [wɪl] [kʌm] [wen] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [ɪn'dʊr] [saʊnd] ['dɑːktrɪn] ;
For the time will come when they will not endure sound doctrine ;
为了 这 时间 将要 来 什么时候 他们 将要 不是 忍受 声音 教义 ;

因为时候将到，他们必厌烦纯正的道理；

[bʌt; bət]['æftər][ðer; ðər] [oʊn] [lʌsts] [ʃæl; ʃəl] [ðeɪ] [hiːp] [tuː; tə] [ðəm'selvz] ['tiːtʃərz] ['hævɪŋ] ['ɪtʃɪŋ]
but **after** **their** **own** **lusts** **shall** **they** **heap** **to** **themselves** **teachers** **having** **itching**
但 后 他们的 自己的 欲望 将 他们 堆 到 他们自己 教师 拥有 瘙痒
[ɪrz] ;
ears **;**
耳朵 ;

他们却随从自己的私欲，聚集许多耳朵发痒的教师；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][tɜːrn] [ə'weɪ] [ðer; ðər] [ɪrz] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [truːθ] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][biː; bi]
And **they** **shall** **turn** **away** **their** **ears** **from** **the** **truth** **,** **and** **shall** **be**
和 他们 将 转动 离开 他们的 耳朵 从 这 真相 , 和 将 是
[tɜːrnd] ['ɪntuː] ['feiblz] .
turned **into** **fables** **.**
转向 进入 寓言 .

他们必掩耳不听真理，自己必变成虚构的故事。

[bʌt; bət] [wɑːtʃ] [ðaʊ] [ɪn][ɔːl] [θɪŋz] , [ɪn'dʊr] [ə'flɪkʃənz] , [duː][ðə; ðɪ][wɜːrk][ʌv; əv][æn; ən][ɪ'vændʒəlɪst] ,
But **watch** **thou** **in** **all** **things** **,** **endure** **afflictions** **,** **do** **the** **work** **of** **an** **evangelist** **,**
但 手表 你 在 全部 事物 , 忍受 苦难 , 做 这 工作 的 一个 福音传道者 ,

但你要凡事谨慎，忍受苦难，做传福音的工作。

[meɪk] [fʊl] [pruːf] [ʌv; əv] [ðaɪ] ['mɪnɪstri] .
make **full** **proof** **of** **thy** **ministry** **.**
制作 满的 证明 的 你的 部 .

充分证明你的职分。

[iː] ['tɪməθi] [ˌaɪ 'viː] , [ˌtuː'tuː] , [θriː] , [fɔːr] , [faɪv] .
II **Timothy** **iv** **,** **2** **,** **3** **,** **4** **,** **5** **.**
二 蒂莫西 四 , 2 , 3 , 4 , 5 .

提摩太后书 4:2, 3, 4, 5。

[ðə; ðɪ] [greɪt] ['ɔːrgən] [rɪ'vɜːbəˌreɪtid] [θruː] [ðə; ðɪ] ['bɪldɪŋ] .
The **great** **organ** **reverberated** **through** **the** **building** **.**
这 伟大的 器官 回响 通过 这 建筑 .

巨大的管风琴声在整栋大楼里回荡。

[ðə; ðɪ]['kwaɪər] [sæŋ] [ʌv; əv]['gɑːdz] [lʌv] [tuː; tə][ɔːl] ['kriːtʃərz] [ə'laɪk] .
The **choir** **sang** **of** **God's** **love** **to** **all** **creatures** **alike** **.**
这 唱诗班 唱 的 神的 爱 到 全部 生物 同样 .

合唱团歌颂上帝对所有生灵的爱。

[tuː] ['wɪmɪn] [sæt][saɪd][baɪ][saɪd] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][wʌn][ʌv; əv] ['lɔftiə] [miːn] [boʊd] [hɜːr; hər] [hed] ,
Two **women** **sat** **side** **by** **side** **,** **and** **the** **one** **of** **loftier** **mien** **bowed** **her** **head** **,**
二 女性 卫星 边 经过 边 , 和 这 一 的 更高 面容 鞠躬 她 头 ,

两个女人并排坐着，其中一位气质高贵的女子低下了头。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ðɪ][fɜːrst][taɪm][ɪn][hɜːr; hər][laɪf][felt][ðə; ðɪ] [lʌv] [ʌv; əv][gɑːd][ɪn][hɜːr; hər] [hɑːrt] ;
and **for** **the** **first** **time** **in** **her** **life** **felt** **the** **love** **of** **God** **in** **her** **heart** **;**
和 为了 这 第一的 时间 在 她 生活 毛毡 这 爱 的 上帝 在 她 心 ;

她生平第一次在心中感受到了上帝的爱；

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [wɪtʃ] [went] [aʊt][frʌm; frəm] [tʃɜːrtʃ] ['hæpi] ,
and **the** **Witch** **went** **out** **from** **church** **happy** **,**
和 这 巫婆 去 出去 从 教会 快乐的 ,

女巫高高兴兴地走出了教堂。

['noʊɪŋ] [ðæt] [θruː] [hɜːr; hər] ['ɪnfluəns] [wʌn][soʊl][wʌz; wəz] [ri'diːmd] [ðɪs] ['sæbəθ] ['mɔːrnɪŋ] .
knowing **that** **through** **her** **influence** **one** **soul** **was** **redeemed** **this** **Sabbath** **morning** **.**
会心 那 通过 她 影响 一 灵魂 曾是 已赎回 这 安息日 早晨 .

知道通过她的影响，一个灵魂在这个安息日的早晨得到了救赎。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	**XII**	**.**
章	十二	.

第十二章

[maːtʃiŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][roʊd] [keɪm] [ðə; ði][sæl'veɪʃ(ə)n]['ɑːrmi] .

Marching	**along**	**the**	**road**	**came**	**the**	**Salvation**	**Army**	**.**
行军	沿着	这	路	来了	这	救恩	军队	.

救世军沿着道路行进。

[ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv]['dʒuːvənailz][bent][ɑːn][hɪ'lærəti] ['fɑːloʊd] [ɪn][laɪn] , ['mɪmɪkɪŋ] [ænd; ənd]['rɪdɪˌkjuːlɪŋ]

A	**crowd**	**of**	**juveniles**	**bent**	**on**	**hilarity**	**followed**	**in**	**line**	**,**	**mimicking**	**and**	**ridiculing**
一个	人群	的	幼年	弯曲	在	欢闹	随后	在	线	,	模仿	和	嘲笑

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

一群一心想寻开心的青少年排成一列跟在后面，模仿和嘲笑他们。

[ðə; ði] [kraʊd] [ɑːn][ðə; ði] ['saɪdwɔːk] [dʒɪəd] ,

The	**crowd**	**on**	**the**	**sidewalk**	**jeered**	**,**
这	人群	在	这	人行道	嘲笑	,

人行道上的人群发出嘲笑声。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [haɪ] ['dɪgnɪteri] [ɪn] [tʃɜːrtʃ] [ə'ferz] [dʒɔɪnd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][rest] ,

and	**a**	**high**	**dignitary**	**in**	**church**	**affairs**	**joined**	**his**	**voice**	**with**	**the**	**rest**	**,**
和	一个	高的	显要人物	在	教会	事务	加入	他的	嗓音	和	这	休息	,

一位教会高层人士也加入了其他人的行列，共同表达了他们的观点。

[riˈmɑːkɪŋ] [ðæt] [ðɪs] ['ræbl] ['nevər] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [pə'reɪd] [ðə; ði] [striːts] ['sʌndeɪ]

remarking	**that**	**this**	**rabble**	**never**	**ought**	**to**	**be**	**allowed**	**to**	**parade**	**the**	**streets**	**Sunday**
评论	那	这	乌合之众	绝不	应该	到	是	允许	到	游行	这	街道	星期日

.

:
.

他指出，绝不应该允许这群乌合之众在周日上街游行。

[huː] [noʊz] [haʊ] ['meni] [dɪ'greɪdɪd] [laɪvz; lɪvz][hæv; həv] [bɪn] ['elɪveɪtɪd] [baɪ] [ðɪs] [mʌtʃ] ['rɪdɪˌkjuːld]

Who	**knows**	**how**	**many**	**degraded**	**lives**	**have**	**been**	**elevated**	**by**	**this**	**much**	**ridiculed**
WHO	知道	如何	许多	退化的	生活	有	到过	升高	经过	这	很多	嘲笑

[rɪ'lɪdʒəs] ['bɑːdi] [huː] [duː] [gʊd] [wɜːrk][ɪn][ðə; ði] [slʌmz] [wer] [rɪ'lɪdʒən] [ɪz][moʊst] ['niːdfl] ,

religious	**body**	**who**	**do**	**good**	**work**	**in**	**the**	**slums**	**where**	**religion**	**is**	**most**	**needful**	**,**
宗教	身体	WHO	做	好的	工作	在	这	贫民窟	在哪里	宗教	是	最多	需要	,

谁知道有多少生活困苦的人因为这个备受嘲笑的宗教团体而获得了新生，他们在最需要宗教的贫民窟里做了很多好事。

[ænd; ənd][ɪn][soʊ] ['duːɪŋ] ['fɑːloʊ] [mɔːr] ['kloʊsli] [ɪn][ðə; ði] ['futsteps] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraɪst] [ðæn; ðən] [ðoʊz]

and	**in**	**so**	**doing**	**follow**	**more**	**closely**	**in**	**the**	**footsteps**	**of**	**the**	**Christ**	**than**	**those**
和	在	所以	正在做	跟随	更多的	密切	在	这	脚步声	的	这	基督	比	那些

[huː] [spend] [ðer; ðər]['enərdʒi][ɪn] ['straɪvɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [fɔːr; fər] ['presɪdəns] [ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk]

who	**spend**	**their**	**energy**	**in**	**striving**	**among**	**themselves**	**for**	**precedence**	**in**	**the**	**public**
WHO	花费	他们的	活力	在	努力	之中	他们自己	为了	优先权	在	这	民众

[skuːlz] [ænd; ənd] ['evriwer] ?

schools	**and**	**everywhere**	**?**
学校	和	到处	?

这样做岂不是比那些把精力耗费在公立学校和其他各处争夺优先权的人更能追随基督的脚步吗?

[waɪ] [ɔːl] [ðɪs] [kən'tenʃ(ə)n] ?

Why	**all**	**this**	**contention**	**?**
为什么	全部	这	争论	?

这一切争论究竟从何而来?

[ʃʊd; ʃəd][nɑːt]['riːəl] ['krɪstʃən] ['wɜːʃɪpə] [wɜːrk][ɪn]['hɑːrməni] ?

Should	**not**	**real**	**Christian**	**worshippers**	**work**	**in**	**harmony**	**?**
应该	不是	真实的	基督教	信徒	工作	在	和谐	?

真正的基督徒信徒难道不应该和睦相处吗?

[hæv; həv][wiː; wi][nɑːt][ɔːl][wʌn] ['fɑːðər] ?

Have	**we**	**not**	**all**	**one**	**Father**	**?**
有	我们	不是	全部	一	父亲	?

我们不都是同一位父亲吗?

[hæθ] [nɑːt][wʌn][gɑːd] [kri'eɪtɪd] [ˌjuː 'es] ?

Hath	**not**	**one**	**God**	**created**	**us**	**?**
有	不是	一	上帝	创建	我们	?

难道不是一位神创造了我们吗?

['mæləˌkaɪ] [iː] , - .

Malachi	**ii**	**,**	**10**	**.**
马拉基	二、	,	-	.

玛拉基书 2:10。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ][straɪf] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [wɪtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

And	**there**	**was**	**also**	**a**	**strife**	**among**	**them**	**which**	**of**	**them**	**should**	**be**
和	那里	曾是	还	一个	冲突	之中	他们	哪个	的	他们	应该	是

[ə'kaʊntid] [ðə; ði] ['gretɪst] .

accounted	**the**	**greatest**	**.**
已记录	这	最	.

他们之间也发生了争论，谁才是最伟大的。

[bʌt; bət][jiː; ji][ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi][soʊ] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [ðæt] [ɪz] ['gretɪst] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ] ,

But	**ye**	**shall**	**not**	**be**	**so**	**;**	**but**	**he**	**that**	**is**	**greatest**	**among**	**you**	**,**
但	是的	将	不是	是	所以	;	但	他	那	是	最	之中	你	,

但你们不可这样；你们中间最大的，

[let][hɪm; ɪm][biː; bi][æz; əz][ðə; ði] ['jʌŋgər] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [ðæt] [ɪz] [tʃiːf] , [æz; əz][hiː; hi] [ðæt] [dʌθ; dəθ]

let	**him**	**be**	**as**	**the**	**younger**	**;**	**and**	**he**	**that**	**is**	**chief**	**,**	**as**	**he**	**that**	**doth**
让	他	是	作为	这	年轻	;	和	他	那	是	首席	,	作为	他	那	确实

[sɜːrv] .

serve	**.**
服务	.

让他像年幼的一样；首领要像服侍的人一样。

[luːk] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] , - , - .

Luke	**xxii**	**,**	**24**	**,**	**26**	**.**
卢克	二十二	,	-	,	-	.

路加福音 22、24、26。

[duː][ɔːl] [θɪŋz] [wɪ'ðaʊt] ['mɜːrmərɪŋz] [ænd; ənd] [dɪspjuːtɪŋz] .

Do	**all**	**things**	**without**	**murmurings**	**and**	**disputings**	**.**
做	全部	事物	没有	低语	和	争议	.

凡事都要同心合意，不要发怨言，不要争论。

[fi'lipiənz] [iː] , - .

Philippians	**ii**	**,**	**14**	**.**
腓立比人	二、	,	-	.

腓立比书 2:14

[ʃʌn] [prə'feɪn] [ænd; ənd][veɪn] ['bæblɪŋz] .

Shun	**profane**	**and**	**vain**	**babblings**	**.**
回避	亵渎	和	徒劳	胡言乱语	.

远离庸俗空洞的废话。

[iː] ['tɪməθi] [iː] , - .
II Timothy ii , 16 .
二 蒂莫西 二、 , - .

提摩太后书 2:16

[biː; bi][æt; ət] [piːs] [ə'mʌŋ] [jɔːr'selvz] .
Be at peace among yourselves .
是 在 和平 之中 你们自己 .

你们彼此之间要和睦相处。

[aɪ] [ˌθesə'ləuniənz] [viː] , - .
I Thessalonians v , 13 .
我 帖撒罗尼迦人 v , - .

帖撒罗尼迦前书 5:13。

[siːk] [piːs] [ænd; ənd] [pər'suː] [ˌaɪ 'tiː] .
Seek peace and pursue it .
寻找 和平 和 追求 它 .

寻求和平并追求和平。

[sɑːmz] [ˌɛks'ɛks'fɔːr] , - .
Psalms xxxiv , 14 .
诗篇 34 , - .

诗篇 34:14

[let] ['nʌθɪŋ] [biː; bi] [dʌn] [θruː] [straɪf] [ɔːr] [veɪn] ['glɔːri] .
Let nothing be done through strife or vain glory .
让 没有什么 是 完毕 通过 冲突 或者 徒劳 荣耀 .

凡事都不可争斗或追求虚荣。

[fi'lipiənz] [iː] , [θriː] .
Philippians ii , 3 .
腓立比人 二、 , 3 .

腓立比书 2:3

[naʊ] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'mændmənt] [ɪz] ['tʃærəti] [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [pjʊr] [hɑːrt] ,
Now the end of the commandment is charity out of a pure heart ,
现在 这 结尾 的 这 诫命 是 慈善机构 出去 的 一个 纯的 心 ,

这条诫命的最终目的就是出于纯洁的心去行善。

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [gʊd] ['kɑːnʃəns] , [ænd; ənd] [ʌv; əv] [feɪθ] [ʌn'feɪnd] .
and of a good conscience , and of faith unfeigned .
和 的 一个 好的 良心 , 和 的 信仰 慌 .

并且良心清白，信仰真诚。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [sʌm; səm] ['hævɪŋ] [swəːvd] [hæv; həv] [tɜːrnd] [ə'saɪd] ['ɪntuː] [veɪn] ['dʒæŋglɪŋ] .
From which some having swerved have turned aside into vain jangling .
从 哪个 一些 拥有 急转弯 有 转向 旁边 进入 徒劳 叮当作响 .

有些人偏离了正道，转而投身于徒劳的喧嚣之中。

[aɪ] ['tɪməθi] [aɪ] , [faɪv] , [sɪks] .
I Timothy i , 5 , 6 .
我 蒂莫西 我 , 5 , 6 .

提摩太前书 1:5, 6。

[ɪg'zæmɪn] [jɔːr'selvz] ['weðər] [jiː; ji] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] [feɪθ] ; [pruːv] [jʊr; jər] [oʊn] [selvz] .
Examine yourselves whether ye be in the faith ; prove your own selves .
检查 你们自己 无论 是的 是 在 这 信仰 ; 证明 你的 自己的 自我 .

你们要省察自己是否在信仰里；要试验自己。

[biː; bi] [ʌv; əv] [wʌn] [maɪnd] , [lɪv; laɪv] [ɪn] [piːs] .
Be of one mind , live in peace .
是 的 一 头脑 , 居住 在 和平 .

同心合意，和平共处。

[iː] [kə'rinθiənz] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] , [faɪv] , - .

II	**Corinthians**	**xiii**	**,**	**5**	**,**	**11**	**.**
二	哥林多前书	十三	,	5	,	-	.

哥林多后书 13:5, 11。

[ə'vɔɪd] [ˈfuːlɪʃ] [ˈkwestʃənz] , [ænd; ənd] [ˌdʒiːni'ælədʒi] , [ænd; ənd] [kən'tenʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['straɪvɪŋ]

Avoid	**foolish**	**questions**	**,**	**and**	**genealogies**	**,**	**and**	**contentions**	**,**	**and**	**strivings**
避免	愚蠢	问题	,	和	家谱	,	和	争论	,	和	奋斗

[ə'baʊt] [ðə; ði] [lɔː] ;

about	**the**	**law**	**;**
关于	这	法律	;

要避免愚蠢的问题、家谱、争论和法律上的争执；

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ʌn'prɑːfɪtəbl] [ænd; ənd] [veɪn] .

for	**they**	**are**	**unprofitable**	**and**	**vain**	**.**
为了	他们	是	无利可图	和	徒劳	.

因为它们毫无益处，纯属虚妄。

['taitəs][ˌaɪ'aɪ'aɪ] , [naɪn] .

Titus	**iii**	**,**	**9**	**.**
提图斯	三、	,	9	.

提多书 3:9

[fɔːr; fər] [wer] ['enviŋ] [ænd; ənd] [straɪf] [ɪz] , [ðer; ðər] [ɪz] [kən'fjuːʒ(ə)n] [ænd; ənd] ['evri] ['iːv(ə)l] [wɜːrk] .

For	**where**	**envying**	**and**	**strife**	**is**	**,**	**there**	**is**	**confusion**	**and**	**every**	**evil**	**work**	**.**
为了	在哪里	羡慕	和	冲突	是	,	那里	是	困惑	和	每一个	邪恶的	工作	.

哪里有嫉妒和纷争，哪里就有混乱和各种邪恶的事发生。

[dʒeɪmz][ˌaɪ'aɪ'aɪ] , - .

James	**iii**	**,**	**16**	**.**
詹姆斯	三、	,	-	.

詹姆斯三世，16。

[naʊ] [aɪ] [biˈsiːtʃ] [juː; jʊ] ['breðrən] [baɪ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːrd] ['dʒiːzəs] [kraɪst] ,

Now	**I**	**beseech**	**you**	**brethren**	**by**	**the**	**name**	**of**	**the**	**Lord**	**Jesus**	**Christ**	**,**
现在	我	恳求	你	弟兄们	经过	这	姓名	的	这	主	耶稣	基督	,

现在我奉主耶稣基督的名劝你们弟兄们：

[ðæt] [jiː; jɪ] [ɔːl] [spiːk] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər] [biː; bi] [noʊ] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ] ;

that	**ye**	**all**	**speak**	**the**	**same**	**thing**	**,**	**and**	**that**	**there**	**be**	**no**	**division**	**among**	**you**	**;**
那	是的	全部	说话	这	相同的	事物	,	和	那	那里	是	不	分配	之中	你	;

你们都要说同样的话，你们中间不可有分裂。

[bʌt; bət] [ðæt] [jiː; jɪ] [biː; bi] ['pɜːrfɪktli] [dʒɔɪnd] [tə'geðər] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [maɪnd] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm]

but	**that**	**ye**	**be**	**perfectly**	**joined**	**together**	**in**	**the**	**same**	**mind**	**and**	**in**	**the**	**same**
但	那	是的	是	完美	加入	一起	在	这	相同的	头脑	和	在	这	相同的

['dʒʌdʒmənt] .

judgment	**.**
判断	.

但愿你们在同一心思、同一观念上完全合一。

[aɪ] [kə'rinθiənz] [aɪ] , - .

I	**Corinthians**	**i**	**,**	**10**	**.**
我	哥林多前书	我	,	-	.

哥林多前书 1:10。

[aɪ] [wɪl] ['ðerfɔːr] [ðæt] [men] [preɪ] ['evriwer] , ['lɪftɪŋ] [ʌp] ['hoʊli] [hændz] , [wɪ'ðaʊt] [ræθ] [ænd; ənd]

I	**will**	**therefore**	**that**	**men**	**pray**	**everywhere**	**,**	**lifting**	**up**	**holy**	**hands**	**,**	**without**	**wrath**	**and**
我	将要	所以	那	男人	祈祷	到处	,	举重	向上	圣	双手	,	没有	愤怒	和

['daʊtɪŋ] .

doubting	**.**
怀疑	.

因此，我希望人们在任何地方祈祷，举起圣洁的双手，没有愤怒和怀疑。

[aɪ] ['tɪməθi] [iː] , [eɪt] .

I	Timothy	ii	,	8	.
我	蒂莫西	二、	,	8	.

提摩太前书 2:8。

[bɪ'hoʊld] , [jiː; ji][fæst][fɔːr; fər] [streɪf] [ænd; ənd] [dɪ'beɪt] .

Behold	,	ye	fast	for	strife	and	debate	.
看哪	,	是的	快速地	为了	冲突	和	辩论	.

看哪，你们为纷争和辩论而禁食。

[ɪz][nɑːt] [ðɪs] [ðə; ði][fæst] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] ['tʃoʊzn] ? [tuː; tə] [luːs] [ðə; ði]['bændz][ʌv; əv] ['wɪkɪdnəs] ,

Is	not	this	the	fast	that	I	have	chosen	?	to	loose	the	bands	of	wickedness	,
是	不是	这	这	快速地	那	我	有	选定	?	到	松动的	这	乐队	的	邪恶	,

我所拣选的禁食岂不是要解开邪恶的枷锁吗?

[tuː; tə][ʌn'duː][ðə; ði] ['hevi] ['bəːdənz] , [ænd; ənd][tuː; tə][let][ðə; ði] [ə'prest] [goʊ] [friː] ,

to	undo	the	heavy	burdens	,	and	to	let	the	oppressed	go	free	,
到	撤销	这	重的	负担	,	和	到	让	这	受压迫者	去	自由的	,

解除沉重的负担，让受压迫者获得自由，

[ænd; ənd] [ðæt] [jiː; ji] [breɪk] ['evri] [joʊk] ?

and	that	ye	brake	every	yoke	?
和	那	是的	制动	每一个	轭	?

你们要打破一切轭吗?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][tuː; tə] [diːl] [ðaɪ] [bred] [tuː; tə][ðə; ði] ['hʌŋgri] ,

Is	it	not	to	deal	thy	bread	to	the	hungry	,
是	它	不是	到	交易	你的	面包	到	这	饥饿的	,

难道不应该把你的面包分给饥饿的人吗?

[ænd; ənd] [ðæt] [ðaʊ] [brɪŋ] [ðə; ði] [pʊr] [ðæt] [ɑːr; ər][kæst] [aʊt] [tuː; tə] [ðaɪ] [haʊs] ?

and	that	thou	bring	the	poor	that	are	cast	out	to	thy	house	?
和	那	你	带来	这	贫穷的	那	是	投掷	出去	到	你的	房子	?

你会把那些被驱逐的穷人接到你家里去吗?

[wen] [ðaʊ] [siːst] [ðə; ði]['neɪkɪd] [ðæt] [ðaʊ] ['kʌvər][hɪm; ɪm] ;

When	thou	seest	the	naked	that	thou	cover	him	;
什么时候	你	西斯特	这	裸	那	你	覆盖	他	;

当你看见赤身裸体的人，就给他穿上衣服;

[ænd; ənd] [ðæt] [ðaʊ] [haɪd][nɑːt][ðaɪ'self][frʌm; frəm] [ðaɪn] [oʊn] [fleʃ] ?

and	that	thou	hide	not	thyself	from	thine	own	flesh	?
和	那	你	隐藏	不是	你自己	从	你的	自己的	肉	?

你难道不向自己的骨肉隐藏自己吗?

[ðen] [ʃæl; ʃəl][ðaɪ] [laɪt] [breɪk] [fɔːrθ] [æz; əz][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ; [ænd; ənd][ðaɪ] ['raɪtʃəsnəs] [ʃæl; ʃəl][goʊ]

Then	shall	thy	light	break	forth	as	the	morning	;	and	thy	righteousness	shall	go
然后	将	你的	光	休息	前进	作为	这	早晨	;	和	你的	义	将	去

[bɪ'fɔːr] [ðiː] ;

before	thee	;
前	你	;

那时，你的光必如晨光发出；你的公义必在你前面行;

[ðə; ði]['glɔːri][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðaɪ] [rɪ'wɔːrd] .

the	glory	of	the	Lord	shall	be	thy	reward	.
这	荣耀	的	这	主	将	是	你的	报酬	.

耶和华的荣耀必成为你的奖赏。

[ðen] [ʃælt] [ðaʊ] [kɔːl] , [ænd; ənd][ðə; ði][lɔːrd][ʃæl; ʃəl] ['ænsər] ; [ðaʊ] [ʃælt] [kraɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi]
Then shalt thou call , and the Lord shall answer ; thou shalt cry , and he
然后 应 你 称呼 , 和 这 主 将 回答 ; 你 应 哭 , 和 他
[ʃæl; ʃəl] [seɪ] :
shall say :
将 说 :

那时你呼求，耶和华必应允；你呼求，他必说：

[hɪr] [aɪ][ˌeɪ 'em] .
Here I am .
这里 我 是 .

我在这里。

[ɪf] [ðaʊ] [teɪk] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðiː] [ðə; ði] [joʊk] , [ðə; ði] ['pʊtɪŋ] [fɔːrθ] [ʌv; əv]
If thou take away from the midst of thee the yoke , the putting forth of
如果 你 拿 离开 从 这 中间 的 你 这 轭 , 这 推杆 前进 的
[ðə; ði]['fɪŋgər] ,
the finger ,
这 手指 ,

你若从你中间除去轭，就是伸出手指，

[ænd; ənd] ['spiːkɪŋ] ['vænəti] ;
and speaking vanity ;
和 请讲 虚荣 ;

以及虚妄的言语；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðaʊ] [drɔː] [aʊt] [ðaɪ] [soʊl] [tuː; tə][ðə; ði] ['hʌŋgri] [ænd; ənd]['sætɪsfaɪ][ðə; ði] [ə'flɪktɪd] [soʊl] ;
And if thou draw out thy soul to the hungry and satisfy the afflicted soul ;
和 如果 你 画 出去 你的 灵魂 到 这 饥饿的 和 满足 这 受苦的 灵魂 ;

如果你将你的心转向饥饿的人，使困苦的人得饱足；

[ðen] [ʃæl; ʃəl][ðaɪ] [laɪt] [raɪz][ɪn][əb'skjʊrəti] , [ænd; ənd][ðaɪ] ['dɑːrknəs] [biː; bi][æz; əz] ['nuːndeɪ] ;
then shall thy light rise in obscurity , and thy darkness be as noonday ;
然后 将 你的 光 上升 在 朦胧 , 和 你的 黑暗 是 作为 午 ;

那时，你的光芒将在黑暗中升起，你的黑暗将如正午的阳光。

[ænd; ənd][ðə; ði][lɔːrd][ʃæl; ʃəl] [gaɪd] [ðiː] [kən'tɪnjuəli] .
And the Lord shall guide thee continually .
和 这 主 将 指导 你 持续 .

耶和华必时常引导你。

[aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə][ˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ] , [fɔːr] , [sɪks] , ['sɛvən] , [eɪt] , [naɪn] , - , - .
Isaiah lviii , 4 , 6 , 7 , 8 , 9 , 10 , 11 .
以赛亚 第五十八章 , 4 , 6 , 7 , 8 , 9 , - , - .

以赛亚书 lviii, 4, 6, 7, 8, 9, 10, 11。

[let] [ˌjuː 'es] [hɪr] [ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['mætər] : [fɪr] [gɑːd][ænd; ənd] [kiːp] [hɪz; ɪz]
Let us hear the conclusion of the whole matter : Fear God and keep his
让 我们 听到 这 结论 的 这 所有的 事情 : 害怕 上帝 和 保持 他的
[kə'mændmənts] ,
commandments ,
诫命 ,

让我们听听整件事的结论：敬畏上帝，遵守他的诫命。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [hoʊl] ['duːti][ʌv; əv][mæn] .
for this is the whole duty of man .
为了 这 是 这 所有的 责任 的 男人 .

因为这就是人的全部职责。

[ɪˌkliːzi'æsˌtiz] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] , - .
Ecclesiastes xii , 13 .
传道书 十二 , - .

传道书 12:13

[hiː; hi] [hæθ] [ʃoʊd] [ðiː] , [oʊ][mæn] , [wʌt] [ɪz] [gʊd] ;
He **hath** **showed** **thee** **,** **O** **Man** **,** **what** **is** **good** **;**
他 有 显示 你 , 哦 男人 , 什么 是 好的 ;

世人啊，神已指示你何为善；

[ænd; ənd] [wʌt] [dʌθ; dəθ][ðə; ðiː][lɔːrd][rɪ'kwaɪər][ʌv; əv] [ðiː] [bʌt; bət][tuː; tə][duː]['dʒʌstli] , [ænd; ənd][tuː; tə]
and **what** **doth** **the** **Lord** **require** **of** **thee** **but** **to** **do** **justly** **,** **and** **to**
和 什么 确实 这 主 要求 的 你 但 到 做 公正地 , 和 到
[lʌv] ['mɜːrsi] ,
love **mercy** **,**
爱 怜悯 ,

耶和华向你所要的是什么呢？只要你行公义，好怜悯。

[ænd; ənd][tuː; tə] [wɔːk] ['hʌmbli] [wɪð; wɪθ][ðaɪ][gɑːd] ?
and **to** **walk** **humbly** **with** **thy** **God** **?**
和 到 走 谦卑地 和 你的 上帝 ?

并谦卑地与你的神同行?

['maɪkə]['vaɪ, 'viː] , [eɪt] .
Micah **vi** **,** **8** **.**
米迦 六 , 8 .

弥迦书 6:8。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XIII** **.**
章 十三 .

第十三章

[ðə; ðiː] [wɪtʃ] [riː'zjuːmd] [wɜːrk]['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔːrnɪŋ] .
The **Witch** **resumed** **work** **Monday** **morning** **.**
这 巫婆 恢复 工作 周一 早晨 .

女巫周一早上恢复工作。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔːr] [stɜːr][ɪn][ðə; ðiː] [striːts] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] .
There **was** **more** **stir** **in** **the** **streets** **than** **usual** **.**
那里 曾是 更多的 搅拌 在 这 街道 比 通常 .

街上比往常更加骚动。

[ɑːn] ['evri] ['kɔːrnər][wɜːr; wər] [gruːps] [ʌv; əv][ɪk'saɪtɪd] [men] .
On **every** **corner** **were** **groups** **of** **excited** **men** **.**
在 每一个 角落 是 团体 的 兴奋的 男人 .

每个街角都聚集着一群群兴奋的男人。

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['wɪski] [ænd; ənd] [ɪ'lekʃ(ə)n] [wʊd] [kɔːz] [soʊ] [mʌtʃ] [kə'moʊʃ(ə)n] .
Nothing **but** **whisky** **and** **election** **would** **cause** **so** **much** **commotion** **.**
没有什么 但 威士忌酒 和 选举 会 原因 所以 很多 骚动 .

除了威士忌和选举，没有什么能引起如此大的骚动。

[ðə; ðiː] ['kærɪdʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ðiː] ['dɪfrənt] ['kændədets] [wɜːr; wər] [aʊt] ['skaʊərɪŋ] [ðə; ðiː] [taʊn] [fɔːr; fər]
The **carriages** **of** **the** **different** **candidates** **were** **out** **scouring** **the** **town** **for**
这 马车 的 这 不同的 候选人 是 出去 洗涤 这 镇 为了
['voʊtɚz] .
voters **.**
选民 .

不同候选人的竞选马车在镇上挨家挨户地拉票。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] ['æspərənts][fɔːr; fər] ['ɑːfɪs] [hæd; həd]['ɔːlmoʊst] [ɪm'pɑːvərɪʃt] [ðəm'selvz] [baɪ]

Some	of	these	aspirants	for	office	had	almost	impoverished	themselves	by
一些	的	这些	有志者	为了	办公室	有	几乎	贫困	他们自己	经过

['deɪli] ['triːtɪŋ] [ðə; ði] [kraʊd] [ʌv; əv] ['ləʊfəz] [huː] [ɑːr; ər]['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə] [treɪd] [ðer; ðər] [voʊts]

daily	treating	the	crowd	of	loafers	who	are	always	ready	to	trade	their	votes
日常的	治疗	这	人群	的	乐福鞋	WHO	是	总是	准备好	到	贸易	他们的	投票

[fɔːr; fər] ['wɪski] .

for	whisky	.
为了	威士忌酒	.

这些竞选公职的人中，有些人几乎把自己搞得一贫如洗，因为他们每天都在款待那些随时准备用选票换取威士忌的游手好闲之徒。

[ðeɪ] [goʊ][ə'baʊt] [ˌɪlekʃə'nɪrɪŋ] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] .

They	go	about	electioneering	for	themselves	.
他们	去	关于	竞选活动	为了	他们自己	.

他们自行开展竞选活动。

[bɑːʃ] !

Bosh	!
博世	!

砰!

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz][ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv] ['greɪtnəs] [hiː; hi] [wɪl] [faɪnd][hɪz; ɪz] [pleɪs]

if	a	man	has	the	elements	of	greatness	he	will	find	his	place
如果	一个	男人	有	这	元素	的	伟大	他	将要	寻找	他的	地方

[wɪ'ðaʊt] [ɔːl] [ðɪs] [self] - [preɪz] .

without	all	this	self	-	praise	.
没有	全部	这	自己	-	称赞	.

如果一个人具备伟大的特质，他无需自我吹嘘也能找到自己的位置。

[fɔːr; fər] [men] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [ðer; ðər] [oʊn] ['glɔːri] [ɪz] [nɑːt] ['glɔːri] .

For	men	to	search	their	own	glory	is	not	glory	.
为了	男人	到	搜索	他们的	自己的	荣耀	是	不是	荣耀	.

男人追求自身的荣耀并非真正的荣耀。

['prɑːvɜːrbz][ˌɛks'ɛks'viː] , - .

Proverbs	xxv	,	27	.
箴言	25	,	-	.

箴言 25:27。

[fɔːr; fər] [ɪf] [ə; eɪ][mæn] [θɪŋk] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] , [wen] [hiː; hi][ɪz] ['nʌθɪŋ] , [hiː; hi]

For	if	a	man	think	himself	to	be	something	,	when	he	is	nothing	,	he
为了	如果	一个	男人	思考	他自己	到	是	某物	,	什么时候	他	是	没有什么	,	他

[dɪ'siːvɪθ] [hɪm'self] .

deceiveth	himself	.
欺骗	他自己	.

因为人若自以为是，其实什么也不是，就是自欺欺人了。

[gə'leɪʃənz] ['vaɪ, 'viː] , [θriː] .

Galatians	vi	,	3	.
加拉太书	六	,	3	.

加拉太书 6:3。

[ɪ'lekʃ(ə)n] [deɪ] [ænd; ənd][noʊ] [mɪ'steɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ; [ðə; ði] [sə'luːn] [ɑːr; ər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi]

Election	day	and	no	mistaking	it	;	the	saloons	are	supposed	to	be
选举	天	和	不	误会	它	;	这	酒吧	是	据称	到	是

[kloʊzd] ,

closed	,
关闭	,

今天是选举日，这一点毋庸置疑；酒吧应该关门。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [bæk] [dɔ:r] [tu:; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

but	**there**	**is**	**a**	**back**	**door**	**to**	**some**	**of**	**them**	**.**
但	那里	是	一个	后退	门	到	一些	的	他们	.

但其中一些有后门。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][fɔ:r; fər] [kɪŋz] [tu:; tə][drɪŋk] [waɪn] ; [nɔ:r][fɔ:r; fər]['prɪnsəz] [strɔ:ŋ] [drɪŋk] :

It	**is**	**not**	**for**	**kings**	**to**	**drink**	**wine**	**;**	**nor**	**for**	**princes**	**strong**	**drink**	**:**
它	是	不是	为了	国王	到	喝	葡萄酒	;	也不	为了	王子们	强的	喝	:

君王不宜饮酒，王子也不宜饮烈酒。

[lest] [ðeɪ] [drɪŋk][ænd; ənd][fər'get][ðə; ði] [lɔ:] [ænd; ənd][pər'vɜ:rt][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv]['eni][ʌv; əv]

Lest	**they**	**drink**	**and**	**forget**	**the**	**law**	**and**	**pervert**	**the**	**judgment**	**of**	**any**	**of**
免得	他们	喝	和	忘记	这	法律	和	变态	这	判断	的	任何	的

[ðə; ði] [ə'flɪktɪd] .

the	**afflicted**	**.**
这	受苦的	.

免得他们饮酒后忘记律法，颠倒是非，使受苦之人蒙受冤屈。

['prɑ:vɜ:rbz][ˌɛks'ɛks'aɪ] , [fɔ:r] , [faɪv] .

Proverbs	**xxxi**	**,**	**4**	**,**	**5**	**.**
箴言	xxxi	,	4	,	5	.

箴言 31:4, 5。

[ɪz][ˌaɪ 'ti:]['eni] ['wʌndər] [ðæt][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][lænd]['klæmər][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ði]

Is	**it**	**any**	**wonder**	**that**	**the**	**women**	**of**	**our**	**land**	**clamor**	**for**	**a**	**voice**	**in**	**the**
是	它	任何	想知道	那	这	女性	的	我们的	土地	叫嚣	为了	一个	嗓音	在	这

[ə'ferz] [ʌv; əv] [steɪt] [ænd; ənd]['neɪʃ(ə)n] ?

affairs	**of**	**state**	**and**	**nation**	**?**
事务	的	状态	和	国家	?

我国妇女要求在国家和民族事务中拥有发言权，这难道不令人惊讶吗?

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['wʊmənz] [pleɪs] [ɪz][nɑ:t][æt; ət][ðə; ði]['poʊlz] .

But	**a**	**woman's**	**place**	**is**	**not**	**at**	**the**	**polls**	**.**
但	一个	女性的	地方	是	不是	在	这	民意调查	.

但女性的职责并非参与投票。

[ʃi:; ʃi][kæn; kən][du:] [mɔ:r] [gʊd] [æt; ət][hoʊm][ɪn] ['treɪnɪŋ] [ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][hɜ:r; hər][sʌnz] ,

She	**can**	**do**	**more**	**good**	**at**	**home**	**in**	**training**	**the**	**minds**	**of**	**her**	**sons**	**,**
她	能	做	更多的	好的	在	家	在	训练	这	思想	的	她	儿子们	,

她在家培养儿子的才智，能发挥更大的作用。

[ðə; ði]['fju:tʃər]['voʊtɜ-z] , [ænd; ənd][ɪn] ['meɪkɪŋ] [hɜ:r; hər] ['hʌzbəndz] [hoʊm] - ['kʌmɪŋ] ['plez(ə)nt] ,

the	**future**	**voters**	**,**	**and**	**in**	**making**	**her**	**husband's**	**home**	**-**	**coming**	**pleasant**	**,**
这	未来	选民	,	和	在	制作	她	丈夫的	家	-	未来	令人愉快的	,

未来的选民，以及让她的丈夫愉快地回家，

[ðæt] [hi:; hi] [meɪ] [prɪ'fɜ:r][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [hɔ:nts] [ʌv; əv][vaɪs] .

that	**he**	**may**	**prefer**	**it**	**to**	**haunts**	**of**	**vice**	**.**
那	他	可能	更喜欢	它	到	闹鬼的地方	的	副	.

或许他更喜欢这里，而不是罪恶的聚集地。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [hoʊpt] [ðæt] [mæn] [θru:] [dɪ'bɔ:tʃəri] [wɪl] [nɑ:t] [bɪ'kʌm] [ˌɔ:ltə'geðər]

And	**it**	**is**	**to**	**be**	**hoped**	**that**	**man**	**through**	**debauchery**	**will**	**not**	**become**	**altogether**
和	它	是	到	是	希望	那	男人	通过	放荡	将要	不是	变得	共

[ˌɪnɪ'fɪʃ(ə)nt] [ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] ['nesəseri] [fɔ:r; fər]['wʊmən][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [li:d] .

inefficient	**and**	**make**	**it**	**necessary**	**for**	**woman**	**to**	**take**	**the**	**lead**	**.**
效率低下	和	制作	它	必要的	为了	女士	到	拿	这	带领	.

希望男人不会因为放荡不羁而变得完全无能，从而迫使女人来领导。

[bʌt; bət][aɪ] ['sʌfər] [nɑ:t][ə; eɪ]['wʊmən][tu:; tə] [ti:tʃ] [nɔ:r][tu:; tə][ju:'zɜ:rp] [ə'θɔ:rəti] ['oʊvər][ðə; ði][mæn] ,

But	**I**	**suffer**	**not**	**a**	**woman**	**to**	**teach**	**nor**	**to**	**usurp**	**authority**	**over**	**the**	**man**	**,**
但	我	遭受	不是	一个	女士	到	教	也不	到	篡	权威	超过	这	男人	,

但我不允许女人教导别人，也不允许她僭越男人的权柄。

[bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi][ɪn]['saɪləns] .
but **to** **be** **in** **silence** **.**
但 到 是 在 沉默 .

但要保持沉默。

[aɪ] ['tɪməθi] [iː] , - .
I **Timothy** **ii** **,** **12** **.**
我 蒂莫西 二、 , - .

提摩太前书 2:12

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER **XIV** **.**
章 十四 .

第十四章

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [æt; ət] [ðæt] [moʊst] [ɪn'trænsɪŋ] ['aʊər] [bɪ'twiːn] ['deɪlaɪt] [ænd; ənd][dɑːrk] ,
In **the** **evening** **at** **that** **most** **entrancing** **hour** **between** **daylight** **and** **dark** **,**
在 这 晚上 在 那 最多 迷人的 小时 之间 日光 和 黑暗的 ,

在傍晚，在黎明和黄昏之间那最迷人的时刻，

[wen] [ɔːl][kriˈeɪʃ(ə)n] [siːmz] [ɪn][ə; eɪ] ['driːmi] [muːd] ,
when **all** **creation** **seems** **in** **a** **dreamy** **mood** **,**
什么时候全部 创建 似乎 在 一个 梦幻般的 情绪 ,

当万物仿佛都沉浸在梦幻般的氛围中时，

[ðə; ði] [wɪtʃ] [faʊnd] [hɜːrˈself][æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['gɪldɪd] ['pæləs] [ʌv; əv][sɪn] .
the **Witch** **found** **herself** **at** **the** **entrance** **of** **a** **gilded** **palace** **of** **sin** **.**
这 巫婆 成立 她自己 在 这 入口 的 一个 镀金 宫殿 的 罪 .

女巫发现自己站在一座金碧辉煌的罪恶宫殿的入口处。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['inmeits] [wɜːr; wər] ['flɪtɪŋ] [əˈbaʊt][ðə; ði] ['flaʊər] - ['leɪdn] , [wel] - [kept]
A **number** **of** **the** **inmates** **were** **flitting** **about** **the** **flower** **-** **laden** **,** **well** **-** **kept**
一个 数字 的 这 囚犯 是 飞掠 关于 这 花 - 满载 , 出色地 - 保留
[graʊndz] .
grounds **.**
理由 .

一些囚犯在鲜花盛开、整洁的院子里四处走动。

[ʃiː; ʃi] [əˈproʊtʃt] [wʌn][ʌv; əv] [ɪkˈskwɪzɪt] ['bjuːti] [ʌv; əv]['pɜːrs(ə)n] [huːz] [feɪs] [wʌz; wəz][nɑːt] [jet]
She **approached** **one** **of** **exquisite** **beauty** **of** **person** **whose** **face** **was** **not** **yet**
她 接近 一 的 精美的 美丽 的 人 谁 脸 曾是 不是 然而
['pæʃ(ə)n] - ['skaːd] .
passion **-** **scarred** **.**
热情 - 疤痕 .

她走近一位容貌绝美、脸上尚未留下情伤的女子。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [drest] [ɪn][sʌm; səm][sɔːft] , ['floʊɪŋ] ,
She **was** **dressed** **in** **some** **soft** **,** **flowing** **,**
她 曾是 穿着 在 一些 柔软的 , 流动 ,

她穿着柔软飘逸的衣服，

[waɪt] [məˈtɪriəl] [wɪtʃ] [geɪv] [hɜːr; hər] [mɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ] [səˈræfɪk] [əˈpɪrəns] [ðæn; ðən][wʌn][ʌv; əv]
white **material** **which** **gave** **her** **more** **of** **a** **seraphic** **appearance** **than** **one** **of**
白色的 材料 哪个 给予 她 更多的 的 一个 天使般的 外貌 比 一 的
['senʃʊəlɪzəm] .
sensualism **.**
感官主义 .

白色面料使她看起来更像一位天使，而非性感尤物。

[ðə; ði] [wɪtʃ] [æskt] [wʌt] [brɔːt] [hɜːr; hər][tuː; tə] [ðɪs] [steɪdʒ][ʌv; əv] [ˌɪməˈrælәti] .
The **Witch** **asked** **what** **brought** **her** **to** **this** **stage** **of** **immorality** **.**
这 巫婆 问 什么 带来 她 到 这 阶段 的 不道德 .

女巫问她是什么让她堕落到如此不道德的地步。

[ðə; ði] ['wʊmənz] [rɪ'plaɪ][wʌz; wəz] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [riəd] [ɪn] [welθ] ,

The	woman's	reply	was	that	she	had	been	reared	in	wealth	,
这	女性的	回复	曾是	那	她	有	到过	饲养	在	财富	,

那名女子回答说，她从小在富裕家庭长大。

[bʌt; bət][hɜ:r; hər]['fɑ:ðər] [θru:] [sʌm; səm] [ʌn'lʌki] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n][lɔ:st] ['evriθɪŋ] .

but	her	father	through	some	unlucky	speculation	lost	everything	.
但	她	父亲	通过	一些	倒霉	推测	丢失的	一切	.

但她的父亲因为一次不幸的投机而损失了一切。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd]['nevər] ['lɜ:rnɪd] [tu:; tə][wɜ:rk] , [bʌt; bət][hæd; həd] [bɪn] [tɔ:t] [ðæt] ['eni]['leɪbər][wʌz; wəz]

She	had	never	learned	to	work	,	but	had	been	taught	that	any	labor	was
她	有	绝不	学习	到	工作	,	但	有	到过	教授	那	任何	劳动	曾是

[moʊst] [dɪ'greɪdɪŋ] ,

most	degrading	,
最多	降级	,

她从未学过如何工作，却从小被灌输任何劳动都是极其卑贱的观念。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][hæd; həd][nɑ:t]['kwɑ:lɪfaɪd][hɜ:r'self][tu:; tə] [ti:tʃ] ['eni] [bræntʃ] [ʌv; əv] ['lɜ:rnɪŋ] ,

and	she	had	not	qualified	herself	to	teach	any	branch	of	learning	,
和	她	有	不是	合格的	她自己	到	教	任何	分支	的	学习	,

她并不具备教授任何学科的资格。

['nevər] ['hævɪŋ] [meɪd] [ə'laʊəns] [fɔ:r; fər][ðə; ði][swɪft] [wɪŋz] [ʌv; əv] ['vænɪʃɪŋ] [welθ] .

never	having	made	allowance	for	the	swift	wings	of	vanishing	wealth	.
绝不	拥有	制成	津贴	为了	这	迅速	翅膀	的	消失	财富	.

从未预料到财富会如飞速消逝。

[wen] [θroʊn] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [oʊn] ['ri:sɔ:rsɪz] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [lɔ:s] [tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [tu:; tə]

When	thrown	on	her	own	resources	she	was	at	a	loss	to	know	what	to
什么时候	抛掷	在	她	自己的	资源	她	曾是	在	一个	损失	到	知道	什么	到

[du:] ,

do	,
做	,

当她不得不依靠自己时，她却不知所措。

[wen] [ə; eɪ] ['welθi] ['dʒent(ə)lmən] [frend] [keɪm] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [ə'sɪstəns] [æt; ət][ðə; ði]['sækrɪfaɪs]

when	a	wealthy	gentleman	friend	came	to	her	assistance	at	the	sacrifice
什么时候	一个	富裕	绅士	朋友	来了	到	她	协助	在	这	牺牲

[ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['ɑ:nər] .

of	her	honor	.
的	她	荣誉	.

一位富有的绅士朋友为了帮助她，不惜牺牲她的名誉。

[hi:; hi] [su:n] ['taɪərd][ʌv; əv][hɜ:r; hər] , [haʊ'evər] ; [hɜ:r; hər]['fɑ:ðər][hæd; həd][daɪd]['broʊkən] - ['hɑrtɪd] ,

He	soon	tired	of	her	,	however	;	her	father	had	died	broken	-	hearted	,
他	很快	疲劳的	的	她	,	然而	;	她	父亲	有	死亡	破碎的	-	心地	,

然而，他很快就对她感到厌倦了；她的父亲因伤心而死。

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['mʌðər] [wʌz; wəz] ['steɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dɪstənt] ['relətɪv] [hu:] [hæd; həd]['kaɪndli]

and	her	mother	was	staying	with	a	distant	relative	who	had	kindly
和	她	母亲	曾是	入住	和	一个	遥远	相对的	WHO	有	亲切地

['ɔ:fərd] [hɜ:r; hər][ə; eɪ][hoʊm] .

offered	her	a	home	.
提供	她	一个	家	.

她的母亲则寄宿在一位好心的远房亲戚家。

[ðə; ði] [wɪtʃ] [pə'sweidid] [hɜ:r; hər][tu:; tə] [li:v] [ðɪs] [laɪf][ʌv; əv] [dɪs'greɪs] ,

The	Witch	persuaded	her	to	leave	this	life	of	disgrace	,
这	巫婆	被说服	她	到	离开	这	生活	的	耻辱	,

女巫劝说她离开这种耻辱的生活。

[tuː; tə] [lɜːrn] ['ɑːnɪst] [wɜːrk][ænd; ənd] ['braɪt(ə)n] [hɜːr; hər] ['mʌðɚz] [rɪ'meɪnɪŋ] ['jɪrz] .

to	learn	honest	work	and	brighten	her	mother's	remaining	years	.
到	学习	诚实的	工作	和	提亮	她	母亲的	其余的	年	.

学习诚实劳动，让母亲的晚年生活更加美好。

['stʌdi] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðaɪ'self] [ə'pruːvd] ['ʌntə,'ʌntu][gɑːd] , [ə; eɪ]['wɜːrkmən] [ðæt] ['niːdɪθ] [nɑːt][tuː; tə]

Study	to	show	thyself	approved	unto	God	,	a	workman	that	needeth	not	to
学习	到	展示	你自己	得到正式认可的	到	上帝	,	一个	工人	那	需要	不是	到

[biː; bi] [ə'ʃeɪmd] .

be	ashamed	.
是	羞愧	.

你当竭力在神面前作蒙悦纳的工人，无愧于心。

[iː] ['tɪməθi] [iː] , - .

II	Timothy	ii	,	15	.
二	蒂莫西	二、	,	-	.

提摩太后书 2:15

[ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][hɑːrd][fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði][wɜːrld][wɪð; wɪθ] [ðɪs]

She	said	that	it	would	be	hard	for	her	to	face	the	world	with	this
她	说	那	它	会	是	难的	为了	她	到	脸	这	世界	和	这

['stɪgmə][ʌv; əv] [ʃeɪm] [ɑːn][hɜːr; hər] ['kærəktər] ;

stigma	of	shame	on	her	character	;
柱头	的	耻辱	在	她	特点	;

她说，背负着这种耻辱的名誉，她很难面对世人；

[ðæt] [ɔːl] [ðoʊz] ['berɪŋ] ['eni] [kleɪm][tuː; tə] [rɪˌspektə'bɪlətɪ] [wʊd] [skɔːrn][hɜːr; hər] .

that	all	those	bearing	any	claim	to	respectability	would	scorn	her	.
那	全部	那些	轴承	任何	宣称	到	体面	会	轻蔑	她	.

凡是有尊严的人都会鄙视她。

[ðə; ði] [wɪtʃ] [toʊld][hɜːr; hər] [ðæt] [gɑːd][wʌz; wəz] [dʒʌdʒ] [ænd; ənd][nɑːt][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,

The	Witch	told	her	that	God	was	judge	and	not	the	people	,
这	巫婆	讲述	她	那	上帝	曾是	法官	和	不是	这	人们	,

女巫告诉她，上帝才是审判者，而不是人民。

[ænd; ənd][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][wɜːr; wər][nɑːt] [ˌɔːltə'geðər] ['bleɪmləs] .

and	their	lives	were	not	altogether	blameless	.
和	他们的	生活	是	不是	共	无责	.

他们的生活并非完全无辜。

[gɑːd][ɪz][ðə; ði][dʒʌdʒ] .

God	is	the	judge	.
上帝	是	这	法官	.

上帝是审判者。

[sɑːmz] ['el'eks'eksv'iː] , ['sɛvən] .

Psalms	lxxv	,	7	.
诗篇	七十五	,	7	.

诗篇 75，7。

[hiː; hi] [ðæt] [ɪz] [wɪ'ðaʊt] [sɪn] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ] , [let][hɪm; ɪm][fɜːrst][kæst][ə; eɪ][stoʊn][æt; ət][hɜːr; hər] .

He	that	is	without	sin	among	you	,	let	him	first	cast	a	stone	at	her	.
他	那	是	没有	罪	之中	你	,	让	他	第一的	投掷	一个	石头	在	她	.

你们中间谁是没有罪的，谁就可以先拿石头打她。

[dʒɑːn][ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] , ['sɛvən] .

John	viii	,	7	.
约翰	八	,	7	.

约翰福音 8:7

[ðə; ði] ['wʊmən] [wʌz; wəz] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['betər] [maɪnd] [pri'veild] [ænd; ənd] [ʃi:; ʃi]

The	woman	was	undecided	,	but	the	better	mind	prevailed	and	she
这	女士	曾是	未决定	,	但	这	更好的	头脑	最终获胜	和	她

[ə'kʌmpənid] [ðə; ði] [wɪtʃ] [hoʊm] ,

accompanied	the	Witch	home	,
伴随	这	巫婆	家	,

女人犹豫不决，但最终理智战胜了冲动，她还是陪着女巫回了家。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [faʊnd] [rɪ'spektəbl] [ɪm'plɔɪmənt] .

and	the	next	day	found	respectable	employment	.
和	这	下一个	天	成立	可敬	就业	.

第二天就找到了一份体面的工作。

[ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ði] [gʊd] [wɜ:rk] [goʊz] [ɑ:n] .

And	still	the	good	work	goes	on	.
和	仍然	这	好的	工作	去	在	.

而且，这项有益的工作仍在继续。

['ri:dər] ,

Reader	,
读者	,

读者，

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['oʊnli] ['nærˌeɪtɪŋ] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['pɔ:rʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] ['wʊmənz] [wɜ:rk] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [faʊnd] [æz; əz]

I	am	only	narrating	a	small	portion	of	this	woman's	work	which	she	found	as
我	是	仅有的	叙述	一个	小的	部分	的	这	女性的	工作	哪个	她	成立	作为

[ðə; ði] [deɪz] [went] [baɪ] [tu:; tə] [bi:; bi] [i'limitəbl] .

the	days	went	by	to	be	illimitable	.
这	天	去	经过	到	是	无限的	.

我只是叙述了这位女性工作的一小部分，随着时间的推移，她发现她的工作是无穷无尽的。

[vaɪs] ['vɜ:rsə] .

Vice	versa	.
副	反之亦然	.

反之亦然。

[ɪf] [wʌn] [pə'zesɪŋ] [ðɪs] [mɪ'stɪriəs] ['paʊər] [wʌz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] ['i:v(ə)l] ['ræðər] [ðæn; ðən] [gʊd] ,

If	one	possessing	this	mysterious	power	was	inclined	to	evil	rather	than	good	,
如果	一	拥有	这	神秘	力量	曾是	倾斜	到	邪恶的	相当	比	好的	,

如果拥有这种神秘力量的人倾向于作恶而不是行善，

[wʌt] [ə; eɪ] [greɪt] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['wɪkɪdnəs] [maɪt] [bi:; bi] [ə'kɑ:mplɪʃt] [θru:] [ˌaɪ 'ti:] .

what	a	great	amount	of	wickedness	might	be	accomplished	through	it	.
什么	一个	伟大的	数量	的	邪恶	可能	是	完成	通过	它	.

它能被用来作恶该有多么可怕啊！

[gɑ:d] ['oʊnli] [noʊz] [haʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd] ['i:v(ə)l] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [dʌn] [ɪn] [ðə; ði]

God	only	knows	how	much	of	the	good	and	evil	that	has	been	done	in	the
上帝	仅有的	知道	如何	很多	的	这	好的	和	邪恶的	那	有	到过	完毕	在	这

[wɜ:rld] [meɪ] [bi:; bi] [ə'trɪbju:tɪd] [tu:; tə] [ðɪs] ['hɪd(ə)n] [fɔ:rs] .

world	may	be	attributed	to	this	hidden	force	.
世界	可能	是	归因于	到	这	隐	力量	.

只有上帝才知道，世界上发生的善与恶有多少可以归因于这种隐藏的力量。

[wʌz; wəz] [ðə; ði] [feɪmd] [ɪn'tʃæntrəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪl] ['gɪftɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['si:krət] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['veri]

Was	the	famed	enchantress	of	the	Nile	gifted	with	this	secret	to	a	very
曾是	这	著名的	女巫	的	这	尼罗河	天才	和	这	秘密	到	一个	非常

[greɪt] [ɪk'stent] ,

great	extent	,
伟大的	程度	,

尼罗河畔那位著名的女巫是否在很大程度上掌握了这个秘密?

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] ['kærəktərz] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] ['selɪbreɪtɪd] [ɪn][ðer; ðər] [deɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði]

and	many	other	characters	of	history	celebrated	in	their	day	for	the
和	许多	其他	人物	的	历史	著名	在	他们的	天	为了	这

['ɪnfluəns] [ðeɪ] ['eksəd] ?

influence	they	exercised	?
影响	他们	锻炼	?

还有许多其他历史人物，因其在当时的影响力而备受推崇?

['tʃæptər] ['ɛks'viː] .

CHAPTER	XV	.
章	十五	.

第十五章

[ðə; ði] [wɪtʃ] [hɜːrd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mɜːrdər]['traɪəl] [ðæt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn][ɪn] [kɔːrt] [ænd; ənd] [ə'raʊzɪŋ]

The	Witch	heard	of	a	murder	trial	that	was	going	on	in	court	and	arousing
这	巫婆	听到	的	一个	谋杀	审判	那	曾是	去	在	在	法庭	和	唤起

[ɪn'tens] ['ɪntrəst] ,

intense	interest	,
激烈的	兴趣	,

女巫听说法庭上正在审理一起谋杀案，而且这起案件引起了人们的极大兴趣。

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪ] ['soʊʃ(ə)l] ['stændɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['pɑːrtiz] [kən'sɜːrnd] .

owing	to	the	high	social	standing	of	all	the	parties	concerned	.
欠款	到	这	高的	社会的	常设	的	全部	这	各方	担心的	.

由于所有相关方都具有较高的社会地位。

[ʃiː; ʃi]['æktɪd][ɑːn] ['ɪmpʌls] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][ɪk'stent][ænd; ənd] , ['liːvɪŋ] [hɜːr; hər][bɜːrdz][æt; ət][hoʊm]

She	acted	on	impulse	to	a	certain	extent	and	,	leaving	her	birds	at	home
她	行动	在	冲动	到	一个	肯定	程度	和	,	离开	她	鸟类	在	家

,

,

,

她在某种程度上是出于冲动行事，把鸟儿们留在了家里。

['stɑːrtɪd][æt; ət][wʌns][fɔːr; fər][ðə; ði] [kɔːrt] - [haʊs] .

started	at	once	for	the	court	-	house	.
开始	在	一次	为了	这	法庭	-	房子	.

立即动身前往法院。

[ɑːn][hɜːr; hər] [weɪ] [ðer; ðər][ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [hɜːr; hər] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] [striːt] ['pjuːdʒɪlɪzəm]

On	her	way	there	she	turned	her	attention	to	a	case	of	street	pugilism
在	她	方式	那里	她	转向	她	注意力	到	一个	案件	的	街道	拳击

.

:

.

在前往目的地的途中，她注意到了一起街头斗殴案件。

[ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] [bɔɪz] , ['reɪndʒɪŋ][ɪn][eɪdʒ][frʌm; frəm]['sev(ə)n][tuː; tə] ['twenti] , [hæd; həd] ['kɔŋgrigeitid]

A	crowd	of	boys	,	ranging	in	age	from	seven	to	twenty	,	had	congregated
一个	人群	的	男孩们	,	范围	在	年龄	从	七	到	二十	,	有	聚集

.

:

.

一群年龄从七岁到二十岁的男孩聚集在一起。

[tuː] [smɔːl] ['ɜːtʃɪnz] [wɜːr; wər] ['faɪtɪŋ] ; [ðer; ðər]['feɪsɪz][wɜːr; wər] [skrætʃt] [ænd; ənd] ['bliːdɪŋ] ,

Two	small	urchins	were	fighting	;	their	faces	were	scratched	and	bleeding	,
二	小的	海胆	是	斗争	;	他们的	面孔	是	刮痕	和	出血	,

两只小海胆在打架，它们的脸上满是抓痕，鲜血直流。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊd] [wʌz; wəz][ɜːrdʒɪŋ][ðem; ðəm][ɑːn][tuː; tə][duː] [iːtʃ] ['ʌðər] [mɔːr] ['ɪndʒəri] .

and	the	crowd	was	urging	them	on	to	do	each	other	more	injury	.
和	这	人群	曾是	敦促	他们	在	到	做	每个	其他	更多的	受伤	.

人群还怂恿他们互相伤害得更厉害。

[ðiːz] [jʌŋ] ['rʌfiːənz] [meɪd] [ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv] ['wɪkɪdnəs] [wɪtʃ] [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['mɪstʃɪf] ,

These	young	ruffians	made	a	study	of	wickedness	which	is	more	than	mischief	,
这些	年轻的	恶棍	制成	一个	学习	的	邪恶	哪个	是	更多的	比	恶作剧	,

这些年轻的恶棍们研究出了比恶作剧更甚的邪恶，

[ænd; ənd] [ðɪs] ['elɪmənt] [ɪz][ɑːn][æn; ən] [ɪn'kriːs] [ðə; ði][wɜːrld]['oʊvər] .

and	this	element	is	on	an	increase	the	world	over	.
和	这	元素	是	在	一个	增加	这	世界	超过	.

而且这种因素在全球范围内都在增加。

[jeɪ] ['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] [men] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv]['iːv(ə)l] .

Yea	also	the	heart	of	the	sons	of	men	is	full	of	evil	.
是的	还	这	心	的	这	儿子们	的	男人	是	满的	的	邪恶的	.

是的，世人的心中充满了邪恶。

[ɪˌkliːziˈæsˌtiz] [ˌaɪˈɛks] , [θriː] .

Ecclesiastes	ix	,	3	.
传道书	九	,	3	.

传道书 9:3

[noʊ] ['wʌndər] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv][fɔːr; fər][ɪg'zæmpəlz][men][ɪn] [haɪ] ['pleɪsɪz] [huː] [teɪk] [sʌtʃ] ['ɪntrəst]

No	wonder	when	they	have	for	examples	men	in	high	places	who	take	such	interest
不	想知道	什么时候	他们	有	为了	示例	男人	在	高的	地方	WHO	拿	这样的	兴趣

[ɪn][praɪz] ['faɪtɪŋ] .

in	prize	fighting	.
在	奖	斗争	.

难怪他们当中有人，尤其是一些身居高位的人，对职业拳击比赛如此感兴趣。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [pə'ziʃənz] [ɪf] [ðer; ðər][maɪndz][kʊd; kəd][ə'spaɪər]

It	would	be	more	in	keeping	with	their	positions	if	their	minds	could	aspire
它	会	是	更多的	在	保持	和	他们的	职位	如果	他们的	思想	可以	渴望

[tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] ['elɪveɪtɪŋ] .

to	something	more	elevating	.
到	某物	更多的	提升	.

如果他们能将思想追求提升到更高层次，那就更符合他们的身份了。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['redi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['senʃər] [ðə; ði]['spænjərdz][fɔːr; fər][ðer; ðər] [bʊl] [faɪts] ,

They	are	ready	enough	to	censure	the	Spaniards	for	their	bull	fights	,
他们	是	准备好	足够的	到	谴责	这	西班牙人	为了	他们的	公牛	战斗	,

他们完全有勇气谴责西班牙人的斗牛活动。

[bʌt; bət][ɑːr; ər] [ðəm'selvz] [nɑːt][fɑːr][ɪn] [æd'væns] [wen] [ðeɪ] [wɪl] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [ðɪs] ['bɑːrbərəs] [spɔːrt]

but	are	themselves	not	far	in	advance	when	they	will	encourage	this	barbarous	sport
但	是	他们自己	不是	远的	在	进步	什么时候	他们	将要	鼓励	这	野蛮	运动

[wɪtʃ] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] ['geɪnɪŋ] [ˌpɑːpju'lærəti] .

which	seems	to	be	gaining	popularity	.
哪个	似乎	到	是	获得	人气	.

但他们自己也很快就会鼓励这种似乎越来越受欢迎的野蛮运动。

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [wɔːk] [ɑːn] ['evri] [saɪd] [wen] [ðə; ði]['vaɪlɪst][men][ɑːr; ər][ɪg'zɔːltɪd] .

The	wicked	walk	on	every	side	when	the	vilest	men	are	exalted	.
这	邪恶	走	在	每一个	边	什么时候	这	最卑鄙的	男人	是	崇高	.

当最卑鄙的人被高举时，邪恶之人便四处游荡。

[sɑːmz] [ˌɛksˌaɪˈaɪ] , [eɪt] .

Psalms	xii	,	8	.
诗篇	十二	,	8	.

诗篇 12，8。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['lidər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['piːp(ə)l] [kɔːz] [ðem; ðəm][tuː; tə] [er] ;

For	**the**	**leaders**	**of**	**this**	**people**	**cause**	**them**	**to**	**err**	**;**
为了	这	领导人	的	这	人们	原因	他们	到	犯错	;

这百姓的领袖使他们走入歧途；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt] [ɑːr; ər][led][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] [dɪ'strɔɪd] .

and	**they**	**that**	**are**	**led**	**of**	**them**	**are**	**destroyed**	**.**
和	他们	那	是	引领	的	他们	是	损毁	.

那些受他们带领的人都必灭亡。

[aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə][ˌaɪ'ɛks] , - .

Isaiah	**ix**	**,**	**16**	**.**
以赛亚	九	,	-	.

以赛亚书 9:16

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði][men] [ðæt] [dɪ'vaɪz] ['mɪstʃɪf] [ænd; ənd] [gɪv] ['wɪkɪd] ['kaʊns(ə)l][ɪn] [ðɪs] ['sɪti] .

These	**are**	**the**	**men**	**that**	**devise**	**mischief**	**and**	**give**	**wicked**	**counsel**	**in**	**this**	**city**	**.**
这些	是	这	男人	那	设计	恶作剧	和	给	邪恶	法律顾问	在	这	城市	.

这些人就是在这个城市里图谋不轨、出谋划策的人。

[ɪ'ziːkɪəl] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] , [ˌtuː'tuː] .

Ezekiel	**xi**	**,**	**2**	**.**
以西结	十一	,	2	.

以西结书 11:2

[ɪf] [ðeɪ] [wʊd] ['eksərsaɪz][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl]['neɪtʃər] [mɔːr] [ænd; ənd][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [les] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

If	**they**	**would**	**exercise**	**the**	**spiritual**	**nature**	**more**	**and**	**the**	**animal**	**less**	**they**	**could**
如果	他们	会	锻炼	这	精神	自然	更多的	和	这	动物	较少的	他们	可以

[teɪk] [noʊ] ['pleʒər] [ɪn] [sʌtʃ] ['bruːtɪʃ] ['duːɪŋ] .

take	**no**	**pleasure**	**in**	**such**	**brutish**	**doing**	**.**
拿	不	乐趣	在	这样的	野蛮的	正在做	.

如果他们多发挥精神层面的作用，少发挥动物层面的作用，他们就不会从这种野蛮的行为中获得乐趣。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [fleʃ] [lʌstɪθ] [ə'genst] [ðə; ði]['spɪrɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['spɪrɪt] [ə'genst] [ðə; ði] [fleʃ] ;

For	**the**	**flesh**	**lusteth**	**against**	**the**	**Spirit**	**,**	**and**	**the**	**Spirit**	**against**	**the**	**flesh**	**;**
为了	这	肉	卢斯特斯	反对	这	精神	,	和	这	精神	反对	这	肉	;

因为情欲与圣灵相争，圣灵与情欲相争；

[ænd; ənd] [ðiːz] [ɑːr; ər] ['kɑːntreri] [ðə; ði][wʌn][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .

and	**these**	**are**	**contrary**	**the**	**one**	**to**	**the**	**other**	**.**
和	这些	是	相反	这	一	到	这	其他	.

而这两者是相互矛盾的。

[gə'leɪʃənz] [viː] , - .

Galatians	**v**	**,**	**17**	**.**
加拉太书	v	,	-	.

加拉太书 5:17。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [pres] [teɪks] [ə; eɪ][hænd][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

Even	**the**	**Press**	**takes**	**a**	**hand**	**in**	**it**	**,**
甚至	这	按	需要	一个	手	在	它	,

就连媒体也参与其中。

[ænd; ənd] [di'vəuts] [hoʊl] ['kɑːləmz] [ʌv; əv][ðə; ði]['pepərz][tuː; tə] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ɪn] ['mɪnɪtɪst] ['diːteɪl][ðə; ði]

and	**devotes**	**whole**	**columns**	**of**	**the**	**papers**	**to**	**explaining**	**in**	**minutest**	**detail**	**the**
和	奉献	所有的	列	的	这	文件	到	解释	在	最分钟	细节	这

['muːvmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəm'bætnts] .

movements	**of**	**the**	**combatants**	**.**
移动	的	这	战斗人员	.

并用整版整版的篇幅，极其详细地解释交战双方的行动。

['aʊər; ɑːr] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ræpt] [ɪn] [θɔːt] , [bʌt; bət][dɪd][nɑːt][fər'get][hɜːr; hər][wɜːrk] ,

Our	Witch	was	wrapped	in	thought	,	but	did	not	forget	her	work	,
我们的	巫婆	曾是	包装	在	想法	,	但	做过	不是	忘记	她	工作	,

我们的女巫陷入了沉思，但她并没有忘记她的工作。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts]['æftər][ʃiː; ʃi] [ə'pɪrd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði] [ˌʃeɪm'feɪst] [kraʊd]

and	in	a	few	moments	after	she	appeared	among	them	the	shamefaced	crowd
和	在	一个	很少	时刻	后	她	出现	之中	他们	这	羞愧	人群

[dɪ'spɜːrst] .

dispersed	.
分散的	.

她出现在人群中片刻后，羞愧的人群便散开了。

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ] .

CHAPTER	XVI	.
章	十六	.

第十六章

[wen] [ðə; ði] [tʃiːf] ['wɪtnəs] [ə'genst] [ðə; ði] [ə'kjuːzd] [wʌz; wəz] [kɔːld] [tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz]['testɪmoʊni]

When	the	chief	witness	against	the	accused	was	called	to	give	his	testimony
什么时候	这	首席	证人	反对	这	被告	曾是	称为	到	给	他的	见证

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [θrɔːŋ] [ʌv; əv][spek'teitəs] [huːz] [aɪz] ['nevər] [left] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

there	was	one	among	the	throng	of	spectators	whose	eyes	never	left	his	face	.
那里	曾是	一	之中	这	人群	的	观众	谁	眼睛	绝不	左边	他的	脸	.

当指控被告的主要证人被传唤作证时，在众多旁听者中，有一个人的目光始终没有离开过他的脸。

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['rezəluːt] ['mænər] , [ðen] ['weivəd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

He	started	in	a	resolute	manner	,	then	wavered	a	little	,
他	开始	在	一个	坚决	方式	,	然后	犹豫不决	一个	小的	,

他起初态度坚决，后来却有些动摇了。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [broʊk] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [kən'fest] [hɪz; ɪz] [oʊn] [gɪlt] .

and	finally	broke	down	in	the	midst	of	it	and	confessed	his	own	guilt	.
和	最后	打破	向下	在	这	中间	的	它	和	坦白	他的	自己的	有罪	.

最后，他崩溃了，承认了自己的罪行。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]['mɜːrdərər] .

He	was	the	murderer	.
他	曾是	这	凶手	.

他就是凶手。

[ðaʊ] [ʃælt] [nɑːt] [ber] [fɔːls] ['wɪtnəs] [ə'genst] [ðaɪ] ['neɪbər] .

Thou	shalt	not	bear	false	witness	against	thy	neighbor	.
你	应	不是	熊	错误的	证人	反对	你的	邻居	.

不可作假见证陷害邻舍。

['eksədəs]['eks 'eks] , - .

Exodus	xx	,	16	.
出埃及记	xx	,	-	.

出埃及记 20:16。

[kən'fes] [jʊr; jər] [fɔːlts] [wʌn][tuː; tə] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd] [preɪ] [wʌn][fɔːr; fər] [ə'nʌðər] .

Confess	your	faults	one	to	another	,	and	pray	one	for	another	.
承认	你的	故障	一	到	其他	,	和	祈祷	一	为了	其他	.

你们要彼此认罪，互相代祷。

[dʒeɪmz][viː] , - .

James	v	,	16	.
詹姆斯	v	,	-	.

詹姆斯诉，16。

[hiː; hi] [ðæt] ['kʌvərɪθ] [hɪz; ɪz][sɪnz][ʃæl; ʃəl][nɑːt]['prɑːspər] ; [bʌt; bət]['huːsəu] [kənfɛsɪθ] [ænd; ənd]

He	that	covereth	his	sins	shall	not	prosper	;	but	whoso	confesseth	and
他	那	覆盖	他的	罪孽	将	不是	繁荣	;	但	谁	坦白	和

[fɔrsəkɛθ] [ðem; ðəm][ʃæl; ʃəl][hæv; həv]['mɜːrsi] .

forsaketh	them	shall	have	mercy	.
抛弃	他们	将	有	怜悯	.

遮掩自己罪过的，必不亨通；承认离弃罪过的，必蒙怜悯。

['prɑːvɜːrbz][ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] , - .

Proverbs	xxviii	,	13	.
箴言	二十八	,	-	.

箴言 28:13

[ɪf] [wiː; wi] [kən'fes] ['aʊər; ɑːr][sɪnz][hiː; hi][ɪz]['feɪθf(ə)l][ænd; ənd][dʒʌst][tuː; tə] [fər'gɪv] [ˌjuː 'es]['aʊər; ɑːr][sɪnz]

If	we	confess	our	sins	he	is	faithful	and	just	to	forgive	us	our	sins
如果	我们	承认	我们的	罪孽	他	是	忠实	和	只是	到	原谅	我们	我们的	罪孽

,

,

,

我们若认自己的罪，神是信实的，是公义的，必要赦免我们的罪。

[ænd; ənd][tuː; tə] [klenz] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm][ɔːl] [ʌn'raitʃəsnis] .

and	to	cleanse	us	from	all	unrighteousness	.
和	到	洁净	我们	从	全部	不义	.

并洗净我们一切的不义。

[dʒɑːn][aɪ] , [naɪn] .

John	i	,	9	.
约翰	我	,	9	.

约翰一世，9。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [hʌʃ] [laɪk][ðə; ðɪ] [hʌʃ] [ʌv; əv] [deθ] [ɪn][ðə; ðɪ]['kɔːrtruːmˌkɔːrtrʊm] [waɪl] [hiː; hi]

There	was	a	hush	like	the	hush	of	death	in	the	courtroom	while	he
那里	曾是	一个	嘘	喜欢	这	嘘	的	死亡	在	这	法庭	尽管	他

[wʌz; wəz] ['spiːkɪŋ] .

was	speaking	.
曾是	请讲	.

他发言时，法庭里一片死寂。

[wen] [ðə; ðɪ] [kraʊd] [pæst] [aʊt] , [ə; eɪ] ['pleɪnli] [gɑːrbd] ['fɪgjər] [went] [aʊt]['ɔːlsoʊ] [ˌʌnəb'zɜːrvd] .

When	the	crowd	passed	out	,	a	plainly	garbed	figure	went	out	also	unobserved	.
什么时候	这	人群	通过了	出去	,	一个	显然	盛装	数字	去	出去	还	未被观察到的	.

人群散去后，一个穿着朴素的身影也悄无声息地走了出去。

[ðə; ðɪ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [dʌn] [hɜːr; hər][wɜːrk][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [deɪ] .

The	Witch	had	done	her	work	for	the	day	.
这	巫婆	有	完毕	她	工作	为了	这	天	.

女巫今天的工作已经完成了。

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XVII	.
章	十七	.

第十七章

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ɑːn][ðə; ðɪ][kɑːrz]['glaɪdɪŋ]['oʊvər][ðə; ðɪ] [ɪ'lektrɪk] [roʊd] .

She	looked	on	the	cars	gliding	over	the	electric	road	.
她	看起来	在	这	汽车	滑翔	超过	这	电的	路	.

她望着汽车在电气化道路上滑行。

[wʌt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə'kʌlt] ['paʊər] ?

What	of	this	occult	power	?
什么	的	这	神秘学	力量	?

这种神秘力量又如何呢?

[ænd; ənd] [wʌt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] ?

And	what	of	her	own	?
和	什么	的	她	自己的	?

她自己的呢?

[ɪ'ventʃuəli] [wʊd] [ɪˌlek'trɪsəti] [ɪm'pel][ðə; ði][ɪn'taɪər]['juːnɪvɜːrs] ?

Eventually	would	electricity	impel	the	entire	universe	?
最终	会	电	促使	这	全部的	宇宙	?

最终，电力会驱动整个宇宙吗?

[hæd; həd] [ðɪs] ['ɔːlweɪz] [ɪg'zɪstɪd][ænd; ənd][wʌz; wəz] [jet] [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [aʊt][baɪ] ['mæstərfl] [maɪndz] ?

Had	this	always	existed	and	was	yet	to	be	brought	out	by	masterful	minds	?
有	这	总是	存在	和	曾是	然而	到	是	带来	出去	经过	精湛	思想	?

这种能力是否一直存在，只是尚未被杰出的头脑发掘出来?

[wʌz; wəz] [ðɪs] [ðə; ði] [kə'nektɪŋ] [lɪŋk] [bɪ'twiːn] [gɑːd][ænd; ənd][mæn] ?

Was	this	the	connecting	link	between	God	and	man	?
曾是	这	这	连接	关联	之间	上帝	和	男人	?

这是神与人之间的联系吗?

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['waɪzli] [sed] [ɪn]['eɪdʒɪz][pæst] :

Then	it	was	wisely	said	in	ages	past	:
然后	它	曾是	明智地	说	在	年龄	过去的	:

古人曾睿智地说过:

[haʊ] [lɔːŋ] , [jiː; ji]['sɪmp(ə)l][wʌnz] , [wɪl] [jiː; ji] [lʌv] [sɪm'plɪsəti] ?

How	long	,	ye	simple	ones	,	will	ye	love	simplicity	?
如何	长的	,	是的	简单的	一个	,	将要	是的	爱	简单	?

淳朴的人们啊，你们还要热爱淳朴多久?

['prɑːvɜːrbz][aɪ] , - .

Proverbs	i	,	22	.
箴言	我	,	-	.

箴言 1:22

[ðə; ði] [lɔːrd] [pə'zest] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wei] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz][wɜːrks][ʌv; əv][oʊld] .

The	Lord	possessed	me	in	the	beginning	of	his	way	before	his	works	of	old	.
这	主	拥有	我	在	这	开始	的	他的	方式	前	他的	作品	的	老的	.

在祂创世之初，在祂创造万物之前，主就拥有了我。

[wen] [hiː; hi] [prɪ'perd] [ðə; ði] ['hevəns] [aɪ][wʌz; wəz][ðer; ðər] ;

When	he	prepared	the	heavens	I	was	there	;
什么时候	他	准备	这	天	我	曾是	那里	;

当他预备诸天的时候，我在那里;

[wen] [hiː; hi][set][ə; eɪ] ['kʌmpəs] [ə'pɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [depθ] .

when	he	set	a	compass	upon	the	face	of	the	depth	.
什么时候	他	放	一个	罗盘	之上	这	脸	的	这	深度	.

当他把罗盘放在深渊表面时。

['prɑːvɜːrbz][ˌviːˌaɪ'aɪ] , - , - .

Proverbs	vii	,	22	,	27	.
箴言	七	,	-	,	-	.

箴言 7、22、27。

[hiː; hi] ['ruːləθ] [baɪ][hɪz; ɪz] ['paʊər] [fər'evər] .

He	ruleth	by	his	power	forever	.
他	统治	经过	他的	力量	永远	.

他凭借权力永远统治。

[sɑːmz] [lksˈvaɪ] , [ˈsɛvən] .

Psalms	**lxvi**	**,**	**7**	**.**
诗篇	六十六	,	7	.

诗篇 66, 7。

[ɪn][ðə; ði] [lɔːrd] [dʒəˈhoʊvə][ɪz] [ˌevərˈlæstɪŋ] [streŋθ] .

In	**the**	**Lord**	**Jehovah**	**is**	**everlasting**	**strength**	**.**
在	这	主	耶和华	是	永恒	力量	.

耶和华是永恒的力量。

[aɪˈzeɪə; aɪˈzaɪə][ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] , [fɔːr] .

Isaiah	**xxvi**	**,**	**4**	**.**
以赛亚	26	,	4	.

以赛亚书 26:4

[teɪk] [hoʊld][ʌv; əv][maɪ] [streŋθ] .

Take	**hold**	**of**	**my**	**strength**	**.**
拿	抓住	的	我的	力量	.

抓住我的力量。

[aɪˈzeɪə; aɪˈzaɪə][ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] , [faɪv] .

Isaiah	**xxvii**	**,**	**5**	**.**
以赛亚	xxvii	,	5	.

以赛亚书 27:5

[hæv; həv][jiː; ji][nɑːt] [noʊn] ?

Have	**ye**	**not**	**known**	**?**
有	是的	不是	已知	?

你们难道不知道吗?

[hæv; həv][jiː; ji][nɑːt] [hɜːrd] ?

have	**ye**	**not**	**heard**	**?**
有	是的	不是	听到	?

你们没有听说吗?

[hæθ] [ˌaɪ ˈtiː][nɑːt] [bɪn] [toʊld][juː; jʊ][frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] ?

hath	**it**	**not**	**been**	**told**	**you**	**from**	**the**	**beginning**	**?**
有	它	不是	到过	讲述	你	从	这	开始	?

难道从一开始就没有告诉过你们吗?

[hæv; həv][jiː; ji][nɑːt] [ˌʌndərˈstʊd] [frʌm; frəm][ðə; ði][faʊnˈdeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ?

have	**ye**	**not**	**understood**	**from**	**the**	**foundation**	**of**	**the**	**earth**	**?**
有	是的	不是	理解	从	这	基础	的	这	地球	?

从创世以来，你们难道还不明白吗?

[aɪˈzeɪə; aɪˈzaɪə][ˌeks ˈel] , - , - .

Isaiah	**xl**	**,**	**21**	**,**	**22**	**.**
以赛亚	XL	,	-	,	-	.

以赛亚书 40:21,22。

[fɔːr; fər][maɪ][ˈpiːp(ə)l][ɪz] [ˈfuːlɪʃ] ; [ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt] [noʊn] [ˌem ˈiː] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈsɑːtɪʃ] [ˈtʃɪldrən] ,

For	**my**	**people**	**is**	**foolish**	**;**	**they**	**have**	**not**	**known**	**me**	**;**	**they**	**are**	**sottish**	**children**	**,**
为了	我的	人们	是	愚蠢	;	他们	有	不是	已知	我	;	他们	是	苏格兰人	孩子们	,

因为我的百姓愚昧无知，他们不认识我，他们是愚顽的孩童。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [nʌn] [ˌʌndərˈstændɪŋ] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər][waɪz][tuː; tə][duː][ˈiːv(ə)l] ,

and	**they**	**have**	**none**	**understanding**	**;**	**they**	**are**	**wise**	**to**	**do**	**evil**	**,**
和	他们	有	没有任何	理解	;	他们	是	明智的	到	做	邪恶的	,

他们毫无理解力，却自以为聪明地作恶。

[bʌt; bət][tuː; tə][duː] [gʊd] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] [ˈnɑːlɪdʒ] .

but	**to**	**do**	**good**	**they**	**have**	**no**	**knowledge**	**.**
但	到	做	好的	他们	有	不	知识	.

但他们却缺乏行善的知识。

[ˌdʒerə'maɪə][ˌaɪ 'viː] , - .

Jeremiah	**iv**	**,**	**22**	**.**
耶利米	四	,	-	.

耶利米书 4:22

[ˌʌndər'stænd] , [jiː; ji] ['bruːtɪʃ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['piːp(ə)l] , [ænd; ənd][jiː; ji] [fuːlz] , [wen] [wɪl] [jiː; ji][biː; bi] [waɪz]

Understand	**,**	**ye**	**brutish**	**among**	**the**	**people**	**,**	**and**	**ye**	**fools**	**,**	**when**	**will**	**ye**	**be**	**wise**
理解	,	是的	野蛮的	之中	这	人们	,	和	是的	傻瓜	,	什么时候	将要	是的	是	明智的

?

?
?

愚昧无知的人民啊，你们当明白，你们何时才能变得聪明?

[sɑːmz] - , [eɪt] .

Psalms	**xciv**	**,**	**8**	**.**
诗篇	-	,	8	.

诗篇 94，8。

[oʊ][jiː; ji]['sɪmp(ə)l] , [ˌʌndər'stænd] ['wɪzdəm] ; [ænd; ənd][jiː; ji] [fuːlz] , [biː; bi][jiː; ji][ʌv; əv][æn; ən]

O	**ye**	**simple**	**,**	**understand**	**wisdom**	**;**	**and**	**ye**	**fools**	**,**	**be**	**ye**	**of**	**an**
哦	是的	简单的	,	理解	智慧	;	和	是的	傻瓜	,	是	是的	的	一个

[ˌʌndər'stændɪŋ] [hɑːrt] .

understanding	**heart**	**.**
理解	心	.

愚昧人哪，要明白智慧；愚昧人哪，要有聪明的心。

['prɑːvɜːrbz][ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] , [faɪv] .

Proverbs	**viii**	**,**	**5**	**.**
箴言	八	,	5	.

箴言 8:5。

[jeɪ] , [ɪf] [ðaʊ] [kraɪ] ['æftər] ['nɑːlɪdʒ] , [ænd; ənd] [ʌp] [ðaɪ] [vɔɪs] [fɔːr; fər] [ˌʌndər'stændɪŋ] ;

Yea	**,**	**if**	**thou**	**criest**	**after**	**knowledge**	**,**	**and**	**liftest**	**up**	**thy**	**voice**	**for**	**understanding**	**;**
是的	,	如果	你	哭泣者	后	知识	,	和	最	向上	你的	嗓音	为了	理解	;

是的，如果你呼求知识，高声寻求理解；

[ɪf] [ðaʊ] [siːkəst] [hɜːr; hər][æz; əz]['sɪlvər] , [ænd; ənd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][æz; əz][fɔːr; fər][hɪd]

If	**thou**	**seekest**	**her**	**as**	**silver**	**,**	**and**	**searchest**	**for**	**her**	**as**	**for**	**hid**
如果	你	寻找	她	作为	银	,	和	搜索	为了	她	作为	为了	隐藏

['treʒərz] ;

treasures	**;**
宝藏	;

你若寻找她如寻找银子，搜求她如搜求隐藏的珍宝；

[ðen] [ʃælt] [ðaʊ] [ˌʌndər'stænd][ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] , [ænd; ənd][faɪnd][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]

Then	**shalt**	**thou**	**understand**	**the**	**fear**	**of**	**the**	**Lord**	**,**	**and**	**find**	**the**	**knowledge**	**of**
然后	应	你	理解	这	害怕	的	这	主	,	和	寻找	这	知识	的

[gɑːd] .

God	**.**
上帝	.

那时你必明白敬畏耶和华，得以认识神。

['prɑːvɜːrbz] [iː] , [θriː] , [fɔːr] , [faɪv] .

Proverbs	**ii**	**,**	**3**	**,**	**4**	**,**	**5**	**.**
箴言	二、	,	3	,	4	,	5	.

箴言 2、3、4、5。

[hiː; hi] [hæθ] [meɪd] [ðə; ði] [ɜːrθ] [baɪ][hɪz; ɪz] ['paʊər] , [hiː; hi] [hæθ] [ɪ'stæblɪʃt] [ðə; ði][wɜːrld][baɪ][hɪz; ɪz]

He	hath	made	the	earth	by	his	power	,	he	hath	established	the	world	by	his
他	有	制成	这	地球	经过	他的	力量	,	他	有	已确立的	这	世界	经过	他的

['wɪzdəm] ,

wisdom	,
智慧	,

他以大能创造大地，他以智慧建立世界。

[ænd; ənd] [hæθ] [stretʃt] [aʊt] [ðə; ði] ['hevəns] [baɪ][hɪz; ɪz][dɪ'skreʃ(ə)n] .

and	hath	stretched	out	the	heavens	by	his	discretion	.
和	有	拉伸	出去	这	天	经过	他的	审慎	.

他凭自己的智慧铺张诸天。

[wen] [hiː; hi] [ʌtɝːɛθ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv]['wɔːtərz][ɪn][ðə; ði] ['hevəns] ,

When	he	uttereth	his	voice	,	there	is	a	multitude	of	waters	in	the	heavens	,
什么时候	他	发出	他的	嗓音	,	那里	是	一个	民众	的	水	在	这	天	,

他一发声，天上就有无数的水。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['kɔːzɪθ] [ðə; ði] ['veipəz] [tuː; tə] [ə'send] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ;

and	he	causeth	the	vapors	to	ascend	from	the	ends	of	the	earth	;
和	他	原因	这	蒸汽	到	上升	从	这	结束	的	这	地球	;

他使热气从地极上升腾；

[hiː; hi] ['meɪkɪθ] ['laɪtnɪŋ] [wɪð; wɪθ][reɪn] , [ænd; ənd] ['brɪŋɪθ] [fɔːrθ] [ðə; ði][wɪnd] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

he	maketh	lightnings	with	rain	,	and	bringeth	forth	the	wind	out	of	his
他	制造	闪电	和	雨	,	和	带来	前进	这	风	出去	的	他的

['treʒərz] .

treasures	.
宝藏	.

他用雨水制造闪电，从他的宝库中取出风。

[ˌdʒerə'maɪə][eks] , - , - .

Jeremiah	x	,	12	,	13	.
耶利米	x	,	-	,	-	.

耶利米书 10、12、13。

[ðə; ði] ['hevəns] [dɪ'kler] [ðə; ði]['glɔːri][ʌv; əv][gɑːd] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['fɜːrməmənt] ['ʃuːɪθ] [hɪz; ɪz]

The	heavens	declare	the	glory	of	God	;	and	the	firmament	sheweth	his
这	天	宣布	这	荣耀	的	上帝	;	和	这	苍穹	显示	他的

['hændiwɜːrk] .

handiwork	.
手工制品	.

诸天述说神的荣耀，穹苍传扬他的作为。

[deɪ] ['ʌntəˌʌntu] [deɪ] [ʌtɝːɛθ] [spiːtʃ] , [ænd; ənd] [naɪt] ['ʌntəˌʌntu] [naɪt] ['ʃuːɪθ] ['nɑːlɪdʒ] .

Day	unto	day	uttereth	speech	,	and	night	unto	night	sheweth	knowledge	.
天	到	天	发出	演讲	,	和	夜晚	到	夜晚	显示	知识	.

日复一日发出言语，夜复一夜传扬知识。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [spiːtʃ] [nɔːr]['læŋgwɪdʒ] [wer] [ðer; ðər] [vɔɪs] [ɪz][nɑːt] [hɜːrd] .

There	is	no	speech	nor	language	where	their	voice	is	not	heard	.
那里	是	不	演讲	也不	语言	在哪里	他们的	嗓音	是	不是	听到	.

没有言语，就没有语言，他们的声音无法被听到。

[ðer; ðər][laɪn][ɪz] [gɔːn] [aʊt] [θruː] [ɔːl][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

Their	line	is	gone	out	through	all	the	earth	,
他们的	线	是	已消失	出去	通过	全部	这	地球	,

他们的血脉遍布全球。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːrdz][tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

and	their	words	to	the	end	of	the	world	.
和	他们的	字	到	这	结尾	的	这	世界	.

他们的话语流传到天涯海角。

[ɪn][ðem; ðəm] [hæθ] [hi:; hi] [set] [ə; eɪ] ['tæbərnækl] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [sʌn] ,

In	them	hath	he	set	a	tabernacle	for	the	sun	,
在	他们	有	他	放	一个	圣幕	为了	这	太阳	,

他在其中为太阳安设了帐幕。

[wɪtʃ] [ɪz][æz; əz][ə; eɪ] ['braɪdgru:m] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['tʃeɪmbər] ,

Which	is	as	a	bridegroom	coming	out	of	his	chamber	,
哪个	是	作为	一个	新郎	未来	出去	的	他的	房间	,

这就像新郎走出自己的房间一样。

[ænd; ənd] [rɪ'dʒɔɪsɪθ] [æz; əz][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [mæn][tu:; tə] [rʌn] [ə; eɪ] [reɪs] .

and	rejoiceth	as	a	strong	man	to	run	a	race	.
和	欢欣鼓舞	作为	一个	强的	男人	到	跑步	一个	种族	.

他欢喜快乐，如同勇士奔跑赛程。

[hɪz; ɪz]['goʊɪŋ] [fɔ:rθ] [ɪz][frʌm; frəm][ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv][ðə; ði]['hev(ə)n] ,

His	going	forth	is	from	the	ends	of	the	heaven	,
他的	去	前进	是	从	这	结束	的	这	天堂	,

他从天极而出，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɜ:rkɪt]['ʌntə,'ʌntu][ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [hɪd]

and	his	circuit	unto	the	ends	of	it	,	and	there	is	nothing	hid
和	他的	电路	到	这	结束	的	它	,	和	那里	是	没有什么	隐藏

[frʌm; frəm][ðə; ði] [hi:t] [ˌðer'ʌv] .

from	the	heat	thereof	.
从	这	热	其中	.

他的巡视一直延伸到尽头，没有任何东西能逃脱它的炙烤。

[sɑ:mz] [ˌɛks,aɪ'ɛks] , [wʌn] , [ˌtu:'tu:] , [θri:] , [fɔ:r] , [faɪv] , [sɪks] .

Psalms	xix	,	1	,	2	,	3	,	4	,	5	,	6	.
诗篇	十九	,	1	,	2	,	3	,	4	,	5	,	6	.

诗篇十九篇1、2、3、4、5、6节。

[ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:rd] [ɪz][ə'pɑ:n][ðə; ði]['wɔ:tərz] ; [ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv]['glɔ:ri] ,

The	voice	of	the	Lord	is	upon	the	waters	;	the	God	of	glory	thundereth	,
这	嗓音	的	这	主	是	之上	这	水	;	这	上帝	的	荣耀	雷霆	,

耶和华的声音在水面上响起；荣耀的神发出雷声，

[ðə; ði] [lɔ:rd] [ɪz][ə'pɑ:n] ['meni] ['wɔ:tərz] .

the	Lord	is	upon	many	waters	.
这	主	是	之上	许多	水	.

耶和华在众水之上。

[ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:rd] [ɪz]['paʊərf(ə)l] .

The	voice	of	the	Lord	is	powerful	.
这	嗓音	的	这	主	是	强大的	.

主的声音充满力量。

[sɑ:mz] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] , [θri:] , [fɔ:r] .

Psalms	xxix	,	3	,	4	.
诗篇	二十九	,	3	,	4	.

诗篇 29:3, 4。

[ðə; ði] ['θʌndər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['paʊər] [hu:] [kæn; kən] [ˌʌndər'stænd] ?

The	thunder	of	his	power	who	can	understand	?
这	雷	的	他的	力量	WHO	能	理解	?

谁能理解他那雷霆般的力量?

[dʒɑ:b][ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ] , - .

Job	xxvi	,	14	.
工作	26	,	-	.

约伯记 26:14

[wɪð; wɪθ] [ðiː] [ɪz][ðə; ði]['faʊnt(ə)n][ʌv; əv][laɪf] ; [ɪn][ðaɪ] [laɪt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [siː] [laɪt] .

With	thee	is	the	fountain	of	life	;	in	thy	light	shall	we	see	light	.
和	你	是	这	喷泉	的	生活	;	在	你的	光	将	我们	看	光	.

在你那里有生命的源泉；在你的光中，我们必能看见光。

[sɑːmz] [ˌɛksˈɛksˈsɪks] , [naɪn] .

Psalms	xxxvi	,	9	.
诗篇	xxxvi	,	9	.

诗篇 36，9。

[ðə; ði] [ɜːrθ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['glɔːri][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] ,

The	earth	shall	be	filled	with	the	knowledge	of	the	glory	of	the	Lord	,
这	地球	将	是	已填	和	这	知识	的	这	荣耀	的	这	主	,

认识耶和华荣耀的知识要充满遍地。

[æz; əz][ðə; ði]['wɔːtərz]['kʌvər][ðə; ði] [siː] .

as	the	waters	cover	the	sea	.
作为	这	水	覆盖	这	海	.

水淹没了海洋。

['hæbəkək; həˈbækək] [iː] , - .

Habakkuk	ii	,	14	.
哈巴谷	二、	,	-	.

哈巴谷书 2:14

[huː] [ɪz][waɪz] , [ænd; ənd] [wɪl] [əbˈzɜːrv] [ðiːz] [θɪŋz] , ['iːv(ə)n] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][ˌʌndərˈstænd] .

Who	is	wise	,	and	will	observe	these	things	,	even	they	shall	understand	.
WHO	是	明智的	,	和	将要	观察	这些	事物	,	甚至	他们	将	理解	.

有智慧的人，若能观察这些事，就必能明白。

[sɑːmz] [siːviːaɪ] , - .

Psalms	cvii	,	43	.
诗篇	CVII	,	-	.

诗篇 107:43

[æt; ət][ðə; ði] [ˌrezəˈrekʃ(ə)n] ,

At	the	resurrection	,
在	这	复活	,

在复活之时，

[wen] [ðə; ði] [læm] [ʌv; əv][gɑːd] [wɪl] [ruːl] [ðə; ði][wɜːrld][æz; əz][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ˌgrævɪˈteɪʃ(ə)n][laɪk]

when	the	Lamb	of	God	will	rule	the	world	as	the	center	of	gravitation	like
什么时候	这	羊肉	的	上帝	将要	规则	这	世界	作为	这	中心	的	引力	喜欢

[ðə; ði][sʌn] ,

the	sun	,
这	太阳	,

当上帝的羔羊像太阳一样成为世界的中心，统治世界的时候，

[huː] [əˈmʌŋ] [ˌjuː 'es][kæn; kən] ['stʌdi] ['mɪstʃɪf] [ɪn]['siːkrət] [wen] [maɪnd] [miːts] [maɪnd][ɪn][wʌn] ['kɑːmən]

who	among	us	can	study	mischief	in	secret	when	mind	meets	mind	in	one	common
WHO	之中	我们	能	学习	恶作剧	在	秘密	什么时候	头脑	满足	头脑	在	一	常见的

['θɜːroʊfer] [ʌv; əv] [θɔːt] [wɪtʃ] ['kænɑːt][biː; bi][dɪ'vaɪdɪd][baɪ][lænd][ɔːr] [siː] ?

thoroughfare	of	thought	which	cannot	be	divided	by	land	or	sea	?
通道	的	想法	哪个	不能	是	分割	经过	土地	或者	海	?

我们之中，谁能在思想交汇、思想融为一体、无法被陆地或海洋分隔的共同道路上，秘密地研究恶作剧呢?

[æz; əz][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] ['kʌmɪθ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] , [ænd; ənd] ['ʃaɪnɛθ] ['iːv(ə)n]['ʌntəˌʌntu][ðə; ði]

As	the	lightning	cometh	out	of	the	east	,	and	shineth	even	unto	the
作为	这	闪电	到来	出去	的	这	东方	,	和	闪耀	甚至	到	这

[west] ;

west	;
西方	;

如同闪电从东方发出，直照到西方；

[soʊ][ʃæl; ʃəl]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] [ʌv; əv][mæn][biː; bi] .

so	shall	also	the	coming	of	the	Son	of	Man	be	.
所以	将	还	这	未来	的	这	儿子	的	男人	是	.

人子降临也要如此。

['mæθjuː] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] , - .

Matthew	xxiv	,	27	.
马修	二十四	,	-	.

马太福音 24:27。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sɪti] [hæθ] [noʊ] [kriːd] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] , ['niːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] ,

And	the	city	hath	no	creed	of	the	sun	,	neither	of	the	moon	,
和	这	城市	有	不	信条	的	这	太阳	,	两者都不	的	这	月亮	,

这座城市既没有太阳的信仰，也没有月亮的信仰。

[tuː; tə] [ʃaɪn] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] ; [fɔːr; fər][ðə; ði]['glɔːri][ʌv; əv][gɑːd][dɪd] ['laɪtn] [ˌaɪ ˈtiː] ,

to	shine	in	it	;	for	the	glory	of	God	did	lighten	it	,
到	闪耀	在	它	;	为了	这	荣耀	的	上帝	做过	减轻	它	,

在其中闪耀；因为神的荣耀照亮了它。

[ænd; ənd][ðə; ði] [læm] [ɪz][ðə; ði] [laɪt] [ˌðerˈʌv] .

and	the	Lamb	is	the	light	thereof	.
和	这	羊肉	是	这	光	其中	.

羔羊就是其中的光。

[ˌrevəˈleɪʃ(ə)n][ˌɛksˈɛksˈaɪ] , - .

Revelation	xxi	,	23	.
启示	二十一	,	-	.

启示录21:23。

[ðə; ði] [sʌn] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][noʊ] [mɔːr] [ðaɪ] [laɪt] [baɪ] [deɪ] ;

The	sun	shall	be	no	more	thy	light	by	day	;
这	太阳	将	是	不	更多的	你的	光	经过	天	;

太阳将不再是你白日的光；

['niːðər] [fɔːr; fər] ['braɪtnəs] [ʃæl; ʃəl][ðə; ði] [muːn] [gɪv] [laɪt] ['ʌntəˌʌntu] [ðiː] ;

neither	for	brightness	shall	the	moon	give	light	unto	thee	;
两者都不	为了	亮度	将	这	月亮	给	光	到	你	;

月亮也不能给你带来光明；

[bʌt; bət][ðə; ði][lɔːrd][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['ʌntəˌʌntu] [ðiː] [æn; ən] [ˌevərˈlæstɪŋ] [laɪt] , [ænd; ənd][ðaɪ][gɑːd][ðaɪ]

but	the	Lord	shall	be	unto	thee	an	everlasting	light	,	and	thy	God	thy
但	这	主	将	是	到	你	一个	永恒	光	,	和	你的	上帝	你的

['glɔːri] .

glory	.
荣耀	.

但耶和华必作你永远的光，你的神必作你的荣耀。

[ðaɪ] [sʌn] [ʃæl; ʃəl][noʊ] [mɔːr] [goʊ] [daʊn] ; ['niːðər] [ʃæl; ʃəl][ðaɪ] [muːn] [wɪðˈdrɔː] [ɪtˈself] ;

Thy	sun	shall	no	more	go	down	;	neither	shall	thy	moon	withdraw	itself	;
你的	太阳	将	不	更多的	去	向下	;	两者都不	将	你的	月亮	提取	本身	;

你的太阳不再落山，你的月亮也不再退缩。

[fɔːr; fər][ðə; ði][lɔːrd][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ðaɪn] [ˌevərˈlæstɪŋ] [laɪt] .

for	the	Lord	shall	be	thine	everlasting	light	.
为了	这	主	将	是	你的	永恒	光	.

因为耶和华必作你永远的光。

[aɪˈzeɪə; aɪˈzaɪə][ˌɛlˈɛks] , - , - .

Isaiah	lx	,	19	,	20	.
以赛亚	勒克斯	,	-	,	-	.

以赛亚书 60、19、20。

[ðer; ðər][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][ə; eɪ] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] , [bəuθ][ʌv; əv][ðə; ði][dʒʌst][ænd; ənd][ˌʌn'dʒʌst]

There	shall	be	a	resurrection	of	the	dead	,	both	of	the	just	and	unjust
那里	将	是	一个	复活	的	这	死的	,	两个都	的	这	只是	和	不公正

.

:

.

死人都要复活，义人和不义的人都要复活。

[ækts] [ˌɛks'ɛks'aɪ'vi:] , - .

Acts	xxiv	,	15	.
使徒行传	二十四	,	-	.

使徒行传 24:15。

[æz; əz][ðə; ði] ['fɑ:ðər] ['reɪzɪθ] [ʌp][ðə; ði] [ded] [ænd; ənd] [kwɪkənɪθ] [ðem; ðəm] ,

As	the	Father	raiseth	up	the	dead	and	quickeneth	them	,
作为	这	父亲	提高	向上	这	死的	和	速效	他们	,

正如父神使死人复活并赋予他们生命一样，

['i:v(ə)n][soʊ][ðə; ði][sʌn] [kwɪkənɪθ] [hu:m] [hi:; hi] [wɪl] .

even	so	the	Son	quickeneth	whom	he	will	.
甚至	所以	这	儿子	速效	谁	他	将要	.

即便如此，圣子也必使谁活。

[dʒɑ:n][vi:] , - .

John	v	,	21	.
约翰	v	,	-	.

约翰诉，21。

[ji:; ji][ʃæl; ʃəl] [noʊ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [lɔ:rd] , [wen] [aɪ][hæv; həv]['oʊpənd][jʊr; jər][greɪvz; grɑ:vz] ,

Ye	shall	know	that	I	am	the	Lord	,	when	I	have	opened	your	graves	,
叶	将	知道	那	我	是	这	主	,	什么时候	我	有	打开	你的	坟墓	,

当我打开你们的坟墓时，你们就知道我是耶和华。

[oʊ][maɪ]['pi:p(ə)l] , [ænd; ənd] [brɔ:t] [ju:; jʊ][ʌp] [aʊt][ʌv; əv][jʊr; jər][greɪvz; grɑ:vz] .

O	my	people	,	and	brought	you	up	out	of	your	graves	.
哦	我的	人们	,	和	带来	你	向上	出去	的	你的	坟墓	.

我的子民啊，我将你们从坟墓里救了出来。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][pʊt][maɪ]['spɪrɪt][ɪn][ju:; jʊ] , [ænd; ənd][ji:; ji][ʃæl; ʃəl][lɪv; laɪv] .

And	shall	put	my	spirit	in	you	,	and	ye	shall	live	.
和	将	放	我的	精神	在	你	,	和	是的	将	居住	.

我必将我的灵放在你们里面，你们就必存活。

[ɪ'zi:kɪəl] [ˌɛks'ɛks'sɛvən] , - , - .

Ezekiel	xxxvii	,	13	,	14	.
以西结	xxxvii	,	-	,	-	.

以西结书 37:13, 14。

[ðə; ði] [ded] [men][ʃæl; ʃəl][lɪv; laɪv] [tə'geðər] ; [wɪð; wɪθ][maɪ] [ded] ['bɑ:di][ʃæl; ʃəl] [ðeɪ] [ə'raɪz] .

The	dead	men	shall	live	together	;	with	my	dead	body	shall	they	arise	.
这	死的	男人	将	居住	一起	;	和	我的	死的	身体	将	他们	出现	.

死者将一同复活；他们将与我的尸体一同复活。

[ə'weɪk] [ænd; ənd] [sɪŋ] , [ji:; ji] [ðæt] [dwel] [ɪn] [dʌst] ; [fɔ:r; fər] [ðaɪ] [du:] [ɪz][æz; əz][ðə; ði] [du:] [ʌv; əv] [hɜ:rb]

Awake	and	sing	,	ye	that	dwell	in	dust	;	for	thy	dew	is	as	the	dew	of	herbs
醒	和	唱歌	,	是的	那	住	在	灰尘	;	为了	你的	露	是	作为	这	露	的	草药

,

;

,

睡在尘土中的啊，醒来歌唱吧！因为你的甘露如同草木上的甘露。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːrθ] [ʃæl; ʃəl][kæst][aʊt][ðə; ði] [ded] .

and	the	earth	shall	cast	out	the	dead	.
和	这	地球	将	投掷	出去	这	死的	.

大地将驱逐死人。

[aɪˈzeɪə; aɪˈzaɪə][ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] , - .

Isaiah	xxvi	,	19	.
以赛亚	26	,	-	.

以赛亚书 26:19

['tʃæptər] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .

CHAPTER	XVIII	.
章	十八	.

第十八章

[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [wen] [nɪr] [ə; eɪ] ['hænsəm] ['rezɪdəns] [ðə; ði] [wɪtʃ] [stɑːpt] [æt; ət][ðə; ði] [saʊnd]

One	morning	when	near	a	handsome	residence	the	Witch	stopped	at	the	sound
一	早晨	什么时候	靠近	一个	英俊的	住宅	这	巫婆	停止	在	这	声音

[ʌv; əv][ə; eɪ]['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪnstrəmənt] .

of	a	musical	instrument	.
的	一个	音乐	乐器	.

一天早晨，女巫走到一处漂亮的宅邸附近，听到乐器声后停了下来。

[ðə; ði]['mjuːzɪk] ['siːst] [ænd; ənd][ə; eɪ]['leɪdi][ʌv; əv]['fɔːrti][ɔːr] [ˌðerə'baʊt] ['ænsər] [hɜːr; hər] [rɪŋ] .

The	music	ceased	and	a	lady	of	forty	or	thereabout	answered	her	ring	.
这	音乐	停止	和	一个	女士	的	四十	或者	大约	回答	她	戒指	.

音乐停止了，一位四十岁左右的女士接起了电话。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [səˈraʊndɪd] [wɪð; wɪθ] ['evri] ['lʌkʃəri] , [bʌt; bət]['aʊər; ɑːr] [wɪtʃ] [suːn] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [hɪr]

She	was	surrounded	with	every	luxury	,	but	our	Witch	soon	learned	that	here
她	曾是	包围	和	每一个	奢华	,	但	我们的	巫婆	很快	学习	那	这里

, [tuː] , [wʌz; wəz] ['trʌb(ə)l] .

,	too	,	was	trouble	.
,	也	,	曾是	麻烦	.

她被各种奢侈品包围着，但我们的女巫很快发现，这里也有麻烦。

[jes] , [əˈnʌðər] [mɪsˈmeɪt] ['kʌp(ə)l] .

Yes	,	another	mismated	couple	.
是的	,	其他	错配	夫妻	.

是的，又是一对不般配的夫妻。

[ðə; ði]['leɪdi] [sed] [ðæt] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][hɜːr'self][hæd; həd]['nevər] [lɪvd] ['veri] ['hæpɪli]

The	lady	said	that	her	husband	and	herself	had	never	lived	very	happily
这	女士	说	那	她	丈夫	和	她自己	有	绝不	居住地	非常	快乐地

[təˈgeðər] ['æftər][ðə; ði][fɜːrst][fjuː] [mʌnθs] [ʌv; əv] ['mærid] [laɪf] ;

together	after	the	first	few	months	of	married	life	;
一起	后	这	第一的	很少	几个月	的	已婚	生活	;

这位女士说，她和丈夫在结婚几个月后就再也没有过过幸福的生活；

[ænd; ənd]['riːs(ə)ntli] [əˈnʌðər] ['wʊmən][hæd; həd] [kʌm] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][hɜːr; hər]

and	recently	another	woman	had	come	between	them	,	and	her
和	最近	其他	女士	有	来	之间	他们	,	和	她

['hʌzbənd] , [dɪˈzaɪərəs][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌsepəˈreɪʃn] ,

husband	,	desirous	of	a	separation	,
丈夫	,	渴望	的	一个	分离	,

最近，又有一位女性介入了他们之间，而她的丈夫也想分居。

[wʌz; wəz][əˈbaʊt][tuː; tə] [kəˈmens] [prəˈsiːdɪŋz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [dɪˈvɔːrs] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] .

was	about	to	commence	proceedings	for	a	divorce	from	her	.
曾是	关于	到	开始	诉讼程序	为了	一个	离婚	从	她	.

正准备开始办理与她的离婚手续。

[æz; əz][fɔ:r; fər][hɜ:r'self][ˌaɪ 'ti:] ['mætəd] ['lɪt(ə)l] ,

As	for	herself	it	mattered	little	,
作为	为了	她自己	它	重要	小的	,

至于她自己，这无关紧要。

[bʌt; bət][fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['tʃɪldrən] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['ræðər] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] .

but	for	the	sake	of	her	children	she	had	rather	it	would	not	be	.
但	为了	这	清酒	的	她	孩子们	她	有	相当	它	会	不是	是	.

但为了孩子，她宁愿事情不要这样发展。

['prez(ə)ntli][ðə; ði] ['hʌzbənd] [keɪm] .

Presently	the	husband	came	.
目前	这	丈夫	来了	.

这时，丈夫来了。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][faɪn] - ['lʊkɪŋ] [mæn][ʌv; əv] ['pli:zɪŋ] [ə'dres] [ænd; ənd] [ən'les] [ə'pɪrəns]

He	was	a	fine	-	looking	man	of	pleasing	address	and	unless	appearance
他	曾是	一个	美好的	-	寻找	男人	的	令人愉悦	地址	和	除非	外貌

[wʌz; wəz] [di'si:vɪŋ] [hi:; hi] [wʊd] [du:] ['veri] [wel] [ɪf] ['stɑ:rtɪd][ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [træk] .

was	deceiving	he	would	do	very	well	if	started	on	the	right	track	.
曾是	欺骗	他	会	做	非常	出色地如果		开始	在	这	正确的	追踪	.

他相貌英俊，举止得体，除非外表具有欺骗性，否则如果走上正确的道路，他一定会取得很大的成就。

[hɪr] [wʌz; wəz] [mɔ:r] [wɜ:rk][fɔ:r; fər][ðə; ði]['evər] ['bɪzi] [breɪn] .

Here	was	more	work	for	the	ever	busy	brain	.
这里	曾是	更多的	工作	为了	这	曾经	忙碌的	脑	.

这又给忙碌的大脑带来了新的任务。

[loʊ] , [ðɪs] ['oʊnli][hæv; həv][aɪ][faʊnd] , [ðæt][gɑ:d][hæθ] [meɪd] [mæn] ['ʌpraɪt] ;

Lo	,	this	only	have	I	found	,	that	God	hath	made	man	upright	;
洛	,	这	仅有的	有	我	成立	,	那	上帝	有	制成	男人	直立	;

看哪，我只发现一件事，那就是上帝造人是正直的；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [sɔ:t] [aʊt] ['meni] [in'venʃənz] .

but	they	have	sought	out	many	inventions	.
但	他们	有	寻求	出去	许多	发明	.

但他们也进行了许多发明创造。

[ɪˌkli:zi'æsˌtiz] [ˌviːˌaɪ'aɪ] , - .

Ecclesiastes	vii	,	29	.
传道书	七	,	-	.

传道书 7:29

[jet] [aɪ][hæd; həd][pla:ntid] [ði:] [ə; eɪ]['noʊb(ə)l][vaɪn] , ['hoʊlli] [ə; eɪ] [raɪt] [si:d] ;

Yet	I	had	planted	thee	a	noble	vine	,	wholly	a	right	seed	;
然而	我	有	已种植	你	一个	高贵	藤	,	完全	一个	正确的	种子	;

然而，我栽种了你这棵高贵的葡萄树，一颗完全正确的种子；

[haʊ] [ðen] [ɑ:rt] [ðaʊ] [tɜ:rnd] ['ɪntu:][ðə; ði] [dɪ'dʒenəreɪt] [plænt][ʌv; əv][ə; eɪ][streɪndʒ] [vaɪn]['ʌntəˌ'ʌntu][ˌem 'i:]

how	then	art	thou	turned	into	the	degenerate	plant	of	a	strange	vine	unto	me
如何	然后	艺术	你	转向	进入	这	退化	植物	的	一个	奇怪的	藤	到	我

?

?
?

那么，你为何在我眼中变成了一株堕落的异教藤蔓呢?

[ˌdʒerə'maɪə] [i:] , - .

Jeremiah	ii	,	21	.
耶利米	二、	,	-	.

耶利米书 2:21

[hiː; hi][sæt] [daʊn] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [wɪtʃ] ,

He	sat	down	facing	the	Witch	,
他	卫星	向下	面向	这	巫婆	,

他坐了下来，面对着女巫。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][taɪm][wʌz; wəz] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [treɪn][ʌv; əv] [θɔːts] .

and	after	a	little	time	was	conscious	of	a	new	train	of	thoughts	.
和	后	一个	小的	时间	曾是	有意识的	的	一个	新的	火车	的	想法	.

过了一会儿，他意识到自己有了新的想法。

[hɪz; ɪz] ['betər] ['spɪrɪt] [muːvd] .

His	better	spirit	moved	.
他的	更好的	精神	已搬	.

他精神状态好转了。

[wʊd] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt][biː; bi][æz; əz] [wel] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

Would	it	not	be	as	well	to	live	the	remainder	of	his	life	with	the
会	它	不是	是	作为	出色地	到	居住	这	余	的	他的	生活	和	这

['mʌðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [huːm] [hiː; hi] ['dɪrli] [lʌvd] ?

mother	of	his	children	whom	he	dearly	loved	?
母亲	的	他的	孩子们	谁	他	亲爱的	喜爱	?

难道和自己深爱的、孩子的母亲一起度过余生不是更好吗?

[wʌt] ['ðerfɔːr] [gɑːd] [hæθ] [dʒɔɪnd] [tə'geðər] [let][nɑːt][mæn][pʊt] [ə'sʌndər] .

What	therefore	God	hath	joined	together	let	not	man	put	asunder	.
什么	所以	上帝	有	加入	一起	让	不是	男人	放	分离	.

所以，神所配合的，人不可分开。

['mæθjuː] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] , [sɪks] .

Matthew	xix	,	6	.
马修	十九	,	6	.

马太福音 19:6。

['kɑːntrækt] ['mærɪdʒ] [ɪz][moʊst]['suːtəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt][eɪdʒ] .

Contract	marriage	is	most	suitable	for	the	present	age	.
合同	婚姻	是	最多	合适的	为了	这	展示	年龄	.

契约婚姻最适合当今时代。

[ðæt] [liːvz] [ðə; ði] [kən'træktɪŋ] ['pɑːrtiz] [ɑːn][ə; eɪ] [greɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kæt(ə)l][ænd; ənd] [əd'mits]

That	leaves	the	contracting	parties	on	a	grade	with	the	cattle	and	admits
那	树叶	这	承包	各方	在	一个	年级	和	这	牛	和	承认

[ʌv; əv][ðer; ðər] ['tʃeɪndʒɪŋ] [kəm'pænjənz] [wen'evər] [ænd; ənd][æz; əz]['ɔːf(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] [laɪk] [wɪ'ðaʊt]

of	their	changing	companions	whenever	and	as	often	as	they	like	without
的	他们的	变化	同伴	每当	和	作为	经常	作为	他们	喜欢	没有

['breɪkɪŋ] ['gɑːdz]['hoʊli] [vaʊz] .

breaking	God's	holy	vows	.
打破	神的	圣	誓言	.

这样一来，缔约双方就与牛群处于同一水平线上，并且允许他们随时、频繁地更换同伴，而不会违反上帝的神圣誓言。

[ænd; ənd] [ðɪs] [hæv; həv][jiː; ji] [dʌn] [ə'gen] , ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði]['ɔːltər][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd][wɪð; wɪθ] [terz] ,

And	this	have	ye	done	again	,	covering	the	altar	of	the	Lord	with	tears	,
和	这	有	是的	完毕	再次	,	覆盖	这	坛	的	这	主	和	眼泪	,

你们又做了这事，用眼泪遮盖了耶和华的祭坛。

[wɪð; wɪθ] ['wiːpɪŋ] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['kraɪɪŋ] [aʊt] , [ˌɪnsə'mʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi] [rəgɑːrdɪθ] [nɑːt][ðə; ði]

with	weeping	,	and	with	crying	out	,	insomuch	that	he	regardeth	not	the
和	哭泣	,	和	和	哭泣	出去	,	就此而言	那	他	考虑	不是	这

['ɔːfərɪŋ] ['eni] [mɔːr] ,

offering	any	more	,
提供	任何	更多的	,

他痛哭流涕，大声呼喊，以致不再理会祭品。

[ɔːr] [rɪˈsiːv] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ] [gʊd] [wɪl] [æt; ət][jʊr; jər][hænd] .

or	receive	it	with	good	will	at	your	hand	.
或者	收到	它	和	好的	将要	在	你的	手	.

或者欣然接受。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði][lɔːrd] [hæθ] [bɪn] [ˈwɪtnəs] [bɪˈtwiːn] [ðiː] [ænd; ənd][ðə; ði][waɪf][ʌv; əv][ðaɪ] [juːθ] ,

Because	the	Lord	hath	been	witness	between	thee	and	the	wife	of	thy	youth	,
因为	这	主	有	到过	证人	之间	你	和	这	妻子	的	你的	青年	,

因为耶和华在你和你幼年所娶的妻子之间作见证，

[əˈgenst] [huːm] [ðaʊ] [hæst] [delt] [ˈtretʃərəsli] ; [jet] [ɪz][ʃiː; ʃi][ðaɪ] [kəmˈpænjən][ænd; ənd][ðə; ði][waɪf]

against	whom	thou	hast	dealt	treacherously	;	yet	is	she	thy	companion	and	the	wife
反对	谁	你	哈斯特	已处理	阴险地	;	然而	是	她	你的	伴侣	和	这	妻子

[ʌv; əv][ðaɪ] [ˈkʌvənənt] .

of	thy	covenant	.
的	你的	盟约	.

你曾用诡诈待她，但她却是你的伴侣，是你立约的妻子。

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt][hiː; hi] [meɪk] [wʌn] ?

And	did	not	he	make	one	?
和	做过	不是	他	制作	一	?

他难道没做过一个吗?

[jet] [hæd; həd][hiː; hi][ðə; ði] [ˈrezɪduː] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈspɪrɪt] .

yet	had	he	the	residue	of	the	spirit	.
然而	有	他	这	残留物	的	这	精神	.

但他仍然保留着那份精神。

[ˈðerfɔːr] [teɪk] [hiːd] [tuː; tə][jʊr; jər][ˈspɪrɪt] , [ænd; ənd][let] [nʌn] [diːl] [ˈtretʃərəsli] [əˈgenst] [ðə; ði]

Therefore	take	heed	to	your	spirit	,	and	let	none	deal	treacherously	against	the
所以	拿	注意	到	你的	精神	,	和	让	没有任何	交易	阴险地	反对	这

[waɪf][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [juːθ] .

wife	of	his	youth	.
妻子	的	他的	青年	.

所以你们要谨守你们的心志，谁也不可诡诈地对待自己幼年所娶的妻子。

[fɔːr; fər][ðə; ði][lɔːrd] , [ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv] [ˈɪzrɪəl] , [seθ] [ðæt] [hiː; hi] [ˈheɪtɪθ] [ˈpʊtɪŋ] [əˈweɪ] .

For	the	Lord	,	the	God	of	Israel	,	saith	that	he	hateth	putting	away	.
为了	这	主	,	这	上帝	的	以色列	,	赛斯说	那	他	恨	推杆	离开	.

因为耶和华以色列的上帝说，他恨恶休妻。

[ˈmæləˌkaɪ] [iː] , - , - , - , - .

Malachi	ii	,	13	,	14	,	15	,	16	.
马拉基	二、	,	-	,	-	,	-	,	-	.

玛拉基书 2:13, 14, 15, 16。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][pʊt] [əˈweɪ] [hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][goʊ][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [bɪˈkʌm]

If	a	man	put	away	his	wife	and	she	go	from	him	,	and	become
如果	一个	男人	放	离开	他的	妻子	和	她	去	从	他	,	和	变得

[əˈnʌðər] [ˈmænz] ,

another	man's	,
其他	男人的	,

如果一个男人休了妻子，妻子离开了他，嫁给了另一个男人，

[ʃæl; ʃəl][nɑːt] [ðæt] [lænd][biː; bi] [ˈgreɪtli] [pəˈluːtɪd] ?

shall	not	that	land	be	greatly	polluted	?
将	不是	那	土地	是	非常	受污染的	?

那片土地岂不是会受到严重污染?

[ˌdʒerəˈmaɪə][ˌaɪˈaɪˈaɪ] , [wʌn] .

Jeremiah	iii	,	1	.
耶利米	三、	,	1	.

耶利米书 3:1

[wen] [ə; eɪ] ['mærɪdʒ] [ɪz] ['sɔləmnaizd] [baɪ][ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][gɑːd] ,

When	a	marriage	is	solemnized	by	the	word	of	God	,
什么时候	一个	婚姻	是	庄严的	经过	这	单词	的	上帝	,

当婚姻由上帝的圣言缔结时，

[ðen] [noʊ] [lɔː] [ɑːn] [ɜːrθ] [ɪz][ˌdʒʌstɪ'faɪəb(ə)l][fɔːr; fər] ['breɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ;

then	no	law	on	earth	is	justifiable	for	breaking	it	;
然后	不	法律	在	地球	是	合理的	为了	打破	它	;

那么，世界上任何法律都不能成为违反它的理由；

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ]['kʌp(ə)l]['truːli] [lʌv] [iːtʃ] ['ʌðər] [wʌt] [bʌt; bət] [deθ] [kæn; kən] ['seprət]

and	when	a	couple	truly	love	each	other	what	but	death	can	separate
和	什么时候	一个	夫妻	真的	爱	每个	其他	什么	但	死亡	能	分离

[ðem; ðəm] ?

them	?
他们	?

当一对情侣真心相爱时，除了死亡，还有什么能将他们分开呢?

[fɔːr; fər] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd]['oʊnli][baɪndz][ðə; ði][taɪ][ʌv; əv] ['sɪmpəθi] [mɔːr] ['kloʊsli] .

For	misfortune	of	any	kind	only	binds	the	tie	of	sympathy	more	closely	.
为了	不幸	的	任何	种类	仅有的	结合	这	领带	的	同情	更多的	密切	.

任何不幸只会让同情之情更加深厚。

[ɪf] [ðɪs] [taɪ][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] ['iːzəli] ['broʊkən] [mɔːr] ['pɝːsənz] [wʊd] [kən'sɪdər] [huːm] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

If	this	tie	was	not	so	easily	broken	more	persons	would	consider	whom	they	were
如果	这	领带	曾是	不是	所以	容易地	破碎的	更多的	人	会	考虑	谁	他们	是

['mæriŋ] [ænd; ənd] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['mæriŋ] [fɔːr; fər] ,

marrying	and	what	they	were	marrying	for	,
结婚	和	什么	他们	是	结婚	为了	,

如果这种联系不那么容易打破，更多的人就会认真思考自己要和谁结婚以及结婚的目的是什么。

[ænd; ənd] [ɪf] [les] [dɪ'sepʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['præktɪst] [bɪ'fɔːrhænd] , [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [fjuːər]

and	if	less	deception	was	practiced	beforehand	,	there	would	be	fewer
和	如果较少的	欺骗	曾是	练习	预先	,	那里	会	是	更少	

['mæridʒz] [wɪtʃ] [pruːv] [sʌtʃ] ['dɪzməl] ['feɪljɝz] .

marriages	which	prove	such	dismal	failures	.
婚姻	哪个	证明	这样的	惨淡	失败	.

如果婚前少一些欺骗，就不会有那么多以悲剧收场的婚姻了。

[ðə; ði] [hɑːrt] [ɪz] [dɪ'siːtf(ə)l] ['ə'bʌv] [ɔːl] [θɪŋz] , [ænd; ənd] ['despərətli] ['wɪkɪd] ; [huː] [kæn; kən] [noʊ]

The	heart	is	deceitful	above	all	things	,	and	desperately	wicked	;	who	can	know
这	心	是	欺骗性的	多于	全部	事物	,	和	绝望地	邪恶	;	WHO	能	知道

[ˌaɪ 'tiː] ?

it	?
它	?

人心比万物都诡诈，坏到极处，谁能识透呢?

[ˌdʒerə'maɪə][ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] , [naɪn] .

Jeremiah	xvii	,	9	.
耶利米	十七	,	9	.

耶利米书 17:9

[wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] .

We	will	be	done	with	all	this	in	the	resurrection	.
我们	将要	是	完毕	和	全部	这	在	这	复活	.

复活的时候，这一切都将结束。

[ɪn][ðə; ði] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [ðeɪ] ['niːðər] ['mæri] , [nɔːr][ɑːr; ər]['gɪv(ə)n][ɪn] ['mærɪdʒ] ,

In	the	resurrection	they	neither	marry	,	nor	are	given	in	marriage	,
在	这	复活	他们	两者都不	结婚	,	也不	是	给定	在	婚姻	,

复活后，他们既不结婚，也不嫁人。

[bʌt; bət][ɑːr; ər][æz; əz][ðə; ði]['eɪndʒəlz][ʌv; əv][gɑːd][ɪn]['hev(ə)n] .

but	are	as	the	angels	of	God	in	heaven	.
但	是	作为	这	天使	的	上帝	在	天堂	.

但他们如同天上的天使一样。

['mæθjuː] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] , - .

Matthew	xxii	,	30	.
马修	二十二	,	-	.

马太福音 22:30。

[wen] [ðə; ði] [wɪtʃ] [left] [ðɪs] [per] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['hæpi] [ɪn][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [lɪv; laɪv]

When	the	Witch	left	this	pair	she	was	happy	in	the	thought	that	they	would	live
什么时候	这	巫婆	左边	这	一对	她	曾是	快乐的	在	这	想法	那	他们	会	居住

[tə'geðər] [ɑːn] ['betər] [tɜːrmz] ,

together	on	better	terms	,
一起	在	更好的	条款	,

女巫离开这对男女时，很高兴地认为他们会和睦相处。

[ænd; ənd][biː; bi][laɪk][ə; eɪ][ˌɑːr 'iː] - [juˈnaɪtɪd]['fæməli] .

and	be	like	a	re	-	united	family	.
和	是	喜欢	一个	关于	-	团结的	家庭	.

就像一家人重聚一样。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .

CHAPTER	XIX	.
章	十九	.

第十九章

['leɪtər][ɪn][ðə; ði][deɪ]['aʊər; ɑːr] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn] [ə'nʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] ;

Later	in	the	day	our	Witch	was	in	another	part	of	the	city	;
之后	在	这	天	我们的	巫婆	曾是	在	其他	部分	的	这	城市	;

当天晚些时候，我们的女巫出现在城市的另一个地方；

[waɪl] ['wɔːkɪŋ] [θruː] [æn; ən] ['æli] ,

while	walking	through	an	alley	,
尽管	步行	通过	一个	胡同	,

走过一条小巷时，

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] ['tʃaɪnəmən] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]['bæskɪt] [fʊl] [ʌv; əv] [kliːn] [kloʊðz] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]

she	saw	a	Chinaman	carrying	a	large	basket	full	of	clean	clothes	that	he	was
她	锯	一个	中国人	携带	一个	大的	篮子	满的	的	干净的	衣服	那	他	曾是

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['oʊnərz] .

returning	to	the	owners	.
返回	到	这	所有者	.

她看到一个中国人提着一个大篮子，里面装满了干净的衣服，他正要把这些衣服还给失主。

[ðə; ði] [wɪtʃ] ['ɔːlsoʊ] ['noʊtɪst] ['sevrəl] [hæf] - [groʊn] [bɔɪz] [ænd; ənd] [hɜːrd] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm]

The	Witch	also	noticed	several	half	-	grown	boys	and	heard	one	of	them
这	巫婆	还	注意到	一些	一半	-	生长	男孩们	和	听到	一	的	他们

[rɪ'mɑːrk] :

remark	:
评论	:

女巫还注意到几个半大男孩，并听到其中一个男孩说道：

" [seɪ] [wiː; wi] [teɪk] [ə; eɪ] [ʃɑːt] [æt; ət] [ðæt] ['hiːðn] .

"	Say	we	take	a	shot	at	that	heathen	.
"	说	我们	拿	一个	射击	在	那	异教徒	.

“假设我们向那个异教徒开枪。”

" [soʊ][wɪð; wɪθ][wʌn] [əˈkɔːrd] [ðeɪ] [kə'menst] ['peltɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['evriθɪŋ] [ə'veɪləb(ə)l] .

"	So	with	one	accord	they	commenced	pelting	him	with	everything	available	.
"	所以	和	一	符合	他们	开始	投掷	他	和	一切	可用的	.

于是他们齐心协力，用一切能找到的东西向他猛击。

[ðer; ðər]['vɪktɪm] [traɪd] [tuː; tə] [dɪ'fend] [hɪm'self] [tuː; tə] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'bɪlətɪ] ,

Their	victim	tried	to	defend	himself	to	the	best	of	his	ability	,
他们的	受害者	尝试	到	保卫	他自己	到	这	最好的	的	他的	能力	,

受害者竭尽全力自卫。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [hæf] ['dʌz(ə)n] [bɔɪz] [paʊnst] [ɑːn] [hɪm; ɪm] ,

but	the	half	dozen	boys	pounced	on	him	,
但	这	一半	打	男孩们	猛扑	在	他	,

但那六个男孩扑向了他，

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['freɪkəs] [ðə; ði] [kloʊðz] [wɜːr; wər] [ˌʌp'set] ['ɪntuː] [ðə; ði] [striːt] .

and	in	the	fracas	the	clothes	were	upset	into	the	street	.
和	在	这	骚乱	这	衣服	是	沮丧的	进入	这	街道	.

混乱中，衣服被扔到了街上。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [hɑːrd] [tuː; tə] [tel] [haʊ] [fɑːr] [ðeɪ] [wʊd] ['kæri] [ðer; ðər] ['vɪʃəs] [wɜːrk] ,

It	was	hard	to	tell	how	far	they	would	carry	their	vicious	work	,
它	曾是	难的	到	告诉	如何	远的	他们	会	携带	他们的	恶毒	工作	,

很难说他们会把这种邪恶行径推向何方。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] ['kæpɪt(ə)l] [dʒoʊk] , [wen] [sʌm; səm] [wʌn] [ə'pɪrd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm]

which	they	considered	a	capital	joke	,	when	some	one	appeared	among	them
哪个	他们	经过考虑的	一个	首都	开玩笑	,	什么时候	一些	一	出现	之中	他们

[huː] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] [æt; ət] [wɜːrk] .

who	was	also	at	work	.
WHO	曾是	还	在	工作	.

他们觉得这简直是个天大的笑话，结果他们中间出现了一个也在工作的人。

['veri] [suːn] [ðeɪ] [ɔːl] [left] [ɔːf] , [nɑːt] ['noʊɪŋ] [waɪ] .

Very	soon	they	all	left	off	,	not	knowing	why	.
非常	很快	他们	全部	左边	离开	,	不是	会心	为什么	.

很快，他们都停止了工作，却不知道为什么。

[ðə; ði] [wɪtʃ] [stʊd] [nɪr] [waɪl] [hiː; hi] ['gæðərd] [ʌp] [ðə; ði] [kloʊðz] , [wɪtʃ] [ˌnesə'serəli] [mʌst; məst]

The	Witch	stood	near	while	he	gathered	up	the	clothes	,	which	necessarily	must
这	巫婆	站立	靠近	尽管	他	聚集	向上	这	衣服	,	哪个	一定	必须

[biː; bi] [wɑːʃt] ['oʊvər] [ə'gen] .

be	washed	over	again	.
是	洗过	超过	再次	.

女巫站在一旁，看着他收拾衣服，这些衣服肯定还要再洗一遍。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [sɑːlv] [ɪn] [hɜːr; hər] [maɪnd] [ðɪs] [ˌtʃaɪ'niːz] ['prɑːbləm] :

Then	she	tried	to	solve	in	her	mind	this	Chinese	problem	:
然后	她	尝试	到	解决	在	她	头脑	这	中国人	问题	:

然后她试着在脑海中解决这个中国难题：

[ðiːz] [mɔŋ'gəʊliːənz] [ɑːr; ər] [ɪn] [ə; eɪ] ['meʒər] [əb'nɑːkʃəs] , [bʌt; bət] [æz; əz] [ə; eɪ] [ruːl] [ɑːr; ər] ['piːsəbl]

These	Mongolians	are	in	a	measure	obnoxious	,	but	as	a	rule	are	peaceable
这些	蒙古人	是	在	一个	措施	令人讨厌的	,	但	作为	一个	规则	是	和平的

[ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəs] ,

and	industrious	,
和	勤劳	,

这些蒙古人有些令人讨厌，但总体来说爱好和平、勤劳肯干。

[wɪtʃ] [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [kæn; kən] [biː; bi] [sed] [ʌv; əv] ['meni] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] .

which	is	more	than	can	be	said	of	many	other	people	.
哪个	是	更多的	比	能	是	说	的	许多	其他	人们	.

这一点比许多其他人都要好得多。

[ðeɪ] [hæv; həv] [fjuː] [ˌɑːpərˈtuːnətiz] [fɔːr; fər] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [ˈoʊvər] - [ˈpɑːpjələs]
They **have** **few** **opportunities** **for** **making** **a** **living** **in** **their** **own** **over** **-** **populous**
他们 有 很少 机会 为了 制作 一个 活的 在 他们的 自己的 超过 - 人口众多
[ˈkʌntri] ,
country **,**
国家 ,

在他们自己人口过剩的国家，他们几乎没有谋生的机会。

[bʌt; bət][pərˈhæps] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪˈkʌm] [mɔːr] [ˈθɜːrəli] [ˈkrɪstʃəˌnaɪzd] , [ðə; ði] [reɪs] [wɪl]
but **perhaps** **when** **they** **have** **become** **more** **thoroughly** **Christianized** **,** **the** **race** **will**
但 也许 什么时候 他们 有 变得 更多的 彻底 基督教化 , 这 种族 将要
[biː; bi] [les] [prəˈlɪfɪk] ,
be **less** **prolific** **,**
是 较少的 多产的 ,

但或许当他们更彻底地基督教化之后，这个种族的人口数量就会减少。

[wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] [ˌbenɪˈfɪʃ(ə)l] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] [ˈneɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˈʌðər] .
which **would** **be** **beneficial** **to** **their** **own** **nation** **and** **others** **.**
哪个 会 是 有利 到 他们的 自己的 国家 和 其他的 .

这将有利于他们自己的国家和其他国家。

[seɪ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈhiːðn] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːrd] [ˈreɪnɪθ] .
Say **among** **the** **heathen** **that** **the** **Lord** **reigneth** **.**
说 之中 这 异教徒 那 这 主 统治 .

在异教徒中宣告：耶和华作王！

[sɑːmz] [zkˈvɪ] , - .
Psalms **xcvi** **,** **10** **.**
诗篇 xcvi , - .

诗篇 96, 10。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [mɔːr] [ə; eɪ][mæn] [liːnz] [tuː; tə] [dɪˈvɪnəti][ðə; ði] [les] [hiː; hi] [kliːvz] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈænɪm(ə)l]
For **the** **more** **a** **man** **leans** **to** **divinity** **the** **less** **he** **cleaves** **to** **his** **animal**
为了 这 更多的 一个 男人 倾斜 到 神 这 较少的 他 裂片 到 他的 动物
[ˈneɪtʃər] ;
nature **;**
自然 ;

人越倾向于神性，就越远离动物本性；

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] [truː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌtʃaɪˈniːz] [əˈplaɪz] [tuː; tə] [ˈʌðər] [ˈdensli] [ˈpɑːpjuleɪtid] [ˈkʌntriz] .
and **what** **is** **true** **of** **the** **Chinese** **applies** **to** **other** **densely** **populated** **countries** **.**
和 什么 是 真的 的 这 中国人 适用 到 其他 密集地 人口稠密 国家 .

适用于中国人的规律也适用于其他人口稠密的国家。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ðæt] [ɑːr; ər][ˈæftər][ðə; ði] [fleʃ] [duː][maɪnd][ðə; ði] [θɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fleʃ] ;
For **they** **that** **are** **after** **the** **flesh** **do** **mind** **the** **things** **of** **the** **flesh** **;**
为了 他们 那 是 后 这 肉 做 头脑 这 事物 的 这 肉 ;

因为那些随从肉体的人，只顾看肉体的事；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ðæt] [ɑːr; ər][ˈæftər][ðə; ði][ˈspɪrɪt] , [ðə; ði] [θɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈspɪrɪt] .
but **they** **that** **are** **after** **the** **Spirit** **,** **the** **things** **of** **the** **Spirit** **.**
但 他们 那 是 后 这 精神 , 这 事物 的 这 精神 .

但那些顺从圣灵的人，就追求圣灵的事。

[ˈroʊmənz][ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] , [faɪv] .
Romans **viii** **,** **5** **.**
罗马书 八 , 5 .

罗马书 8:5。

[let] [nɑːt][sɪn] [ˈðerfɔːr] [reɪn] [ɪn][jʊr; jər][ˈmɔːrt(ə)l][ˈbɑːdi] ,
Let **not** **sin** **therefore** **reign** **in** **your** **mortal** **body** **,**
让 不是 罪 所以 在位 在 你的 凡人 身体 ,

所以，不要让罪恶在你们必死的身体里作王。

[ðæt] [jiː; ji] [ʃʊd; ʃəd] [ə'beɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [lʌsts] [ˌðer'ʌv] .

that	ye	should	obey	it	in	the	lusts	thereof	.
那	是的	应该	服从	它	在	这	欲望	其中	.

你们应当顺服它，满足其中的私欲。

['roʊmənz] ['vaɪ, 'viː] , - .

Romans	vi	,	12	.
罗马书	六	,	-	.

罗马书 6:12。

[fɔːr; fər] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] , [ðə; ði] [lʌst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fleʃ] ,

For	all	that	is	in	the	world	,	the	lust	of	the	flesh	,
为了	全部	那	是	在	这	世界	,	这	欲望	的	这	肉	,

世上的一切，包括肉体的欲望，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [lʌst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [aɪz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [praɪd] [ʌv; əv] [laɪf] , [ɪz] [nɑːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɑːðər]

and	the	lust	of	the	eyes	,	and	the	pride	of	life	,	is	not	of	the	Father
和	这	欲望	的	这	眼睛	,	和	这	自豪	的	生活	,	是	不是	的	这	父亲

,

,

,

眼目的情欲和今生的骄傲，都不是出于父。

[bʌt; bət] [ɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] .

but	is	of	the	world	.
但	是	的	这	世界	.

但它属于这个世界。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜːrld] ['pæsəθ] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [lʌst] [ˌðer'ʌv] ;

And	the	world	passeth	away	,	and	the	lust	thereof	;
和	这	世界	经过	离开	,	和	这	欲望	其中	;

世界和其上的情欲都会过去；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ðæt] ['duː)iθ] [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv] [gɑːd] [ə'baɪdɪθ] [fər'evər] .

but	he	that	doeth	the	will	of	God	abideth	forever	.
但	他	那	做	这	将要	的	上帝	安息	永远	.

但遵行上帝旨意的人必永远长存。

[dʒɑːn] [iː] , - , - .

John	ii	,	16	,	17	.
约翰	二、	,	-	,	-	.

约翰福音 2:16, 17。

[hɜːr; hər] [maɪnd] [rɪ'vɜːtɪd] [tuː; tə] [æn; ən] ['ɪnsɪdənt] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['witnist] [ɪn] [ə; eɪ] ['seməteri] .

Her	mind	reverted	to	an	incident	which	she	witnessed	in	a	cemetery	.
她	头脑	恢复	到	一个	事件	哪个	她	目击者	在	一个	公墓	.

她的思绪回到了她在墓地目睹的一件事上。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['sæbəθ]

It	was	the	Sabbath
它	曾是	这	安息日

那天是安息日

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] [ðer; ðər] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['ɔːf(ə)n] [dɪd] [ɑːn] [ðɪs] [deɪ] ,

and	she	was	walking	about	in	there	as	she	often	did	on	this	day	,
和	她	曾是	步行	关于	在	那里	作为	她	经常	做过	在	这	天	,

那天，她像往常一样在里面走来走去。

[fɔːr; fər] [wʌt] [mɔːr] ['fɔːrsəbl] ['sɜːrmən][kæn; kən][biː; bi] [dɪ'lɪvərd] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['θɪŋkɪŋ] [maɪnd]

for	what	more	forcible	sermon	can	be	delivered	than	a	thinking	mind
为了	什么	更多的	强制的	讲道	能	是	发表	比	一个	思维	头脑

[kæn; kən] [fiːl] [waɪl] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ded] ?

can	feel	while	moving	about	among	the	dead	?
能	感觉	尽管	移动	关于	之中	这	死的	?

还有什么比一个有思想的人在死者之中游荡时所感受到的更有力的教诲呢?

['æftər][ə; eɪ][taɪm][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'stɜːrbəns] [ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd]['goʊɪŋ][ɑːn]

After	a	time	she	was	conscious	of	a	disturbance	of	some	kind	going	on
后	一个	时间	她	曾是	有意识的	的	一个	干扰	的	一些	种类	去	在

[æt; ət][wʌn]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'kloʊʒər] .

at	one	corner	of	the	enclosure	.
在	一	角落	的	这	外壳	.

过了一会儿，她意识到围栏的一个角落里似乎发生了某种骚动。

[ə; eɪ] [prə'mɪskjuəs] [kraʊd] [hæd; həd] ['gæðərd] [ænd; ənd] [er] [lɔːŋ] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz]

A	promiscuous	crowd	had	gathered	and	ere	long	there	came	a	Chinese
一个	淫乱	人群	有	聚集	和	埃雷	长的	那里	来了	一个	中国人

['fjuːnərəl][treɪn][ænd; ənd] [stɑːpt] [æt; ət][ðə; ði]['oʊpən] [greɪv] .

funeral	train	and	stopped	at	the	open	grave	.
葬礼	火车	和	停止	在	这	打开	严重	.

一群形形色色的人聚集在一起，没过多久，一列中国丧葬列车驶来，停在了敞开的坟墓前。

[ðen] [ðə; ði] [kraʊd] [mɑːkt] [ðem; ðəm] ,

Then	the	crowd	mocked	them	,
然后	这	人群	嘲笑	他们	,

然后人群嘲笑他们。

[ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['gæðərd] [ðer; ðər][tuː; tə]

and	by	this	time	it	was	evident	that	they	had	gathered	there	to
和	经过	这	时间	它	曾是	明显	那	他们	有	聚集	那里	到

[hæv; həv][spɔːrt][æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːnər] .

have	sport	at	the	expense	of	the	mourners	.
有	运动	在	这	费用	的	这	哀悼者	.

这时，很明显他们聚集在那里是为了取乐，戏弄哀悼者。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['kʌtɪŋ] [ʌp] [ɔːl] ['mænər] [ʌv; əv]['æntɪks] ,

The	children	were	cutting	up	all	manner	of	antics	,
这	孩子们	是	切割	向上全部		方式	的	滑稽动作	,

孩子们胡闹嬉戏，各种滑稽动作层出不穷。

[ænd; ənd][ðə; ði]['perənts] [stʊd] [baɪ] ['haɪli] [ə'mjuːzd][æt; ət][ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] .

and	the	parents	stood	by	highly	amused	at	the	proceedings	.
和	这	父母	站立	经过	高度	觉得好笑	在	这	诉讼程序	.

父母们站在一旁，饶有兴致地看着这一切。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [kən'dʌkt] [ðə; ði]['beriəl] [raɪts] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]

It	was	almost	impossible	to	conduct	the	burial	rites	on	account	of	the
它	曾是	几乎	不可能的	到	执行	这	葬礼	仪式	在	帐户	的	这

[kən'fjuːʒ(ə)n] [meɪd] [baɪ][ðə; ði][mɑːb] .

confusion	made	by	the	mob	.
困惑	制成	经过	这	暴民	.

由于暴民造成的混乱，几乎无法进行葬礼仪式。

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][pɪ'kjuːliər]['serəmoʊni] ,

To	be	sure	it	was	a	peculiar	ceremony	,
到	是	当然	它	曾是	一个	奇特	仪式	,

这的确是一场奇特的仪式。

[bʌt; bət][sʌm; səm] [rɪ'spekt] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [du:] [ðə; ði] ['fi:lɪŋz] [ʌv; əv] [ði:z] ['sɒrəʊ]

but	some	respect	ought	to	have	been	due	the	feelings	of	these	sorrowing
但	一些	尊重	应该	到	有	到过	到期的	这	情怀	的	这些	悲伤

[wʌnz][æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ][taɪm] .

ones	at	such	a	time	.
一个	在	这样的	一个	时间	.

但在这个时刻，理应给予这些悲伤者的感受一些尊重。

[ði:z] ['tʃɪldrən] [wɜ:r; wər] ['hoʊlli] [ˌʌn'dɪsəplɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] [raɪt] [ænd; ənd] [rɔ:ŋ] ;

These	children	were	wholly	undisciplined	in	the	matter	of	right	and	wrong	;
这些	孩子们	是	完全	散漫	在	这	事情	的	正确的	和	错误的	;

这些孩子在是非对错方面完全没有纪律；

[ðer; ðər] [bɪ'heɪvjər] [wʌz; wəz] [laɪk] [soʊ] ['meni] [jʌŋ] ['sævidʒiz] .

their	behavior	was	like	so	many	young	savages	.
他们的	行为	曾是	喜欢	所以	许多	年轻的	野蛮人	.

他们的行为就像许多年轻的野蛮人一样。

[wʌt] [wɜ:r; wər][ðer; ðər] ['perənts] ['ti:tʃɪŋ] [ðem; ðəm] ?

What	were	their	parents	teaching	them	?
什么	是	他们的	父母	教学	他们	?

他们的父母教了他们什么？

[tu:; tə] ['selfɪʃli] [ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [dɪs'kʌmfərt] [ʌv; əv] ['ʌðər] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ɔ:l] ,

To	selfishly	enjoy	the	discomfort	of	others	,	and	this	was	all	,
到	自私地	享受	这	不适	的	其他的	,	和	这	曾是	全部	,

以自私的方式享受他人的不适，仅此而已。

['nevər] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [ɪn'kɜ:rɪdʒ] [ðə; ði]['faɪnər][ænd; ənd] ['betər] ['fi:lɪŋz] [ɪn][ðer; ðər] ['neɪtʃɚz] .

never	trying	to	encourage	the	finer	and	better	feelings	in	their	natures	.
绝不	尝试	到	鼓励	这	更精细	和	更好的	情怀	在	他们的	自然	.

从不去鼓励他们天性中更美好、更善良的情感。

['aʊər; ɑ:r] [wɪtʃ] [dɪd][nɑ:t][weɪt] [tɪl] [ðə; ði]['serəmoʊni][wʌz; wəz]['oʊvər] .

Our	Witch	did	not	wait	till	the	ceremony	was	over	.
我们的	巫婆	做过	不是	等待	直到	这	仪式	曾是	超过	.

我们的女巫没有等到仪式结束就行动了。

['θɜ:rəli] [dɪs'gʌstɪd] [wɪð; wɪθ]['hju:mən]['neɪtʃər] , [ʃi:; ʃi][left][ðə; ði] ['semәteri] .

Thoroughly	disgusted	with	human	nature	,	she	left	the	cemetery	.
彻底	厌恶	和	人类	自然	,	她	左边	这	公墓	.

她对人性感到彻底厌恶，离开了墓地。

['tʃæptər] ['eks 'eks] .

CHAPTER	XX	.
章	xx	.

第二十章

[ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [stɪl] [les] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [naɪt] [wen] [ə'weɪkənd] [frʌm; frəm] [sli:p] [baɪ][ə; eɪ] [gæŋ]

She	thought	still	less	of	it	that	night	when	awakened	from	sleep	by	a	gang
她	想法	仍然	较少的	的	它	那	夜晚	什么时候	觉醒	从	睡觉	经过	一个	帮派

[ʌv; əv] ['bɔɪstərəs] ['pɪknɪkər] [hu:] ,

of	boisterous	picnickers	who	,
的	喧闹的	野餐者	WHO	,

那天晚上，她被一群喧闹的野餐者吵醒，对这件事更加不以为意了。

[fʊl] [ʌv; əv] ['lɪkər] , [wɜ:r; wər] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [hoʊm][frʌm; frəm][ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] ['revlri] .

full	of	liquor	,	were	returning	home	from	a	day	of	revelry	.
满的	的	酒	,	是	返回	家	从	一个	天	的	狂欢	.

他们喝得酩酊大醉，结束了一天的狂欢后正往家走。

['wɪmənz] [ænd; ənd][menz] ['vɔɪsɪz] ['miŋgld] [tə'geðər] [ɪn] ['sɪŋɪŋ] [vaɪl] ['sɔŋz] .
Women's **and** **men's** **voices** **mingled** **together** **in** **singing** **vile** **songs** **.**
女性的 和 男士 声音 混合 一起 在 歌唱 卑鄙的 歌曲 .

男女的声音混杂在一起，唱着污秽不堪的歌曲。

[haʊ] ['hoʊlli] [dɪ'preɪvd] [ɑːr; ər][sʌm; səm] ['neɪtʃɚz] ,
How **wholly** **depraved** **are** **some** **natures** **,**
如何 完全 堕落的 是 一些 自然 ,

有些人的本性是多么堕落啊！

[ænd; ənd] [haʊ] ['nesəseri] [ðæt] [ðiːz] [luːd] [maɪndz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][pjʊrəˌfaɪd][baɪ][ə; eɪ]['kloʊzər]
and **how** **necessary** **that** **these** **lewd** **minds** **should** **be** **purified** **by** **a** **closer**
和 如何 必要的 那 这些 猥亵 思想 应该 是 纯化 经过 一个 更近
[kə'mjuːniən] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] ['spɪrɪtʃuəl] ['ɪntəlekt] !
communion **with** **more** **spiritual** **intellects** **!**
圣餐 和 更多的 精神 知识分子 !

这些淫秽的心灵多么需要通过与更有灵性的智者更紧密的交流来净化啊！

[wen] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['sev(ə)n] [deɪz] [ɪn][ə; eɪ] [wiːk] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [kɪŋ] ['oʊnli][ig'zækts][frʌm; frəm]
When **there** **are** **seven** **days** **in** **a** **week** **and** **our** **King** **only** **exacts** **from**
什么时候 那里 是 七 天 在 一个 星期 和 我们的 国王 仅有的 精确 从
[ˌjuː 'es][ðə; ði] ['sæbəθ] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [ðæt] ,
us **the** **Sabbath** **it** **does** **seem** **as** **if** **He** **is** **entitled** **to** **that** **,**
我们 这 安息日 它 做 似乎 作为 如果 他 是 标题 到 那 ,

一周有七天，而我们的君王只要求我们守安息日，这似乎也合情合理。

[bʌt; bət] [wer] ['piːp(ə)l][ɑːr; ər][kən'faɪnd][tuː; tə] [ɪm'plɔɪmənt] ['evri] [deɪ][ɪn][ðə; ði] [wiːk] [bʌt; bət][wʌn] ,
but **where** **people** **are** **confined** **to** **employment** **every** **day** **in** **the** **week** **but** **one** **,**
但 在哪里 人们 是 受限 到 就业 每一个 天 在 这 星期 但 一 ,

但如果人们除了休息一天之外，一周七天都必须工作，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['hɑːrdli]['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði][kaɪnd] ['fɑːðər] [wʊd] ['ɑːbdʒekt][tuː; tə][ðer; ðər] ['hævɪŋ] [æn; ən]
it **is** **hardly** **probable** **that** **the** **kind** **Father** **would** **object** **to** **their** **having** **an**
它 是 几乎 可能 那 这 种类 父亲 会 目的 到 他们的 拥有 一个
['aʊtɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər][wʌn] [deɪ] [ʌv; əv] ['lɪbərti] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wiːk] [ʌv; əv] [ˌʌnrɪ'mɪtɪŋ] [tɔɪl] ,
outing **on** **their** **one** **day** **of** **liberty** **out** **of** **a** **week** **of** **unremitting** **toil** **,**
外出 在 他们的 一 天 的 自由 出去 的 一个 星期 的 不懈 辛劳 ,

这位仁慈的父亲不太可能反对孩子们在一周辛勤劳作后难得的一天自由时间外出游玩。

[ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [kən'dʌkt] [ðəm'selvz] ['prɑːpərli] .
if **they** **would** **conduct** **themselves** **properly** **.**
如果 他们 会 执行 他们自己 适当地 .

如果他们能举止得体的话。

[nɑːt][ɪn] ['raɪətɪŋ] [ænd; ənd] ['drʌŋkənnəs] ; [nɑːt][ɪn] ['tʃembər] [ænd; ənd] ['wɑːntənnəs] .
Not **in** **rioting** **and** **drunkenness** **;** **not** **in** **chambering** **and** **wantonness** **.**
不是 在 骚乱 和 酒醉 ; 不是 在 膛室 和 放荡 .

不是参与骚乱和醉酒；不是参与寻欢作乐和放荡行为。

[bʌt; bət][pʊt][jiː; ji][ɑːn][ðə; ði][lɔːrd]['dʒiːzəs] [kraɪst] ,
But **put** **ye** **on** **the** **Lord** **Jesus** **Christ** **,**
但 放 是的 在 这 主 耶稣 基督 ,

但你们要披戴主耶稣基督，

[ænd; ənd] [meɪk] [nɑːt][prə'vɪʒ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [fleʃ] [tuː; tə] [fʊl'fɪl] [ðə; ði] [lʌsts] [ˌðer'ʌv] .
and **make** **not** **provision** **for** **the** **flesh** **to** **fulfill** **the** **lusts** **thereof** **.**
和 制作 不是 条款 为了 这 肉 到 实现 这 欲望 其中 .

不要为肉体安排，以满足其私欲。

['roʊmənz][ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] , - , - .
Romans **xiii** **,** **13** **,** **14** **.**
罗马书 十三 , - , - .

罗马书 13:13-14。

[maɪ] ['sæbəθ] [ðeɪ] ['greɪtli] [pə'luːtɪd] .
My **Sabbaths** **they** **greatly** **polluted** **.**
我的 安息日 他们 非常 受污染的 .

他们严重玷污了我的安息日。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði][lɔːrd][jʊr; jər][gɑːd] ; [wɔːk][ɪn][maɪ]['stætʃuːts] , [ænd; ənd]['hæloʊ][maɪ] ['sæbəθ] .
I **am** **the** **Lord** **your** **God** **;** **walk** **in** **my** **statutes** **,** **and** **hallow** **my** **Sabbaths** **.**
我 是 这 主 你的 上帝 ; 走 在 我的 法规 , 和 神圣的 我的 安息日 .

我是耶和华你们的神；你们要遵行我的律例，守我的安息日为圣日。

[ɪ'ziːkɪəl] ['eks 'eks] , - .
Ezekiel **xx** **,** **13** **.**
以西结 xx , - .

以西结书 20:13。

[ðʌs] [seθ] [ðə; ði][lɔːrd] , [kiːp] [jiː; ji]['dʒʌdʒmənt] , [ænd; ənd][duː]['dʒʌstɪs] .
Thus **saith** **the** **Lord** **,** **keep** **ye** **judgment** **,** **and** **do** **justice** **.**
因此 赛斯说 这 主 , 保持 是的 判断 , 和 做 正义 .

耶和华如此说：你们当秉持公平，秉公行义。

['blesɪd; blest][ɪz][ðə; ði][mæn] [ðæt] ['duː)iθ] [ðɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][mæn] [ðæt] ['leɪɪθ] [hoʊld][ɑːn]
Blessed **is** **the** **man** **that** **doeth** **this** **,** **and** **the** **son** **of** **man** **that** **layeth** **hold** **on**
蒙福 是 这 男人 那 做 这 , 和 这 儿子 的 男人 那 莱特 抓住 在
[ˌaɪ 'tiː] ;
it **;**
它 ;

行这事的人有福了，得着这事的人有福了；

[ðæt] ['kiːpɪθ] [ðə; ði] ['sæbəθ] [frʌm; frəm] [pə'luːtiŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['kiːpɪθ] [hɪz; ɪz][hænd][frʌm; frəm]
that **keepeth** **the** **Sabbath** **from** **polluting** **it** **,** **and** **keepeth** **his** **hand** **from**
那 保持 这 安息日 从 污染 它 , 和 保持 他的 手 从
['duːɪŋ] ['eni] ['iːv(ə)l] .
doing **any** **evil** **.**
正在做 任何 邪恶的 .

谨守安息日，不玷污它；并且约束自己的手，不做任何恶事。

[aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə][ˌɛl'viː'aɪ] , [wʌn] , [ˌtuː'tuː] .
Isaiah **lvi** **,** **1** **,** **2** **.**
以赛亚 lvi , 1 , 2 .

以赛亚书 56:1, 2。

[ɪf] [ðaʊ] [tɜːrn] [ə'weɪ] [ðaɪ] [fʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sæbəθ] , [frʌm; frəm]['duːɪŋ] [ðaɪ] ['pleʒər] [ɑːn][maɪ]
If **thou** **turn** **away** **thy** **foot** **from** **the** **Sabbath** **,** **from** **doing** **thy** **pleasure** **on** **my**
如果 你 转动 离开 你的 脚 从 这 安息日 , 从 正在做 你的 乐趣 在 我的
['hoʊli] [deɪ] ;
holy **day** **;**
圣 天 ;

你若在安息日离弃你的脚步，不在我的圣日里随心所欲；

[ænd; ənd][kɔːl][ðə; ði] ['sæbəθ] [ə; eɪ] [dɪ'laɪt] , [ðə; ði]['hoʊli][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] , ['ɑːnərəb(ə)l] ; [ænd; ənd]
and **call** **the** **Sabbath** **a** **delight** **,** **the** **holy** **of** **the** **Lord** **,** **honorable** **;** **and**
和 称呼 这 安息日 一个 喜 , 这 圣 的 这 主 , 光荣的 ; 和
[ʃælt] ['ɑːnər] [hɪm; ɪm] ,
shalt **honour** **him** **,**
应 荣誉 他 ,

称安息日为可喜乐的，称耶和华的圣日为可尊重的；要尊荣他。

[nɑːt] ['duːɪŋ] [ðaɪn] [oʊn] [weɪz] , [nɔːr] ['faɪndɪŋ] [ðaɪn] [oʊn] ['pleʒər] , [nɔːr] ['spiːkɪŋ] [ðaɪn] [oʊn] [wɜːrdz]

not	**doing**	**thine**	**own**	**ways**	**,**	**nor**	**finding**	**thine**	**own**	**pleasure**	**,**	**nor**	**speaking**	**thine**	**own**	**words**
不是	正在做	你的	自己的	方式	，	也不	寻找	你的	自己的	乐趣	，	也不	请讲	你的	自己的	字

:
:
:

不走自己的路，不寻自己的快乐，不说自己的话语：

[ðen] [ʃælt] [ðaʊ] [dɪ'laɪt] [ðaɪ'self] [ɪn] [ðə; ði] [lɔːrd] ;

Then	**shalt**	**thou**	**delight**	**thyself**	**in**	**the**	**Lord**	**;**
然后	应	你	喜	你自己	在	这	主	；

那时，你必以耶和华为乐；

[ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [kɔːz] [ðiː] [tuː; tə] [raɪd] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [haɪ] ['pleɪsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜːrθ] ,

and	**I**	**will**	**cause**	**thee**	**to**	**ride**	**upon**	**the**	**high**	**places**	**of**	**the**	**earth**	**,**
和	我	将要	原因	你	到	骑	之上	这	高的	地方	的	这	地球	，

我必使你乘驾地的高处，

[ænd; ənd] [fiːd] [ðiː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['herɪtɪdʒ] [ʌv; əv] ['dʒeɪkəb] [ðaɪ] ['fɑːðər] ;

and	**feed**	**thee**	**with**	**the**	**heritage**	**of**	**Jacob**	**thy**	**father**	**;**
和	喂养	你	和	这	遗产	的	雅各布	你的	父亲	；

并以你父亲雅各的产业养育你；

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːrd] [hæθ] ['spoʊkən] [ˌaɪ 'tiː] .

for	**the**	**mouth**	**of**	**the**	**Lord**	**hath**	**spoken**	**it**	**.**
为了	这	嘴	的	这	主	有	说	它	.

因为这是耶和华亲口说的。

[aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə] [ˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ] , - , - .

Isaiah	**lviii**	**,**	**13**	**,**	**14**	**.**
以赛亚	第五十八章	，	-	，	-	.

以赛亚书 58:13, 14。

[bʌt; bət] [er] [lɔːŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['kænɑːt] [mə'nɑːpəlaɪz] [ɔːl] [ðə; ði] ['kʌmfəts] ,

But	**ere**	**long**	**a**	**few**	**cannot**	**monopolize**	**all**	**the**	**comforts**	**,**
但	埃雷	长的	一个	很少	不能	独占	全部	这	舒适	，

但不久之后，少数人就无法垄断所有的舒适生活。

[nɔːr] [ðə; ði] ['mæsɪz] [biː; bi] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] ['strʌg(ə)l] [hɑːrd] ['evri] ['aʊər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ber] [nɪ'sesɪtɪz]

nor	**the**	**masses**	**be**	**obliged**	**to**	**struggle**	**hard**	**every**	**hour**	**for**	**the**	**bare**	**necessities**
也不	这	群众	是	有义务	到	斗争	难的	每一个	小时	为了	这	裸	必需品

[ʌv; əv] [laɪf] ,

of	**life**	**,**
的	生活	，

也不应让民众每时每刻为维持基本生活必需品而苦苦挣扎。

[fɔːr; fər] [huː] [kæn; kən] [dɪ'frɔːd] [hɪz; ɪz] ['neɪbər] [wen] [ɔːl] [maɪndz] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] ['juːnɪt] ?

for	**who**	**can**	**defraud**	**his**	**neighbor**	**when**	**all**	**minds**	**will**	**be**	**a**	**unit**	**?**
为了	WHO	能	骗取	他的	邻居	什么时候	全部	思想	将要	是	一个	单元	?

当所有人的心意都融为一体时，谁还能欺骗自己的邻居呢?

[ænd; ənd] [ɪf] ['ɑːnəsti] [wʌz; wəz] ['præktɪst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['letər] ,

and	**if**	**honesty**	**was**	**practiced**	**to**	**the**	**letter**	**,**
和	如果	诚实	曾是	练习	到	这	信	，

如果诚实真的做到了面面俱到，

[ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [ʌv; əv] [laɪf] [wʊd] [nɑːt] [biː; bi] [soʊ] [ʌn'iːkwəli] [dɪ'vaɪdɪd] .

the	**good**	**things**	**of**	**life**	**would**	**not**	**be**	**so**	**unequally**	**divided**	**.**
这	好的	事物	的	生活	会	不是	是	所以	不平等	分割	.

生活中美好的事物就不会分配得如此不均。

[ðə; ði]['prɑːfɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz][fɔːr; fər][ɔːl] .

The	profit	of	the	earth	is	for	all	.
这	利润	的	这	地球	是	为了	全部	.

地球的利益属于全人类。

[ɪˌkliːziˈæsˌtiz] [viː] , [naɪn] .

Ecclesiastes	v	,	9	.
传道书	v	,	9	.

传道书 5:9。

[jet] [jiː; ji] [seɪ] , [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] [ɪz][nɑːt]['iːkwəl] .

Yet	ye	say	,	the	way	of	the	Lord	is	not	equal	.
然而	是的	说	,	这	方式	的	这	主	是	不是	平等的	.

你们却说，主的道不公平。

[ɪz][nɑːt][maɪ] [wei] ['iːkwəl] ?

Is	not	my	way	equal	?
是	不是	我的	方式	平等的	?

我的方式难道不公平吗?

[ɑːr; ər][nɑːt][jʊr; jər] [weɪz] [ʌnˈiːkwəl] ?

Are	not	your	ways	unequal	?
是	不是	你的	方式	不等	?

你们的道路岂不是不公平吗?

[ɪˈziːkɪəl] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] , - .

Ezekiel	xviii	,	25	.
以西结	十八	,	-	.

以西结书 18:25。

[fɔːr; fər] ['evri] [wʌn][frʌm; frəm][ðə; ði] [liːst] ['iːv(ə)n]['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] ['gretɪst] [ɪz]['gɪv(ə)n][tuː; tə]

For	every	one	from	the	least	even	unto	the	greatest	is	given	to
为了	每一个	一	从	这	至少	甚至	到	这	最	是	给定	到

['kʌvətəsnəs] ,

covetousness	,
贪婪	,

因为从最小的到最大的，每个人都有贪婪的倾向。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['prɑːfɪt] ['iːv(ə)n]['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] [priːst] , ['evri] [wʌn] [diːlɛθ] ['fɔːlsli] .

from	the	prophet	even	unto	the	priest	,	every	one	dealeth	falsely	.
从	这	先知	甚至	到	这	牧师	,	每一个	一	迪莱斯	错误地	.

从先知到祭司，人人都行诡诈。

[ˌdʒerəˈmaɪə][ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] , - .

Jeremiah	viii	,	10	.
耶利米	八	,	-	.

耶利米书 8:10

[ðer; ðər] [tʌŋ] [ɪz][æn; ən] ['æroʊ] [ʃɑːt] [aʊt] ; [ˌaɪ 'tiː] ['spiːkəθ] [dɪ'siːt] ;

Their	tongue	is	an	arrow	shot	out	;	it	speaketh	deceit	;
他们的	舌头	是	一个	箭	射击	出去	;	它	说话	欺骗	;

他们的舌头如同射出的箭，说的尽是诡诈的话。

[wʌn] ['spiːkəθ] ['piːsəbli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['neɪbər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [bʌt; bət][ɪn] [hɑːrt] [hiː; hi]

one	speaketh	peaceably	to	his	neighbor	with	his	mouth	,	but	in	heart	he
一	说话	和平地	到	他的	邻居	和	他的	嘴	,	但	在	心	他

['leɪɪθ] [weɪt] .

layeth	wait	.
莱特	等待	.

人口头上与邻舍和睦相处，心里却怀着诡计。

[ˌdʒerə'maɪə][ˌaɪ'ɛks] , [eɪt] .
Jeremiah **ix** **,** **8** **.**
耶利米 九 , 8 .

耶利米书 9:8

[æz; əz][ə; eɪ][keɪdʒ][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv][bɜːrdz] , [soʊ][ɑːr; ər][ðer; ðər] ['haʊzɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [dɪ'siːt] ;
As **a** **cage** **is** **full** **of** **birds** **,** **so** **are** **their** **houses** **full** **of** **deceit** **;**
作为 一个 笼 是 满的 的 鸟类 , 所以 是 他们的 房屋 满的 的 欺骗 ;

笼子里装满了鸟，他们的房子里也充满了欺骗；

['ðerfɔːr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [bɪ'kʌm] [greɪt] , [ænd; ənd]['wæksn] [rɪtʃ] .
therefore **they** **are** **become** **great** **,** **and** **waxen** **rich** **.**
所以 他们 是 变得 伟大的 , 和 蜡质 富有的 .

因此，他们变得强大，变得富有。

[ˌdʒerə'maɪə][viː] , - .
Jeremiah **v** **,** **27** **.**
耶利米 v , - .

耶利米书 5:27。

[bɪ'hoʊld] [ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ʌn'gɑːdli] [huː] ['prɑːspər][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ; [ðeɪ] [ɪn'kriːs] [ɪn] ['rɪtʃɪz] .
Behold **these** **are** **the** **ungodly** **who** **prosper** **in** **the** **world** **;** **they** **increase** **in** **riches** **.**
看哪 这些 是 这 不敬神的 WHO 繁荣 在 这 世界 ; 他们 增加 在 财富 .

看哪，这些不敬虔的人在世上亨通，他们的财富不断增长。

[sɑːmz] [lksk'sɪɪiː] , - .
Psalms **lxxiii** **,** **12** **.**
诗篇 七十三 , - .

诗篇 73:12

[ðʌs] [seθ] [ðə; ði] [lɔːrd] , ['eksɪkjuːt][jiː; ji]['dʒʌdʒmənt][ænd; ənd] ['raɪtʃəsnəs] ,
Thus **saith** **the** **Lord** **,** **execute** **ye** **judgment** **and** **righteousness** **,**
因此 赛斯说 这 主 , 执行 是的 判断 和 义 ,

耶和华如此说：你们当秉公行义，秉行公平。

[ænd; ənd] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] [spɔɪld] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'presər] ; [ænd; ənd][duː][noʊ]
and **deliver** **the** **spoiled** **out** **of** **the** **hand** **of** **the** **oppressor** **;** **and** **do** **no**
和 递送 这 被宠坏了 出去 的 这 手 的 这 压迫者 ; 和 做 不
[rɔːŋ] ,
wrong **,**
错误的 ,

将受欺压者从欺压者手中解救出来；不要作恶，

[duː][noʊ] ['vaɪələns] [tuː; tə][ðə; ði]['streɪndʒər] , [ðə; ði] ['fɑːðərləs] , [nɔːr][ðə; ði] ['wɪdoʊ] .
do **no** **violence** **to** **the** **stranger** **,** **the** **fatherless** **,** **nor** **the** **widow** **.**
做 不 暴力 到 这 陌生人 , 这 无父 , 也不 这 寡妇 .

不可虐待陌生人、孤儿和寡妇。

[ˌdʒerə'maɪə][ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] , [θriː] .
Jeremiah **xxii** **,** **3** **.**
耶利米 二十二 , 3 .

耶利米书 22:3

[biː; bi] [rɪ'nuːd] [ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][jʊr; jər][maɪnd] ; ['pʊtɪŋ] [ə'weɪ] ['laɪɪŋ] ,
Be **renewed** **in** **the** **spirit** **of** **your** **mind** **;** **putting** **away** **lying** **,**
是 更新 在 这 精神 的 你的 头脑 ; 推杆 离开 说谎 ,

你们的心志要更新，弃绝谎言，

[spiːk] ['evri] [mæn] [truːθ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['neɪbər] ; [fɔːr; fər][wiː; wi][ɑːr; ər] ['membər] [wʌn][ʌv; əv]
speak **every** **man** **truth** **with** **his** **neighbor** **;** **for** **we** **are** **members** **one** **of**
说话 每一个 男人 真相 和 他的 邻居 ; 为了 我们 是 成员 一 的
[ə'nʌðər] .
another **.**
其他 .

每个人都应该与邻舍说实话，因为我们是互相为肢体的。

[iˈfiːʒənz] [ˌaɪ ˈviː] , - , - .
Ephesians **iv** **,** **23** **,** **25** **.**
以弗所书 四 , - , - .

以弗所书 4:23, 25。

[ðæt] [ðeɪ] [ɔːl] [meɪ] [biː; bi][wʌn] ; [æz; əz] [ðaʊ] , ['fɑːðər] , [ɑːrt][ɪn][ˌem ˈiː] , [ænd; ənd][aɪ][ɪn] [ðiː] ,
That **they** **all** **may** **be** **one** **;** **as** **thou** **,** **Father** **,** **art** **in** **me** **,** **and** **I** **in** **thee** **,**
那 他们 全部 可能 是 一 ; 作为 你 , 父亲 , 艺术 在 我 , 和 我 在 你 ,

使他们都合而为一；正如父你在我里面，我在你里面一样，

[ðæt] [ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [meɪ] [biː; bi][wʌn][ɪn][ˌjuː 'es] .
that **they** **also** **may** **be** **one** **in** **us** **.**
那 他们 还 可能 是 一 在 我们 .

它们也可能在我们里面合而为一。

[dʒɑːn][ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] , - .
John **xvii** **,** **21** **.**
约翰 十七 , - .

约翰福音 17:21

[bɪ'hoʊld] , [haʊ] [gʊd] [ænd; ənd] [haʊ] ['plez(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər] ['breðrən] [tuː; tə] [dwel] [tə'geðər] [ɪn]
Behold **,** **how** **good** **and** **how** **pleasant** **it** **is** **for** **brethren** **to** **dwell** **together** **in**
看哪 , 如何 好的 和 如何 令人愉快的 它 是 为了 弟兄们 到 住 一起 在
['juːnəti] !
unity **!**
统一 !

看哪，弟兄和睦同居，是何等的善，何等的美！

[sɑːmz] - , [wʌn] .
Psalms **cxxxiii** **,** **1** **.**
诗篇 - , 1 .

诗篇133篇，1.

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER **XXI** **.**
章 二十一 .

第二十一章

['evər][ɑːn][ðə; ði][ə'lɜːrt][tuː; tə][duː] [gʊd] [ðə; ði] [wɪtʃ] [stɑːpt] [æt; ət][ə; eɪ] ['rɪkəti] ['tenəmənt] ,
Ever **on** **the** **alert** **to** **do** **good** **the** **Witch** **stopped** **at** **a** **rickety** **tenement** **,**
曾经 在 这 警报 到 做 好的 这 巫婆 停止 在 一个 摇摇晃晃的 廉租公寓 ,

一心想做好事的女巫停在了一栋摇摇欲坠的廉租房前。

[wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ˌrekə'mend] [ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət][ə; eɪ] ['klaɪmɪŋ] [roʊz] - [bʊʃ] ,
with **nothing** **to** **recommend** **it** **but** **a** **climbing** **rose** **-** **bush** **,**
和 没有什么 到 推荐 它 但 一个 攀登 玫瑰 - 衬套 ,

除了是一株攀援玫瑰之外，它没有任何值得称道之处。

[set] [aʊt] [baɪ][sʌm; səm] ['flaʊər] - ['lʌvɪŋ] ['tenənt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] ,
set **out** **by** **some** **flower** **-** **loving** **tenant** **a** **number** **of** **years** **before** **,**
放 出去 经过 一些 花 - 爱 租户 一个 数字 的 年 前 ,

这是几年前一位喜爱花卉的房客布置的。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [twaɪnd] [ɪts] [lɔːŋ] ['brænʧɪz] [ɪn] [fʊl] [bluːm] ['oʊvər][wʌn][end][ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'læpɪdeɪtɪd]
and **which** **twined** **its** **long** **branches** **in** **full** **bloom** **over** **one** **end** **of** **the** **dilapidated**
和 哪个 缠绕 它是 长的 分支 在 满的 盛开 超过 一 结尾 的 这 破旧的
['strʌkʧər] ;
structure **;**
结构 ;

它的长枝繁叶茂，缠绕在破败建筑的一端；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən][ˌɪlə'streɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ɪk'striːmz] ['miːtɪŋ] , [ðɪs] ['pɜːrfɪktli] ['bjuːtɪf(ə)l] [roʊz] - [bʊʃ]
it **was** **an** **illustration** **of** **extremes** **meeting** **,** **this** **perfectly** **beautiful** **rose** **-** **bush**
它 曾是 一个 插图 的 极端情况 会议 , 这 完美 美丽的 玫瑰 - 衬套
[ænd; ənd][ðə; ði] [ʌn'saɪtli] [oʊld] [pɔːrtʃ] .
and **the** **unsightly** **old** **porch** **.**
和 这 难看的 老的 门廊 .

这是极端对比的典型例子：一丛完美无瑕的玫瑰花和一栋丑陋不堪的老旧门廊。

[ðə; ði]['lændleɪdi][dɪd][nɑːt] [ker] [tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ][bɜːrd] ,
The **landlady** **did** **not** **care** **to** **buy** **a** **bird** **,**
这 房东 做过 不是 关心 到 买 一个 鸟 ,

房东太太并不在意买鸟。

[ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔkjuːpənts][ʌv; əv][hɜːr; hər][ruːmz; rʊmz][wɜːr; wər][æt; ət][hoʊm] ['dʊrɪŋ]
and **none** **of** **the** **occupants** **of** **her** **rooms** **were** **at** **home** **during**
和 没有任何 的 这 居住者 的 她 房间 是 在 家 期间
[ðə; ði] [deɪ] ,
the **day** **,**
这 天 ,

而且她房间里的所有住户白天都不在家。

[ɪk'sept] [wʌn] , [huː] [pʊr] [bɔɪ] , [wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] [ɪn] ,
except **one** **,** **who** **poor** **boy** **,** **was** **always** **in** **,**
除了 一 , WHO 贫穷的 男生 , 曾是 总是 在 ,

除了一个可怜的孩子，他总是待在.....

[ænd; ənd][ə; eɪ]['vɪzɪtər] [wʊd] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [tʃɪr] [hɪm; ɪm][ʌp][ə; eɪ][bɪt] ,
and **a** **visitor** **would** **be** **sure** **to** **cheer** **him** **up** **a** **bit** **,**
和 一个 游客 会 是 当然 到 欢呼 他 向上 一个 少量 ,

访客的到来一定会让他心情好一些。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['juːsləs] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [sel] [ə; eɪ][bɜːrd][ðer; ðər] .
though **it** **would** **be** **useless** **to** **try** **and** **sell** **a** **bird** **there** **.**
尽管 它 会 是 无用 到 尝试 和 卖 一个 鸟 那里 .

不过在那里卖鸟是徒劳的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

女巫催眠师(The Witch Hypnotizer)
第3/3页

[ʃiː; ʃi][led][ðə; ði] [wei] [ʌp][ə; eɪ] [flaɪt] [ʌv; əv] [sterz] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] [wer] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['krɪp(ə)l]

She	led	the	way	up	a	flight	of	stairs	to	the	room	where	a	little	cripple
她	引领	这	方式	向上	一个	航班	的	楼梯	到	这	房间	在哪里	一个	小的	削弱

[wʌz; wəz][ə'mjuːzɪŋ] [hɪm'self][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fjuː] ['mɑːrblz] [ðæt][hiː; hi][wʌz; wəz]['roʊlɪŋ] [ə'baʊt][ɑːn][ðə; ði]

was	amusing	himself	with	a	few	marbles	that	he	was	rolling	about	on	the
曾是	有趣	他自己	和	一个	很少	弹珠	那	他	曾是	滚动	关于	在	这

['teɪbl] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] .

table	by	which	he	was	sitting	.
桌子	经过	哪个	他	曾是	坐着	.

她领着我们上了一段楼梯，来到一个房间，只见一个小瘸子正坐在桌旁，用几颗弹珠自娱自乐地滚动着。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɜːrdz] ,

He	was	delighted	with	the	birds	,
他	曾是	高兴极了	和	这	鸟类	,

他非常喜欢这些鸟儿。

[bʌt; bət] [nuː] [ðæt] [hɪz; ɪz]['sɪstər][kʊd; kəd][nɑːt][ə'fɔːrd] [tuː; tə] [baɪ] [hɪm; ɪm][wʌn] .

but	knew	that	his	sister	could	not	afford	to	buy	him	one	.
但	知道	那	他的	姐姐	可以	不是	买得起	到	买	他	一	.

但他知道姐姐买不起给他买一个。

[hiː; hi] [sed] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [ʌp] [taʊn] [ɪn][ə; eɪ] [stɔːr] ,

He	said	she	was	employed	up	town	in	a	store	,
他	说	她	曾是	受雇	向上	镇	在	一个	店铺	,

他说她在城里的一家商店工作。

['neɪmɪŋ] [ðə; ði] ['bɪznəs] [blɑːk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wel] - [noʊn] [ænd; ənd] ['veri] ['welθi] ['mɜːrtʃənt] ,

naming	the	business	block	of	a	well	-	known	and	very	wealthy	merchant	,
命名	这	商业	堵塞	的	一个	出色地	-	已知	和	非常	富裕	商人	,

以一位知名富商的商业街区命名

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][goʊ][aʊt][ænd; ənd] [pleɪ] [laɪk] ['ʌðər] [bɔɪz] ,

and	he	could	not	go	out	and	play	like	other	boys	,
和	他	可以	不是	去	出去	和	玩	喜欢	其他	男孩们	,

他不能像其他男孩一样出去玩耍，

[ænd; ənd][ðə; ði] [deɪz] [siːmd] ['veri] [lɔːŋ] ['sʌmtaɪmz] .

and	the	days	seemed	very	long	sometimes	.
和	这	天	似乎	非常	长的	有时	.

有时感觉日子非常漫长。

[jes] , [θɔːt] ['aʊər; ɑːr] [wɪtʃ] ,

Yes	,	thought	our	Witch	,
是的	,	想法	我们的	巫婆	,

“是的，”我们的女巫心想。

[ə; eɪ] [deɪ] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [tuː; tə] [ðɪs] [pʊr] ['wiːklɪŋ] [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][ə'mjuːz]

a	day	must	be	a	long	time	to	this	poor	weakling	with	little	to	amuse
一个	天	必须	是	一个	长的	时间	到	这	贫穷的	弱者	和	小的	到	娱乐

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

对于这个可怜的弱者来说，一天一定很漫长，因为他没什么娱乐活动。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz] ,

She	gave	him	his	choice	of	the	birds	,
她	给予	他	他的	选择	的	这	鸟类	,

她让他从鸟中挑选。

[ænd; ənd]['æftər] ['prɑːmɪsɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nuː] [keɪdʒ] [wɪtʃ]

and	after	promising	to	bring	it	back	in	the	evening	with	a	new	cage	which
和	后	有前途	到	带来	它	后退	在	这	晚上	和	一个	新的	笼	哪个

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [baɪ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

she	would	buy	for	him	,
她	会	买	为了	他	,

她承诺晚上会带着笼子和新笼子一起回来，笼子是她要买给他的。

[ðə; ði] [wɪtʃ] [tʊk] [hɜːr; hər] [liːv] .

the	Witch	took	her	leave	.
这	巫婆	采取	她	离开	.

女巫离开了。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XXII	.
章	二十二	.

第二十二章

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv][hɜːr; hər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hevi] ['wægən] [drɔːn]

A	little	way	down	the	street	in	advance	of	her	was	a	heavy	wagon	drawn
一个	小的	方式	向下	这	街道	在	进步	的	她	曾是	一个	重的	车皮	绘制

[baɪ][wʌn]['peɪʃ(ə)nt] [hɔːrs] [ðæt] [lʊkt] [æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [siːn] ['betər] [deɪz] ,

by	one	patient	horse	that	looked	as	though	it	might	have	seen	better	days	,
经过	一	病人	马	那	看起来	作为	尽管	它	可能	有	已见	更好的	天	,

在她前方不远处的街道上，有一辆沉重的马车，由一匹看起来很疲惫、略显老态的马拉着。

[bʌt; bət] [naʊ] [wʌn][kʊd; kəd] ['nuːmərət] ['evri] [rɪb][ɪn][ɪts][wɔːrn] [freɪm] .

but	now	one	could	numerate	every	rib	in	its	worn	frame	.
但	现在	一	可以	数数	每一个	肋骨	在	它是	磨损	框架	.

但现在人们可以数清它那破旧骨架上的每一根肋骨了。

[ðə; ði]['draɪvər][wʌz; wəz] ['biːtɪŋ] [ðə; ði] [pʊr] ['ænɪm(ə)l] [ʌn'mɜːsɪfʊli] .

The	driver	was	beating	the	poor	animal	unmercifully	.
这	司机	曾是	殴打	这	贫穷的	动物	无情地	.

司机残忍地殴打这只可怜的动物。

[ˌaɪ 'tiː] ['daʊtləs] [hæd; həd][ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri] , [ænd; ənd] [ɪf] [ə'laʊd] [spiːtʃ] [wʊd] [tel] [ʌv; əv][ə; eɪ]

It	doubtless	had	a	history	,	and	if	allowed	speech	would	tell	of	a
它	毫无疑问	有	一个	历史	,	和	如果	允许	演讲	会	告诉	的	一个

['grædʒuəl] [dɪ'klaɪn] ,

gradual	decline	,
逐渐地	衰退	,

它无疑有着一段历史，如果允许人们谈论它，就会发现它是一个逐渐衰落的过程。

[ʌv; əv] ['kerf(ə)l] ['nɜːrɪʃmənt] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l][tuː; tə][duː][ɪn][ɪts] [praɪm] ,

of	careful	nourishment	and	little	to	do	in	its	prime	,
的	小心	营养	和	小的	到	做	在	它是	主要的	,

精心培育，在鼎盛时期无所事事，

[bʌt; bət] [wen] [streŋθ] [ænd; ənd] ['bjuːti] [bɪ'gæn][tuː; tə] [weɪn] , [ʌv; əv][ə; eɪ]['hɑːrdər][laɪf] ,

but	when	strength	and	beauty	began	to	wane	,	of	a	harder	life	,
但	什么时候	力量	和	美丽	开始	到	衰落	,	的	一个	更难	生活	,

但当力量和美貌开始衰退，生活变得艰难时，

[ænd; ənd] [naʊ] [ɪn][oʊld][eɪdʒ] [wen] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz][moʊst] ['niːdfl] ,

and	now	in	old	age	when	attention	was	most	needful	,
和	现在	在	老的	年龄	什么时候	注意力	曾是	最多	需要	,

如今已步入老年，最需要关怀的时候，

[mʌst; məst][fɔːl][ɪn][laɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [greɪt] [məˈdʒɔːrəti][ʌv; əv] [ˌoʊvərˈwɜːrkt] , [ˈʌndər] - [fed] [biːsts]

must	fall	in	line	with	the	great	majority	of	overworked	,	under	-	fed	beasts
必须	落下	在	线	和	这	伟大的	多数	的	过度劳累	,	在下面	-	美联储	野兽

[ʌv; əv]['bɜːrd(ə)n] ,

of	burden	,
的	负担	,

必须与绝大多数过度劳累、营养不良的役畜一样，

[ænd; ənd][sʌm; səm] [deɪ] [wen] [noʊ][lɔːŋgər]['eɪb(ə)l][tuː; tə][hoʊld][ʌp][ðə; ðɪ] ['hɑːrnɪs] ,

and	some	day	when	no	longer	able	to	hold	up	the	harness	,
和	一些	天	什么时候	不	更长	有能力的	到	抓住	向上	这	马具	,

总有一天，当他再也无法拉住安全带时，

[wʊd] [biː; bi]['teɪkən][aʊt][ænd; ənd] [ʃɑːt] .

would	be	taken	out	and	shot	.
会	是	已采取	出去	和	射击	.

会被带出去枪毙。

['aʊər; ɑːr] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [hɪr] [ɪn][hɜːr; hər]['maɪndz] [ɪr] [ðə; ðɪ] [rɪ'bjuːk] [ʌv; əv][oʊld] :

Our	Witch	could	hear	in	her	mind's	ear	the	rebuke	of	old	:
我们的	巫婆	可以	听到	在	她	心灵的	耳朵	这	训斥	的	老的	:

我们的女巫仿佛听到了古老的责备之声：

[wʌt] [hæv; həv][aɪ] [dʌn] ['ʌntəˌʌntu] [ðiː] , [ðæt] [ðaʊ] [hæz; həz] ['smɪtn] [ˌem 'iː] [ðiːz] [θriː] [taɪmz] ?

What	have	I	done	unto	thee	,	that	thou	has	smitten	me	these	three	times	?
什么	有	我	完毕	到	你	,	那	你	有	迷恋	我	这些	三	时代	?

我究竟做错了什么，以至于你三次打我?

['nʌmbərz] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] , - .

Numbers	xxii	,	28	.
数字	二十二	,	-	.

民数记 22、28。

[ʃiː; ʃi] [wɑːtʃt] [ðə; ðɪ][mæn] [ɪnˈtentli] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪˈkɑːndz] , [ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz][ɑːrm]

She	watched	the	man	intently	for	a	few	seconds	,	and	then	his	arm
她	观看	这	男人	专注地	为了	一个	很少	秒	,	和	然后	他的	手臂

[drɑːpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd] .

dropped	to	his	side	.
掉落	到	他的	边	.

她专注地盯着那个男人看了几秒钟，然后他的手臂垂了下来。

[waɪ] [ðɪs] ['sʌd(ə)n] ['sɪmpəθi] [soʊ] ['fɔːrən] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hɑrdnd] ['neɪtʃər] ?

Why	this	sudden	sympathy	so	foreign	to	his	hardened	nature	?
为什么	这	突然	同情	所以	外国的	到	他的	硬化	自然	?

他那冷酷无情的性格中，为何会突然涌现出如此强烈的同情心?

[ðə; ðɪ][ɔːl] - ['siːɪŋ] [aɪ] [mʌst; məst]['ɔːf(ə)n] [lʊk] [daʊn] [ɪn] ['tendə] ['pɪti][ɑːn] [ðɪs] [ɪl] - ['triːtɪd]

The	All	-	seeing	Eye	must	often	look	down	in	tenderest	pity	on	this	ill	-	treated
这	全部	-	看到	眼睛	必须	经常	看	向下	在	最嫩的	遗憾	在	这	患病的	-	治疗

['ænɪm(ə)l][kriˈeɪʃ(ə)n] ,

animal	creation	,
动物	创建	,

全知之眼一定经常以最温柔的怜悯之心俯视着这些遭受虐待的动物造物。

[wɪtʃ] [ɪz] [mɔːr] [dɪˈzɜːrvɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][rɪˈgɑːrd][ðæn; ðən] [ðiːz] [ɪnˈhjuːmən] ['biːɪŋs] ,

which	is	more	deserving	of	His	regard	than	these	inhuman	beings	,
哪个	是	更多的	值得	的	他的	看待	比	这些	不人道	生物	,

比起这些非人之躯，谁更值得祂的眷顾呢?

[huː] [baɪ][ðer; ðər]['kruːəlti] [pleɪs] [ðəm'selvz] [fɑːr] [bɪ'loʊ] [ə; eɪ]['lev(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['loʊər] ['ænɪmlz] .

who	by	their	cruelty	place	themselves	far	below	a	level	with	the	lower	animals	.
WHO	经过	他们的	残酷	地方	他们自己	远的	以下	一个	等级	和	这	降低	动物	.

他们的残忍行为使自己与低等动物相比，简直是卑鄙无耻。

[ðə; ði][lɔːrd][ɪz] [gʊd] [tuː; tə][ɔːl] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['tendər] ['məːsiz] [ɑːr; ər]['oʊvər][ɔːl][hɪz; ɪz][wɜːrks] .

The	Lord	is	good	to	all	;	and	His	tender	mercies	are	over	all	His	works	.
这	主	是	好的	到	全部	;	和	他的	投标	怜悯	是	超过	全部	他的	作品	.

耶和华善待万民，他的慈悲怜悯覆庇他一切所造的。

[sɑːmz] [sːkslv] , [naɪn] .

Psalms	cxlv	,	9	.
诗篇	CXLV	,	9	.

诗篇 145，9。

[biː; bi][jiː; ji] ['ðerfɔːr] ['mɜːrsɪf(ə)l] , [æz; əz][jʊr; jər] ['fɑːðər] [ɪz]['ɔːlsoʊ]['mɜːrsɪf(ə)l] .

Be	ye	therefore	merciful	,	as	your	Father	is	also	merciful	.
是	是的	所以	仁慈	,	作为	你的	父亲	是	还	仁慈	.

所以你们要慈悲，像你们的父慈悲一样。

[luːk] ['vaɪ, 'viː] , - .

Luke	vi	,	36	.
卢克	六	,	-	.

路加福音 6:36。

[ðə; ði]['mɜːrsɪf(ə)l][mæn]['duː)iθ] [gʊd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [soʊl] :

The	merciful	man	doeth	good	to	his	own	soul	:
这	仁慈	男人	做	好的	到	他的	自己的	灵魂	:

仁慈的人最终也会对自己有益：

[bʌt; bət][hiː; hi] [ðæt] [ɪz]['kruːəl] [trʌbləθ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [fleʃ] .

but	he	that	is	cruel	troubleth	his	own	flesh	.
但	他	那	是	残忍的	麻烦	他的	自己的	肉	.

但残忍的人，会让自己痛苦。

['prɑːvɜːrbz][saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] , - .

Proverbs	xi	,	17	.
箴言	十一	,	-	.

箴言 11:17

['ʃʊrli] [ðə; ði][sə'saɪəti][fɔːr; fər][ðə; ði] [prɪ'venʃn] [ʌv; əv] ['kruːəlti] [tuː; tə] ['ænɪmlz] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

Surely	the	Society	for	the	Prevention	of	Cruelty	to	Animals	is	one	of	the
一定	这	社会	为了	这	预防	的	残酷	到	动物	是	一	的	这

['nəublist] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] [ʌv; əv]['mɑːdərn] [taɪmz] ,

noblest	organizations	of	modern	times	,
最高贵	组织	的	现代的	时代	,

毫无疑问，防止虐待动物协会是现代最崇高的组织之一。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [gʊd] [wɜːrk][stændz]['sekənd][tuː; tə][noʊ] [rɪ'lɪdʒəs] [dɪˌnɑːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ðæt] [hæz; həz]['evər]

and	for	good	work	stands	second	to	no	religious	denomination	that	has	ever
和	为了	好的	工作	站立	第二	到	不	宗教	面值	那	有	曾经

[ɪg'zɪstɪd] ,

existed	,
存在	,

就行善而言，它比以往任何宗教教派都更胜一筹。

[ɔːr]['evər] [wɪl] [ɪg'zɪst] .

or	ever	will	exist	.
或者	曾经	将要	存在	.

或者说，永远不会存在。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XXIII	.
章	二十三	.

第二十三章

[hɜːr; hər][nekst] ['stɑːpɪŋ] [pleɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][ə; eɪ] ['rʊkəri] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] ,

Her	next	stopping	place	was	not	in	a	rookery	part	of	the	city	,
她	下一个	停止	地方	曾是	不是	在	一个	乌鸦巢	部分	的	这	城市	,

她的下一个落脚点并非位于城市的贫民窟。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [wer] [welθ] [ə'baundz] .

but	was	where	wealth	abounds	.
但	曾是	在哪里	财富	很多	.

但那里却是财富充裕的地方。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [nuːn] ['aʊər] [wen] [ʃiː; ʃi] ['entərd] [ðə; ði][pə'leɪʃ(ə)l][hoʊm][ʌv; əv][ə; eɪ]

It	was	just	before	the	noon	hour	when	she	entered	the	palatial	home	of	a
它	曾是	只是	前	这	中午	小时	什么时候	她	进入	这	宫殿	家	的	一个

['meni] [taɪmz] [ˌmɪljə'ner] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['ʌʃəd] ['ɪntuː][ðə; ði]['laɪbreri] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['bɪzi]

many	times	millionaire	and	was	ushered	into	the	library	where	he	was	busy
许多	时代	百万富翁	和	曾是	引导	进入	这	图书馆	在哪里	他	曾是	忙碌的

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm]['pepərz] .

with	some	papers	.
和	一些	文件	.

临近中午时分，她走进了一位亿万富翁的豪宅，被引到书房，他正在那里处理一些文件。

" [wʊd] [juː; jʊ] [ker] [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ][bɜːrd] , [sɜːr] ? "

"	Would	you	care	to	buy	a	bird	,	sir	?	"
"	会	你	关心	到	买	一个	鸟	,	先生	?	"

先生，您想买只鸟吗?

" [aɪ][hæv; həv][noʊ][taɪm][tuː; tə][tɔːk][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , ['mædəm] .

"	I	have	no	time	to	talk	with	you	this	morning	,	madam	.
"	我	有	不	时间	到	讲话	和	你	这	早晨	,	女士	.

夫人，我今天上午没时间跟您谈话。

" [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər] [ʌn'iːzɪli] ,

"	He	looked	at	her	uneasily	,
"	他	看起来	在	她	不安地	,

他不安地看着她，

[ænd; ənd] ['mentəli] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [əd'mɪnɪstər] [ə; eɪ] [rɪ'pruːf] [tuː; tə][ðə; ði]['sɜːrvənt][fɔːr; fər] [ə'laʊɪŋ]

and	mentally	resolved	to	administer	a	reproof	to	the	servant	for	allowing
和	精神上	已解决	到	管理	一个	责备	到	这	仆人	为了	允许

[ðiːz] ['træmpɪŋ] ['pedlər] [tuː; tə]['entər][ðə; ði] [haʊs] .

these	tramping	peddlers	to	enter	the	house	.
这些	徒步旅行	小贩	到	进入	这	房子	.

他暗下决心要好好训斥一下那个让这些流浪商贩进屋的仆人。

[ðə; ði][mæg'netɪk] ['paʊər] [wʌz; wəz] [ə'gen] [brɔːt] ['ɪntuː][ˌrekwɪ'zɪʃ(ə)n] .

The	magnetic	power	was	again	brought	into	requisition	.
这	磁的	力量	曾是	再次	带来	进入	征用	.

磁力发电再次被征用。

[ðə; ði] [wɪtʃ] [maɪt] [hæv; həv] [juːst] [ðɪs] ['ɪnfluəns] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [oʊn] [faɪ'nænʃ(ə)l] [əd'væntɪdʒ] ,

The	Witch	might	have	used	this	influence	for	her	own	financial	advantage	,
这	巫婆	可能	有	用过的	这	影响	为了	她	自己的	金融的	优势	,

女巫或许利用这种影响力为自己谋取了经济利益。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [tuː] [ˌkɑːnʃi'enʃəs] [fɔːr; fər] [ðæt] , [ænd; ənd] [ˌfɜːrðər'mɔːr] ['mʌni] [wʌz; wəz][nɑːt]

but	was	too	conscientious	for	that	,	and	furthermore	money	was	not
但	曾是	也	尽责的	为了	那	,	和	此外	钱	曾是	不是

[hɜːr; hər][eɪm][ɪn][laɪf] .

her	aim	in	life	.
她	目的	在	生活	.

但她为人太认真，做不到这一点，而且金钱也不是她的人生目标。

['grædʒuəli] [ðer; ðər] [keɪm] ['stiːlɪŋ] ['ɪntuː] [ðɪs] [rɪtʃ] ['mænz] [breɪn] [nuː] [θɔːts] ;

Gradually	**there**	**came**	**stealing**	**into**	**this**	**rich**	**man's**	**brain**	**new**	**thoughts**	**;**
逐步地	那里	来了	偷窃	进入	这	富有的	男人的	脑	新的	想法	;

渐渐地，一些新的想法悄悄地渗入了这个富翁的脑海；

[wʌz; wəz] [hiː; hi] ['duːɪŋ] [raɪt] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['baʊndləs] [welθ] ?

was	**he**	**doing**	**right**	**with**	**his**	**boundless**	**wealth**	**?**
曾是	他	正在做	正确的	和	他的	无边无际	财富	?

他运用自己无尽的财富是否合乎情理?

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [waɪ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['weɪkɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [hiː; hi]

He	**could**	**not**	**understand**	**why**	**he**	**was**	**just**	**waking**	**up**	**to**	**the**	**fact**	**that**	**he**
他	可以	不是	理解	为什么	他	曾是	只是	醒来	向上	到	这	事实	那	他

[hæd; həd] [nɑːt] .

had	**not**	**.**
有	不是	.

他无法理解为什么自己现在才意识到自己还没有做到。

[haʊ] ['meni] ['niːdi] [wʌnz] [hæd; həd] [hiː; hi] [pæst] [baɪ] ?

How	**many**	**needy**	**ones**	**had**	**he**	**passed**	**by**	**?**
如何	许多	贫困	一个	有	他	通过了	经过	?

他曾帮助过多少需要帮助的人?

[wɪð'hoʊld] [nɑːt] [gʊd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [duː] ,

Withhold	**not**	**good**	**to**	**them**	**to**	**whom**	**it**	**is**	**due**	**,**
扣压	不是	好的	到	他们	到	谁	它	是	到期的	,

对于值得善待的人，不可吝惜。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [ðaɪn] [hænd] [tuː; tə] [duː] [ˌaɪ 'tiː] .

when	**it**	**is**	**in**	**the**	**power**	**of**	**thine**	**hand**	**to**	**do**	**it**	**.**
什么时候	它	是	在	这	力量	的	你的	手	到	做	它	.

当你有能力去做的时候。

['prɑːvɜːrbz] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] , - .

Proverbs	**iii**	**,**	**27**	**.**
箴言	三、	,	-	.

箴言 3:27

[tuː; tə] [ɪn'daʊ] [sʌm; səm] ['tʃærətəbl] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [deθ] , [æz; əz] [ə; eɪ] ['mɑːnjumənt] [tuː; tə]

To	**endow**	**some**	**charitable**	**institution**	**at**	**his**	**death**	**,**	**as**	**a**	**monument**	**to**
到	赋予	一些	慈善	机构	在	他的	死亡	,	作为	一个	纪念碑	到

[hɪz; ɪz] [oʊn] ['meməri] ,

his	**own**	**memory**	**,**
他的	自己的	记忆	,

在他去世后，捐资设立某个慈善机构，以此纪念他自己。

[wʊd] ['hɑːrdli] [ə'toʊn] [fɔːr; fər] [nɪ'glektɪd] ['duːti] .

would	**hardly**	**atone**	**for**	**neglected**	**duty**	**.**
会	几乎	赎罪	为了	被忽视的	责任	.

这很难弥补玩忽职守造成的损失。

[wʊd] [gɑːd] [hoʊld] [hɪm; ɪm] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l] [fɔːr; fər] [ðɪs] [nɪ'glekt] [ænd; ənd] [bɑːr] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

Would	**God**	**hold**	**him**	**responsible**	**for**	**this**	**neglect**	**and**	**bar**	**him**	**from**	**the**
会	上帝	抓住	他	负责任的	为了	这	忽视	和	酒吧	他	从	这

['kɪŋdəm] ?

Kingdom	**?**
王国	?

上帝会因为他的疏忽而追究他的责任，并禁止他进入天国吗?

[ðaʊ] [ɑːrt] [weid] [ɪn] [ðə; ði] ['bælənsiz] , [ænd; ənd] [ɑːrt] [faʊnd] ['wɑːntɪŋ] .

Thou	**art**	**weighed**	**in**	**the**	**balances**	**,**	**and**	**art**	**found**	**wanting**	**.**
你	艺术	称重	在	这	余额	,	和	艺术	成立	想要	.

你被放在天平上称量，结果发现你不足。

['dænjəl][viː] , - .
Daniel v , 27 .
丹尼尔 v , - .

丹尼尔诉第27条。

[woʊ]['ʌntəˌʌntu][hɪm; ɪm] [ðæt] [bɪldɪθ] [hɪz; ɪz] [haʊs] [baɪ] [ʌn'raitʃəsnis] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
Woe unto him that buildeth his house by unrighteousness , and his
悲哀 到 他 那 建造 他的 房子 经过 不义 , 和 他的
['tʃembər] [baɪ] [rɔːŋ] ;
chambers by wrong ;
房间 经过 错误的 ;

祸哉！那以不义建造房屋，以奸诈建造楼阁的人！

[ðæt] [juːsɛθ][hɪz; ɪz] ['neɪbɝz] ['sɜːrvɪs] [wɪ'ðaʊt] ['weɪdʒɪz] , [ænd; ənd] ['gɪvɛθ] [hɪm; ɪm][nɑːt][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]
that useth his neighbor's service without wages , and giveth him not for his
那 用法 他的 邻居 服务 没有 工资 , 和 给予 他 不是 为了 他的
[wɜːrk] .
work .
工作 .

他无偿使用邻居的劳动，也不给他报酬。

[ðaɪn] [aɪz] [ænd; ənd] [ðaɪn] [hɑːrt] [ɑːr; ər][nɑːt][bʌt; bət][fɔːr; fər][ðaɪ] ['kʌvətəsnəs] .
Thine eyes and thine heart are not but for thy covetousness .
瘦 眼睛 和 你的 心 是 不是 但 为了 你的 贪婪 .

你的眼睛和你的心，无非都是为了你的贪婪。

[ˌdʒerə'maɪə][ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] , - , - .
Jeremiah xxii , 13 , 17 .
耶利米 二十二 , - , - .

耶利米书 22、13、17。

[jʊr; jər] ['rɪtʃɪz] [ɑːr; ər] [kə'rʌptɪd] , [ænd; ənd][jʊr; jər]['gɑːrmənts][ɑːr; ər] [mɔːθ] - ['iːtn] .
Your riches are corrupted , and your garments are moth - eaten .
你的 财富 是 腐败的 , 和 你的 服装 是 蛾 - 吃 .

你的财富已经腐朽，你的衣服已经被虫蛀了。

[jʊr; jər][goʊld][ænd; ənd]['sɪlvər][ɪz] ['kæŋkəd] ;
Your gold and silver is cankered ;
你的 金子 和 银 是 溃疡 ;

你的金银都腐烂了；

[ænd; ənd][ðə; ði] [rʌst] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ] ['wɪtnəs] [ə'genst] [juː; jʊ][ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [iːt]
and the rust of them shall be a witness against you and shall eat
和 这 锈 的 他们 将 是 一个 证人 反对 你 和 将 吃
[jʊr; jər] [fleʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər]['faɪər] .
your flesh as it were fire .
你的 肉 作为 它 是 火 .

它们的锈迹要作证指控你，要像火一样吞噬你的肉。

[jiː; ji][hæv; həv] [hiːpt] ['treʒərz] [tə'geðər] [fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [deɪz] .
Ye have heaped treasures together for the last days .
叶 有 堆积如山 宝藏 一起 为了 这 最后的 天 .

你们为末世积攒了财宝。

[bɪ'hoʊld][ðə; ði]['haɪər][ʌv; əv][ðə; ði]['læbɔːərz] [huː] [hæv; həv] [riːpt] [daʊn] [jʊr; jər] [fiːldz] ,
Behold the hire of the laborers who have reaped down your fields ,
看哪 这 聘请 的 这 劳工 WHO 有 收获 向下 你的 字段 ,

看看那些收割你田地的工人的报酬吧！

[wɪtʃ] [ɪz][ʌv; əv][juː; jʊ] [kept] [bæk] [baɪ] [frɔːd] , ['kraɪɪθ] :
which is of you kept back by fraud , crieth :
哪个 是 的 你 保留 后退 经过 欺诈罪 , 哭泣 :

你们当中谁因欺诈而被蒙蔽，请哭诉：

[ænd; ənd][ðə; ði][kraɪz][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪtʃ] [ri:pt] [ɑ:r; ər] ['entərd] ['ɪntu:][ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	the	cries	of	them	which	reaped	are	entered	into	the	ears	of	the
和	这	哭泣	的	他们	哪个	收获	是	进入	进入	这	耳朵	的	这

[lɔ:rd][ʌv; əv]['sæ'beiɔθ] .

Lord	of	Sabaoth	.
主	的	萨巴奥斯	.

收割者的呼喊声传到了万军之主的耳中。

[dʒeɪmz][vi:] , [ˌtu:'tu:] , [θri:] , [fɔ:r] .

James	v	,	2	,	3	,	4	.
詹姆斯	v	,	2	,	3	,	4	.

James v, 2, 3, 4。

[hu:] [soʊ] [stɑ:pɪθ] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [æt; ət][ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] , [hi:; hi][ʃæl; ʃəl][kraɪ][hɪm'self] ,

Who	so	stoppeth	his	ears	at	the	cry	of	the	poor	,	he	shall	cry	himself	,
WHO	所以	斯托佩斯	他的	耳朵	在	这	哭	的	这	贫穷的	,	他	将	哭	他自己	,

凡对穷人的呼声充耳不闻者，他自己也必将哭泣。

[bʌt; bət][ʃæl; ʃəl][nɑ:t][bi:; bi] [hɜ:rd] .

but	shall	not	be	heard	.
但	将	不是	是	听到	.

但不得听见。

['prɑ:vɜ:rbz][ˌɛks'ɛks'aɪ] , - .

Proverbs	xxi	,	13	.
箴言	二十一	,	-	.

箴言 21:13

[let] [nɑ:t][ðə; ði] [rɪtʃ] [mæn]['glɔ:ri][ɪn][hɪz; ɪz] ['rɪtʃɪz] .

Let	not	the	rich	man	glory	in	his	riches	.
让	不是	这	富有的	男人	荣耀	在	他的	财富	.

富人不要因自己的财富而骄傲。

[ˌdʒerə'maɪə][ˌaɪ'ɛks] , - .

Jeremiah	ix	,	23	.
耶利米	九	,	-	.

耶利米书 9:23

['ni:ðər] [ðer; ðər]['sɪlvər][nɔ:r][ðer; ðər][goʊld][ʃæl; ʃəl][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [dɪ'lɪvər] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [deɪ]

Neither	their	silver	nor	their	gold	shall	be	able	to	deliver	them	in	the	day
两者都不	他们的	银	也不	他们的	金子	将	是	有能力的	到	递送	他们	在	这	天

[ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:(r)dz] [ræθ] .

of	the	Lord's	wrath	.
的	这	主场	愤怒	.

在耶和华发怒的日子，他们的金银都不能救他们。

[ˌzefə'naiə] [aɪ] , - .

Zephaniah	i	,	18	.
西番雅	我	,	-	.

西番雅书 1:18。

[tʃɑ:rdʒ] [ðem; ðəm] [ðæt] [ɑ:r; ər] [rɪtʃ] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:rld] , [ðæt] [ðeɪ] [bi:; bi][nɑ:t] [haɪ] - ['maɪndɪd] ,

Charge	them	that	are	rich	in	this	world	,	that	they	be	not	high	-	minded	,
收费	他们	那	是	富有的	在	这	世界	,	那	他们	是	不是	高的	-	有思想	,

告诫那些今世富足的人，不要心高气傲。

[nɔ:r] [trʌst] [ɪn][ʌn'sɜ:rt(ə)n] ['rɪtʃɪz] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [gɑ:d] ,

nor	trust	in	uncertain	riches	,	but	in	the	living	God	,
也不	相信	在	不确定	财富	,	但	在	这	活的	上帝	,

不要倚靠无定的财富，而要倚靠永活的上帝。

[huː] ['gɪvɛθ] [ˌjuː 'es] ['rɪtʃli] [ɔːl] [θɪŋz] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] .

who	**giveth**	**us**	**richly**	**all**	**things**	**to**	**enjoy**	**.**
WHO	给予	我们	丰富	全部	事物	到	享受	.

祂慷慨地赐给我们一切可以享受的东西。

[ðæt] [ðeɪ] [duː] [gʊd] , [ðæt] [ðeɪ] [biː; bi] [rɪtʃ] [ɪn] [gʊd] [wɜːrks] , ['redi] [tuː; tə] [dɪ'strɪbjuːt] .

That	**they**	**do**	**good**	**,**	**that**	**they**	**be**	**rich**	**in**	**good**	**works**	**,**	**ready**	**to**	**distribute**	**.**
那	他们	做	好的	,	那	他们	是	富有的	在	好的	作品	,	准备好	到	分发	.

愿他们行善，在善事上富足，乐于施舍。

[aɪ] ['tɪməθi] ['vaɪ, 'viː] , - , - .

I	**Timothy**	**vi**	**,**	**17**	**,**	**18**	**.**
我	蒂莫西	六	,	-	,	-	.

提摩太前书 6:17, 18。

[hiː; hi] [ðæt] [ðə; ði] [pʊr] [hɪz; ɪz]['meɪkər] : [bʌt; bət][hiː; hi] [ðæt] [ɑːnɝɛθ]

He	**that**	**oppresseth**	**the**	**poor**	**reproacheth**	**his**	**Maker**	**:**	**but**	**he**	**that**	**honoreth**
他	那	压迫	这	贫穷的	责备	他的	制造商	:	但	他	那	荣誉

欺压穷人的，是辱没造物主；尊重穷人的，是辱没造物主。

[hɪm; ɪm] [hæθ] ['mɜːrsi][ɑːn][ðə; ði] [pʊr] .

Him	**hath**	**mercy**	**on**	**the**	**poor**	**.**
他	有	怜悯	在	这	贫穷的	.

他怜悯穷人。

['prɑːvɜːrbz][ˌɛksˌaɪ'viː] , - .

Proverbs	**xiv**	**,**	**31**	**.**
箴言	十四	,	-	.

箴言十四章31节。

[æz; əz][ə; eɪ] ['pɑːrtrɪdʒ] ['sɪθəθ] [ɑːn] [egz] , [ænd; ənd] [ðem; ðəm][nɑːt] ; [soʊ][hiː; hi] [ðæt]

As	**a**	**partridge**	**sitteth**	**on**	**eggs**	**,**	**and**	**hatcheth**	**them**	**not**	**;**	**so**	**he**	**that**
作为	一个	鹧鸪	西特斯	在	鸡蛋	,	和	哈奇斯	他们	不是	;	所以	他	那

[gɛtɪθ] ['rɪtʃɪz] ,

getteth	**riches**	**,**
获得	财富	,

就像鹧鸪孵蛋却孵不出蛋一样；得了财富的人也是如此。

[ænd; ənd][nɑːt][baɪ] [raɪt] , [ʃæl; ʃəl] [liːv] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deɪz] ,

and	**not**	**by**	**right**	**,**	**shall**	**leave**	**them**	**in**	**the**	**midst**	**of**	**his**	**days**	**,**
和	不是	经过	正确的	,	将	离开	他们	在	这	中间	的	他的	天	,

而且并非出于正当理由，他将在有生之年抛弃他们。

[ænd; ənd][æt; ət][hɪz; ɪz][end][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ] [fuːl] .

and	**at**	**his**	**end**	**shall**	**be**	**a**	**fool**	**.**
和	在	他的	结尾	将	是	一个	傻子	.

到最后，他必将沦为愚人。

[ˌdʒerə'maɪə][ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] , - .

Jeremiah	**xvii**	**,**	**11**	**.**
耶利米	十七	,	-	.

耶利米书 17:11

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .

CHAPTER	**XXIV**	**.**
章	二十四	.

第二十四章

['feɪθf(ə)l] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['prɑːmɪs] , [ðə; ði] [wɪtʃ] ['pəːtʃəst] [ə; eɪ][keɪdʒ] ,

Faithful	**to**	**her**	**promise**	**,**	**the**	**Witch**	**purchased**	**a**	**cage**	**,**
忠实	到	她	承诺	,	这	巫婆	购买	一个	笼	,

女巫信守承诺，买了一个笼子。

[ænd; ənd] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [-] [ə'boʊd][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['dʒɔɪfəli]
and **early** **in** **the** **evening** **returned** **to** **the** **cripple's** **abode** **and** **was** **joyfully**
和 早期的 在 这 晚上 返回 到 这 残疾人的 住所 和 曾是 欣喜地
['griːtɪd] .
greeted **.**
问候 .

傍晚时分，他回到残疾人的住处，受到了热烈的欢迎。

" [oʊ] , [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [gʊd] ['leɪdi][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌem 'iː] , ['oʊnli][ə; eɪ]['krɪp(ə)l] [bɔɪ] !
" **O** **,** **but** **you** **are** **a** **good** **lady** **to** **think** **of** **me** **,** **only** **a** **cripple** **boy** **!**
" 哦 , 但 你 是 一个 好的 女士 到 思考 的 我 , 仅有的 一个 削弱 男生 !

“哦，但你真是个好人，居然想到了我，我只是个残疾男孩！”

" [ʃiː; ʃi] [felt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [mɔːr] ['blesɪd; blest][tuː; tə] [gɪv] [ðæn; ðən][tuː; tə] [rɪ'siːv] (
" **She** **felt** **that** **it** **was** **indeed** **more** **blessed** **to** **give** **than** **to** **receive** **(**
" 她 毛毡 那 它 曾是 的确 更多的 蒙福 到 给 比 到 收到 (
[ækts] ['eks 'eks] ,
Acts **XX** **,**
使徒行传 xx ,

她觉得施比受更有福（使徒行传 20: 10）。

-) [wen] [wʌn][kʊd; kəd][duː][gɑːd][ə; eɪ] ['sɜːrvɪs] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
35 **)** **when** **one** **could** **do** **God** **a** **service** **at** **the** **same** **time** **.**
-) 什么时候 一 可以 做 上帝 一个 服务 在 这 相同的 时间 .

35）当一个人可以同时为上帝服务的时候。

[æz; əz][jiː; ji][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː]['ʌntəˌ'ʌntu][ðə; ði] [liːst] [ʌv; əv] [ðiːz] [jiː; ji][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː]
As **ye** **have** **done** **it** **unto** **the** **least** **of** **these** **ye** **have** **done** **it**
作为 是的 有 完毕 它 到 这 至少 的 这些 是的 有 完毕 它
['ʌntəˌ'ʌntu][ˌem 'iː] .
unto **Me** **.**
到 我 .

你们既做在最小的弟兄身上，就是做在我身上了。

['mæθjuː] [ˌɛks'ɛks'viː] , - .
Matthew **xxv** **,** **40** **.**
马修 25 , - .

马太福音 25:40。

[hiː; hi] [ðæt] [hæθ] ['pɪti] [ə'pɑːn][ðə; ði] [pʊr] [lɛndɪθ] [tuː; tə][ðə; ði][lɔːrd] .
He **that** **hath** **pity** **upon** **the** **poor** **lendeth** **to** **the** **Lord** **.**
他 那 有 遗憾 之上 这 贫穷的 借出 到 这 主 .

怜悯穷人的人就是借钱给耶和华。

['prɑːvɜːrbz][ˌɛksˌaɪ'ɛks] , - .
Proverbs **xix** **,** **17** **.**
箴言 十九 , - .

箴言十九、17。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm][ðə; ði]['sɪstər] [keɪm] .
In **a** **short** **time** **the** **sister** **came** **.**
在 一个 短的 时间 这 姐姐 来了 .

不久，妹妹就来了。

[hɪz; ɪz] [feɪs] ['braɪtnd] [ʌp][wɪð; wɪθ] ['pleʒər] [wen] [hiː; hi][toʊld][hɜːr; hər][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][hiː; hi]
His **face** **brightened** **up** **with** **pleasure** **when** **he** **told** **her** **of** **the** **present** **he**
他的 脸 明亮 向上 和 乐趣 什么时候 他 讲述 她 的 这 展示 他
[hæd; həd] [rɪ'siːvd] ;
had **received** **;**
有 已收到 ;

当他告诉她自己收到的礼物时，他的脸上露出了高兴的笑容；

[naʊ] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ][kəmˈpænjən][ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [lɔːŋ] [deɪz] .

now	he	would	have	a	companion	all	through	the	long	days	.
现在	他	会	有	一个	伴侣	全部	通过	这	长的	天	.

现在，在漫长的日子里，他将不再孤单。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ˈɔːlsoʊ][ɪn][ə; eɪ] [ˈhæpi] [muːd] .

She	was	also	in	a	happy	mood	.
她	曾是	还	在	一个	快乐的	情绪	.

她心情也很好。

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrm] [wer] [ʃiː; ʃi] [wɜːrkt] [hæd; həd] [reɪzd] [ðə; ði][ˈsæləri][ʌv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz]

The	head	of	the	firm	where	she	worked	had	raised	the	salary	of	all	his
这	头	的	这	公司	在哪里	她	工作	有	提高	这	薪水	的	全部	他的

[emˈplɔɪi] ,

employes	,
员工	,

她所在公司的老板给所有员工都涨了工资。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈθæŋkfl] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [gʊd] [lʌk] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][hɜːr; hər]

and	she	was	very	thankful	for	her	good	luck	because	of	her
和	她	曾是	非常	感恩	为了	她	好的	运气	因为	的	她

['brʌðər] [huː] [ˈniːdɪd] [mɔːr] [bʊks] [ænd; ənd] [tɔɪz] ,

brother	who	needed	more	books	and	toys	,
兄弟	WHO	需要	更多的	图书	和	玩具	,

她非常感激自己的好运，因为她的弟弟需要更多的书籍和玩具。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [pʊr] [tʃaɪld][hæd; həd][tuː; tə][əˈmjuːz] [hɪmˈself][ðə; ði][best][hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði]

for	the	poor	child	had	to	amuse	himself	the	best	he	could	during	the
为了	这	贫穷的	孩子	有	到	娱乐	他自己	这	最好的	他	可以	期间	这

[deɪ] .

day	.
天	.

可怜的孩子只能在白天想办法自娱自乐。

[ðə; ði] [wɪtʃ] [rɪˈtɜːrnd] [hoʊm] .

The	Witch	returned	home	.
这	巫婆	返回	家	.

女巫回到了家。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [ˈprɑːgres] [ʌv; əv][hɜːr; hər][wɜːrk] ['meni] [taɪmz] ['æftər][ɪn] [ðɪs] [ˌmɪljəˈnɛrz] [ækts][ʌv; əv]

She	saw	the	progress	of	her	work	many	times	after	in	this	millionaire's	acts	of
她	锯	这	进步	的	她	工作	许多	时代	后	在	这	百万富翁	行为	的

[bəˈnevələns] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][soʊ]['lɪbərəl][æz; əz][tuː; tə] [ɪkˈsaɪt] [pres] ['kɑːment] .

benevolence	which	were	so	liberal	as	to	excite	press	comment	.
仁	哪个	是	所以	自由主义	作为	到	激发	按	评论	.

此后，她多次从这位百万富翁的慷慨善举中看到自己工作的成效，这些善举如此之大，以至于引起了媒体的关注。

['blesɪd; blest][ɪz][hiː; hi] [ðæt] [kənsɪdɚəθ] [ðə; ði] [pʊr] ; [ðə; ði][lɔːrd] [wɪl] [dɪˈlɪvər] [hɪm; ɪm][ɪn] [taɪm] [ʌv; əv]

Blessed	is	he	that	considereth	the	poor	;	the	Lord	will	deliver	him	in	time	of
蒙福	是	他	那	考虑	这	贫穷的	;	这	主	将要	递送	他	在	时间	的

['trʌb(ə)l] .

trouble	.
麻烦	.

怜悯贫穷的人有福了；耶和华在患难中必搭救他。

[sɑːmz] ['ɛksˈɛlˈaɪ] , [wʌn] .

Psalms	xli	,	1	.
诗篇	xli	,	1	.

诗篇 41，1。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː] .

CHAPTER	**XXV**	**.**
章	25	.

第二十五章

['aʊər; ɑːr] [wɪtʃ] [riːd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['duːɪŋz] [ɪn][ðə; ði][oʊld][wɜːrld][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['sɑːri] [ðæt]

Our	**Witch**	**read**	**of**	**the**	**doings**	**in**	**the**	**old**	**world**	**and**	**was**	**sorry**	**that**
我们的	巫婆	读	的	这	行为	在	这	老的	世界	和	曾是	对不起	那

['dɪstəns] [ænd; ənd] [siː] [priˈventid] [ðɪs] ['ɪnfluəns] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [brɔːt] [tuː; tə] [ber] [əˈpɑːn]

distance	**and**	**sea**	**prevented**	**this**	**influence**	**from**	**being**	**brought**	**to**	**bear**	**upon**
距离	和	海	阻止	这	影响	从	存在	带来	到	熊	之上

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊnd] ['hedz] ,

some	**of**	**the**	**crowned**	**heads**	**,**
一些	的	这	加冕	头部	,

我们的女巫读到了旧世界的种种事件，她感到遗憾的是，距离和海洋阻碍了这种影响扩散到一些当权者身上。

[huː] , [bɔːrn][tuː; tə]['ɔːlmoʊst]['æbsəluːt] ['paʊər] , [ʃoʊd] [noʊ]['mɜːrsi][tuː; tə][ə; eɪ] [rɪˈlɪdʒəs] [sekt] ,

who	**,**	**born**	**to**	**almost**	**absolute**	**power**	**,**	**showed**	**no**	**mercy**	**to**	**a**	**religious**	**sect**	**,**
WHO	,	出生	到	几乎	绝对	力量	,	显示	不	怜悯	到	一个	宗教	教派	,

他生来就拥有近乎绝对的权力，却对一个宗教派别毫不留情。

[huː] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['hoʊli] [rɪt] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['tʃoʊzn] ['piːp(ə)l][ʌv; əv][gɑːd] .

who	**according**	**to**	**Holy**	**Writ**	**are**	**the**	**chosen**	**people**	**of**	**God**	**.**
WHO	根据	到	圣	写	是	这	选定	人们	的	上帝	.

根据圣经，他们是上帝的选民。

[bʌt; bət][wʌn][əˈloʊn]['kænɑːt] [ˌrevəˈluːʃənaɪz] [ðə; ði] [ɜːrθ] , [ənˈles] [ðæt][wʌn][biː; bi][ɑːmˈnɪpətənt] .

But	**one**	**alone**	**cannot**	**revolutionize**	**the**	**earth**	**,**	**unless**	**that**	**one**	**be**	**omnipotent**	**.**
但	一	独自的	不能	革命	这	地球	,	除非	那	一	是	无所不能	.

但单凭一人之力无法改变世界，除非这个人拥有全能的力量。

[sʌm; səm] [deɪ] [ðɪs] [ˌpɜːrsɪˈkjuːʃn] [mʌst; məst] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən][end] .

Some	**day**	**this**	**persecution**	**must**	**come**	**to**	**an**	**end**	**.**
一些	天	这	迫害	必须	来	到	一个	结尾	.

这场迫害总有一天会结束。

[fɔːr; fər][ðə; ði][lɔːrd] [wɪl] [hæv; həv]['mɜːrsi][ɑːn]['dʒeɪkəb] , [ænd; ənd] [wɪl] [jet] [tʃuːz] ['ɪzrɪəl] ,

For	**the**	**Lord**	**will**	**have**	**mercy**	**on**	**Jacob**	**,**	**and**	**will**	**yet**	**choose**	**Israel**	**,**
为了	这	主	将要	有	怜悯	在	雅各布	,	和	将要	然而	选择	以色列	,

因为耶和华必怜悯雅各，必拣选以色列。

[ænd; ənd][set][ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [lænd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['streɪndʒər][ʃæl; ʃəl][biː; bi][dʒɔɪnd]

and	**set**	**them**	**in**	**their**	**own**	**land**	**,**	**and**	**the**	**stranger**	**shall**	**be**	**joined**
和	放	他们	在	他们的	自己的	土地	,	和	这	陌生人	将	是	加入

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

with	**them**	**.**
和	他们	.

把他们安置在自己的土地上，寄居的可以与他们联合。

[aɪˈzeɪə; aɪˈzaɪə][ˌɛksˌaɪˈviː] , [wʌn] .

Isaiah	**xiv**	**,**	**1**	**.**
以赛亚	十四	,	1	.

以赛亚书十四章1节

[prɪˈper] [tuː; tə] [miːt] [ðaɪ][gɑːd] , [oʊ] ['ɪzrɪəl] .

Prepare	**to**	**meet**	**thy**	**God**	**,**	**O**	**Israel**	**.**
准备	到	见面	你的	上帝	,	哦	以色列	.

以色列啊，准备好迎接你的上帝吧。

['eɪməs][ˌaɪ ˈviː] , - .

Amos	**iv**	**,**	**12**	**.**
阿莫斯	四	,	-	.

阿摩司书 4:12。

[ðə; ði] [greɪt] [deɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːrd] [ɪz] [nɪr] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɪr] , [ænd; ənd] [heɪstɪθ] ['greɪtli] .

The	great	day	of	the	Lord	is	near	,	it	is	near	,	and	hasteth	greatly	.
这	伟大的	天	的	这	主	是	靠近	,	它	是	靠近	,	和	匆忙	非常	.

耶和华的大日子临近了，临近了，而且来得非常快。

[ˌzefə'naiə] [aɪ] , - .

Zephaniah	i	,	14	.
西番雅	我	,	-	.

西番雅书 1:14

[let] [ɔːl] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lænd] ['tremb(ə)l] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːrd] ['kʌmɪθ]

Let	all	the	inhabitants	of	the	land	tremble	,	for	the	day	of	the	Lord	cometh
让	全部	这	居民	的	这	土地	颤抖	,	为了	这	天	的	这	主	到来

,

,

,

让这地所有的居民都战栗，因为耶和华的日子将到。

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [naɪ] [æt; ət] [hænd] .

for	it	is	nigh	at	hand	.
为了	它	是	夜	在	手	.

因为它近在眼前了。

['dʒoʊəl] , [iː] , [wʌn] .

Joel	,	ii	,	1	.
乔尔	,	二、	,	1	.

约珥书 2:1

[bʌt; bət] [ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] [ænd; ənd] ['aʊər] [noʊ] [mæn] , [noʊ] [nɑːt] [ðə; ði] ['eɪndʒəlz] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] ,

But	of	that	day	and	hour	no	man	,	no	not	the	angels	of	heaven	,
但	的	那	天	和	小时	不	男人	,	不	不是	这	天使	的	天堂	,

但在那日那时，没有人，甚至天上的天使，

[bʌt; bət] [maɪ] ['fɑːðər] ['oʊnli] .

but	my	Father	only	.
但	我的	父亲	仅有的	.

但只有我的父亲。

[wɑːtʃ] , ['ðerfɔːr] , [fɔːr; fər] [jiː; ji] [noʊ] [nɑːt] [wʌt] ['aʊər] [jʊr; jər] [lɔːrd] [dʌθ; dəθ] [kʌm] .

Watch	,	therefore	,	for	ye	know	not	what	hour	your	Lord	doth	come	.
手表	,	所以	,	为了	是的	知道	不是	什么	小时	你的	主	确实	来	.

所以你们要警醒，因为你们不知道你们的主何时来临。

['mæθjuː] [ˌeks'ɛks'aɪ'viː] , - , - .

Matthew	xxiv	,	36	,	42	.
马修	二十四	,	-	,	-	.

马太福音 24:36, 42。

[ə'beɪ] , [aɪ] [bɪ'siːtʃ] [ðiː] , [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːrd] , [wɪtʃ] [aɪ] [spiːk] ['ʌntəˌ'ʌntu] [ðiː] ,

Obey	,	I	beseech	thee	,	the	voice	of	the	Lord	,	which	I	speak	unto	thee	,
服从	,	我	恳求	你	,	这	嗓音	的	这	主	,	哪个	我	说话	到	你	,

我恳求你服从耶和华对你所说的话。

[soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [wel] ['ʌntəˌ'ʌntu] [ðiː] , [ænd; ənd] [ðaɪ] [soʊl] [ʃæl; ʃəl] [lɪv; laɪv] .

so	it	shall	be	well	unto	thee	,	and	thy	soul	shall	live	.
所以	它	将	是	出色地	到	你	,	和	你的	灵魂	将	居住	.

这样你必蒙福，你的灵魂必得存活。

[ˌdʒerə'maɪə] [ˌeks'ɛks'eɪt] , - .

Jeremiah	xxxviii	,	20	.
耶利米	38	,	-	.

耶利米书 38:20

[rɪ'tɜ:rn] [ji:; ji] [naʊ] ['evri] [wʌn][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['i:v(ə)l] [wei] [ænd; ənd] [meɪk] [jʊr; jər] [weɪz] [ænd; ənd]

Return	**ye**	**now**	**every**	**one**	**from**	**his**	**evil**	**way**	**and**	**make**	**your**	**ways**	**and**
返回	是的	现在	每一个	一	从	他的	邪恶的	方式	和	制作	你的	方式	和

[jʊr; jər] ['du:ɪŋz] [gʊd] .

your	**doings**	**good**	**.**
你的	行为	好的	.

你们各人当回头，离开恶道，改正你们的行径和作为。

[ˌdʒerə'maɪə][ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ'aɪ] , - .

Jeremiah	**xviii**	**,**	**11**	**.**
耶利米	十八	,	-	.

耶利米书十八章11节

[ænd; ənd][tu:; tə][weɪt][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][sʌn][frʌm; frəm]['hev(ə)n] [hu:m] [hi:; hi] [reɪzd] [frʌm; frəm][ðə; ði]

And	**to**	**wait**	**for**	**his**	**Son**	**from**	**heaven**	**whom**	**he**	**raised**	**from**	**the**
和	到	等待	为了	他的	儿子	从	天堂	谁	他	提高	从	这

[ded] ,

dead	**,**
死的	,

等候他从天上降临，就是他从死里复活的儿子。

['i:v(ə)n]['dʒi:zəs] , [wɪtʃ] [dɪ'lɪvərd] [ˌju: 'es][frʌm; frəm][ðə; ði] [ræθ] [tu:; tə] [kʌm] .

even	**Jesus**	**,**	**which**	**delivered**	**us**	**from**	**the**	**wrath**	**to**	**come**	**.**
甚至	耶稣	,	哪个	发表	我们	从	这	愤怒	到	来	.

甚至连耶稣也救我们脱离了将来的忿怒。

[wʌn] [ˌθesə'ləuniənz] [aɪ] , - .

1	**Thessalonians**	**i**	**,**	**10**	**.**
1	帖撒罗尼迦人	我	,	-	.

帖撒罗尼迦前书 1:10。

['ni:ðər] [ɪz][ðer; ðər][sæl'veɪʃ(ə)n][ɪn]['eni] ['ʌðər] ;

Neither	**is**	**there**	**salvation**	**in**	**any**	**other**	**;**
两者都不	是	那里	救恩	在	任何	其他	;

其他任何途径都无法带来救赎；

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][ɪz] [nʌn] ['ʌðər] [neɪm] ['ʌndər]['hev(ə)n]['gɪv(ə)n] [ə'mʌŋ] [men] , [wer'baɪ] [wi:; wi]

for	**there**	**is**	**none**	**other**	**name**	**under**	**heaven**	**given**	**among**	**men**	**,**	**whereby**	**we**
为了	那里	是	没有任何	其他	姓名	在下面	天堂	给定	之中	男人	,	由此	我们

[mʌst; məst][bi:; bi] [seɪvd] .

must	**be**	**saved**	**.**
必须	是	已保存	.

因为在天下人间，没有赐下别的名，我们可以靠着得救。

[ækts] [ˌaɪ 'vi:] , - .

Acts	**iv**	**,**	**12**	**.**
使徒行传	四	,	-	.

使徒行传 4:12

[ðer; ðər][ɪz] ['ðerfɔ:r] [naʊ] [noʊ] [ˌkɑ:ndem'neɪʃn] [tu:; tə][ðem; ðəm] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][ɪn] [kraɪst] ['dʒi:zəs] [hu:]

There	**is**	**therefore**	**now**	**no**	**condemnation**	**to**	**them**	**which**	**are**	**in**	**Christ**	**Jesus**	**who**
那里	是	所以	现在	不	谴责	到	他们	哪个	是	在	基督	耶稣	WHO

[wɔ:k] [nɑ:t]['æftər][ðə; ði] [fleʃ] ,

walk	**not**	**after**	**the**	**flesh**	**,**
走	不是	后	这	肉	,

如今，那些在基督耶稣里，不随从肉体的人，就不被定罪了。

[bʌt; bət]['æftər][ðə; ði]['spɪrɪt] .

but	**after**	**the**	**Spirit**	**.**
但	后	这	精神	.

但要顺从圣灵。

['roʊmənz][ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] , [wʌn] .

Romans	**viii**	**,**	**1**	**.**
罗马书	八	,	1	.

罗马书 8:1。

[drɔː] [naɪ] [tuː; tə][gɑːd][ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [drɔː] [naɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] ;

Draw	**nigh**	**to**	**God**	**and**	**he**	**will**	**draw**	**nigh**	**to**	**you**	**;**
画	夜	到	上帝	和	他	将要	画	夜	到	你	;

你们亲近上帝，上帝就必亲近你们；

[klenz] [jʊr; jər][hændz] , [jiː; ji] ['sɪnərz] , [ænd; ənd]['pjʊrɪfaɪ][jʊr; jər] ['hɑːrts] , [jiː; ji] ['dʌb(ə)l] ['maɪndɪd] .

Cleanse	**your**	**hands**	**,**	**ye**	**sinners**	**,**	**and**	**purify**	**your**	**hearts**	**,**	**ye**	**double**	**minded**	**.**
洁净	你的	双手	,	是的	罪人	,	和	净化	你的	心	,	是的	双倍的	有思想	.

罪人哪，要洁净你们的手！心怀二意的人哪，要清洁你们的心！

[dʒeɪmz][ˌaɪ 'viː] , [eɪt] .

James	**iv**	**,**	**8**	**.**
詹姆斯	四	,	8	.

詹姆斯四世，8。

[bɪ'hoʊld] , [aɪ][stænd][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [nɑːk] : [ɪf] ['eni][mæn] [hɪr] [maɪ] [vɔɪs] ,

Behold	**,**	**I**	**stand**	**at**	**the**	**door**	**and**	**knock**	**:**	**if**	**any**	**man**	**hear**	**my**	**voice**	**,**
看哪	,	我	站立	在	这	门	和	敲	:	如果	任何	男人	听到	我的	嗓音	,

看哪，我站在门外叩门；若有听见我声音的，

[ænd; ənd]['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] , [aɪ] [wɪl] [kʌm] [ɪn][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [wɪl] [sʌp][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

and	**open**	**the**	**door**	**,**	**I**	**will**	**come**	**in**	**to**	**him**	**,**	**and**	**will**	**sup**	**with**	**him**	**,**
和	打开	这	门	,	我	将要	来	在	到	他	,	和	将要	上	和	他	,

开门，我要进到他那里去，与他一同坐席。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

and	**he**	**with**	**me**	**.**
和	他	和	我	.

他和我在一起。

[ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ˌaɪ'aɪ'aɪ] , - .

Revelation	**iii**	**,**	**20**	**.**
启示	三、	,	-	.

启示录 3:20

[aɪ] [wɪl] [hiːl] [ðer; ðər] ['bækslaɪdɪŋ] , [aɪ] [wɪl] [lʌv] [ðem; ðəm] ['friːli] .

I	**will**	**heal**	**their**	**backsliding**	**,**	**I**	**will**	**love**	**them**	**freely**	**.**
我	将要	愈合	他们的	倒退	,	我	将要	爱	他们	自由	.

我会治愈他们背离信仰的伤痛，我会毫无保留地爱他们。

[ho'zer] [ˌɛksˌaɪ'viː] , [fɔːr] .

Hosea	**xiv**	**,**	**4**	**.**
何西阿	十四	,	4	.

何西阿书 14:4。

[rɪ'pent] [jiː; ji] , ['ðerfɔːr] , [ænd; ənd][biː; bi] [kən'vɜːrtɪd] ,

Repent	**ye**	**,**	**therefore**	**,**	**and**	**be**	**converted**	**,**
悔改	是的	,	所以	,	和	是	转换	,

所以，你们当悔改，归向神。

[ðæt] [jʊr; jər][sɪnz] [meɪ] [biː; bi] [blɔtid] [aʊt] [wen] [ðə; ði] [taɪmz] [ʌv; əv] [rɪ'freʃɪŋ] [ʃæl; ʃəl] [kʌm]

that	**your**	**sins**	**may**	**be**	**blotted**	**out**	**when**	**the**	**times**	**of**	**refreshing**	**shall**	**come**
那	你的	罪孽	可能	是	印迹	出去	什么时候	这	时代	的	令人耳目一新	将	来

[frʌm; frəm][ðə; ði]['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] ;

from	**the**	**presence**	**of**	**the**	**Lord**	**;**
从	这	在场	的	这	主	;

好让你们的罪孽在耶和华面前蒙恩得赦免的时候得以涂抹；

[ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][send]['dʒiːzəs][kraɪst] , [wɪtʃ] [bɪ'fɔːr] [wʌz; wəz] [priːtʃt] ['ʌntə,'ʌntu][juː; jʊ] .

and	he	shall	send	Jesus	Christ	,	which	before	was	preached	unto	you	.
和	他	将	发送	耶稣	基督	,	哪个	前	曾是	布道	到	你	.

他必差遣耶稣基督，就是先前传给你们的。

[ækts] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] , - , - .

Acts	iii	,	19	,	20	.
使徒行传	三、	,	-	,	-	.

使徒行传 3、19、20。

[ɪf] [jiː; ji] ['θɜːrəli] [ə'mend][jʊr; jər] [weɪz] [ænd; ənd][jʊr; jər] ['duːɪŋz] ;

If	ye	thoroughly	amend	your	ways	and	your	doings	;
如果	是的	彻底	修正	你的	方式	和	你的	行为	;

如果你们彻底改正自己的行为和举止；

[ɪf] [jiː; ji] ['θɜːrəli] ['eksɪkjuːt]['dʒʌdʒmənt] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['neɪbər] ;

if	ye	thoroughly	execute	judgment	between	a	man	and	his	neighbor	;
如果	是的	彻底	执行	判断	之间	一个	男人	和	他的	邻居	;

如果你们彻底公正地处理人与人之间的关系；

[ɪf] [jiː; ji] [ə'pres] [nɑːt][ðə; ði]['streɪndʒər] , [ðə; ði] ['fɑːðərləs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪdoʊ] ,

If	ye	oppress	not	the	stranger	,	the	fatherless	,	and	the	widow	,
如果	是的	压迫	不是	这	陌生人	,	这	无父	,	和	这	寡妇	,

你们若不欺压寄居的、孤儿和寡妇，

[ænd; ənd] [ʃed] [nɑːt]['ɪnəs(ə)nt] [blʌd] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] , ['niːðər] [wɔːk]['æftər] ['ʌðər] [gɔdz][tuː; tə][jʊr; jər]

and	shed	not	innocent	blood	in	this	place	,	neither	walk	after	other	gods	to	your
和	棚	不是	清白的	血	在	这	地方	,	两者都不	走	后	其他	神	到	你的

[hɜːrt] ;

hurt	;
伤害	;

不要在此地流无辜者的血，也不要追随别神，以免害了自己。

[ðen] [wɪl] [aɪ] [kɔːz] [juː; jʊ][tuː; tə] [dwel] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] ,

Then	will	I	cause	you	to	dwell	in	this	place	,
然后	将要	我	原因	你	到	住	在	这	地方	,

那时，我必使你们住在这地方。

[ɪn][ðə; ði][lænd][aɪ] [geɪv] [tuː; tə][jʊr; jər] ['fɑːðəz] , [fɔːr; fər]['evər][ænd; ənd]['evər] .

in	the	land	I	gave	to	your	fathers	,	for	ever	and	ever	.
在	这	土地	我	给予	到	你的	父亲们	,	为了	曾经	和	曾经	.

在我赐给你们列祖的土地上，直到永远。

[ə'beɪ] [maɪ] [vɔɪs] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [biː; bi][jʊr; jər][gɑːd] , [ænd; ənd][jiː; ji][ʃæl; ʃəl][biː; bi][maɪ]['piːp(ə)l] .

Obey	my	voice	and	I	will	be	your	God	,	and	ye	shall	be	my	people	.
服从	我的	嗓音	和	我	将要	是	你的	上帝	,	和	是的	将	是	我的	人们	.

听从我的话，我必作你们的神，你们必作我的子民。

[ˌdʒerə'maɪə][ˌviːˌaɪ'aɪ] , [faɪv] , [sɪks] , ['sɛvən] , - .

Jeremiah	vii	,	5	,	6	,	7	,	23	.
耶利米	七	,	5	,	6	,	7	,	-	.

耶利米书 7、5、6、7、23。

['ðerfɔːr] , [tɜːrn] [ðaʊ] [tuː; tə][ðaɪ][gɑːd] ; [kiːp] ['mɜːrsi][ænd; ənd]['dʒʌdʒmənt] , [ænd; ənd][weɪt][ɑːn][ðaɪ]

Therefore	,	turn	thou	to	thy	God	;	keep	mercy	and	judgment	,	and	wait	on	thy
所以	,	转动	你	到	你的	上帝	;	保持	怜悯	和	判断	,	和	等待	在	你的

[gɑːd] [kən'tɪnjuəli] .

God	continually	.
上帝	持续	.

所以，你要归向你的神；要持守慈悲和公平；要时常等候你的神。

[ho'zer] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] , [sɪks] .

Hosea	**xii**	**,**	**6**	**.**
何西阿	十二	,	6	.

何西阿书 12:6。

[dɪ'pɑ:rt] [frʌm; frəm] ['i:v(ə)l] [ænd; ənd] [du:] [gʊd] , [ænd; ənd] [dwel] [fɔ:r; fər] [ˌevər'mɔ:r] .

Depart	**from**	**evil**	**and**	**do**	**good**	**,**	**and**	**dwell**	**for**	**evermore**	**.**
离开	从	邪恶的	和	做	好的	,	和	住	为了	越来越	.

远离邪恶，行善积德，永享安息。

[sɑ:mz] [ˌɛks'ɛks'sɛvən] , - .

Psalms	**xxxvii**	**,**	**27**	**.**
诗篇	xxxvii	,	-	.

诗篇 37, 27。

[ðə; ði] [ri'di:md] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔ:rd] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'tɜ:rn] , [ænd; ənd] [kʌm] ['sɪŋɪŋ] ['ʌntəˌʌntu] ['zaɪən] ;

The	**redeemed**	**of**	**the**	**Lord**	**shall**	**return**	**,**	**and**	**come**	**singing**	**unto**	**Zion**	**;**
这	已赎回	的	这	主	将	返回	,	和	来	歌唱	到	锡安	;

耶和华救赎的子民必归回，歌唱来到锡安；

[ænd; ənd] [ˌevər'læstɪŋ] [dʒɔɪ] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] [ə'pɑ:n] [ðer; ðər] [hed] ; [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [əb'teɪn] ['glædnəs] [ænd; ənd] [dʒɔɪ] ;

and	**everlasting**	**joy**	**shall**	**be**	**upon**	**their**	**head**	**;**	**they**	**shall**	**obtain**	**gladness**	**and**	**joy**	**;**
和	永恒	喜悦	将	是	之上	他们的	头	;	他们	将	获得	欢乐	和	喜悦	;

永恒的喜乐必临到他们头上；他们必得享欢喜快乐；

[ænd; ənd] ['sɑ:roʊ] [ænd; ənd] ['mɔ:rnɪŋ] [ʃæl; ʃəl] [fli:] [ə'weɪ] .

and	**sorrow**	**and**	**mourning**	**shall**	**flee**	**away**	**.**
和	悲哀	和	丧	将	逃跑	离开	.

悲伤和哀恸都将消逝。

[aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə] [li] , - .

Isaiah	**li**	**,**	**11**	**.**
以赛亚	李	,	-	.

以赛亚·李，11。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tu:; tə] [pæs] [ðæt] [hi:; hi] [ðæt] [ɪz] [left] [ɪn] ['zaɪən] ,

And	**it**	**shall**	**come**	**to**	**pass**	**that**	**he**	**that**	**is**	**left**	**in**	**Zion**	**,**
和	它	将	来	到	经过	那	他	那	是	左边	在	锡安	,

将来，锡安剩下的人，

[ænd; ənd] [hi:; hi] [ðæt] [rɪ'meɪnɪθ] [ɪn] [dʒə'ru:sələm] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] [kɔ:ld] ['hoʊli] ,

and	**he**	**that**	**remaineth**	**in**	**Jerusalem**	**shall**	**be**	**called**	**holy**	**,**
和	他	那	仍然	在	耶路撒冷	将	是	称为	圣	,

凡留在耶路撒冷的，必称为圣者。

['i:v(ə)n] ['evri] [wʌn] [ðæt] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [dʒə'ru:sələm] .

even	**every**	**one**	**that**	**is**	**written**	**among**	**the**	**living**	**in**	**Jerusalem**	**.**
甚至	每一个	一	那	是	书面	之中	这	活的	在	耶路撒冷	.

甚至所有被记载在耶路撒冷活着的人。

[wen] [ðə; ði] [lɔ:rd] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [wɑ:ʃt] [ə'weɪ] [ðə; ði] [fɪlθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɔtɜ-z] [ʌv; əv] ['zaɪən] ,

When	**the**	**Lord**	**shall**	**have**	**washed**	**away**	**the**	**filth**	**of**	**the**	**daughters**	**of**	**Zion**	**,**
什么时候	这	主	将	有	洗过	离开	这	污秽	的	这	女儿们	的	锡安	,

当耶和华洗净锡安女子的污秽时，

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [pə:dʒd] [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][dʒə'ru:sələm][frʌm; frəm][ðə; ði][mɪdst] [ˌðer'ʌv] [baɪ]

and	shall	have	purged	the	blood	of	Jerusalem	from	the	midst	thereof	by
和	将	有	已清除	这	血	的	耶路撒冷	从	这	中间	其中	经过

[ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv]['dʒʌdʒmənt] ,

the	spirit	of	judgment	,
这	精神	的	判断	,

并藉着审判之灵，洗净耶路撒冷城中流出的血。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] ['bɜ:rnɪŋ] .

and	by	the	spirit	of	burning	.
和	经过	这	精神	的	燃烧	.

并怀着燃烧的精神。

[aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə][ˌaɪ 'vi:] , [θri:] , [fɔ:r] .

Isaiah	iv	,	3	,	4	.
以赛亚	四	,	3	,	4	.

以赛亚书 4:3, 4。

[bɪ'hoʊld] , [aɪ] [kʌm] ['kwɪkli] .

Behold	,	I	come	quickly	.
看哪	,	我	来	迅速地	.

看哪，我快来了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['spɪrɪt][ænd; ənd][ðə; ði][braɪd] [seɪ] , [kʌm] ; [ænd; ənd][let][hɪm; ɪm] [ðæt] ['hɪrɪθ] [seɪ] ,

And	the	Spirit	and	the	bride	say	,	come	;	and	let	him	that	heareth	say	,
和	这	精神	和	这	新娘	说	,	来	;	和	让	他	那	听到	说	,

圣灵和新妇都说：“来！”听见的人也该说：“来！”

[kʌm] ; [ænd; ənd][let][hɪm; ɪm] [ðæt] [ɪz][ə'θɜ:rst] [kʌm] ; [ænd; ənd][ˌhu:soʊ'evər] [wɪl] ,

come	;	and	let	him	that	is	athirst	come	;	and	whosoever	will	,
来	;	和	让	他	那	是	口渴	来	;	和	无论谁	将要	,

来吧；口渴的也当来；凡愿意的，

[let][hɪm; ɪm] [teɪk] [ðə; ði]['wɔ:tər][ʌv; əv][laɪf] ['fri:li] .

let	him	take	the	water	of	life	freely	.
让	他	拿	这	水	的	生活	自由	.

让他白白取生命的水喝。

[ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] , ['sɛvən] , - .

Revelation	xxii	,	7	,	17	.
启示	二十二	,	7	,	-	.

启示录 22、7、17。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ] .

CHAPTER	XXVI	.
章	26	.

第二十六章

[ðə; ði] [wɪtʃ] [dɪd][nɑ:t][goʊ][ə'baʊt][hɜ:r; hər][wɜ:rk][ðə; ði][nekst] [deɪ] , [nɔ:r][ðə; ði][nekst] ,

The	Witch	did	not	go	about	her	work	the	next	day	,	nor	the	next	,
这	巫婆	做过	不是	去	关于	她	工作	这	下一个	天	,	也不	这	下一个	,

女巫第二天没有继续工作，第三天也没有。

[fɔ:r; fər] ['sʌmhaʊ] [ʃi:; ʃi] [kən'træktɪd] [ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [koʊld] [wɪtʃ] [kəm'pli:tli] ['prɔsˌtreɪtid] [hɜ:r; hər] ,

for	somehow	she	contracted	a	severe	cold	which	completely	prostrated	her	,
为了	不知何故	她	合同	一个	严重	寒冷的	哪个	完全地	俯卧	她	,

[ænd; ənd] [ðen] [nu:'moʊniə] [klʌtʃt] [hɜ:r; hər] [θroʊt] .

and	then	pneumonia	clutched	her	throat	.
和	然后	肺炎	紧握	她	喉	.

不知何故，她得了重感冒，身体虚弱不堪，然后肺炎又侵袭了她的喉咙。

[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] , [wen] [ðə; ði][fɜːrst]['goʊldən]['reɪz][ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] [glɑːnst] ['oʊvər][ðə; ði] ['sliːpɪŋ]
One morning , when the first golden rays of the sun glanced over the sleeping
一 早晨 , 什么时候 这 第一的 金的 射线 的 这 太阳 瞥了一眼 超过 这 睡眠
['sɪti] ,
city ,
城市 ,

一天早晨，当第一缕金色的阳光洒在沉睡的城市上时，

[ðeɪ] ['restɪd] [ɪn] [ˌbenɪ'dɪkʃ(ə)n] [ɑːn][hɜːr; hər] [deθ] [bed] .
they rested in benediction on her death bed .
他们 休息 在 祝福 在 她 死亡 床 .

他们静静地在她临终的床边为她祈祷祝福。

[ə; eɪ] ['neɪbər] , [huːm] [ɪn][taɪm][pæst][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪ'frendid] , [wʌz; wəz][æt; ət][hɜːr; hər][saɪd] .
A neighbor , whom in time past she had befriended , was at her side .
一个 邻居 , 谁 在 时间 过去的 她 有 结交朋友 , 曾是 在 她 边 .

一位她以前结识的邻居陪伴在她身边。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði][end][wʌz; wəz] [nɪr] .
She knew that the end was near .
她 知道 那 这 结尾 曾是 靠近 .

她知道末日将至。

[wɪl] [ðɪs] ['ɪnfluəns] [stɑːp] [hɪr] ?
Will this influence stop here ?
将要 这 影响 停止 这里 ?

这种影响会就此止步吗?

[ɔːr] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][goʊ][ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] [θruː] [ɔːl][ðə; ði]['eɪdʒɪz][tuː; tə] [kʌm] ?
or will it go on and on through all the ages to come ?
或者 将要 它 去 在 和 在 通过 全部 这 年龄 到 来 ?

还是会一直延续下去，直到永远?

['blesɪd; blest][ɑːr; ər][ðə; ði] [ded] [wɪtʃ] [daɪ][ɪn][ðə; ði][lɔːrd][frʌm; frəm] [ˌhens'fɔːrθ] : [jeɪ] , [seθ] [ðə; ði]
Blessed are the dead which die in the Lord from henceforth : Yea , saith the
蒙福 是 这 死的 哪个 死 在 这 主 从 今后 : 是的 , 赛斯说 这
['spɪrɪt] ,
Spirit ,
精神 ,

从今以后，那些在主里而死的人有福了！圣灵说：是的。

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [rest][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['leɪbər] ; [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːrks][duː]['fɑːloʊ][ðem; ðəm] .
that they may rest from their labours ; and their works do follow them .
那 他们 可能 休息 从 他们的 劳动 ; 和 他们的 作品 做 跟随 他们 .

使他们歇息劳作，他们的工作也随之而来。

[ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ˌɛksˌaɪ'viː] , - .
Revelation xiv , 13 .
启示 十四 , - .

启示录十四章13节。

[-] [noʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注:

['maɪnər][ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] [wɪ'ðaʊt] [noʊt] .
Minor typographical errors have been corrected without note .
次要的 印刷 错误 有 到过 已更正 没有 笔记 .

已更正一些细微的印刷错误，未作任何说明。

[ɪregjʊ'lærɪtɪz] [ænd; ənd] [ˌɪnkən'sistənsiz] [ɪn][ðə; ði][tekst][hæv; həv] [bɪn] [ri'teind] [æz; əz] ['prɪntɪd] .

Irregularities	**and**	**inconsistencies**	**in**	**the**	**text**	**have**	**been**	**retained**	**as**	**printed**	**.**
违规行为	和	不一致之处	在	这	文本	有	到过	保留	作为	打印	.

文本中的不规范之处和不一致之处均按印刷原样保留。

[ðə; ði] ['teɪbl] [ʌv; əv]['kɑ:ntents][wʌz; wəz][nɑ:t]['prez(ə)nt][ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst][ænd; ənd][hæz; həz]

The	**Table**	**of**	**Contents**	**was**	**not**	**present**	**in**	**the**	**original**	**text**	**and**	**has**
这	桌子	的	内容	曾是	不是	展示	在	这	原来的	文本	和	有

[bɪn] [prə'du:st] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ri:dɚz] [kən'vi:niəns] .

been	**produced**	**for**	**the**	**reader's**	**convenience**	**.**
到过	生产	为了	这	读者的	方便	.

原文中没有目录，此处添加目录是为了方便读者阅读。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神